



DE Lokales Klimagerät
IT Condizionatore d'aria locale
FR Climatiseur local
GB Local air conditioning unit
CZ Lokální klimatizační přístroj
SK Lokálny klimatizačný prístroj
PL Klimatyzator stacjonarny

SI Lokalna klimatska naprava
HU Lokális klímakészülék
BA/HR Lokalni klima uređaj
GR Τοπικό κλιματιστικό
NL Staande airco
SE Lokal klimatenhet
FI Siirrettävä ilmastointilaite

DE	Originalbetriebsanleitung	9
IT	Traduzione delle istruzioni originali	19
FR	Traduction de la notice originale	29
GB	Translation of the original instructions	39
CZ	Překlad původního návodu k používání	48
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	57
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	66
SI	Prevod izvirnih navodil	76
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	85
BA/HR	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	94
GR	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	103
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	114
SE	Översättning av bruksanvisning i original	124
FI	Alkuperäisten ohjeiden käännös	133

Lieferumfang
Volume di forniture
Contenu de la livraison
Scope of delivery
Rozsah dodávky
Obsah zásielky
Zakres dostawy

Obseg dobave
Szállított alkatrészek
Sadržaj isporuke
Προμηθευόμενος εξοπλισμός
Leveringsomvang
Leveransomfattning
Toimituksen sisältö

A



B



C



D



E

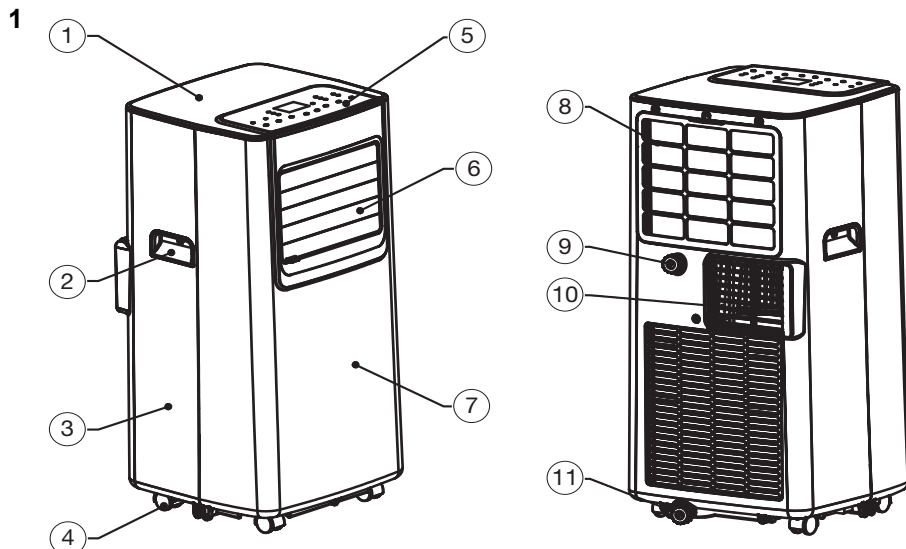


F



Übersicht
Panoramica
Vue d'ensemble
Overview
Přehled
Prehľad
Przegląd

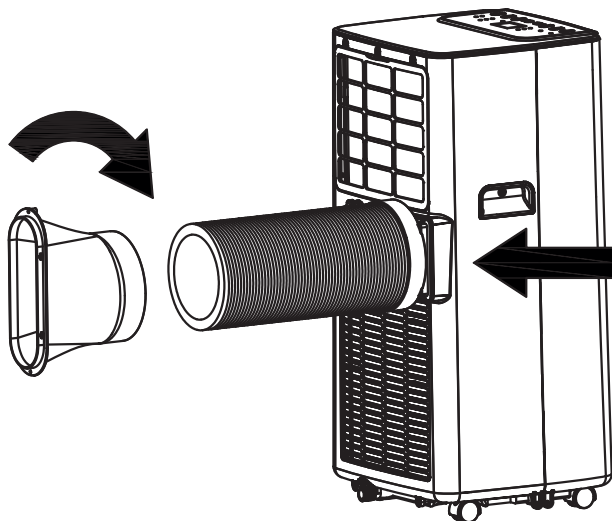
Pregled
Áttekintés
Pregled
Επισκόπηση
Overzicht
Översikt
Υλεiskatsaus



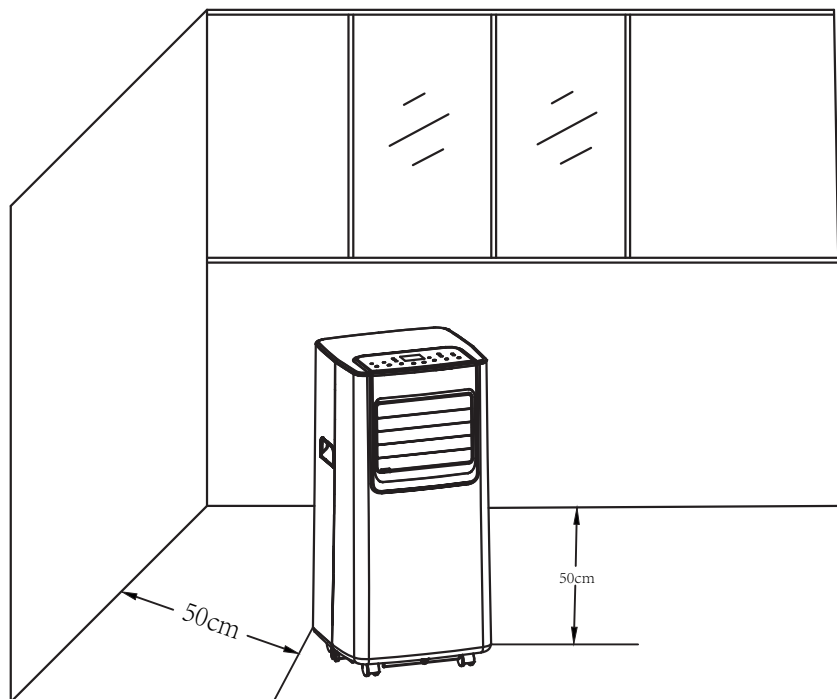
Montage
Montaggio
Montage
Assembly
Montáž
Montáž
Montaż

Montaža
Szerelés
Montaža
Συναρμολόγηση
Montage
Montering
Asennus

1



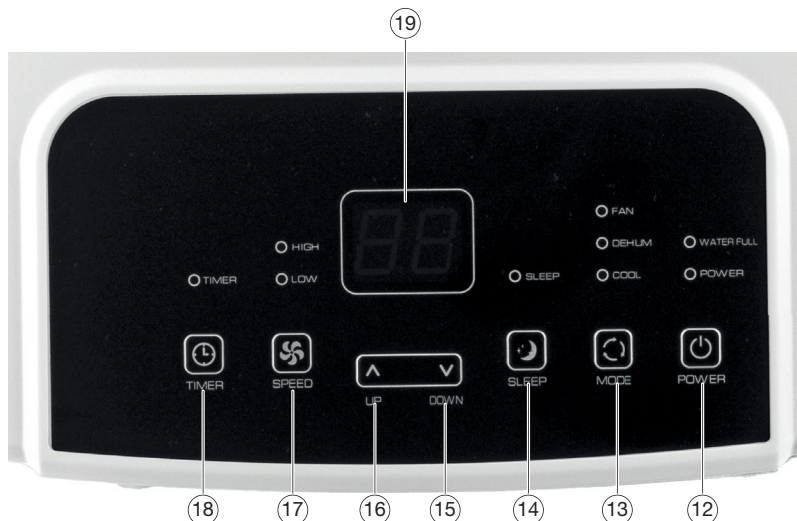
2



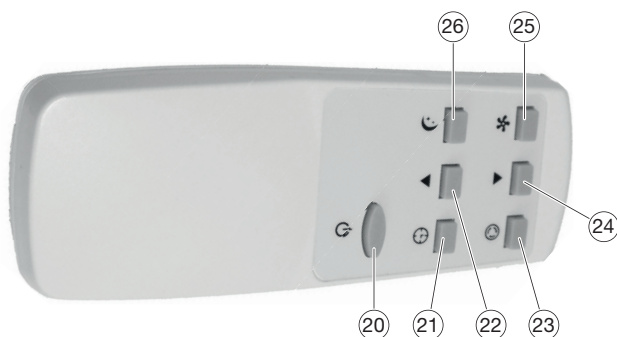
Bedienung
 Utilizzo
 Utilisation
 Operation
 Obsluha
 Obsluha
 Obsługa

Upravljanje
 Kezelés
 Posluživanje
 Χειρισμός
 Bedienung
 Användning
 Käyttö

1



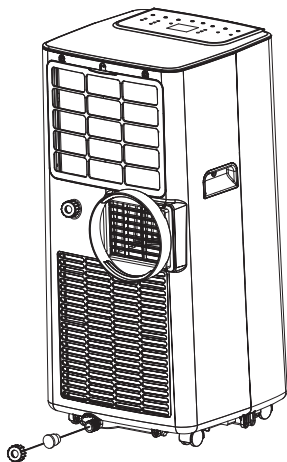
2



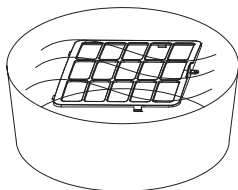
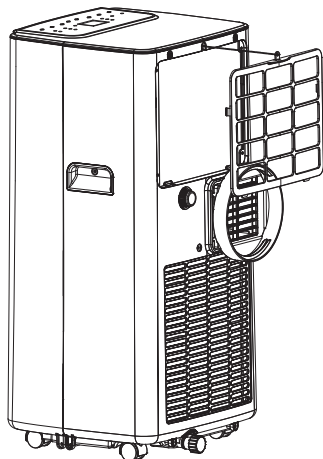
Wartung
Manutenzione
Maintenance
Maintenance
Údržba
Údržba
Konserwacja

Vzdrževanje
Karbantartás
Održavanje
Συντήρηση
Onderhoud
Underhåll
Huolto

1



2



Inhaltsverzeichnis

Bevor Sie beginnen...	9
Zu Ihrer Sicherheit	9
Lieferumfang	11
Ihr Gerät auf einen Blick	11
Zusammenbau	11
Betrieb	11
Pflege und Wartung	13
Informationen zu Servicearbeiten	14
Problemabseitung	16
Entsorgung	17
Technische Daten	18
Mängelansprüche	142

Bevor Sie beginnen...

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist ausschließlich für den nicht gewerblichen Betrieb als tragbares Klimagerät vorgesehen.

Das Gerät darf nur in trockenen Innenbereichen innerhalb eines angegebenen Temperaturbereichs verwendet werden (► *Betriebsbedingungen* – S. 11).

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr! Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.



WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr! Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr! Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.



Hinweis: Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.

- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es außer Betrieb genommen und fachgerecht entsorgt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen!
- Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
- Benutzen Sie keine Geräte, bei denen der Ein-/Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Benutzen Sie das Gerät nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuß, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von dieser Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.

Elektrische Sicherheit

- Das Gerät darf nur an eine Steckdose mit ordnungsgemäß installiertem Schutzkontakt angeschlossen werden.
- Die Absicherung muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA erfolgen.
- Vor Anschließen des Gerätes muss sichergestellt sein, dass der Netzanschluss den Anschlussdaten des Gerätes entspricht.
- Das Gerät darf nur innerhalb der angegebenen Grenzen für Spannung und Leistung verwendet werden (siehe Typenschild).
- Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen! Netzstecker immer am Stecker, nicht am Kabel herausziehen.
- Netzkabel nicht knicken, quetschen, zerren oder überfahren; vor scharfen Kanten, Öl und Hitze schützen.
- Gerät nicht am Kabel anheben oder Kabel anderweitig zweckentfremden.
- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung Stecker und Kabel.

- Bei Beschädigung des Netzkabels umgehend Netzstecker ziehen. Gerät nie mit beschädigtem Netzkabel benutzen.
- Bei Nichtbenutzung muss immer der Netzstecker gezogen sein.
- Vor Einstecken des Netzsteckers sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Vor Ziehen des Netzsteckers immer Gerät ausschalten.
- Gerät beim Transport stromlos schalten.

Umgang mit batteriebetriebenen Geräten

- Nur vom Hersteller zugelassene Batterien benutzen.
- Brandgefahr! Batterien niemals aufladen.
- Batterien bei Nichtbenutzung von Metallgegenständen fernhalten, die einen Kurzschluss verursachen könnten. Es besteht die Gefahr von Verletzungen und Brandgefahr.
- Bei falscher Benutzung kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten. Batterieflüssigkeit kann zu Hautreizungen und Verbrennungen führen. Kontakt unbedingt vermeiden! Bei zufälligem Kontakt gründlich mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt zusätzlich umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Das Gerät nicht in Bereichen aufstellen oder lagern, in denen es herunterfallen oder in Wasser eintauchen kann.
- Das Gerät immer in aufrechter Position transportieren und zum Gebrauch auf eine stabile und waagerechte Unterlage stellen.
- Das Gerät ausschalten, wenn es nicht verwendet wird.
- Das Gerät muss in einem Raum mit einer Grundfläche von mehr als 7 m² aufgestellt, betrieben und gelagert werden.
- Um das Gerät einen Mindestabstand von 30 cm mit freier Luftzirkulation von Wänden, Möbeln und Vorhängen einhalten.
- Wird das Klimagerät während des Betriebs umgekippt, muss es unverzüglich ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt werden.
- Immer den Schalter am Bedienfeld verwenden.
- Das Klimagerät nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit wie Badezimmern oder Waschküchen verwenden.
- Das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen oder barfuß berühren.
- Die Tasten auf dem Bedienfeld ausschließlich mit den Fingern berühren.
- Keine festen Abdeckungen entfernen.
- Das Gerät niemals verwenden, wenn es nicht einwandfrei funktioniert oder wenn es fallen gelassen oder beschädigt wurde.
- Niemals das Gerät mit dem Netzstecker ein- und ausschalten.
- Die Ein- und Auslassgitter nicht abdecken oder anderweitig versperren.
- Keine gefährlichen Chemikalien zur Reinigung des Geräts verwenden oder mit ihm in Kontakt bringen.

- Kein Benzin oder andere entzündliche Dämpfe oder Flüssigkeiten in der Nähe dieses oder anderer Geräte lagern oder verwenden.
- Feuer- oder Elektroschlaggefahr vermeiden. Keine Verlängerungskabel oder Adapterstecker verwenden. Keine Pole vom Netzkabel entfernen.
- Überprüfen, ob die Stromversorgung für das ausgewählte Modell passend ist. Die entsprechende Information befindet sich auf dem Typenschild des Geräts an der Seite hinter dem Gitter.
- Dafür sorgen, dass das Gerät ordnungsgemäß geerdet ist. Zur Minimierung von Elektroschlag- und Feuergefahr ist die ordnungsgemäße Erdung besonders wichtig. Das Netzkabel ist mit einem dreipoligen Schutzkontaktstecker zum Schutz gegen elektrische Schläge ausgestattet.
- Das Gerät muss an einer ordnungsgemäß geerdeten Netzsteckdose betrieben werden. Ist die für den Betrieb ausgewählte Netzsteckdose nicht ordnungsgemäß geerdet oder mit einer trägen Sicherung oder einem Schutzschalter gesichert, muss von einem qualifizierten Elektriker eine entsprechende Netzsteckdose eingebaut werden.
- Die Netzsteckdose muss auch nach der Aufstellung des Geräts zugänglich bleiben.
- Beachten Sie, dass sich die bewegenden Teile auch hinter Be- und Entlüftungsöffnungen befinden können.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn sich entzündliche Stoffe oder Dämpfe wie Alkohol, Insektizide oder Petroleum in der Nähe befinden.



Vor Inbetriebnahme des Geräts die Betriebsanleitung lesen und befolgen.



Achtung: Entzündlich und gefährlich

Als Kältemittel für Klimageräte findet heute das umweltfreundlichere Kältemittel R290 Anwendung. Es handelt sich dabei um ein entzündliches und geruchloses Gas. Außerdem kann es unter bestimmten Bedingungen brennen und explodieren.



Hinweis: Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von acht (8) Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Energieeinsparung

- Das Gerät in Räumen mit der empfohlenen Größe verwenden.
- Das Gerät so aufstellen, dass der Luftstrom nicht durch Möbel behindert wird.
- Jalousien/Vorhänge bei starker Sonneneinstrahlung geschlossen halten.
- Die Filter sauber halten.
- Türen und Fenster geschlossen halten, um kühle Luft innen und warme Luft außen zu halten (bei Kühlbetrieb) bzw. um warme Luft innen und kalte Luft außen zu halten (bei Heizbetrieb).

Betriebsbedingungen

Das Klimagerät darf nur innerhalb des unten angegebenen Temperaturbereichs betrieben werden:

Betriebsart	DB/WB(°C)
Maximale Kühlung	35/24
Minimale Kühlung	18/12

Lieferumfang



Hinweis: Das tatsächliche Aussehen Ihres Gerätes kann von den Abbildungen abweichen.

► Lieferumfang – S. 3



Hinweis: Sämtliche Abbildungen in diesem Handbuch dienen ausschließlich zur Erläuterung. Ihr Klimagerät kann im Aussehen leicht abweichen. Die tatsächliche Form ist maßgeblich.

Ihr Gerät auf einen Blick

► Übersicht – S. 4

1. Obere Abdeckung
2. Handgriff
3. Rückseite Gehäuse
4. Lenkrolle
5. Bedienfeld
6. Luftauslass/Klappe
7. Vorderes Gehäuse
8. EVA-Filter
9. Durchgehendes Abflussloch
10. Entlüftungsöffnung
11. Abflussloch

Zusammenbau

► Montage – S. 5

► S. 5, Abb. 1

- Montage des kompletten Rohrsatzes wie unten beschrieben

Aufstellung

- Das Klimagerät sollte zur Minimierung von Geräuschen und Vibrationen auf einem festen Untergrund aufgestellt werden. Für eine sichere Aufstellung das Gerät auf einen glatten, ebenen und für das Gewicht des Geräts ausreichend stabilen Untergrund stellen.

- Das Gerät ist zur problemlosen Aufstellung mit Rollen ausgestattet, sollte jedoch nur auf glatten, flachen Untergründen gerollt werden. Vorsicht beim Rollen auf Teppichböden. Nicht versuchen, das Gerät über Gegenstände zu rollen.
- Das Gerät muss in Reichweite einer ordnungsgemäß geerdeten Netzsteckdose mit passender Nennspannung aufgestellt werden.
- Niemals Hindernisse in den Bereich von Luftein- oder Auslass bringen.

► S. 6, Abb. 2

- Für eine effiziente Klimatisierung das Gerät in einem Mindestabstand von 50 cm von der Wand aufstellen.

Provisorische Installation

- Die Enden des Abluftschlauchs in die quadratische und die flache Klemmsicherung drehen.
- Quadratische Klemmsicherung in die Öffnungen auf der Rückseite des Klimageräts einsetzen.
- Das andere Ende des Abluftschlauchs auf die Fensterbank legen.

Betrieb

► Bedienung – S. 7



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Lassen Sie die mobile Klimaanlage vor der Verwendung mindestens zwei Stunden lang aufrecht stehen.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Keine schweren Gegenstände oder andere Lasten auf der Lüftungsöffnung platzieren, hierdurch kann das Gerät beschädigt werden.

Vor Inbetriebnahme sollten Sie sich gründlich mit dem Bedienfeld und der Fernbedienung sowie deren Funktionen vertraut machen und sich anschließend nach den Symbolen für die gewünschten Funktionen richten. Das Gerät kann allein mit dem Bedienfeld am Gerät oder mit der Fernbedienung bedient werden.

Das Bedienfeld des Klimageräts

► S. 7, Abb. 1

12. Einschalttaste
13. Modusauswahltaste
14. Ruhetaste
15. Abwärtstaste
16. Aufwärtstaste
17. Lüftergeschwindigkeitsauswahltaste
18. Timertaste
19. Anzeigefenster

Tastenbelegung



Hinweis: Wenn das Gerät zum ersten Mal eingeschaltet wird, ertönt ein Signalton und das Gerät geht in den Standby-Modus.

12. Einschalttaste: Drücken Sie die Taste, um das Gerät ein- und auszuschalten. Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät die Taste, um das Gerät auszuschalten. Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät die Taste, um das Gerät einzuschalten.

13. Modusauswahltaste: Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät die Taste, um zwischen Kühl- → Lüfter- → Entfeuchtungsmodus zu wechseln.
14. Schlafmodus: Drücken Sie im Kühlmodus die Aufwärts- und Lüftertaste, um den Schlafmodus einzuschalten. Anschließend arbeitet das Gerät im energiesparenden und leisen Modus.
15. Aufwärts- und Abwärtstaste: Drücken Sie die beiden Tasten, um die eingestellte Temperatur oder Zeit zu ändern. Gehen Sie folgendermaßen vor: Drücken Sie während der Temperatureinstellung die Aufwärts- oder Abwärtstaste, um die gewünschte Temperatur auszuwählen (nicht verfügbar im Lüfter- oder Entfeuchtungsmodus). Drücken Sie während der Zeiteinstellung die Aufwärts- oder Abwärtstaste, um die gewünschte Zeit auszuwählen.
17. Taste zur Auswahl der Windgeschwindigkeit:
 - Drücken Sie im Kühl- und Lüftermodus die Taste, um den Betrieb mit hoher oder niedriger Windgeschwindigkeit auszuwählen. Aufgrund der Kältebeständigkeit läuft das Gerät unter bestimmten Bedingungen möglicherweise nicht entsprechend der eingestellten Windgeschwindigkeit.
 - Im Entfeuchtungsmodus ist das Drücken der Taste ungültig und der Lüfter wählt zwangsweise den Betrieb mit niedriger Windgeschwindigkeit.
18. Zeittaste:
 - Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät die Taste, um die Zeiteinstellung zu schließen. Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät die Taste, um die Zeiteinstellung zu öffnen.
 - Drücken Sie die Taste. Wenn das Zeiteinstellungssymbol blinkt, drücken Sie die Aufwärts- und Abwärtstaste, um den gewünschten Zeitwert auszuwählen.
 - Zeitwerte können in 1-24 Stunden eingestellt werden und der Zeitwert wird um eine Stunde nach oben oder unten angepasst.

WLAN-Funktion

Tastenbedienung zur Verbindung mit WLAN

- Halten Sie die Speed-Taste im Ausschaltmodus etwa 3 Sekunden lang gedrückt. Wenn ein „Piepton“ ertönt und die Power-Kontrollleuchte schnell blinkt (die Kontrollleuchte leuchtet 2 Mal pro Sekunde), wird der Benutzer in den Netzwerkverteilungszustand versetzt. Benutzer folgen dann den nachstehenden Bedienungsanweisungen.

Informationen zur App „Smart Life – Smart Living“

- Die Smart Life – Smart Living App ist für Android und iOS verfügbar. Scannen Sie den entsprechenden QR-Code, um direkt zum Download zu gelangen.



Hinweis: Je nach Anbieter können beim Herunterladen der App Kosten anfallen.



Google Play

App Store

Informationen zur Verwendung der App

- Dieses Gerät ermöglicht Ihnen die Bedienung des Geräts über Ihr Heimnetzwerk.
- Voraussetzung ist eine dauerhafte WLAN-Verbindung zu Ihrem Router und die kostenlose App „Smart Life – Smart Living“.
- Sie können über die App bequem auf alle Funktionen des Geräts zugreifen. Da die App ständig verbessert wird, können wir hier keine detailliertere Beschreibung liefern.
- Wir empfehlen, das Gerät bei Abwesenheit vom Stromnetz zu trennen, um ein unbeabsichtigtes Einschalten unterwegs zu verhindern!
 - Systemvoraussetzung zur Nutzung der App
 - iOS 8.0 oder höher
 - Android 4.4 oder höher

Inbetriebnahme über die App

- Installieren Sie die App „Smart Life – Smart Living“. Erstellen Sie ein Benutzerkonto.
- Aktivieren Sie die WLAN-Funktion in den Einstellungen Ihres Geräts.
- Platzieren Sie das Klimagerät in einem Umkreis von ca. 5 Metern um Ihren Router.
- Das Gerät kann hinzugefügt werden, wenn sich das Klimagerät im Standby-Modus befindet, die Anzeige WLAN/Power auf dem Bedienfeld blinkt dann schnell. Halten Sie dazu die Taste Speed/WLAN ca. 5 Sekunden gedrückt. Blinkt die Anzeige langsam, wiederholen Sie den Vorgang.
- Wählen Sie das Menü „Klimagerät“ und folgen Sie den Anweisungen auf dem Display.
- Die korrekte Verbindung des Klimagerätes mit der App wird durch das konstante Leuchten der Power-Anzeige signalisiert. Jetzt können Sie das Gerät über die App bedienen.



Hinweis: Das Gerät kann nur mit 2,4 GHz Routern betrieben werden. 5-GHz-Router werden nicht unterstützt. Das Gerät ist nur mit einer Netzwerkverbindung ausgestattet. Sie kann nicht ausgeschaltet werden.

Bedienungsanweisungen für die Fernbedienung

Die Anweisungen zur Tastenbedienung der hochwertigen Fernbedienung lauten wie folgt:

► S. 7, Abb. 2

20. Ein/Aus: Drücken Sie die Taste [⏻], um das Gerät ein- oder auszuschalten.
21. Timer: Drücken Sie die Taste [⌚], um die Zeit einzustellen.
22. Nach unten: Drücken Sie die Taste [▼], um die Temperatur und den Zeitsollwert zu verringern.
23. Modus: Drücken Sie die Taste [🔄], um zwischen Kühl-, Lüfter- und Entfeuchtungsmodus zu wechseln.
24. Nach oben: Drücken Sie die Taste [▲], um die Temperatur und den Zeitsollwert zu erhöhen.
25. Lüfter: Drücken Sie die Taste [🌀], um eine hohe oder niedrige Windgeschwindigkeit auszuwählen.
26. Schlafmodus: Drücken Sie die Taste [🌙], um den Schlafmodus einzuschalten.

Schutzfunktion

Frostschutzfunktion:

Wenn im Kühl-, Entfeuchtungs- oder Energiesparmodus die Temperatur des Abluftrohrs zu niedrig ist, wechselt die Maschine automatisch in den Schutzstatus. Wenn die Temperatur des Abluftrohrs auf eine bestimmte Temperatur ansteigt, kann sie automatisch zum Normalbetrieb zurückkehren.

Überlaufschutzfunktion:

Wenn das Wasser in der Wasserwanne den Warnwert überschreitet, gibt die Maschine automatisch einen Alarm aus und die Kontrollleuchte „VOLL“ blinkt. An diesem Punkt müssen Sie das Abflussrohr, das die Maschine oder den Wasserauslass mit der Kanalisation oder einem anderen Abflussbereich verbindet, verlegen, um das Wasser abzulassen (Einzelheiten finden Sie in den Abflussanweisungen am Ende dieses Kapitels). Nachdem das Wasser abgelassen wurde, kehrt die Maschine automatisch in den ursprünglichen Zustand zurück.

Automatisches Abtauen (Kühlmodelle haben diese Funktion): Die Maschine hat eine automatische Abtaufunktion. Das Abtauen kann durch Umkehren des Vierwegeventils erreicht werden.

Schutzfunktion des Kompressors

Um die Lebensdauer des Kompressors zu verlängern, verfügt er über eine 3-minütige Startschutzfunktion mit Verzögerung, nachdem der Kompressor ausgeschaltet wurde.

Batterien einsetzen/auswechseln

- Um die Batterien einzulegen, den Deckel des Batteriefachs zurückschieben und die Batterien einsetzen. Bitte achten Sie darauf, die Batterien richtig herum einzusetzen (+/-).
- Um die alten Batterien auszuwechseln, das gleiche Verfahren wie oben anwenden.
- Beim Auswechseln der Batterien keine alten oder unterschiedlichen Batterien verwenden. Dies kann zu Störungen der Fernbedienung führen.
- Wenn Sie die Fernbedienung für mehrere Wochen nicht benutzen, die Batterien herausnehmen. Auslaufende Batterien können Schäden in der Fernbedienung verursachen.
- Bei normaler Verwendung beträgt die durchschnittliche Batterielebenszeit ungefähr 6 Monate.
- Die Batterien auswechseln, wenn das Innenraumgerät nicht mit Piepton antwortet oder wenn die Übertragungskontrollleuchte nicht mehr aufgeleuchtet.

Pflege und Wartung



GEFAHR! Lebensgefahr! Das Gerät unbedingt vom Stromnetz trennen, bevor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchgeführt werden.



GEFAHR! Lebensgefahr! Das Gerät niemals direkt unter einem Wasserhahn oder mit einem Schlauch abwaschen. Hierdurch kann die Gefahr von elektrischer Schläge entstehen.



ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Geräts! Kein Benzin, Verdünnern oder sonstige Chemikalien zur Reinigung des Geräts verwenden.

► Wartung – S. 8

Anweisungen zur Entleerung

Diese Maschine verfügt über zwei Entleerungsmethoden: manuelle Entleerung und kontinuierliche Entleerung.

Manuelle Entleerung:

- Wenn die Maschine anhält, nachdem das Wasser voll ist, schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker.



Hinweis: Bewegen Sie das Gerät vorsichtig, damit das Wasser in der Wasserwanne am Boden des Gehäuses nicht verschüttet wird.

- Stellen Sie den Wasserbehälter unter den seitlichen Wasserauslass hinter dem Gehäuse.

► S. 8, Abb. 1

- Schrauben Sie die Entleerungsabdeckung ab und ziehen Sie den Wasserstopfen ab. Das Wasser fließt automatisch in den Wasserbehälter.



Hinweis: Bewahren Sie den Abflussdeckel und den Wasserstopfen gut auf.

- Während der Entleerung kann das Gehäuse leicht nach hinten geneigt werden.
- Wenn der Wasserbehälter nicht das gesamte Wasser aufnehmen kann, verstopfen Sie den Wasserauslass so schnell wie möglich mit dem Wasserstopfen, bevor der Wasserbehälter voll ist, um zu verhindern, dass Wasser auf den Boden oder den Teppich fließt.
- Wenn das Wasser abgelassen ist, verstopfen Sie den Wasserstopfen und ziehen Sie die Entleerungsabdeckung fest.

Reinigung

Schalten Sie die Maschine vor der Reinigung und Wartung aus und ziehen Sie den Stecker.

Reinigung der Oberfläche

Reinigen Sie die Oberfläche der Maschine mit einem feuchten, weichen Tuch. Verwenden Sie keine Chemikalien wie Benzol, Alkohol, Benzin usw. Andernfalls wird die Oberfläche der Klimaanlage beschädigt oder sogar die gesamte Maschine wird beschädigt.

Reinigen Sie das Filtersieb

► S. 8, Abb. 2

Wenn das Filtersieb mit Staub verstopft ist und die Wirksamkeit der Klimaanlage nachlässt, reinigen Sie das Filtersieb alle zwei Wochen.

- Schrauben Sie die Abflussabdeckung ab, ziehen Sie den Wasserstopfen ab und lassen Sie das Wasser in der Wasserwanne in andere Wasserbehälter ab oder kippen Sie das Gehäuse direkt, um das Wasser in andere Behälter abzulassen.
- Schalten Sie die Maschine ein, stellen Sie sie auf den Lüftungsmodus mit schwachem Wind ein und halten Sie diesen Zustand aufrecht, bis das Abflussrohr trocken ist, damit das Gehäuseinnere trocken bleibt und Schimmelbildung verhindert wird.
- Schalten Sie die Maschine aus, ziehen Sie den Netzstecker ab und wickeln Sie das Netzkabel um den Wickelposten; installieren Sie den Wasserstopfen und die Abflussabdeckung.

- Entfernen Sie das Abluftrohr und bewahren Sie es ordnungsgemäß auf.
- Decken Sie die Klimaanlage mit einer Plastiktüte ab. Stellen Sie die Klimaanlage an einen trockenen Ort, bewahren Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern auf und treffen Sie Maßnahmen zur Staubkontrolle.
- Entnehmen Sie die Batterien der Fernbedienung und bewahren Sie sie ordnungsgemäß auf.



Hinweis: Stellen Sie sicher, dass das Gehäuse an einem trockenen Ort steht und bewahren Sie alle Maschinenkomponenten ordnungsgemäß auf.

Informationen zu Servicearbeiten

Prüfung der Arbeitsumgebung

Bevor Arbeiten an Geräten mit brennbaren Kältemitteln begonnen werden, sind Sicherheitsüberprüfungen erforderlich, um das Risiko einer Entzündung zu minimieren. Vor Eingriffen in den Kältemittelkreislauf sollten die folgenden Vorkehrungen getroffen werden.

Arbeitsprozedur

Die Arbeiten sollen nach einer festgelegten Prozedur erfolgen, um das Risiko, dass sich während der Arbeiten brennbare Atmosphäre bildet, zu minimieren.

Allgemeine Arbeitsumgebung

Das gesamte Wartungspersonal und andere, die in der näheren Umgebung arbeiten, sind über die Art der durchzuführenden Arbeiten zu informieren. Für ausreichende Belüftung ist zu sorgen. Die unmittelbare Umgebung ist abzusperren. Es ist sicherzustellen, dass sich in der unmittelbaren Umgebung keine brennbaren Materialien befinden.

Prüfung auf Anwesenheit von Kältemittel

Die Umgebung ist mit einem geeigneten Kältemitteldetektor vor und während der Arbeiten zu überprüfen, um sicherzustellen, dass der Techniker potentiell brennbare Atmosphäre rechtzeitig erkennt. Es ist sicherzustellen, dass der verwendete Kältemitteldetektor für das Arbeiten mit brennbaren Kältemitteln geeignet ist, d. h., dass der Detektor keine Funken erzeugt, angemessen abgedichtet oder explosionsgeschützt ist.

Feuerlöscher

Sind Löt- oder Schweißarbeiten durchzuführen, muss ein geeigneter Feuerlöscher in unmittelbarer Reichweite sein. Auch dort, wo Kältemittel aufgefüllt wird, muss ein CO₂ oder Pulverlöscher zur Hand sein.

Zündquellen

Niemand, der an einem Kältemittelkreislauf arbeitet, der brennbares Kältemittel enthält oder enthalten hat, darf Zündquellen in einer Art und Weise benutzen, die zur Entzündung von Kältemittel führen könnte. Alle möglichen Zündquellen einschließlich Zigaretten sind aus der Umgebung der Installations-, Reparatur-, Demontage- oder Entsorgungsarbeiten, während der Kältemittel austreten kann, zu entfernen. Vor Arbeitsbeginn ist der Bereich um das Gerät auf die Anwesenheit möglicher Zündquellen hin zu untersuchen. Rauchverbotsschilder sind anzubringen.

Belüftung der Arbeitsstelle

Es ist sicherzustellen, dass Reparaturen im Freien durchgeführt werden oder dass die Arbeitsstelle ausreichend belüftet wird, bevor ein Eingriff in den Kältemittelkreislauf vorgenommen oder Schweiß- bzw. Lötarbeiten durchgeführt werden. Die Belüftung muss für die gesamte Dauer der Arbeiten aufrechterhalten werden. Die Belüftung soll eventuell austretendes Kältemittel verdünnen und möglichst ins Freie abführen.

Prüfung der Kälteanlage

Wo elektrische Komponenten ausgetauscht werden, müssen sie für die Anwendung geeignet sein und den Herstellerspezifikationen entsprechen. Es ist immer entsprechend den Herstellerangaben zu verfahren. Im Zweifelsfall muss der Kundendienst des Herstellers konsultiert werden.

Die folgenden Überprüfungen sind bei Geräten mit brennbaren Kältemitteln vorzunehmen:

- Die Kältemittelfüllmenge ist nicht größer als für den Aufstellraum erlaubt.
- Die Lüftungsanlage arbeitet und die Lüftungsöffnungen sind nicht verstopft oder versperrt.

Prüfungen an elektrischen Bauteilen

Wartungs- und Reparaturarbeiten an elektrischen Bauteilen müssen eine Sicherheitsüberprüfung beinhalten. Wenn ein Fehler existiert, der die Sicherheit beeinflusst, darf die Anlage nicht angeschlossen werden, bevor der Fehler behoben ist. Wenn die sofortige Beseitigung des Fehlers nicht möglich ist, der Betrieb der Anlage jedoch erforderlich ist, muss eine geeignete Übergangslösung gefunden werden. Dies muss dem Betreiber mitgeteilt werden.

Die Sicherheitsüberprüfung muss beinhalten:

- Dass Kondensatoren entladen werden: Beim Entladen ist darauf zu achten, dass keine Funken entstehen.
- Dass beim Auffüllen oder Absaugen von Kältemittel sowie beim Spülen des Kältemittelkreislaufes keine spannungsführenden elektrischen Bauteile oder Leitungen in unmittelbarer Nähe des Gerätes gebracht werden.
- Dass die Erdverbindung geprüft wird.

Reparaturen an abgedichteten Gehäusen

Bei Arbeiten an abgedichteten Komponenten muss das Gerät komplett spannungsfrei geschaltet werden, bevor irgendwelche abgedichteten Deckel entfernt werden.

Wenn eine Spannungsversorgung unbedingt erforderlich ist, muss ein permanenter arbeitender Kältemitteldetektor an der kritischsten Stelle angebracht werden, um vor einer potentiell gefährlichen Situation zu warnen.

Besondere Aufmerksamkeit sollte darauf gerichtet werden, dass bei Arbeiten an elektrischen Bauteilen die Gehäuse nicht in einer Art verändert werden, die deren Schutzwirkung beeinflusst. Dies umfasst Beschädigung von Leitungen, zu viele Anschlüsse an einer Anschlussklemme, Anschlüsse, die nicht den Herstellervorgaben entsprechen, Beschädigung von Dichtungen sowie falsche Montage von Kabeldurchführungen.

Es ist sicherzustellen, dass das Gerät korrekt installiert ist.

Es ist sicherzustellen, dass die Dichtungen sich nicht in einem Ausmaß gesetzt haben, dass sie nicht länger das Eindringen brennbarer Atmosphäre verhindern können. Ersatzteile müssen den Herstellerspezifikationen entsprechen.

ANMERKUNG Der Gebrauch von Silikon als Dichtmittel kann die Funktion von Lecksuchgeräten beeinflussen. Bauteile, die in brennbarer Atmosphäre betrieben werden dürfen, müssen nicht vor der Arbeit an ihnen spannungslos gemacht werden.

Reparatur an Bauteilen, die für brennbare Atmosphäre geeignet sind

Es dürfen keine dauernden kapazitiven oder induktiven Lasten an das Gerät angeschlossen werden, wenn nicht sichergestellt wurde, dass die zulässigen Spannungen und Ströme nicht überschritten werden. Bauteile, die für brennbare Atmosphäre geeignet sind, sind die einzigen, die unter Spannung gesetzt werden dürfen, wenn sie von brennbarer Atmosphäre umgeben sind.

Es dürfen nur vom Hersteller freigegebene Bauteile verwendet werden. Andere Bauteile können zur Entzündung von Kältemittel im Falle einer Leckage führen.

Verdrahtung

Es ist zu prüfen, dass die Verdrahtung keinerlei Verschleiß, Korrosion, Zug, Vibrationen, scharfen Kanten und anderen ungünstigen Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist. Die Prüfung muss auch die Effekte der Alterung oder ständiger Vibrationen an Kompressoren und Ventilatoren berücksichtigen.

Kältemitteldetektoren

Auf gar keinem Fall dürfen mögliche Zündquellen für die Kältemitteldetektion und Lecksuche benutzt werden. Flammlecksuchgeräte (oder andere Detektoren, die eine offene Flamme verwenden) dürfen nicht verwendet werden.

Lecksuchverfahren

Die folgenden Lecksuchverfahren sind geeignet für Anlagen mit brennbarem Kältemittel.

Für die Detektion von brennbaren Kältemitteln sind elektronische Lecksuchgeräte zu verwenden. Diese haben unter Umständen nicht die erforderliche Empfindlichkeit oder müssen auf den entsprechenden Bereich kalibriert werden (Kältemitteldetektoren sollten in einer kältemittelfreien Umgebung kalibriert werden). Es ist sicherzustellen, dass der Kältemitteldetektor keine potentielle Zündquelle und für das zu detektierende Kältemittel geeignet ist. Lecksuchgeräte sind auf einen Prozentsatz der UEG einzustellen und auf das verwendete Kältemittel zu kalibrieren.

Lecksuchflüssigkeiten sind für die Verwendung mit den meisten Kältemitteln geeignet, aber der Gebrauch von chlorhaltigen Lecksuchflüssigkeiten ist zu vermeiden, da Chlor unter Umständen mit dem Kältemittel reagieren und dann Korrosion hervorrufen kann.

Wenn Verdacht auf ein Leck besteht, sollten alle offenen Flammen in der Umgebung gelöscht werden.

Wurde ein Leck gefunden, das Löten erfordert, ist das gesamte Kältemittel aus dem Kreislauf abzusaugen oder in einem weit genug entfernten Teil des Kältemittelkreislaufes (mittels Absperrventilen) einzu-

schließen. Die zu lötende Stelle ist vor und während des Lötprozesses mit sauerstofffreiem Stickstoff zu spülen.

Kältemittelabsaugung und Evakuierung

Wenn zum Reparieren oder aus anderen Gründen Eingriffe in den Kältemittelkreislauf vorgenommen werden, ist nach Standardprozeduren zu verfahren. Generell ist im Hinblick auf die Brennbarkeit des Kältemittels besondere Vorsicht walten zu lassen. Der folgende Ablauf sollte in jedem Fall eingehalten werden:

- Kältemittel absaugen;
- Kältemittelkreislauf mit inertem Gas spülen;
- evakuieren;
- erneut mit inertem Gas spülen;
- Kältemittelkreislauf durch Schneiden oder Löten öffnen.

Die Kältemittelfüllung ist in eine geeignete Recyclingflasche abzusaugen. Der Kältemittelkreislauf muss mit Stickstoff gespült werden, um die Sicherheit zu gewährleisten. Dieser Vorgang muss gegebenenfalls mehrfach wiederholt werden. Pressluft oder Sauerstoff darf in keinem Fall hierfür verwendet werden.

Der Spülvorgang sollte durchgeführt werden, indem das Vakuum mit sauerstofffreiem Stickstoff gebrochen wird und der Druck bis zum Betriebsdruck erhöht wird. Danach wird der Überdruck abgelassen und evakuiert. Dieser Vorgang ist zu wiederholen, bis sich kein Kältemittel mehr im Kreislauf befindet. Nach dem letzten Spülvorgang muss der Druck im System bis zum Atmosphärendruck abgelassen werden. Dies ist besonders wichtig, wenn am Kältemittelkreislauf gelötet werden soll.

Es ist sicherzustellen, dass der Auslass der Vakuumpumpe in einen gut belüfteten Bereich geführt wird und sich keine Zündquelle in der Nähe befindet.

Kältemittel auffüllen

Ergänzend zur üblichen Füllprozedur müssen die folgenden Anforderungen erfüllt werden:

- Es ist sicherzustellen, dass die Füllarmaturen nicht für verschiedene Kältemittel genutzt werden. Schläuche sollten so kurz wie möglich sein, um die enthaltene Kältemittelmenge zu minimieren.
- Kältemittelflaschen müssen in senkrechter Position verbleiben.
- Es ist sicherzustellen, dass der Kältemittelkreislauf geerdet ist, bevor gefüllt wird.
- Das Gerät ist zu kennzeichnen (wenn es noch nicht gekennzeichnet war), wenn der Füllvorgang abgeschlossen ist.
- Es muss besonders darauf geachtet werden, das Gerät nicht zu überfüllen.

Bevor das Gerät gefüllt wird, ist ein Drucktest mit Stickstoff vorzunehmen. Der Lecktest kann am gefüllten Gerät vorgenommen werden, ist aber vor Inbetriebnahme durchzuführen. Ein abschließender Lecktest ist vorzunehmen, bevor die Anlage verlassen wird.

Außerbetriebsetzung

Für die Außerbetriebsetzung ist es besonders wichtig, dass der Techniker sich mit allen Details der Entsorgungsgeräte gut auskennt. Es wird empfohlen, dass alle Kältemittel zurückgewonnen werden. Vor

der Entsorgung sind Öl- und Kältemittelproben zu nehmen, wenn das Kältemittel aufbereitet werden soll. Wichtig ist, dass dort, wo die Arbeit durchgeführt werden soll, Strom zur Verfügung steht.

- A. Machen Sie sich vertraut mit den Geräten und ihrer Funktion.
- B. Machen Sie das zu entsorgende Gerät spannungsfrei.
- C. Stellen Sie vor Beginn der Entsorgungsprozedur sicher, dass
 - mechanische Hilfsmittel für den Transport von Kältemittelflaschen, falls erforderlich, verfügbar sind;
 - persönliche Schutzausrüstung verfügbar ist und sachgerecht benutzt wird;
 - der Absaugprozess ständig durch eine sachkundige Person überwacht wird;
 - Entsorgungsstation und Kältemittelflaschen den entsprechenden Richtlinien genügen.
- D. Führen Sie einen Pump-down-Zyklus durch, wenn möglich.
- E. Wenn ein Vakuum nicht erreicht werden kann, saugen Sie über eine Sammelleitung ab, so dass Kältemittel aus allen Teilen der Anlage entfernt werden kann.
- F. Stellen Sie sicher, dass die Kältemittelflasche vor Beginn der Absaugung auf der Waage steht.
- G. Schalten Sie das Entsorgungsgerät an und verfahren sie nach den Angaben des Herstellers.
- H. Stellen Sie sicher, dass Recyclingflaschen nicht überfüllt werden (nie mehr als 80% der Flüssigfüllmenge).
- I. Überschreiten Sie nie den zulässigen Betriebsüberdruck der Recyclingflasche, auch nicht kurzzeitig.
- J. Wenn die Recyclingflaschen ordnungsgemäß gefüllt und der Prozess abgeschlossen wurde, stellen Sie sicher, dass die Flaschen und Geräte umgehend von der Anlage entfernt und alle Absperrventile geschlossen werden.
- K. Zurückgewonnenes Kältemittel darf nicht in andere Systeme gefüllt werden, bevor es gereinigt und untersucht wurde.

Aufschriften

Geräte sind entsprechend zu kennzeichnen, dass sie außer Betrieb gesetzt wurden und dass das Kältemittel entfernt wurde. Diese Kennzeichnung sollte mit Datum versehen und unterschrieben werden. Es ist sicherzustellen, dass ein Hinweis auf brennbare Kältemittel auf den Geräten ist.

Rückgewinnung

Wenn Kältemittel zwecks Reparatur oder Außerbetriebsetzung abgesaugt wird, ist darauf zu achten, dass dies sicher geschieht.

Wenn Kältemittel in Flaschen gefüllt wird, ist sicherzustellen, dass nur hierfür geeignete Kältemittelflaschen verwendet werden. Es ist sicherzustellen, dass ausreichend Kältemittelflaschen für die Füllmenge der Anlage bereitstehen. Alle verwendeten Kältemittelflaschen müssen für das abzusaugende Kältemittel bestimmt und entsprechend gekennzeichnet sein (d. h. spezielle Recyclingflaschen für die Rückgewinnung von Kältemittel). Die Kältemittelflaschen müssen ein Sicherheitsventil und fest angebrachte

Absperrventile enthalten und in gutem Zustand sein. Leere Recyclingflaschen sind evakuiert und sollten vor dem Absaugprozess gekühlt werden, wenn dies möglich ist.

Die Entsorgungsgeräte müssen in gutem Zustand sein und für die Rückgewinnung brennbarer Kältemittel geeignet sein. Eine Anleitung zu den einzelnen Schritten der Rückgewinnungsprozedur muss dem Gerät beiliegen. Zusätzlich muss eine kalibrierte Waage zur Verfügung stehen, auch diese in gutem Zustand. Schläuche müssen mit leakagefreien Kuppelungen ausgestattet und in gutem Zustand sein. Bevor das Entsorgungsgerät benutzt wird, ist zu überprüfen, dass es in gutem Zustand ist, dass die Wartungsintervalle eingehalten wurden und dass zugehörige elektrische Geräte abdichtet sind, um eine Entzündung im Falle einer Kältemittelleckage zu vermeiden. Im Zweifel ist der Hersteller zu Rate zu ziehen.

Das zurückgewonnene Kältemittel ist in einer ordnungsgemäßen Recyclingflasche an den Lieferanten zurückzugeben. In Kältemittelflaschen dürfen Kältemittel nicht vermischt werden.

Wenn Kompressoren oder Kompressoröl entsorgt werden sollen, ist sicherzustellen, dass sie bis zu einem ausreichenden Unterdruck evakuiert wurden, um dafür zu sorgen, dass sich im Öl kein brennbares Kältemittel mehr befindet. Bevor der Kompressor zum Hersteller zurückgeschickt wird, muss dieser evakuiert werden. Dieser Vorgang darf nur durch eine elektrische Beheizung des Kompressorgehäuses beschleunigt werden. Wenn Öl aus einer Anlage abgelassen wird, hat dies mit der angemessenen Vorsicht zu erfolgen.

Transport von Ausrüstungen, die brennbare Kältemittel enthalten

Wird von den örtlichen Bestimmungen festgelegt.

Entsorgung von Geräten, die brennbare Kältemittel enthalten

Siehe nationale Bestimmungen.

Aufbewahrung von verpackten (unverkauften) Geräten

Die Schutzverpackung zur Aufbewahrung muss so beschaffen sein, dass eine mechanische Beschädigung an dem verpackten Gerät keine Leckage des Kältemittelkreislaufs zur Folge hat.

Die maximale Anzahl von Geräten oder Anlagenteilen, die zusammen aufbewahrt werden dürfen, wird von den örtlichen Bestimmungen festgelegt.

Problembeseitigung

Wenn etwas nicht mehr funktioniert...



GEFAHR! Lebensgefahr! Unsachgemäß durchgeführte Reparaturen können dazu führen, dass das Produkt nicht mehr sicher funktioniert. Dies ist gefährlich für Sie und Ihre Umwelt.

Fehlfunktionen werden oft durch kleine Fehler verursacht. Viele von diesen können Sie leicht selbst beheben. Bitte beachten Sie die folgende Tabelle, bevor Sie Kontakt mit OBI aufnehmen. Dies kann Ihnen unnötigen Ärger und möglicherweise auch Kosten ersparen.

Fehler/Fehlfunktion	Ursache	Abhilfe
Die Klimaanlage funktioniert nicht.	Es gibt keinen Strom.	Schalten Sie sie ein, nachdem Sie sie an eine Steckdose mit Strom angeschlossen haben.
	Die Überlaufanzeige zeigt [FL] an.	Entleeren Sie das Wasser im Inneren.
	Die Umgebungstemperatur ist zu niedrig oder zu hoch.	Es wird empfohlen, das Gerät bei einer Temperatur von 7-35 °C zu verwenden.
	Im Kühlmodus ist die Raumtemperatur niedriger als die eingestellte Temperatur; im Heizmodus ist die Raumtemperatur höher als die eingestellte Temperatur.	Ändern Sie die eingestellte Temperatur.
Die Kühlwirkung ist nicht gut.	Im Entfeuchtungsmodus ist die Umgebungstemperatur niedrig.	Die Maschine steht in einem Raum mit einer Umgebungstemperatur von über 17 °C.
	Es gibt direktes Sonnenlicht.	Ziehen Sie den Vorhang zu.
	Türen oder Fenster sind geöffnet, es gibt viele Menschen oder im Kühlmodus gibt es andere Wärmequellen.	Schließen Sie Türen und Fenster, und bauen Sie eine neue Klimaanlage ein.
	Das Filtersieb ist verschmutzt.	Reinigen oder ersetzen Sie das Filtersieb.
Starkes Geräusch	Der Lufteinlass oder -auslass ist blockiert.	Beseitigen Sie die Verstopfung.
	Die Klimaanlage ist nicht auf einer ebenen Fläche aufgestellt.	Stellen Sie die Klimaanlage auf eine ebene und harte Unterlage (um die Geräusche zu reduzieren).
Der Kompressor funktioniert nicht.	Der Überhitzungsschutz wird aktiviert.	Warten Sie 3 Minuten, bis die Temperatur gesunken ist, und starten Sie dann das Gerät neu.
Die Fernbedienung funktioniert nicht.	Der Abstand zwischen dem Gerät und der Fernbedienung ist zu groß.	Lassen Sie die Fernbedienung in die Nähe der Klimaanlage kommen, und stellen Sie sicher, dass die Fernbedienung direkt in die Richtung des Fernbedienungsempfängers zeigt.
	Die Fernbedienung ist nicht in die Richtung des Fernbedienungsempfängers ausgerichtet.	
	Die Batterien sind leer.	Ersetzen Sie die Batterien.
Anzeige [E1] .	Der Raumtemperatursensor ist anormal.	Überprüfen Sie den Raumtemperatursensor und die zugehörige Schaltung.
Anzeige [E2] .	Der Rohrtemperatursensor ist anormal.	Überprüfen Sie den Rohrtemperatursensor und die zugehörige Schaltung.

Wenn Sie den Fehler nicht selbst beheben können, nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrer nächstgelegenen OBI-Filiale auf. Bitte beachten Sie, dass unsachgemäße Reparaturen zum Erlöschen der Gewährleistung führen und darüber hinaus zu zusätzlichen Kosten führen können.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet: Batterien und Akkus, Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können umwelt- und gesundheitsschädigende Stoffe enthalten.



Verbraucher sind verpflichtet, Elektro-Altgeräte, Akkus und Batterien getrennt vom Hausmüll über eine offizielle Sammelstelle zu entsorgen, um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten. Die Rückgabe kann gemäß gesetzlicher Regelung kostenfrei z. B. über einen kommunalen Entsorgungsbetrieb oder über einen Händler erfolgen.

Batterien, Akkus und Lampen, die nicht fest in Elektro-Altgeräten verbaut sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen vor der Entsorgung entnommen und getrennt entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupacks aller



Systeme sind nur im entladenen Zustand bei den Rücknahmestellen abzugeben. Die Batterien sind immer durch Abkleben der Pole vor Kurzschlüssen zu sichern. Jeder Endnutzer ist selbst für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten verantwortlich.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.



- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

Technische Daten

Materialnummer	370411
Nennspannung	230 V~, 50 Hz
Nennleistung	785 W
Schutzklasse	I
Schutzart	IPX0
Zulässige Umgebungstemperatur	+17...+35 °C
Abmessungen der Verpackung	374 × 340 × 860 mm
Produktgröße	329 × 316 × 678 mm
Nettogewicht	19 kg
Bruttogewicht	22 kg
Kältemittel	R290, 140 g
Fernbedienung	
Batterie	AAA × 2, 3V

Informationsanforderungen

Bezeichnung	Symbol	Wert	Einheit
Nenn-Leistung im Kühlbetrieb	Prated im Kühlbetrieb	(2,06)	kW
Nenn-Leistung im Heizbetrieb	Prated im Heizbetrieb	(—)	kW
Nenn-Leistungsaufnahme im Kühlbetrieb	PEER	(0,785)	kW
Nenn-Leistungsaufnahme im Heizbetrieb	PCOP	(—)	kW
Nenn-Leistungszahl im Kühlbetrieb	EERd	(2,6)	—
Nenn-Leistungszahl im Heizbetrieb	COPd	(—)	—
Leistungsaufnahme im Betriebszustand „Temperatur-regler aus“	PTO	(—)	
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	PSB	(2,0)	
Stromverbrauch von Einkanal-/Zweikanal-Raumklimageräten (getrennte Angabe für Kühlbetrieb und Heizbetrieb)	Zweikanal: QDD Einkanal: QSD	Zweikanal: (—) Einkanal: (0,8)	Zweikanal: kWh/a Einkanal: kWh/h
Schallleistungspegel	LWA	(65)	dB(A)
Treibhauspotenzial	GWP	(3)	kg CO ₂ Äq.
Kontaktadresse für weitere Informationen	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7–9 42929 Wermelskirchen GERMANY		



Hinweis: Der Austritt von Kältemittel trägt zum Klimawandel bei. Kältemittel mit geringerem Treibhauspotenzial tragen im Fall eines Austretens weniger zur Erderwärmung bei als solche mit höherem Treibhauspotenzial. Dieses Gerät enthält Kältemittel mit einem Treibhauspotenzial von 3. Somit hätte ein Austreten von 1 kg dieses Kältemittels 3 Mal größere Auswirkungen auf die Erderwärmung als 1 kg CO₂, bezogen auf hundert Jahre. Keine Arbeiten am Kältekreislauf vornehmen oder das Gerät zerlegen – stets Fachpersonal hinzuziehen.

Indice

Prima di cominciare...	19
Per la vostra sicurezza	19
Volume di fornitura	21
Il vostro dispositivo in sintesi	21
Assemblaggio	21
Funzionamento	21
Cura e manutenzione	23
Informazioni relative agli interventi di assistenza	24
Eliminazione del problema	26
Smaltimento	27
Dati tecnici	28
Reclami per difetti	142

Prima di cominciare...

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è previsto esclusivamente per uso non commerciale come condizionatore d'aria portatile.

Utilizzarlo solo in ambienti interni asciutti entro il range di temperatura indicato (► *Condizioni operative* – p. 21).

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:



PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni! Situazione pericolosa che può comportare lesioni.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Situazione che può comportare danni materiali.



Nota: Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

Per la vostra sicurezza

Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.

- Osservare tutte le precauzioni! Se non si osservano le indicazioni di sicurezza, si mettono in pericolo se stessi e gli altri.
- Conservare tutti i documenti con le istruzioni per l'uso e le precauzioni per il futuro.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente se si trova in perfette condizioni operative. Se il dispositivo o una parte di esso presenta un difetto bisogna subito spegnerlo e smaltirlo nel modo corretto.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti a rischio d'esplosione o nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili!
- Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento per evitare riaccensioni involontarie.
- Non usare apparecchi nei quali l'interruttore on/off non funziona correttamente.
- Tenga lontani i bambini dall'apparecchio! Conservi l'apparecchio al sicuro da bambini e persone non autorizzate.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti.
- Lavorare sempre con prudenza e in perfette condizioni personali: stanchezza, malattie, uso di alcol, influenze di medicinali o droghe non permettono di avere un comportamento responsabile poiché non consentono di utilizzare l'apparecchio con sicurezza.
- Questo dispositivo non è concepito per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con limitazioni fisiche, psichiche o sensoriali o prive di esperienza riguardo all'uso del dispositivo stesso e le stesse dovrebbero essere sorvegliate da una persona competente, la quale dovrebbe istruirli sull'uso corretto del dispositivo.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.

Sicurezza elettrica

- Collegare gli apparecchi soltanto ad una presa di corrente con contatto di protezione correttamente installato.
- La protezione deve essere eseguita con un salvavita (interruttore di protezione) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicurarsi che l'allacciamento di rete coincida con i dati d'allacciamento.
- Gli apparecchi si devono usare soltanto nei limiti indicati per la tensione, la potenza e la velocità nominale (vedi targhetta identificativa).
- Non toccare la spina con le mani bagnate! Scollegare la spina dalla presa a muro, afferrando soltanto la spina stessa e non tirando il cavo.
- Non piegare, schiacciare, trascinare o travolgere il cavo di rete; proteggerlo dai bordi taglienti, dall'olio e dal calore.
- Non sollevare mai l'apparecchio per il cavo; non utilizzare mai il cavo per altri scopi.

- Prima di ogni utilizzo controllare spina e cavo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato staccare subito la spina dalla presa di corrente. Non utilizzare mai l'apparecchio con il cavo di rete danneggiato.
- Quando non si utilizza l'apparecchio, staccare sempre la spina.
- Prima di collegare la spina alla presa di corrente, accertarsi che l'apparecchio sia spento.
- Prima di staccare la spina dalla presa di corrente, spegnere sempre l'apparecchio.
- Disinserire la tensione di alimentazione dell'apparecchio durante il trasporto.

Gestione degli apparecchi a batteria

- Utilizzare esclusivamente le batterie consentite dal produttore.
- Pericolo di incendio! Non ricaricare mai le batterie.
- Quando non utilizzate, mantenere le batterie lontane dagli oggetti in metallo che potrebbero provocare un cortocircuito. Pericolo di lesioni e incendio.
- Nel caso di utilizzo inadeguato dalla batteria può fuoriuscire del liquido. Il liquido della batteria può provocare irritazioni cutanee ed ustioni. Evitare assolutamente il contatto! Nel caso di contatto accidentale, lavare a fondo con abbondante acqua. Nel caso di contatto con gli occhi rivolgersi immediatamente ad un medico.

Indicazioni specifiche sull'apparecchio

- Non installare o conservare il dispositivo in luoghi in cui potrebbe cadere o finire in acqua.
- Trasportare sempre il dispositivo in posizione verticale e metterlo in posizione stabile e orizzontale per l'utilizzo.
- Spegnerlo il dispositivo se non viene utilizzato.
- Il dispositivo deve essere installato, azionato e stivato in una stanza con superficie di base superiore a 7 m².
- Mantenere il dispositivo ad una distanza minima di 30 cm da pareti, mobili e tende, lasciando circolare liberamente l'aria.
- Se il condizionatore d'aria si ribalta durante il funzionamento, si spegne immediatamente e viene scollegato dalla corrente.
- Utilizzare sempre l'interruttore sul pannello di controllo.
- Non utilizzare il condizionatore d'aria in stanze molto umide come sale da bagno o cucine.
- Non toccare il dispositivo con le mani bagnate o umide né a piedi scalzi.
- I pulsanti sul pannello di controllo vanno toccati esclusivamente con le dita.
- Non rimuovere i coperchi fissi.
- Non utilizzare mai il dispositivo se non funzionasse correttamente o se fosse caduto o avesse subito danni.
- Non accendere o spegnere mai il dispositivo con il cavo di alimentazione.
- Non coprire né ostacolare in altro modo le griglie d'ingresso e di uscita.
- Non utilizzare prodotti chimici pericolosi per pulire il dispositivo ed evitare qualsiasi contatto.

- Non utilizzare né conservare benzina o altri gas o fluidi infiammabili nei pressi di questo o di altri dispositivi.
- Evitare pericoli d'incendio o di scosse elettriche. Non utilizzare prolunghe o adattatori. Non rimuovere i poli dal cavo di alimentazione.
- Verificare che l'alimentazione per il modello selezionato sia adeguata. Le relative informazioni si trovano sulla targhetta del dispositivo sul lato della griglia.
- Assicurarsi che il dispositivo sia collegato a terra. Per ridurre il rischio di scosse elettriche o d'incendio è particolarmente importante effettuare una messa a terra corretta. Il cavo di alimentazione è dotato di una spina tripolare con messa a terra dotata di protezione contro scosse elettriche.
- Il dispositivo deve essere collegato correttamente ad una presa dotata di messa a terra. Se per la presa selezionata per il funzionamento non fosse stata effettuata una corretta messa a terra o se non fosse correttamente assicurata con un fusibile ritardato o con un interruttore automatico, sarà necessario far installare una presa dotata di messa a terra da un elettricista qualificato.
- La presa di corrente deve restare accessibile anche dopo l'installazione del dispositivo.
- Si osservi che i componenti mobili possono trovarsi anche dietro i fori di ventilazione e scarico.
- Se la linea di collegamento alla rete dell'apparecchio viene danneggiata, è necessario farla sostituire dal produttore, da un servizio di assistenza clienti, oppure da una persona qualificata, per evitare eventuali pericoli.
- Non rimuovere o coprire i simboli riportati sull'apparecchio. Gli avvisi non più leggibili sull'apparecchio si devono immediatamente sostituire.
- Non utilizzare il dispositivo nei pressi di sostanze o gas infiammabili come alcol, insetticidi o petrolio.



Prima di mettere in funzione il dispositivo, leggere e seguire le istruzioni per l'uso.



Attenzione: infiammabile e pericoloso.

Ai giorni nostri, come refrigerante per climatizzatori trova applicazione il più ecologico R290. Si tratta di un gas infiammabile e inodore. Inoltre, in determinate condizioni, può bruciare ed esplodere.



Nota: Questo dispositivo non può essere utilizzato da bambini di età inferiore a otto (8) anni o da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali e intellettuali o con insufficiente esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o non siano state istruite sull'uso sicuro del dispositivo e informate sui pericoli risultanti. I bambini non devono giocare con il dispositivo. Le operazioni di pulizia e manutenzione non possono essere affidate ai bambini non sorvegliati.

Risparmio energetico

- Utilizzare il dispositivo in ambienti aventi la grandezza consigliata.

- Installare il dispositivo in modo tale che il flusso d'aria non venga ostacolato dalla presenza di mobili.
- In caso di forti irradiazioni solari, chiudere le veneziane/tende.
- Pulire il filtro.
- Chiudere porte e finestre per mantenere all'interno l'aria fredda e all'esterno quella calda (nella modalità di raffrescamento) oppure per mantenere all'interno l'aria calda e all'esterno quella fredda (nella modalità di riscaldamento).

Condizioni operative

Il condizionatore d'aria deve essere utilizzato soltanto entro il range di temperatura indicato in basso:

Modalità di funzionamento	DB/WB(°C)
Raffrescamento max.	35/24
Raffrescamento min.	18/12

Volume di fornitura



Nota: L'aspetto reale dell'apparecchio può essere diverso da quanto riportato nelle illustrazioni.

► Volume di fornitura – p. 3



Nota: tutte le figure di questo manuale servono esclusivamente ai fini della spiegazione. L'aspetto del condizionatore d'aria può leggermente variare dalla figura. La forma reale è determinante.

Il vostro dispositivo in sintesi

► Panoramica – p. 4

1. Coperchio superiore
2. Impugnatura
3. Parte posteriore dell'alloggiamento
4. Ruota orientabile
5. Pannello di comando
6. Uscita dell'aria/sportello
7. Alloggiamento anteriore
8. Filtro EVA
9. Foro di scarico continuo
10. Apertura di sfiato
11. Foro di scarico

Assemblaggio

► Montaggio – p. 5

► P. 5, fig. 1

- il kit completo di tubi si assembla come indicato di seguito

Installazione

- Il condizionatore d'aria deve essere installato su una base fissa al fine di ridurre rumori e vibrazioni. Per un'installazione sicura, posizionare il dispositivo su una base liscia, piana e sufficientemente stabile per supportare il peso dell'apparecchio.
- Il dispositivo è dotato di rulli per un'installazione senza problemi, tuttavia esso va mosso solo su superfici lisce e piane. Fare attenzione quando lo si muove su una moquette. Non cercare di muovere su ruote il dispositivo passando sopra ad oggetti.

- L'apparecchio va installato nei pressi di una presa dotata di messa a terra con tensione nominale adeguata.
- Non collocare mai degli ostacoli nella zona d'entrata e d'uscita dell'aria.

► P. 6, fig. 2

- Per una climatizzazione efficiente, installare il dispositivo ad una distanza minima di 50 cm dalla parete.

Installazione provvisoria

- Avvitare le estremità del tubo di scarico nel morsetto piatto quadrato.
- Inserire i morsetti quadrati nelle aperture sul retro del condizionatore d'aria.
- Posizionare l'altra estremità del tubo di scarico sul davanzale della finestra.

Funzionamento

► Utilizzo – p. 7



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Prima dell'uso, lasciare il condizionatore d'aria mobile in posizione verticale per almeno due ore.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Non posizionare oggetti pesanti o altri carichi sull'apertura di aerazione poiché si potrebbe danneggiare l'apparecchio.

Prima della messa in funzione ci si deve familiarizzare con il pannello comandi e il telecomando e con le relative funzioni ed orientarsi in seguito in base ai simboli delle funzioni desiderate. Il dispositivo può essere comandato tramite il pannello comandi presente sull'apparecchio oppure con un telecomando.

Il pannello comandi del condizionatore d'aria

► P. 7, fig. 1

12. Tasto di accensione
13. Tasto di selezione della modalità
14. Tasto di riposo
15. Pulsante Giù
16. Pulsante Su
17. Tasto di selezione della velocità del ventilatore
18. Pulsante Timer
19. Finestra di visualizzazione

Assegnazione dei tasti



Nota: Quando il dispositivo viene acceso per la prima volta, viene emesso un segnale acustico e il dispositivo entra in modalità Standby.

12. Tasto di accensione: Premere il tasto per accendere e spegnere il dispositivo. Premere il tasto quando il dispositivo è acceso per spegnerlo. Premere il tasto quando il dispositivo è spento per accenderlo.
13. Tasto di selezione della modalità: Con il dispositivo acceso, premere il tasto per passare tra le modalità raffreddamento → ventilatore → deumidificazione.

14. Modalità sleep: In modalità raffreddamento, premere il tasto Su e il tasto del ventilatore per attivare la modalità sleep. Successivamente, il dispositivo funziona in modalità a risparmio energetico e silenziosa.
15. Tasti Su e Giù: Premere i due tasti per modificare la temperatura o l'ora impostata. Procedere nel seguente modo: durante l'impostazione della temperatura, schiacciare il tasto su o giù per selezionare la temperatura desiderata (non disponibile nella modalità ventilatore o deumidificatore). Durante l'impostazione del tempo, schiacciare il tasto su o giù per selezionare il tempo desiderato.
17. Tasto per la selezione della velocità del getto d'aria:
 - Premere il tasto nella modalità di raffreddamento e ventilatore per selezionare una modalità di esercizio con velocità elevata o bassa del getto d'aria. In considerazione della resistenza al freddo, in determinate condizioni il dispositivo potrebbe non funzionare in accordo alla velocità del getto d'aria.
 - Nella modalità deumidificatore, la pressione del tasto non è considerata valida e il ventilatore seleziona forzatamente la modalità con getto d'aria a bassa velocità.
18. Tasto orario:
 - Con il dispositivo acceso, premere il tasto per chiudere l'impostazione oraria. Con il dispositivo spento, premere il tasto per aprire l'impostazione oraria.
 - Premere il tasto. Quando il simbolo dell'impostazione oraria lampeggia, premere il tasto Su e Giù per selezionare il valore temporale desiderato.
 - I valori temporali possono essere impostati in 1-24 ore e il valore temporale viene modificato di un'ora in più o in meno.

Funzione WLAN

Controllo tramite tasto per il collegamento con WLAN

- Tenere premuto il tasto Speed in modalità di spegnimento per circa 3 secondi. Se viene emesso un «segnale acustico» e la spia di controllo dell'alimentazione lampeggia rapidamente (la spia si accende 2 volte al secondo), l'utente si ritrova nello stato di distribuzione della rete. Gli utenti seguono quindi le istruzioni d'uso riportate di seguito.

Informazioni sull'app «Smart Life – Smart Living»

- L'app Smart Life – Smart Living è disponibile per Android e iOS. Eseguire la scansione del codice QR appropriato per accedere direttamente al download.



Nota: A seconda del fornitore, il download dell'app potrebbe comportare dei costi.



Google Play

App Store

Informazioni sull'utilizzo dell'app

- Questo dispositivo consente il funzionamento del dispositivo tramite la rete domestica.
- Il prerequisito è una connessione WLAN permanente al router e l'app gratuita «Smart Life – Smart Living».
- È possibile accedere comodamente a tutte le funzioni del dispositivo tramite l'app. Poiché l'app viene costantemente migliorata, non possiamo fornire una descrizione più dettagliata.
- In caso di assenza, si consiglia di scollegare il dispositivo dalla rete elettrica per evitare l'accensione involontaria mentre non si è in casa!
- Requisiti di sistema per l'utilizzo dell'app
- iOS 8.0 o versioni successive
- Android 4.4 o versioni successive

Messa in funzione tramite l'app

- Installare l'app «Smart Life – Smart Living». Creare un account utente.
- Attivare la funzione WLAN nelle impostazioni del dispositivo.
- Posizionare il climatizzatore in un raggio di circa 5 metri intorno al router.
- Il dispositivo può essere aggiunto quando il climatizzatore è in modalità standby, la spia WLAN/Power sul pannello di controllo lampeggia rapidamente. Tenere premuto il tasto Speed/WLAN per circa 5 secondi. Se la spia lampeggia lentamente, ripetere la procedura.
- Selezionare il menu «Climatizzatore» e seguire le istruzioni visualizzate sul display.
- Il corretto collegamento del climatizzatore all'app viene segnalato dall'accensione costante del display di alimentazione. Ora è possibile utilizzare il dispositivo tramite l'app.



Nota: Il dispositivo può essere utilizzato solo con router da 2,4 GHz. I router da 5 GHz non sono supportati. Il dispositivo è dotato di un solo collegamento rete non disattivabile.

Istruzioni per il telecomando

Le istruzioni per il funzionamento dei tasti del telecomando di alta qualità sono le seguenti:

► P. 7, fig. 2

20. ON/OFF: premere il tasto [ON] per accendere e spegnere il dispositivo.
21. Timer: premere il tasto [⌚] per impostare l'ora.
22. Verso il basso: premere il tasto [▼] per ridurre la temperatura e il valore nominale orario.
23. Modalità: premere il tasto [🔄] per cambiare tra le modalità di raffreddamento, ventilatore e deumidificatore.
24. In alto: premere il tasto [▲] per aumentare la temperatura e il valore nominale orario.
25. Ventilatore: premere il tasto [🌀] per selezionare una velocità elevata o bassa del getto d'aria.
26. Modalità sleep: premere il tasto [💤] per impostare la modalità sleep.

Funzione di protezione

Funzione antigelo:

In modalità di raffreddamento, deumidificazione o risparmio energetico, se la temperatura del tubo di scarico è troppo bassa, la macchina passa automaticamente allo stato di protezione. Quando la temperatura del tubo di scarico aumenta fino a una determinata temperatura, può tornare automaticamente al funzionamento normale.

Funzione di protezione da traboccamento:

Se l'acqua nella vasca dell'acqua supera il valore di avvertimento, la macchina emette automaticamente un allarme e la spia di controllo «PIENO» lampeggia. Per questo passaggio, è necessario disporre il tubo di scarico che collega la macchina o l'uscita dell'acqua alla rete fognaria o a un'altra area di scarico al fine di scaricare l'acqua (per i dettagli, fare riferimento alle istruzioni relative allo scarico riportate alla fine di questo capitolo). Una volta scaricata l'acqua, la macchina torna automaticamente allo stato originale.

Sbrinamento automatico (i modelli con raffreddamento dispongono di questa funzione): La macchina è dotata di una funzione di sbrinamento automatico. Lo sbrinamento può essere ottenuto invertendo la valvola a quattro vie.

Funzione di protezione del compressore

Per prolungare la durata del compressore, questo è dotato di una funzione di protezione all'avviamento con ritardo di 3 minuti dopo lo spegnimento del compressore.

Inserimento/sostituzione delle batterie

- Per inserire le batterie, spingere via il coperchio del vano batterie e inserire le batterie. Fare attenzione a inserire le batterie con la polarità giusta (+/-).
- Per sostituire le vecchie batterie, effettuare la stessa operazione descritta sopra.
- Non sostituire le batterie con altre vecchie o diverse tra loro. Ciò potrebbe danneggiare il telecomando.
- Rimuovere le batterie se il telecomando non viene utilizzato per un periodo di più settimane. Le batterie consumate possono danneggiare il telecomando.
- In un uso normale, la durata media della batteria è di circa 6 mesi.
- Sostituire le batterie se l'unità interna non risponde con un segnale acustico o le se la spia di controllo della trasmissione non si accende.

Cura e manutenzione



PERICOLO! Pericolo di morte! Scollegare assolutamente il dispositivo dalla corrente prima di effettuare lavori di pulizia o di manutenzione.



PERICOLO! Pericolo di morte! Non lavare mai l'apparecchio direttamente sotto al rubinetto o con un tubo. Potrebbe prodursi delle scosse elettriche.



AVVISO! Rischio di danni all'apparecchio! Non utilizzare benzina, diluenti o altri prodotti chimici per pulire l'apparecchio.

► Manutenzione – p. 8

Istruzioni per lo svuotamento

Questa macchina è dotata di due metodi di svuotamento: svuotamento manuale e svuotamento continuo.

Svuotamento manuale:

- Se la macchina si arresta dopo aver riempito l'acqua, spegnere la macchina ed estrarre la spina di alimentazione.



Nota: Spostare con cautela il dispositivo in modo che l'acqua nel serbatoio dell'acqua non venga versata sul fondo dell'alloggiamento.

- Posizionare il serbatoio dell'acqua sotto l'uscita dell'acqua laterale dietro l'alloggiamento.

► P. 8, fig. 1

- Svitare il coperchio di scarico e rimuovere il tappo dell'acqua. L'acqua fluisce automaticamente nel serbatoio dell'acqua.



Nota: Conservare bene il tappo di scarico e il tappo dell'acqua.

- Durante lo svuotamento, l'alloggiamento può essere facilmente inclinato all'indietro.
- Se il serbatoio dell'acqua non è in grado di assorbire tutta l'acqua,appare l'uscita dell'acqua con il tappo prima che il serbatoio dell'acqua sia pieno per evitare che l'acqua scorra sul pavimento o sul tappeto.
- Una volta scaricata l'acqua,appare il tappo dell'acqua e serrare il coperchio di svuotamento.

Pulizia

Spegner la macchina prima della pulizia e della manutenzione e scollegare il connettore.

Pulizia della superficie

Pulire la superficie della macchina con un panno morbido e umido. Non utilizzare sostanze chimiche quali benzene, alcol, benzina, ecc. In caso contrario, la superficie del climatizzatore potrebbe danneggiarsi o l'intera macchina potrebbe danneggiarsi.

Pulizia del filtro

► P. 8, fig. 2

Se il filtro è ostruito da polvere e l'efficacia del climatizzatore diminuisce, pulire il filtro ogni due settimane.

- Svitare il coperchio dello scarico, rimuovere il tappo dell'acqua e scaricare l'acqua nel serbatoio dell'acqua in altri serbatoi dell'acqua o inclinare direttamente l'alloggiamento per scaricare l'acqua in altri contenitori.
- Accendere la macchina, impostarla sulla modalità di ventilazione a getto d'aria debole e mantenerla in tale condizione fino a quando il tubo di scarico non è asciutto, in modo che l'interno dell'alloggiamento rimanga asciutto e non si formi muffa.
- Spegner la macchina, scollegare la spina di alimentazione e avvolgere il cavo di alimentazione attorno al montante di avvolgimento; installare il tappo dell'acqua e il coperchio di scarico.
- Rimuovere il tubo di scarico e conservarlo correttamente.

- Coprire il condizionatore d'aria con un sacchetto di plastica. Posizionare il condizionatore d'aria in un luogo asciutto, conservarlo lontano dalla portata dei bambini e adottare le misure necessarie per il controllo della polvere.
- Rimuovere le batterie dal telecomando e conservarle correttamente.



Nota: Assicurarsi che l'alloggiamento si trovi in un luogo asciutto e conservare tutti i componenti della macchina in modo corretto.

Informazioni relative agli interventi di assistenza

Verifica dell'ambiente di lavoro

Prima di iniziare gli interventi su dispositivi con refrigeranti infiammabili, effettuare dei controlli di sicurezza per ridurre al minimo il rischio di incendio. Prima di intervenire sul circuito del refrigerante, adottare le precauzioni seguenti.

Procedura di lavoro

L'intervento deve essere eseguito secondo una procedura fissa al fine di minimizzare il rischio di formazione di un'atmosfera esplosiva durante le operazioni.

Ambiente di lavoro generale

Tutto il personale addetto alla manutenzione e le persone che operano nelle immediate vicinanze devono essere informati in merito al tipo di operazione da eseguire. Garantire un'aerazione sufficiente. Le immediate vicinanze devono essere isolate. Assicurarsi che nelle immediate vicinanze non siano presenti materiali infiammabili.

Verifica della presenza di refrigerante

L'ambiente deve essere controllato avvalendosi di un rilevatore di refrigerante idoneo prima e durante le operazioni, al fine di assicurarsi che il tecnico sia in grado di riconoscere in tempo utile l'atmosfera potenzialmente infiammabile. Assicurarsi che il rilevatore di refrigerante utilizzato sia idoneo allo svolgimento di operazioni con refrigeranti infiammabili, ovvero che il rilevatore non generi scintille e che sia adeguatamente sigillato o protetto dalle esplosioni.

Estintore

Se si eseguono lavori di saldatura, è necessario poter disporre nelle immediate vicinanze di un estintore idoneo. Anche in caso di riempimento di refrigerante, occorre avere a portata di mano un estintore a CO₂ o a polvere.

Fonti di incendio

A nessun addetto che lavori su un circuito del refrigerante contenente o che ha contenuto refrigerante infiammabile è consentito utilizzare fonti di incendio capaci di infiammare il refrigerante. Tutte le possibili fonti di incendio, comprese le sigarette, devono essere rimosse dall'ambiente in cui si svolgono le operazioni di installazione, riparazione, smontaggio o smaltimento, durante le quali può fuoriuscire il refrigerante. Prima di avviare le operazioni, esaminare l'area circostante il dispositivo per verificare la presenza di possibili fonti di incendio. Apporre cartelli di divieto di fumo.

Aerazione della postazione di lavoro

Assicurarsi che le riparazioni vengano eseguite all'aria aperta o che la postazione di lavoro sia sufficientemente ventilata prima di eseguire un intervento nel circuito del refrigerante o di eseguire operazioni di saldatura. La ventilazione deve essere mantenuta per l'intera durata delle operazioni. La ventilazione ha lo scopo di diluire eventuali fuoriuscite di refrigerante e di scaricarlo il più possibile verso l'esterno.

Verifica dell'impianto di refrigerazione

In caso di sostituzione dei componenti elettrici, questi devono essere adatti all'uso e soddisfare le specifiche del produttore. Procedere sempre seguendo le istruzioni del produttore. In caso di dubbi, consultare il servizio clienti del produttore.

Nel caso di dispositivi con refrigeranti infiammabili, effettuare i controlli seguenti:

- La quantità di riempimento del refrigerante non è superiore a quella consentita per lo spazio di installazione.
- Il sistema di ventilazione funziona e le aperture di ventilazione non sono ostruite o bloccate.

Verifica dei componenti elettrici

Gli interventi di manutenzione e riparazione sui componenti elettrici devono comprendere un controllo di sicurezza. Se è presente un guasto che influisce sulla sicurezza, l'impianto non deve essere collegato prima di aver eliminato il guasto. Se non è possibile procedere all'eliminazione immediata del guasto, pur dovendo mantenere il funzionamento dell'impianto, è necessario trovare una soluzione temporanea adeguata, da comunicare all'operatore.

Il controllo di sicurezza deve comprendere:

- Lo scarico dei condensatori: durante lo scarico, prestare attenzione a non generare scintille.
- Durante il riempimento o l'aspirazione del refrigerante o il lavaggio del circuito del refrigerante, assicurarsi che non siano presenti componenti o linee elettriche sotto tensione nelle immediate vicinanze del dispositivo.
- Controllare il collegamento di messa a terra.

Riparazioni su alloggiamenti sigillati

Quando si effettuano operazioni su componenti sigillati, il dispositivo deve essere completamente privo di tensione prima di rimuovere eventuali coperchi sigillati.

Se è assolutamente necessario mantenere un'alimentazione elettrica, fissare un rilevatore di refrigerante sempre funzionante nel punto più critico, atto a segnalare una situazione potenzialmente pericolosa. Prestare particolare attenzione al fatto che, quando si lavora su componenti elettrici, gli alloggiamenti non vengano modificati in modo tale da influenzarne l'effetto di protezione. Ciò comprende danni alle tubazioni, troppi collegamenti su un terminale di collegamento, collegamenti che non corrispondono alle specifiche del produttore, danni alle guarnizioni e montaggio errato dei pressacavi.

Accertarsi che il dispositivo sia installato in modo corretto.

Assicurarsi che le guarnizioni non siano state impostate in modo tale da non poter più impedire la penetrazione di atmosfera infiammabile. I ricambi devono essere conformi alle specifiche del produttore.

NOTA L'uso di silicone come sigillante può influenzare il funzionamento dei dispositivi di rilevamento delle perdite. I componenti che possono essere utilizzati in un'atmosfera infiammabile non devono essere privati di alimentazione elettrica prima di intervenire su di essi.

Riparazione di componenti idonei a un'atmosfera infiammabile

Non è consentito collegare al dispositivo carichi capacitivi o induttivi permanenti se non ci si è assicurati del fatto che le tensioni e le correnti consentite non vengano superate.

I componenti adatti per l'atmosfera infiammabile sono gli unici componenti che possono essere messi sotto tensione quando circondati da atmosfera infiammabile.

È possibile utilizzare esclusivamente componenti rilasciati dal produttore. Altri componenti possono infiammare il refrigerante in caso di perdite.

Cablaggio

Controllare che il cablaggio non sia esposto a usura, corrosione, tensione, vibrazioni, bordi taglienti e altri agenti ambientali sfavorevoli. La verifica deve inoltre tener conto degli effetti dovuti all'invecchiamento o alle vibrazioni costanti sui compressori e sui ventilatori.

Rilevatori di refrigerante

In nessun caso è possibile utilizzare eventuali fonti di incendio per il rilevamento del refrigerante e la ricerca delle perdite. Non è consentito utilizzare rilevatori di perdite a fiamma (o altri rilevatori che utilizzano una fiamma libera).

Metodo di ricerca delle perdite

I metodi di ricerca delle perdite seguenti si prestano agli impianti con refrigerante infiammabile.

Per il rilevamento di refrigeranti infiammabili devono essere utilizzati rilevatori elettronici di perdite. In determinate circostanze, questi non hanno la sensibilità richiesta o devono essere calibrati in base alla relativa area (i rilevatori di refrigerante devono essere calibrati in un ambiente privo di refrigerante). Assicurarsi che il rilevatore di refrigerante non rappresenti una potenziale fonte di incendio e che sia adatto per il rilevamento del refrigerante. I dispositivi di ricerca delle perdite devono essere impostati su una percentuale di limite di esplosione inferiore e calibrati in base al refrigerante utilizzato.

I liquidi per la ricerca di perdite sono adatti per l'uso con la maggior parte dei refrigeranti; tuttavia occorre evitare l'uso di liquidi per la ricerca di perdite contenenti cloro, poiché il cloro può eventualmente reagire con il refrigerante e causare corrosione.

Se si sospetta una perdita, tutte le fiamme libere presenti nell'ambiente circostante devono essere spente.

Se è stata rilevata una perdita che richiede la saldatura, procedere all'aspirazione di tutto il refrigerante dal circuito, oppure questo deve essere intrappolato in una parte sufficientemente distante dal circuito del refrigerante (mediante valvole di arresto). Il punto oggetto della saldatura deve essere lavato con azoto privo di ossigeno prima e durante il processo di saldatura.

Aspirazione e spurgo del refrigerante

In caso di esecuzione di interventi nel circuito del refrigerante volti alla riparazione o per altri motivi, procedere attenendosi alle procedure standard. In generale, prestare particolare attenzione all'infiammabilità del refrigerante. In ogni caso, attenersi alla procedura seguente:

- aspirare il refrigerante;
- lavare il circuito del refrigerante con gas inerte;
- spurgare;
- risciacquare con gas inerte;
- aprire il circuito del refrigerante mediante taglio o saldatura.

Il refrigerante riempito deve essere aspirato in una bombola di riciclaggio idonea. Il circuito del refrigerante deve essere lavato con azoto al fine di garantire la sicurezza. Questo processo potrebbe dover essere ripetuto più volte. L'aria compressa o l'ossigeno non possono in alcun caso essere utilizzati a tale scopo.

L'operazione di lavaggio deve essere eseguita interrompendo il vuoto con azoto privo di ossigeno e aumentando la pressione fino a raggiungere la pressione di esercizio. Dopodiché, la sovrappressione verrà rilasciata e spurgata. Questo processo deve essere ripetuto fino a quando non vi è più refrigerante nel circuito. Dopo l'ultima operazione di lavaggio, la pressione nel sistema deve essere riportata alla pressione atmosferica. Ciò è particolarmente importante se si deve eseguire la saldatura sul circuito del refrigerante.

Accertarsi che l'uscita della pompa per vuoto venga guidata in un'area ben ventilata e che non vi siano fonti di incendio nelle vicinanze.

Riempimento di refrigerante

In aggiunta alla consueta procedura di riempimento, devono essere soddisfatti i requisiti seguenti:

- Assicurarsi che i raccordi di riempimento non siano utilizzati per refrigeranti diversi. I tubi flessibili devono essere il più corti possibile al fine di minimizzare la quantità di refrigerante presente.
- Le bombole di refrigerante devono rimanere in posizione verticale.
- Assicurarsi che il circuito del refrigerante sia collegato a terra prima del riempimento.
- Il dispositivo deve essere contrassegnato (se non è stato ancora contrassegnato) al termine dell'operazione di riempimento.
- Prestare particolare attenzione a non riempire troppo il dispositivo.

Prima di riempire il dispositivo, eseguire una prova di pressione con azoto. La prova di tenuta può essere eseguita sul dispositivo riempito, ma deve essere eseguita prima della messa in funzione. Prima di abbandonare l'impianto, eseguire un test di tenuta finale.

Disattivazione

Ai fini della disattivazione, è particolarmente importante che il tecnico disponga di una conoscenza approfondita di tutte le specifiche dei dispositivi di smaltimento. Si consiglia di procedere al recupero di tutte le bombole di refrigerante. Se il refrigerante deve essere riciclato, prima dello smaltimento prelevare dei campioni di olio e di refrigerante. È importante che l'alimentazione elettrica sia presente laddove è necessario eseguire le operazioni.

- A. Acquisire dimestichezza con i dispositivi e le loro funzioni.
- B. Togliere la tensione al dispositivo da smaltire.
- C. Prima di iniziare la procedura di smaltimento, assicurarsi che
 - se necessario, siano disponibili ausili meccanici per il trasporto delle bombole di refrigerante;
 - i dispositivi di protezione individuale siano disponibili e utilizzati in modo corretto;
 - il processo di aspirazione sia costantemente monitorato da una persona esperta;
 - la stazione di smaltimento e le bombole di refrigerante soddisfino le direttive corrispondenti.
- D. Se possibile, eseguire un ciclo di inattività della pompa.
- E. Se non è possibile ottenere il vuoto, procedere all'aspirazione tramite un collettore, in modo che il refrigerante possa essere rimosso da tutte le parti dell'impianto.
- F. Assicurarsi che la bombola di refrigerante si trovi sulla bilancia prima di avviare il processo di aspirazione.
- G. Accendere il dispositivo di smaltimento e procedere secondo le istruzioni del produttore.
- H. Assicurarsi che le bombole di riciclaggio non vengano riempite eccessivamente (non superare mai l'80% della quantità di liquido di riempimento).
- I. Non superare mai, nemmeno per breve tempo, la sovrappressione di esercizio consentita della bombola di riciclaggio.
- J. Se le bombole di riciclaggio sono state riempite correttamente e il processo è stato completato, assicurarsi che le bombole e i dispositivi vengano immediatamente rimossi dall'impianto e che tutte le valvole di arresto siano chiuse.
- K. Il refrigerante recuperato non deve essere riempito in altri sistemi prima di essere pulito e analizzato.

Diciture

I dispositivi devono essere contrassegnati in modo tale da evidenziare che sono stati messi fuori servizio e che il refrigerante è stato rimosso. Tale contrassegno deve essere corredato di data e firma. Accertarsi che sui dispositivi sia presente un'indicazione che indichi la presenza di refrigeranti infiammabili.

Recupero

Se il refrigerante viene aspirato a scopo di riparazione o disattivazione, prestare attenzione affinché ciò avvenga in sicurezza.

Se le bombole vengono riempite di refrigerante, assicurarsi che vengano utilizzate solo bombole per refrigerante adatte a tale scopo. Assicurarsi che siano disponibili sufficienti bombole di refrigerante per la quantità di riempimento dell'impianto. Tutte le bombole di refrigerante utilizzate devono essere destinate al refrigerante da aspirare e devono essere etichettate di conseguenza (ad esempio, bombole di riciclaggio speciali per il recupero del refrigerante). Le bombole di refrigerante devono prevedere una val-

vola di sicurezza e valvole di arresto fissate e in buone condizioni. Le bombole di riciclaggio vuote vengono spurgate e, se possibile, devono essere raffreddate prima del processo di aspirazione.

I dispositivi di smaltimento devono essere in buone condizioni ed essere idonei al recupero di refrigeranti infiammabili. Le istruzioni sulle singole fasi della procedura di recupero devono essere incluse nel dispositivo. Inoltre, deve essere disponibile una bilancia calibrata, anch'essa in buono stato. I tubi flessibili devono essere dotati di raccordi privi di perdite e devono essere in buone condizioni. Prima di utilizzare il dispositivo di smaltimento e al fine di evitare incendi in caso di perdite di refrigerante, verificare che gli intervalli di manutenzione siano stati rispettati e che i dispositivi elettrici associati siano sigillati. In caso di dubbi, consultare il produttore.

Il refrigerante recuperato deve essere restituito al fornitore in un'apposita bombola di riciclaggio. I refrigeranti non devono essere miscelati nelle bombole di refrigerante.

Se fosse necessario smaltire i compressori o l'olio per compressore, assicurarsi che questi siano stati spurgati a una pressione negativa sufficiente a garantire che nell'olio non vi sia altro refrigerante infiammabile. Prima di inviare il compressore al produttore, è necessario spurgarlo. Questo processo può essere accelerato solo riscaldando elettricamente l'alloggiamento del compressore. Procedere con la dovuta cautela in caso di drenaggio dell'olio da un impianto.

Trasporto di apparecchiature contenenti refrigeranti infiammabili

È stabilito dalle normative locali.

Smaltimento di dispositivi contenenti refrigeranti infiammabili

Vedere le normative nazionali.

Stoccaggio di dispositivi confezionati (invenduti)

L'imballaggio protettivo per lo stoccaggio deve essere progettato in modo tale che i danni meccanici occorsi al dispositivo imballato non provochino perdite del circuito del refrigerante.

Il numero massimo di dispositivi o parti di impianto che possono essere stoccati insieme è determinato dalle normative locali.

Eliminazione del problema

Quando qualcosa non funziona più...



PERICOLO! Pericolo di morte! Riparazioni non eseguite correttamente potrebbero provocare malfunzionamenti e pregiudicare la sicurezza del prodotto. Ciò è rischioso per voi e per l'ambiente.

I malfunzionamenti sono spesso causati da errori di minima entità. Molti di questi sono facilmente rilevabili. Si prega di osservare la seguente tabella prima di contattare OBI. Questo può evitare problemi inutili e magari farvi risparmiare le spese.

Errori/malfunzionamenti	Causa	Rimedio
Il condizionatore d'aria non funziona. Non c'è corrente.		Dopo averlo collegato alla presa di corrente, accendere l'apparecchio.
	L'indicatore di overflow indica [FL].	Svuotare l'acqua all'interno.

Errori/malfunzionamenti	Causa	Rimedio
L'effetto di raffreddamento non è buono.	La temperatura ambiente è troppo bassa o troppo alta.	Si consiglia di utilizzare il dispositivo a una temperatura di 7-35 °C.
	Nella modalità di raffreddamento, la temperatura ambiente è più bassa di quella impostata; nella modalità di riscaldamento, la temperatura ambiente è superiore a quella impostata.	Modificare la temperatura impostata.
	Nella modalità deumidificatore, la temperatura ambiente è bassa.	La macchina si trova in un'area con una temperatura ambiente superiore a 17 °C.
Elevata rumorosità	È presente luce solare diretta.	Chiudere la tenda.
	Porte e finestre sono aperte, nell'ambiente sono presenti molte persone o nella modalità di raffreddamento sono presenti altre fonti di calore.	Chiudere porte e finestre e installare un nuovo condizionatore d'aria.
	Il filtro è sporco.	Pulire o sostituire il filtro.
	L'ingresso o l'uscita dell'aria sono bloccati.	Eliminare l'ostruzione.
Il compressore non funziona.	Il condizionatore d'aria non è posizionato su una superficie piana.	Posizionare il condizionatore d'aria su una base rigida e piana (per ridurre la rumorosità).
	Viene attivata la protezione da surriscaldamento.	Attendere 3 minuti affinché la temperatura cali e poi riavviare il dispositivo.
Il telecomando non funziona.	La distanza tra dispositivo e telecomando è troppo ampia.	Lasciare il telecomando nei pressi del condizionatore d'aria e accertarsi che il telecomando sia puntato direttamente nella direzione del ricevitore.
	Il telecomando non è orientato nella direzione del ricevitore del telecomando.	
	Le batterie sono scariche.	Sostituire le batterie.
Display [E1].	Il sensore di temperatura ambiente è anomalo.	Verificare il sensore della temperatura ambiente e la relativa accensione.
Display [E2].	Il sensore di temperatura tubo è anomalo.	Verificare il sensore di temperatura tubo e la relativa accensione.

Se non si riesce a rilevare l'errore, si prega di contattare la filiale OBI più vicina. Si osservi che riparazioni scorrette possono portare all'estinzione della garanzia, oltre a costi aggiuntivi.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Il simbolo del bidone della spazzatura barrato vuol dire che: batterie e accumulatori, apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Questi potrebbero contenere sostanze dannose per l'ambiente e la salute.



I consumatori hanno l'obbligo di differenziare le apparecchiature elettroniche, le batterie vecchie delle apparecchiature e gli accumulatori dai rifiuti domestici e di smaltirle presso il centro di raccolta ufficiale per garantire un riutilizzo consono. In conformità con le disposizioni di legge, la restituzione può essere

effettuata gratuitamente, ad esempio attraverso un'azienda di smaltimento dei rifiuti urbani o tramite un rivenditore.

Batterie, accumulatori e lampade non integrati in modo fisso nelle apparecchiature elettriche da smaltire, vanno tolti prima dello smaltimento e smaltiti separatamente. Le batterie al litio e gli accumulatori di tutti i sistemi vanno consegnati scarichi ai punti di raccolta. Le batterie vanno sempre assicurate da possibili cortocircuiti applicando del nastro adesivo sui poli.

L'utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali dalle apparecchiature da smaltire.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.

- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.



Dati tecnici

Codice del materiale	370411
Tensione nominale	230 V~, 50 Hz
Potenza nominale	785 W
Classe di isolamento	I
Tipo di protezione	IPX0
Temperatura ambiente consentita	+17...+35 °C
Dimensioni dell'imballo	374 × 340 × 860 mm
Dimensioni del prodotto	329 × 316 × 678 mm
Peso netto	19 kg
Peso lordo	22 kg
Refrigerante	R290, 140 g
Telecomando	
Batteria	AAA × 2, 3V

Richieste di informazioni

Denominazione	Simbolo	Valore	Unità
Potenza nominale nella modalità di raffrescamento	Prated nella modalità di raffrescamento	(2,06)	kW
Potenza nominale nella modalità di riscaldamento	Prated nella modalità di riscaldamento	(—)	kW
Potenza nominale assorbita nella modalità di raffrescamento	PEER	(0,785)	kW
Potenza nominale assorbita nella modalità di riscaldamento	PCOP	(—)	kW
Indice di potenza nominale nella modalità di raffrescamento	EERd	(2,6)	—
Indice di potenza nominale nella modalità di riscaldamento	COPd	(—)	—
Potenza assorbita nella modalità «regolatore di temperatura OFF»	PTO	(—)	
Potenza assorbita in standby	PSB	(2,0)	
Assorbimento di corrente di condizionatori d'aria a un canale/a due canali (indicazione separata per modalità di raffrescamento e di riscaldamento)	A due canali: QDD A un canale: QSD	A due canali: (—) A un canale: (0,8)	A due canali: kWh/ a A un canale: kWh/h
Livello di potenza sonora	LWA	(65)	dB(A)
Potenziale di riscaldamento globale	GWP	(3)	kg CO2 eq.
Indirizzo di contatto per altre informazioni	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7–9 42929 Wermelskirchen GERMANY		



Nota: la fuoriuscita del refrigerante influisce sulle trasformazioni climatiche. I refrigeranti con un potenziale di riscaldamento globale minimo contribuiscono in minore entità al riscaldamento globale, in caso di fuoriuscita, rispetto a quelli con un potenziale di riscaldamento globale maggiore. Questo apparecchio contiene refrigeranti con un potenziale di riscaldamento globale di 3. Cioè, la fuoriuscita di 1 kg di questo refrigerante avrebbe effetti di 3 volte più grandi sul riscaldamento globale rispetto a 1 kg di CO₂, in riferimento a un periodo di cento anni. Non effettuare lavori sul circuito di raffreddamento né smontare l'apparecchio – rivolgersi sempre a personale specializzato.

Table des matières

Avant de commencer...	29
Pour votre sécurité	29
Contenu de la livraison	31
Aperçu de l'appareil	31
Assemblage	31
Fonctionnement	31
Entretien et maintenance	33
Informations sur les travaux d'entretien	34
Résoudre les problèmes	36
Mise au rebut	37
Caractéristiques techniques	38
Réclamations	143

Avant de commencer...

Utilisation conforme

L'appareil est uniquement conçu à des fins non professionnelles, comme climatiseur mobile.

L'appareil ne doit être utilisé que dans des pièces intérieures sèches sur la plage de température indiquée (► *Conditions d'utilisation* – p. 31).

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :



DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat ! Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.



AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable ! Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.



ATTENTION ! Éventuelle risque de blessure ! Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.



AVIS ! Risque de dommages matériels ! Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.



Remarque : Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

Pour votre sécurité

Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.

- Veuillez observer toutes les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité vous met en danger, vous et votre entourage.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin.
- Si vous vendez ou donner l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.
- L'appareil peut uniquement être utilisé lorsqu'il est en parfait état. Si l'appareil ou une partie de l'appareil est défectueuse, l'appareil doit être mis hors service et être éliminé de manière adéquate.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un local à risque d'explosion, ni à proximité de liquides ou gaz inflammables !
- Sécurisez toujours l'appareil à l'arrêt contre toute remise en marche intempestive.
- N'utilisez aucun appareil dont le commutateur marche-arrêt ne fonctionne pas correctement.
- Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil ! Ne laissez pas l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes non autorisées à s'en servir.
- Ne surchargez pas l'appareil. N'utilisez l'appareil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Soyez toujours prudent lors du maniement de l'appareil et veillez à ne l'utiliser que lorsque votre état vous le permet : travailler par fatigue, maladie, sous la consommation d'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez plus utiliser l'appareil avec sécurité.
- L'utilisation de cet appareil n'est pas prévu par des personnes (y compris des enfants) avec des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales limitées ou des déficits dans l'expérience et/ou les connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçues des instructions de ces personnes stipulant de quelle manière l'appareil doit être utilisé.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.

Sécurité électrique

- L'appareil ne doit être raccordé qu'à une prise présentant une mise à la terre réglementaire.
- La protection doit être assurée par un disjoncteur différentiel présentant un courant de fuite assigné de 30 mA maximum.
- Avant de brancher l'appareil, il doit être garanti que le branchement secteur correspond aux données de raccordement de l'appareil.
- L'appareil ne doit être utilisé que dans les limites des seuils définis en matière de tension, de puissance et de vitesse nominale (voir plaque signalétique).
- Ne pas toucher la fiche secteur avec les mains mouillées ! Enlever la fiche secteur par la prise et non pas en tirant sur le câble.

- Ne pliez pas, n'écrasez pas ou n'arrachez pas le câble secteur ; protégez-le des arêtes tranchantes, de l'huile et de la chaleur.
- Ne soulevez pas l'appareil par son câble et n'utilisez pas ce dernier à d'autres fins que celles auxquelles il est destiné.
- Contrôlez la prise et le câble avant chaque utilisation.
- En cas d'endommagement du câble secteur, débranchez immédiatement la fiche secteur. N'utilisez jamais l'appareil si le câble secteur est endommagé.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il faut toujours que la fiche secteur soit débranchée.
- Avant de brancher la fiche secteur, vérifiez que l'appareil est hors tension.
- Avant de débrancher la fiche secteur, éteignez toujours l'appareil.
- Lorsque vous transportez l'appareil, veillez à ce qu'il soit hors tension.

Maniement des appareils fonctionnant avec des piles

- N'utilisez que des piles autorisées par le fabricant.
- Risque d'incendie ! Ne rechargez jamais des piles.
- Quand vous ne les utilisez pas, gardez les piles loin d'objets métalliques qui pourraient provoquer un court-circuit. Il existe un risque de blessures et d'incendie.
- En cas d'utilisation incorrecte, du liquide peut s'écouler des piles. Le liquide des piles peut provoquer des irritations cutanées et des brûlures. Évitez impérativement tout contact ! En cas de contact, rincez abondamment à l'eau. En cas de contact avec les yeux, demandez en plus conseil à une aide médicale.

Consignes propres à l'appareil

- N'installez et n'entrez pas cet appareil dans des endroits où il pourrait tomber ou être immergé.
- Transportez toujours l'appareil debout et installez-le toujours sur un support stable horizontal pour pouvoir l'utiliser.
- Éteignez l'appareil quand vous ne l'utilisez pas.
- L'appareil doit être installé, utilisé et stocké dans une pièce d'une superficie supérieure à 7 m².
- Respectez l'écart minimum de l'appareil par rapport aux murs, aux meubles et aux rideaux de 30 cm avec libre circulation de l'air.
- Si le climatiseur mobile est renversé pendant qu'il est en service, il doit immédiatement être éteint et débranché.
- Utilisez toujours l'interrupteur situé sur le panneau de commande.
- N'utilisez pas le climatiseur dans des pièces à fort taux d'humidité comme les salles de bains ou les buanderies.
- Ne touchez pas l'appareil avec des mains mouillées ou humides ni pieds nus.
- Actionnez les touches du panneau de commande uniquement avec les doigts.
- Ne retirez aucun des capots de couverture fixes.

- N'utilisez jamais l'appareil s'il ne fonctionne pas parfaitement ni si il a été fait tombé ou s'il a été abîmé.
- N'allumez ni n'éteignez jamais l'appareil en branchant ou en débranchant son alimentation électrique.
- Ne couvrez pas la grille d'entrée et de sortie et ne la bloquez pas non plus de quelle manière que ce soit.
- N'utilisez pas de produits chimiques dangereux pour nettoyer l'appareil ne les mettez pas non plus en contact l'un avec l'autre.
- Ne stockez et n'utilisez pas d'essence ni de vapeurs ou de liquides inflammables à proximité de cet appareil ou d'un autre.
- Évitez les risques d'incendie ou de décharges électriques. N'utilisez pas de rallonge ni d'adaptateur. Ne retirez pas de pôle du câble d'alimentation.
- Vérifiez que l'alimentation électrique est bien adaptée au modèle choisi. Les informations correspondantes se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil sur le côté derrière la grille.
- Assurez-vous que l'appareil est bien mis à la terre. La mise à la terre correcte est particulièrement importante pour minimiser les risques de décharge électrique et d'incendie. Le câble d'alimentation est équipé d'une fiche de sécurité à contact de terre à trois pôles comme protection contre les décharges électriques.
- Cet appareil doit être utilisé avec une prise de courant correctement mise à la terre. Si la prise choisie n'est pas correctement mise à la terre ou si elle est sécurisée avec un fusible à action retardée ou un interrupteur de sécurité, un électricien qualifié doit alors installer une prise de courant conforme.
- Cette prise doit être encore accessible après l'installation de l'appareil.
- Tenez compte du fait que des pièces en mouvement peuvent également se trouver derrière les ouvertures d'aération et de ventilation.
- Si le câble secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou une personne de même qualification pour éviter tout danger.
- Les symboles qui se trouvent sur votre appareil ne doivent pas être retirés ni couverts. Les indications sur l'appareil devenues illisibles doivent être remplacées immédiatement.
- N'utilisez pas l'appareil si des produits ou des vapeurs inflammables comme de l'alcool, des insecticides ou du pétrole se trouvent à proximité.



Lisez et respectez le mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil.



Attention : inflammable et dangereux

Aujourd'hui, le réfrigérant utilisé pour les climatiseurs est le R290, plus respectueux de l'environnement. Il s'agit d'un gaz inflammable et inodore. En outre, dans certaines conditions, il peut prendre feu et provoquer une explosion.



Remarque : Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de huit (8) ans et par des personnes à mobilité réduite, souffrant de défaillances sensorielles ou intellectuelles ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, dans la mesure où ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des consignes relatives à l'utilisation sûre du produit et compris les dangers qui en résultent. Les enfants n'ont pas le droit de jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur n'ont pas le droit d'être effectués par des enfants sans surveillance.

Économies d'énergie

- Utilisez l'appareil dans des pièces ayant les dimensions recommandées.
- Installez l'appareil de telle manière que le courant d'air ne soit pas gêné par les meubles.
- Fermez les jalousies/les rideaux en cas de fort ensoleillement.
- Maintenez les filtres propres.
- Fermez les portes et les fenêtres pour garder l'air frais à l'intérieur et l'air chaud à l'extérieur (au mode climatisation) ou inversement (au mode chauffage).

Conditions d'utilisation

Le climatiseur ne doit être utilisé que sur la plage de température indiquée :

Mode de fonctionnement	DB/WB(°C)
Refroidissement maximal	35/24
Refroidissement minimal	18/12

Contenu de la livraison



Remarque : L'apparence réelle de votre appareil peut diverger des illustrations.

► Contenu de la livraison – p. 3



Remarque : Les illustrations de ce manuel servent uniquement à des fins d'explication. L'aspect de votre climatiseur peut diverger. La forme réelle est déterminante.

Aperçu de l'appareil

► Vue d'ensemble – p. 4

1. Couvercle supérieur
2. Poignée
3. Boîtier arrière
4. Roulette pivotante
5. Panneau de commande
6. Sortie d'air/volet
7. Boîtier avant
8. Filtre EVA
9. Trou d'évacuation continue
10. Orifice de purge
11. Trou d'évacuation

Assemblage

► Montage – p. 5

► P. 5, fig. 1

- l'ensemble des tuyaux est assemblé comme suit

Installation

- Pour minimiser les bruits et les vibrations, posez le climatiseur sur un support fixe. Pour une installation sûre, placez l'appareil sur une surface lisse, plane et suffisamment stable pour supporter son poids.
- L'appareil est équipé pour pouvoir être installé sans problèmes avec des roulettes mais il ne doit cependant rouler que sur des surfaces lisses et planes. Attention lorsqu'on le fait rouler sur de la moquette. N'essayez pas de faire rouler l'appareil sur des objets.
- L'appareil doit être à portée d'une prise de courant mise à la terre correctement avec la tension nécessaire.
- Ne placez jamais d'obstacles aux alentours de l'entrée ou de la sortie d'air.

► P. 6, fig. 2

- Pour une climatisation efficace, placez l'appareil à une distance minimum de 50 cm du mur.

Installation provisoire

- Tourner les extrémités du tuyau d'évacuation dans la fixation carrée et dans la fixation plate.
- Placer la fixation carrée dans les ouvertures au dos du climatiseur.
- Placer l'autre extrémité du tuyau d'évacuation sur le rebord de la fenêtre.

Fonctionnement

► Utilisation – p. 7



AVIS ! Risque de détériorations ! Laissez le climatiseur mobile reposer à la verticale pendant au moins deux heures avant de l'utiliser.



AVIS ! Risque de détériorations ! Ne placez pas d'objet lourd ou d'autre charge sur l'ouverture d'aération, cela pourrait endommager l'appareil.

Avant la mise en service, familiarisez vous en détail avec le panneau de commande et la commande à distance ainsi qu'avec leurs fonctions et orientez-vous ensuite à l'aide des symboles pour les fonctions souhaitées. Vous pouvez commander l'appareil au moyen du panneau de commande sur l'appareil ou avec la commande à distance.

Panneau de commande du climatiseur

► P. 7, fig. 1

12. Touche de marche/arrêt
13. Touche de sélection de mode
14. Touche de repos
15. Touche de défilement vers le bas
16. Touche de défilement vers le haut
17. Touche de sélection de vitesse du ventilateur
18. Touche Timer
19. Cadran d'affichage

Affectation des touches



Remarque : Lorsque l'appareil est allumé pour la première fois, un signal sonore retentit et l'appareil passe en mode Veille.

12. Touche de marche/arrêt : appuyez sur la touche pour allumer et éteindre l'appareil. Lorsque l'appareil est allumé, appuyez sur la touche pour l'éteindre. Lorsque l'appareil est éteint, appuyez sur la touche pour l'allumer.
13. Touche de sélection de mode : lorsque l'appareil est allumé, appuyez sur la touche pour basculer entre les modes Refroidissement → Ventilateur → Déshumidification.
14. Mode Sommeil : en mode Refroidissement, appuyez sur les touches de défilement vers le haut et de ventilateur pour activer le mode Sommeil. L'appareil fonctionne alors en mode silencieux et économe en énergie.
15. Touches de défilement vers le haut et le bas : appuyez sur les deux touches pour modifier la température ou la durée réglée. Procédez comme suit : pour le réglage de la température, appuyez sur la touche de défilement vers le haut ou vers le bas pour sélectionner la température souhaitée (non disponible en mode Ventilateur ou Déshumidification). Pour le réglage de la durée, appuyez sur la touche de défilement vers le haut ou vers le bas pour sélectionner l'heure souhaitée.
17. Touche de sélection de la vitesse de ventilation :
 - En mode Refroidissement ou Ventilateur, appuyez sur la touche pour sélectionner une vitesse de ventilation supérieure ou inférieure. Dans certaines conditions, l'appareil peut ne pas fonctionner à la vitesse de ventilation réglée en raison de la résistance au froid.
 - En mode Déshumidification, appuyez sur la touche n'a aucun effet, car le ventilateur se règle automatiquement sur la vitesse de ventilation faible.
18. Touche de durée :
 - Lorsque l'appareil est allumé, appuyez sur la touche pour quitter le réglage de durée. Lorsque l'appareil est éteint, appuyez sur la touche pour activer le réglage de durée.
 - Appuyez sur la touche. Lorsque le symbole de réglage de durée clignote, appuyez sur les touches de défilement vers le haut et le bas pour sélectionner la valeur de durée souhaitée.
 - Les valeurs de durée peuvent être réglées de 1 à 24 heures avec augmentation ou diminution par paliers d'une heure.

Fonction WLAN

Utilisation des touches pour la connexion au WLAN

- En mode Arrêt, maintenez la touche Speed enfoncée pendant environ 3 secondes. Lorsqu'un bip retentit et que le voyant Power clignote rapidement (le voyant s'allume 2 fois par seconde), l'utilisateur a activé l'état de partage réseau. L'utilisateur doit alors suivre les instructions d'utilisation suivantes.

Informations sur l'application Smart Life – Smart Living

- L'application Smart Life – Smart Living est disponible sur Android et iOS. Scannez le code QR correspondant pour accéder directement au téléchargement.



Remarque : selon le fournisseur, le téléchargement de l'application peut entraîner des frais.



Google Play



App Store

Informations sur l'utilisation de l'application

- Cet appareil peut être utilisé via votre réseau domestique.
- La condition préalable est une connexion WLAN permanente à votre routeur et l'application gratuite Smart Life – Smart Living.
- L'application vous permet d'accéder facilement à toutes les fonctions de l'appareil. Étant donné que l'application est constamment améliorée, nous ne pouvons pas vous fournir une description plus détaillée ici.
- En cas d'absence, nous vous recommandons de débrancher l'appareil afin d'éviter une mise sous tension involontaire lors de vos déplacements !
- Configuration requise pour l'utilisation de l'application
 - iOS 8.0 ou version ultérieure
 - Android 4.4 ou version ultérieure

Mise en service via l'application

- Installez l'application Smart Life – Smart Living. Créez un compte utilisateur.
- Activez la fonction WLAN dans les réglages de votre appareil.
- Placez le climatiseur dans un rayon d'environ 5 mètres autour de votre routeur.
- L'appareil peut être ajouté lorsque le climatiseur est en mode Veille, le voyant WLAN/Power du panneau de commande clignote alors rapidement. Pour ce faire, maintenez la touche Speed/WLAN enfoncée pendant environ 5 secondes. Si le voyant clignote lentement, répétez l'opération.
- Sélectionnez le menu Climatiseur et suivez les instructions qui s'affichent à l'écran.
- La connexion correcte du climatiseur à l'application est signalée par l'éclairage continu du voyant Power. Vous pouvez désormais utiliser l'appareil via l'application.



Remarque : l'appareil ne peut être utilisé qu'avec les routeurs 2,4 GHz. Les routeurs 5 GHz ne sont pas pris en charge. L'appareil est doté d'une seule connexion réseau. Celle-ci ne peut pas être désactivée.

Instructions d'utilisation de la télécommande

Les instructions relatives à l'utilisation des touches de la télécommande de haute qualité sont les suivantes :

► P. 7, fig. 2

20. Marche/arrêt : appuyez sur la touche [⏻] pour allumer ou éteindre l'appareil.
21. Minuterie : appuyez sur la touche [⌚] pour régler la durée.
22. Vers le bas : appuyez sur la touche [▼] pour réduire la température ou la valeur de durée.

23. Mode : appuyez sur la touche [O] pour basculer entre les modes Refroidissement, Ventilateur et Déshumidification.
24. Vers le haut : appuyez sur la touche [▲] pour augmenter la température ou la valeur de durée.
25. Ventilateur : appuyez sur la touche [S] pour sélectionner la vitesse de ventilation élevée ou faible.
26. Mode Sommeil : appuyez sur la touche [☾] pour activer le mode Sommeil.

Fonction de protection

Fonction de protection antigel :

Si la température du tuyau d'évacuation est trop basse en mode Refroidissement, Déshumidification ou Économie d'énergie, la machine passe automatiquement à l'état de protection. Lorsque la température du tuyau d'évacuation remonte à une certaine température, l'appareil repasse automatiquement en mode de fonctionnement normal.

Fonction de protection contre le débordement :

Lorsque le niveau du bac à eau dépasse le seuil d'avertissement, la machine émet automatiquement une alarme et le voyant PLEIN clignote. Vous devez alors acheminer le tuyau d'évacuation de la machine ou de la sortie d'eau à l'égout ou tout autre point d'évacuation pour vidanger l'eau (consultez les instructions d'évacuation à la fin de ce chapitre pour plus d'informations). Une fois l'eau vidangée, la machine revient automatiquement à son état précédent.

Dégivrage automatique (les modèles de refroidissement disposent de cette fonction) : la machine est équipée d'une fonction de dégivrage automatique. Le dégivrage peut être activé en tournant la vanne à quatre voies.

Fonction de protection du compresseur

Pour prolonger la durée de vie du compresseur, celui-ci est équipé d'une fonction de protection au démarrage de 3 minutes avec temporisation pour son arrêt.

Insérer/changer les piles

- Pour insérer les piles, glissez vers l'arrière le couvercle du compartiment à piles et insérez les piles. Faites attention à les insérer dans le bon sens (+/-).
- Pour changer les piles usées, procédez comme précédemment décrit.
- Lorsque vous remplacez des piles, n'utilisez pas de piles usées ou de types différents. Ceci pourrait provoquer des défauts de la commande à distance.
- Si vous n'utilisez pas la commande à distance pendant plusieurs semaines, retirez les piles. Les piles avec des fuites peuvent causer des dommages sur la commande à distance.
- Dans le cadre d'une utilisation normale, la durée de vie moyenne des piles est d'environ 6 mois.
- Remplacez les piles si le climatiseur d'intérieur n'émet pas de bip ou si le témoin lumineux de réception ne s'allume plus.

Entretien et maintenance



DANGER ! Danger de mort ! Débranchez impérativement la prise de courant de l'appareil avant tout travail de nettoyage ou d'entretien.



DANGER ! Danger de mort ! Ne nettoyez jamais l'appareil en le mettant directement sous le robinet ni avec un tuyau. Vous risquez sinon une décharge électrique.



AVIS ! Risque d'endommager l'appareil ! Ne pas utiliser d'essence ni de diluants ni tout autre produit chimique pour nettoyer l'appareil.

► Maintenance – p. 8

Instructions de vidange

Cette machine est dotée de deux fonctions de vidange : vidange manuelle et vidange continue.

Vidange manuelle :

- Lorsque la machine s'arrête une fois le niveau d'eau maximal atteint, éteignez-la et débranchez la fiche secteur.



Remarque : déplacez l'appareil avec précaution pour éviter que l'eau dans le bac ne se renverse dans le fond du boîtier.

- Placez un conteneur d'eau sous la sortie d'eau latérale derrière le boîtier.

► P. 8, fig. 1

- Dévissez le cache de vidange et retirez le bouchon d'eau. L'eau s'écoule automatiquement dans le conteneur d'eau.



Remarque : replacez correctement le cache d'évacuation et le bouchon d'eau.

- Pendant la vidange, il est possible de légèrement incliner le boîtier vers l'arrière.
- Si le conteneur d'eau ne peut pas contenir l'ensemble de l'eau, bouchez la sortie d'eau le plus rapidement possible avec le bouchon d'eau avant que le conteneur d'eau ne soit plein pour empêcher un écoulement de l'eau sur le sol ou la moquette.
- Une fois l'eau vidangée, replacez le bouchon d'eau et serrez le cache de vidange.

Nettoyage

Éteignez la machine et débranchez la fiche avant de procéder au nettoyage et à l'entretien.

Nettoyage de la surface

Nettoyez la surface de la machine avec un chiffon doux humide. N'utilisez pas de produits chimiques tels que du benzène, de l'alcool, de l'essence, etc. Sinon, la surface du climatiseur, voire l'ensemble de la machine seront endommagés.

Nettoyage du filtre

► P. 8, fig. 2

Si le filtre est colmaté par de la poussière et que l'efficacité du climatiseur diminue, nettoyez le filtre toutes les deux semaines.

- Dévissez le cache d'évacuation, retirez le bouchon d'eau et vidangez le bac à eau dans d'autres conteneurs ou inclinez directement le boîtier pour vidanger l'eau dans d'autres conteneurs.

- Allumez la machine, réglez-la sur le mode Ventilateur à vitesse faible et maintenez-la en position verticale jusqu'à ce que le tuyau d'évacuation soit sec pour que l'intérieur du boîtier reste sec afin d'empêcher la formation de moisissures.
- Éteignez la machine, débranchez la fiche secteur et enroulez le cordon d'alimentation autour du montant d'enroulement, puis installez le bouchon d'eau et le cache d'évacuation.
- Débranchez le tuyau d'évacuation et rangez-le de manière appropriée.
- Recouvrez le climatiseur avec un sac en plastique. Placez le climatiseur dans un endroit sec, rangez-le hors de portée des enfants et prenez les mesures nécessaires contre la poussière.
- Retirez les piles de la télécommande et rangez-les de manière appropriée.



Remarque : assurez-vous que le boîtier se trouve dans un endroit sec et rangez correctement tous les composants de la machine.

Informations sur les travaux d'entretien

Contrôle de l'environnement de travail

Des contrôles de sécurité sont nécessaires pour minimiser le risque d'inflammation avant de commencer à travailler sur des appareils contenant des réfrigérants inflammables. Les précautions suivantes doivent être prises avant toute intervention dans le circuit de réfrigérant.

Procédure de travail

Les travaux doivent être effectués selon une procédure définie afin de minimiser le risque de formation d'une atmosphère inflammable pendant les travaux.

Environnement de travail général

L'ensemble du personnel de maintenance et les autres personnes travaillant à proximité doivent être informés de la nature des travaux à effectuer. Il convient de s'assurer que la ventilation est suffisante. L'environnement immédiat doit être fermé. Il convient de s'assurer qu'aucun matériau inflammable ne se trouve à proximité immédiate.

Contrôle de la présence de réfrigérant

L'environnement doit être vérifié à l'aide d'un détecteur de réfrigérant approprié avant et pendant les travaux afin de s'assurer que le technicien détecte les atmosphères potentiellement inflammables à temps. Il convient de s'assurer que le détecteur de réfrigérant utilisé est adapté au travail avec des réfrigérants inflammables, c'est-à-dire qu'il ne génère pas d'étincelles, qu'il est correctement étanchéifié ou protégé contre les explosions.

Extincteur

En cas de travaux de soudure, un extincteur approprié doit se trouver à portée de main. Un extincteur à CO₂ ou à poudre doit également être disponible lorsque le réfrigérant est réapprovisionné.

Sources d'inflammation

Personne ne travaillant sur un circuit de réfrigérant contenant ou ayant contenu du réfrigérant inflammable ne doit utiliser des sources d'inflammation d'une manière susceptible d'enflammer le réfrigérant. Toutes les sources d'inflammation possibles, y com-

pris les cigarettes, doivent être retirées de l'environnement des travaux d'installation, de réparation, de démontage ou d'élimination tant que le réfrigérant peut s'échapper. Avant de commencer à travailler, vérifiez la présence de sources d'inflammation possibles dans la zone autour de l'appareil. Des panneaux d'interdiction de fumer doivent être mis en place.

Ventilation de la zone de travail

Il convient de s'assurer que les réparations sont effectuées à l'extérieur ou que la zone de travail est suffisamment ventilée avant toute intervention sur le circuit de réfrigérant ou tout travail de soudure. La ventilation doit être maintenue pendant toute la durée des travaux. La ventilation doit diluer tout réfrigérant qui pourrait s'échapper et, si possible, le diriger vers l'extérieur.

Contrôle de l'installation de refroidissement

Lorsque des composants électriques sont remplacés, ils doivent être adaptés à l'application et conformes aux spécifications du fabricant. Il faut toujours suivre les instructions du fabricant. En cas de doute, le service client du fabricant doit être consulté.

Les vérifications suivantes doivent être effectuées sur les appareils contenant des réfrigérants inflammables :

- La capacité de réfrigérant n'est pas supérieure à celle autorisée pour l'espace d'installation.
- Le système de ventilation fonctionne et les ouvertures de ventilation ne sont ni obstruées ni bloquées.

Vérification des composants électriques

Les travaux d'entretien et de réparation des composants électriques doivent inclure un contrôle de sécurité. En cas de défaut affectant la sécurité, le système ne doit pas être connecté tant que le défaut n'a pas été corrigé. Si l'élimination immédiate du défaut n'est pas possible, mais que le fonctionnement du système est nécessaire, une solution provisoire appropriée doit être trouvée. Ceci doit être communiqué à l'exploitant.

Le contrôle de sécurité doit inclure le fait que :

- Les condensateurs sont déchargés : lors de la décharge, il convient de s'assurer qu'aucune étincelle n'est générée.
- Aucun composant ou conduite électrique sous tension ne doit être placé(e) à proximité immédiate de l'appareil lors du remplissage ou de l'extraction du réfrigérant ou lors du rinçage du circuit de réfrigérant.
- La connexion à la masse est vérifiée.

Réparations des boîtiers étanches

Lorsque des travaux sur des composants étanches, l'appareil doit être complètement mis hors tension avant de retirer les couvercles étanches.

Si une alimentation électrique est absolument nécessaire, un détecteur permanent de réfrigérant doit être installé à l'endroit le plus critique pour avertir d'une situation potentiellement dangereuse.

Il convient de veiller particulièrement à ce que, lors de travaux sur des composants électriques, les boîtiers ne soient pas modifiés d'une manière qui affecte leur effet protecteur. Cela inclut des dommages aux conduites, trop de connexions sur une borne, des

connexions qui ne sont pas conformes aux spécifications du fabricant, des dommages aux joints et une installation incorrecte des passe-câbles.

Il convient de s'assurer que l'appareil est correctement installé.

Il convient de s'assurer que les joints ne sont pas dans un état tel qu'ils ne peuvent plus empêcher l'entrée d'atmosphères inflammables. Les pièces de rechange doivent être conformes aux spécifications du fabricant.

REMARQUE L'utilisation de silicone comme produit d'étanchéité peut affecter le fonctionnement des détecteurs de fuites. Il n'est pas nécessaire de mettre hors tension les composants qui peuvent être utilisés dans une atmosphère inflammable avant de commencer le travail.

Réparation de composants adaptés aux atmosphères inflammables

Il ne faut pas connecter de charges capacitatives ou inductives continues à l'appareil sans s'être assuré que les tensions et courants autorisés ne sont pas dépassés.

Les composants adaptés aux atmosphères inflammables sont les seuls qui peuvent être alimentés lorsqu'ils sont entourés d'une atmosphère inflammable.

Seuls des composants approuvés par le fabricant peuvent être utilisés. D'autres composants peuvent enflammer le réfrigérant en cas de fuite.

Câblage

Il convient de vérifier que le câblage n'est pas exposé à l'usure, à la corrosion, à la tension, aux vibrations, aux arêtes vives et à d'autres influences environnementales défavorables. Le contrôle doit aussi tenir compte des effets du vieillissement ou des vibrations continues sur les compresseurs et les ventilateurs.

Détecteurs de réfrigérant

En aucun cas, il ne faut utiliser de sources d'inflammation possibles pour la détection de réfrigérant et de fuite. Les détecteurs de fuite à flamme (ou autres détecteurs utilisant une flamme nue) ne doivent pas être utilisés.

Procédure de détection des fuites

Les procédures de détection des fuites suivantes conviennent aux systèmes à réfrigérant inflammable. Des détecteurs de fuite électroniques doivent être utilisés pour détecter les réfrigérants inflammables. Ceux-ci n'ont pas la sensibilité requise dans certaines circonstances ou doivent être étalonnés sur la zone appropriée (les détecteurs de réfrigérant doivent être étalonnés dans un environnement exempt de réfrigérant). Il convient de s'assurer que le détecteur de réfrigérant n'est pas une source potentielle d'inflammation et qu'il est adapté au réfrigérant à détecter. Les détecteurs de fuite doivent être réglés à un pourcentage de la LIE et étalonnés sur le réfrigérant utilisé.

Les liquides de détection de fuite conviennent à la plupart des réfrigérants, mais l'utilisation de liquides de détection de fuite contenant du chlore doit être évitée car le chlore peut, dans certaines circonstances, réagir avec le réfrigérant et provoquer de la corrosion.

Si une fuite est suspectée, toutes les flammes nues dans la zone doivent être éteintes.

En cas de fuite nécessitant une soudure, il faut extraire tout le réfrigérant du circuit ou le contenir dans une partie suffisamment éloignée du circuit de réfrigérant (à l'aide de vannes d'arrêt). L'endroit à souder doit être rincé avec de l'azote exempt d'oxygène avant et pendant le processus de soudure.

Extraction et évacuation du réfrigérant

Les procédures standard doivent être suivies lorsque des réparations ou des interventions pour d'autres raisons sont effectuées dans le circuit de réfrigérant. En général, il convient de prendre des précautions particulières en ce qui concerne l'inflammabilité du réfrigérant. La procédure suivante doit toujours être suivie :

- extraire le réfrigérant ;
- rincer le circuit de réfrigérant avec un gaz inerte ;
- évacuer ;
- rincer à nouveau avec un gaz inerte ;
- ouvrir le circuit de réfrigérant en coupant ou en soudant.

La charge de réfrigérant doit être extraite dans une bouteille de recyclage appropriée. Le circuit de réfrigérant doit être rincé à l'azote pour assurer la sécurité. Ce processus peut devoir être répété plusieurs fois. Il ne faut jamais utiliser d'air comprimé ou d'oxygène à cette fin.

Le processus de rinçage doit être effectué en brisant le vide avec de l'azote exempt d'oxygène et en augmentant la pression jusqu'à la pression de fonctionnement. La surpression est alors relâchée et évacuée. Il convient de répéter ce processus jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de réfrigérant dans le circuit. Après la dernière opération de rinçage, la pression dans le système doit être relâchée jusqu'à la pression atmosphérique. Ceci est particulièrement important lorsqu'une soudure est nécessaire sur le circuit de réfrigérant.

Il convient de s'assurer que la sortie de la pompe à vide est acheminée vers un endroit bien ventilé et qu'il n'y a pas de source d'inflammation à proximité.

Remplir de réfrigérant

Outre la procédure de remplissage habituelle, les exigences suivantes doivent être respectées :

- S'assurer que les robinets de remplissage ne sont pas utilisés pour différents réfrigérants. Les flexibles doivent être aussi courts que possible pour minimiser la quantité de réfrigérant contenue.
- Les bouteilles de réfrigérant doivent rester en position verticale.
- S'assurer que le circuit de réfrigérant est mis à la masse avant le remplissage.
- L'appareil doit être marqué (s'il n'a pas encore été marqué) lorsque le processus de remplissage est terminé.
- Veiller en particulier à ne pas trop remplir l'appareil.

Un essai de pression avec de l'azote doit être effectué avant le remplissage de l'appareil. Le test d'étanchéité peut être effectué sur l'appareil rempli, mais doit être effectué avant la mise en service. Un dernier test de fuite doit être effectué avant de quitter l'installation.

Mise hors service

Pour la mise hors service, il est particulièrement important que le technicien connaisse tous les détails de des dispositifs de mise au rebut. Il est recommandé de récupérer tous les réfrigérants. Des échantillons d'huile et de réfrigérant doivent être prélevés avant la mise au rebut si le réfrigérant doit être traité. Il est important que l'électricité soit disponible là où les travaux doivent être effectués.

- A. Familiarisez-vous avec les appareils et leur fonction.
- B. Assurez-vous que l'appareil à mettre au rebut est hors tension.
- C. Avant de commencer la procédure de mise au rebut, assurez-vous que
 - des supports mécaniques sont disponibles pour le transport des bouteilles de réfrigérant, si nécessaire ;
 - l'équipement de protection individuelle est disponible et utilisé correctement ;
 - le processus d'extraction est surveillé en permanence par une personne compétente ;
 - la station d'élimination des déchets et les bouteilles de réfrigérant sont conformes aux directives applicables.
- D. Effectuez un cycle de pompage vers le bas, si possible.
- E. Si une dépression ne peut être atteinte, utilisez une conduite de collecte pour extraire le réfrigérant et l'éliminer de toutes les pièces du système.
- F. Assurez-vous que la bouteille de réfrigérant se trouve sur la balance avant de commencer l'extraction.
- G. Allumez le dispositif de mise au rebut et suivez les instructions du fabricant.
- H. Assurez-vous que les bouteilles de recyclage ne sont pas trop remplies (jamais plus de 80% de la capacité de liquide).
- I. Ne dépassez jamais la suppression de fonctionnement autorisée de la bouteille de recyclage, même pendant une courte période.
- J. Une fois que les bouteilles de recyclage ont été remplies correctement et que le processus est terminé, assurez-vous que les bouteilles et l'appareil sont immédiatement retirés du système et que toutes les vannes d'arrêt sont fermées.
- K. Le réfrigérant récupéré ne doit pas être rempli dans d'autres circuits avant d'avoir été nettoyé et inspecté.

Inscriptions

Les appareils doivent être marqués et indiquer qu'ils ont été mis hors service et que le réfrigérant a été retiré. Ce marquage doit être daté et signé. Il convient de s'assurer qu'il y a une indication de réfrigérant inflammable sur les appareils.

Récupération

Si le réfrigérant est extrait pour réparation ou mise hors service, il faut s'assurer que cela peut être fait en toute sécurité.

Si des bouteilles de réfrigérant sont remplies, il faut s'assurer que seules des bouteilles de réfrigérant appropriées sont utilisées pour cela. Il convient de s'assurer qu'il y a suffisamment de bouteilles de réfrigérant pour la quantité de remplissage du système.

Toutes les bouteilles de réfrigérant utilisées doivent être adaptées au réfrigérant à extraire et marquées en conséquence (c.-à-d. bouteilles de recyclage spéciales pour la récupération du réfrigérant). Les bouteilles de réfrigérant doivent contenir une soupape de sécurité ainsi que des vannes d'arrêt fixes et être en bon état. Les bouteilles de recyclage vides sont évacuées et doivent être refroidies avant le processus d'extraction si possible.

Les dispositifs de mise au rebut doivent être en bon état et adaptés à la récupération de réfrigérants inflammables. Les instructions relatives aux différentes étapes de la procédure de récupération doivent être incluses avec l'appareil. De plus, une balance étalonnée doit être disponible et également en bon état. Les flexibles doivent être équipés de raccords sans fuite et en bon état. Avant d'utiliser le dispositif de mise au rebut, il convient de vérifier qu'il est en bon état, que les intervalles d'entretien ont été respectés et que les appareils électriques associés sont étanches afin d'éviter toute inflammation en cas de fuite de réfrigérant. En cas de doute, le fabricant doit être consulté.

Le réfrigérant récupéré doit être retourné au fournisseur dans une bouteille de recyclage appropriée. Ne pas mélanger le réfrigérant dans des bouteilles de réfrigérant.

Si des compresseurs ou de l'huile de compresseur doivent être mis au rebut, il convient de s'assurer qu'ils ont été évacués à une dépression suffisante afin de garantir qu'il n'y a pas de réfrigérant combustible dans l'huile. Avant de retourner le compresseur au fabricant, celui-ci doit être évacué. Ce processus ne doit être accéléré que par le chauffage électrique du boîtier du compresseur. Si l'huile est vidangée d'un système, cela doit être fait avec la prudence appropriée.

Transport d'équipements contenant des réfrigérants inflammables

Défini par les dispositions locales.

Mise au rebut d'appareils contenant des réfrigérants inflammables

Voir les dispositions nationales.

Stockage d'appareils emballés (invendus)

L'emballage de protection pour le stockage doit être tel que tout dommage mécanique à l'appareil emballé ne provoque pas de fuite du circuit de réfrigérant.

Le nombre maximal d'appareils ou de pièces d'équipement pouvant être stockés ensemble est déterminé par les dispositions locales.

Résoudre les problèmes

Quand quelque chose ne fonctionne plus ...



DANGER ! Danger de mort ! Des réparations non conformes peuvent avoir comme conséquence que le produit ne fonctionne plus de manière sûre. Elles sont dangereuses pour vous et pour votre environnement.

Les dysfonctionnements sont souvent provoqués par de petites erreurs. Vous pouvez éliminer vous-même un grand nombre d'entre elles. Merci de consulter le tableau suivant avant de contacter OBI. Ceci peut vous éviter des ennuis inutiles et vous faire éventuellement économiser de l'argent.

Erreur/Dysfonctionnement	Cause	Mesure corrective
Le climatiseur ne fonctionne pas.	Il n'y a pas de courant.	Allumez-le après l'avoir branché à une prise électrique alimentée.
	Le voyant de débordement indique [FL].	Vidangez l'eau à l'intérieur.
	La température ambiante est trop faible ou trop élevée.	Il est recommandé d'utiliser l'appareil à une température comprise entre 7 et 35 °C.
	En mode Refroidissement, la température ambiante est inférieure à la température réglée. En mode Chauffage, la température ambiante est supérieure à la température réglée.	Modifiez la température réglée.
	En mode Déshumidification, la température ambiante est faible.	La machine se trouve dans une pièce où la température ambiante est supérieure à 17 °C.
L'effet de refroidissement est insuffisant.	Il y a une lumière directe du soleil.	Tirez le rideau.
	Les portes ou les fenêtres sont ouvertes, il y a beaucoup de personnes ou il y a d'autres sources de chaleur en mode Refroidissement.	Fermez les portes et les fenêtres et ajoutez un climatiseur.
	Le filtre est encrassé.	Nettoyez ou remplacez le filtre.
	L'arrivée ou la sortie d'air est bloquée.	Éliminez l'obstruction.
Bruit fort	Le climatiseur ne repose pas sur une surface plane.	Installez le climatiseur sur un sol plan et rigide (pour réduire les bruits).
Le compresseur ne fonctionne pas.	La protection contre la surchauffe est activée.	Attendez 3 minutes que la température diminue, puis redémarrez l'appareil.
La télécommande ne fonctionne pas.	La distance entre l'appareil et la télécommande est trop grande.	Rapprochez la télécommande du climatiseur et assurez-vous de pointer celle-ci en direction du récepteur de télécommande.
	La télécommande n'est pas dirigée en direction du récepteur de télécommande.	
	Les piles sont à plat.	Remplacez les piles.
Affichage de [E1].	Le capteur de température ambiante présente une anomalie.	Vérifiez le capteur de température ambiante et la connexion correspondante.
Affichage de [E2].	Le capteur de température du tuyau présente une anomalie.	Vérifiez le capteur de température du tuyau et la connexion correspondante.

Si vous ne parvenez pas à éliminer l'erreur vous-même, merci de contacter la filiale OBI la plus proche. Attention, n'oubliez pas que les réparations non conformes annulent les droits de garantie et peuvent par ailleurs engendrer des coûts supplémentaires.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil

Le symbole de la poubelle barrée signifie : Les batteries et les accus, les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères car ils pourraient contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé.



Les consommateurs sont tenus d'éliminer appareils électriques usagés, les batteries et accus usagés d'appareils électriques séparément en les remettant

à un point de collecte officiel afin de garantir un traitement adéquat. Conformément aux dispositions légales, les produits peuvent être retournés gratuitement, p. ex. auprès du service d'élimination communal ou du revendeur.

Les batteries, les accus et les lampes qui ne sont pas intégrés dans les appareils électriques usagés doivent être retirés et éliminés séparément avant l'élimination. Les batteries au lithium et les pack accus de tous les systèmes doivent être remis aux points de collecte uniquement en état déchargé. Les batteries doivent toujours être protégées contre les courts-circuits en collant les pôles.



Chaque utilisateur final est responsable pour la suppression des données personnelles qui se trouvent sur les appareils usagés à éliminer.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.



– Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

Caractéristiques techniques

Numéro d'article	370411
Tension nominale	230 V~, 50 Hz
Puissance nominale	785 W
Classe de protection	I
Degré de protection	IPX0
Température ambiante admissible	+17...+35 °C
Dimensions de l'emballage	374 × 340 × 860 mm
Dimensions	329 × 316 × 678 mm
Poids net	19 kg
Poids brut	22 kg
Agent frigorigère	R290, 140 g
Commande à distance	
Batterie	AAA × 2, 3V

Demandes d'informations

Désignation	Symbole	Valeur	Unité
Puissance nominale en mode refroidissement	Prated en mode refroidissement	(2,06)	kW
Puissance nominale en mode chauffage	Prated en mode chauffage	(—)	kW
Puissance nominale absorbée en mode refroidissement	PEER	(0,785)	kW
Puissance nominale absorbée en mode chauffage	PCOP	(—)	kW
Coefficient de performance en mode refroidissement	EERd	(2,6)	—
Coefficient de performance en mode chauffage	COPd	(—)	—
Puissance absorbée en mode «Régulateur de température éteint»	PTO	(—)	
Puissance absorbée à l'état de veille	PSB	(2,0)	
Consommation électrique des climatiseurs à un/deux canaux (indication séparée pour mode refroidissement et mode chauffage)	Deux canaux : QDD Un canal : QSD	Deux canaux : (—) Un canal : (0,8)	Deux canaux : kWh/a Un canal : kWh/h
Niveau de puissance acoustique	LWA	(65)	dB(A)
Potentiel de réchauffement planétaire	GWP	(3)	kg CO ₂ Äq.
Coordonnées pour plus d'informations	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7–9 42929 Wermelskirchen GERMANY		



Remarque : La fuite d'agent réfrigérant contribue au changement climatique. En cas de fuite, les agents réfrigérants avec un faible potentiel de réchauffement planétaire contribuent moins au réchauffement que ceux avec un potentiel de réchauffement planétaire plus élevé. Cet appareil contient un agent réfrigérant avec un potentiel de réchauffement planétaire de 3. Une fuite de 1 kg de cet agent aurait ainsi 3 fois plus de conséquences sur le réchauffement planétaire que 1 kg CO₂ sur une période de cent ans. Ne pas effectuer de travaux sur le circuit de refroidissement ou démonter l'appareil – toujours faire appel à du personnel spécialisé.

Table of contents

Before you begin...	39
For your safety	39
Scope of delivery	40
Your device at a glance	41
Assembly	41
Operation	41
Care and maintenance	42
Note for maintenance work	43
Solving problems	46
Disposal	46
Technical data	47
Claims for defects	143

Before you begin...

Intended use

The device is designed only for non-commercial use as a portable air conditioning unit.

The device may only be used in a dry indoor areas within a specified temperature range (► *Operating conditions* – p. 40).

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:



DANGER! Direct danger to life and risk of injury! Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



WARNING! Probable danger to life and risk of injury! Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



CAUTION! Possible risk of injury! Dangerous situation that may lead to injuries.



NOTICE! Risk of damage to the device! Situation that may lead to property damage.



Note: Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

For your safety

General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.

- Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.
- The device must only be used when it functions properly. If the product or part of the product is defective, it must be taken out of operation and disposed of correctly.
- Never use the device in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Always ensure that a device which has been switched off cannot be restarted unintentionally.
- Do not use devices with an on/off switch that does not function correctly.
- Keep children away from the device! Keep the device out of the way of children and other unauthorised persons.
- Do not overload the device. Do not use the device for purposes for which it is not intended.
- Exercise caution and only work when in good condition: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the device, as you are not in a condition to use it safely.
- This product is not intended to be used by persons (including children) or who are limited in their physical, sensory or mental capacities or who lack experience and/or knowledge of the product unless they are supervised, or have been instructed on how to use the product, by a person responsible for their safety.
- Ensure that children are not able to play with the device.
- Always comply with all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.

Electrical safety

- The device may only be connected to a socket that is correctly installed and grounded.
- The fuse must be a residual current circuit-breaker with a measured residual current of no more than 30 mA.
- Make sure that the power supply corresponds with the connection specifications of the device before it is connected.
- The device may only be used within the specified limitations for voltage and power (see type plate).
- Do not touch the mains plug with wet hands! Always pull out the mains plug at the plug and not by the cable.
- Do not bend, crush, pull or drive over the power cable, protect from sharp edges, oil and heat.
- Do not lift the device using the cable or use the cable for purposes other than intended.
- Check the plug and cable before each use.
- If the power cable is damaged immediately disconnect the plug. Never use the device if the power cable is damaged.
- If the device is not in use make sure the plug is pulled out.
- Make sure that the device is switched off before plugging in the mains cable.

- Make sure that the device is switched off before unplugging it.
- Disconnect the power supply before transporting the device.

Using battery-operated devices

- Only use batteries approved by the manufacturer.
- Danger of fire! Never charge the batteries.
- Keep batteries away from metal objects that could cause short circuiting when not in use. There is a risk of injuries and fires.
- Fluid can escape from the battery when used incorrectly. Battery fluid may result in skin irritations and burns. Avoid contact! In the event of accidental contact, rinse thoroughly with water. Immediately seek the aid of a physician in the event of eye contact.

Device-specific safety instructions

- Do not store or set the device up in locations where it may fall down or become submerged in water.
- Always transport the device in an upright position and place on a stable and horizontal surface to use.
- Switch the device off when it is not in use.
- Appliance shall be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than 7 m²
- Ensure a minimum distance of **30 cm** is maintained with free air circulation to walls, furniture and curtains.
- If the air conditioning unit is tipped over during operation, it must be switched off immediately and separated from the power supply.
- Always use the switch on the operating panel.
- Do not use the air conditioning units in rooms with a high air humidity, for example, bathrooms or laundry rooms.
- Do not touch the device with wet hands or when barefoot.
- Only touch the buttons on the control panel with your fingers.
- Do not remove any of the fixed covers.
- Never use the device when it is not in perfect working order or when it has been dropped or damaged.
- Never switch the device on or off using the wall plug.
- Do not cover the inlet or outlet meshes or block them in any other way.
- Do not use dangerous chemicals to clean the device or bring such into contact with it.
- Do not store or use petrol or other flammable vapours or liquids in the vicinity of this or other devices.
- Avoid fire or electric shock risks. Do not use extension cords or adapter plugs. Do not remove poles from the mains cable.
- Check whether the power supply is suitable for the selected model. The appropriate information can be found on the type plate of the device on the side behind the mesh.
- Ensure that the device is correctly earthed. Correct earthing is particularly important in order to minimise electrical shock and fire risks. The mains cable is fitted with a three pole grounded plug for protection against electric shocks.

- The device must be operated connected to a correctly earthed mains socket. If the mains socket selected for operation is not correctly earthed or fitted with a slow-blow fuse or a protective switched, an appropriate mains socket must be installed by a qualified electrician.
- The mains socket must also be accessible after the device has been set up.
- Remember that moving parts may also be located behind ventilation and venting slots.
- If the power cable of this device is damaged, it may only be replaced by the manufacturer, their customer service operation, or a similarly qualified person, in order to prevent risks.
- Symbols affixed to your device may not be removed or covered. Information on the device that is no longer legible must be replaced immediately.
- Do not use the device if there are flammable substances or vapours in the vicinity, such as alcohol, insecticides or petroleum.



Prior to using the device, read and follow the operating instructions.



Warning: Combustible & Dangerous

The refrigerant used for air conditioners is environmentally friendly hydrocarbon R290. This kind of refrigerant is combustible and odorless. Moreover, it can burn and explode under certain conditions.



Note: This device may be used by children as of the age of eight (8) and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge, if they are supervised or have been instructed in the safe operation of the device and understanding the risks resulting from this. Children may not play with the device. Cleaning and user maintenance may not be carried out by children unless supervised.

Energy saving

- Use the device in rooms of the recommended size.
- Set the device up in such a way that the air flow is not obstructed by furniture.
- Keeps blinds/curtains closed in the event of strong sunlight.
- Keep filters clean.
- Keep doors and windows close in order to keep cool air in a warm air out (when cooling) or to keep warm air in and cold air out (when heating).

Operating conditions

The air conditioning unit may only be operated within the temperature range detailed below:

Operating mode	DB/WB(°C)
Maximum cooling	35/24
Minimum cooling	18/12

Scope of delivery



Note: The actual appearance of your product may differ from the illustrations.

► Scope of delivery – p. 3



Note: All figures in this manual are designed for explanation purposes only. Your air conditioning unit may look slightly different. The actual shape is key.

Your device at a glance

► Overview – p. 4

1. Top cover
2. Handle
3. Rear Housing
4. Caster
5. Control Panel
6. Air Outlet/Louver
7. Front Housing
8. EVA Filter
9. Continuous Drainage Hole
10. Air Vent
11. Drainage Hole

Assembly

► Assembly – p. 5

► P. 5, fig. 1

– the full pipe set assemble as below

Set up

- In order to minimise noise and vibrations, the air conditioning unit should be set up on a solid surface. In order to set up the unit safely, position it on a smooth, even surface which is stable enough to carry the weight of the unit.
- The device is fitted with castors in order to ensure it is easy to set up. It should only be rolled on smooth, flat surfaces. Take care when rolling over carpets. Do not attempt to roll the device over objects.
- The device be set up within the range of a correctly earthed mains socket with the appropriate nominal voltage.
- Never bring obstacles into the air inlet or outlet areas.

► P. 6, fig. 2

- In order to ensure efficient conditioning operation, set the device up with a minimum distance of **50 cm** to the wall.

Provisional installation

- Screw the ends of the exhaust hose into the square and flat clamping mechanisms.
- Insert the square clamping mechanism into the openings on the rear of the air conditioning unit.
- Place the other end of the exhaust hose on the window ledge.

Operation

► Operation – p. 7



NOTICE! Risk of damage to the appliance! before using the mobile air conditioning, keep it upright for at least two hours.



NOTICE! Risk of damage to the appliance! Do not place heavy objects or other loads on the ventilation opening, this may damage the unit.

Before use, familiarise yourself thoroughly with the operating panel and the remote control as well as their functions. You can then use the icons as orientation for the desired functions. The device can be operated via the operating panel on the device or using the remote control.

The operating panel of the air conditioning unit

► P. 7, fig. 1

12. Power Key
13. Mode Selection Key
14. Sleep Key
15. Down Key
16. Up Key
17. Fan Speed Selection Key
18. Timer Key
19. Display Window

Assignment of buttons



Note: When the machine is powered on for the first time, the buzzer will beep and then the machine will get into standby status.

12. Power Key: press the key to turn on and turn off the machine. In the case of power on, press the key to turn off the machine; in the case of power off, press the key to turn on the machine.
13. Mode Selection Key: In the case of power on, press the key to switch between cooling → fan → dehumidifying mode.
14. Sleep Mode: In the cooling Mode, Press the Up and Fan Key to turn on the sleep mode, then the unit will work on Energy-Saving and quiet type.
15. Up Key and Down Key: press the two keys to change the setting temperature or setting time, operate as follows: While setting temperature, press up key or down key to select the required temperature (not available in fan or dehumidifying mode). While setting time, press up key or down key to select the required time.
17. Wind Speed Selection Key:
 - In cooling and fan mode, press the key to select high, low wind speed operation. But limited by anti-cold conditions, under certain conditions, it may not run according to the set wind speed.
 - In dehumidifying mode, pressing the key is invalid, and the fan will forcibly choose low wind speed operation.
18. Timing Key:
 - In the case of power on, press the key to close timing; in the case of power off, press the key to open timing.
 - Press the key, when the timing symbol flashes, press up and down key to select the required timing value.
 - Timing values can be set in 1-24 hours and the timing value is adjusted up or down by one hour.

WIFI Function

Key operations for linking to wifi

- Press and hold the Speed button for about 3 seconds in shutdown mode. When a “beep” sound is heard and the Power indicator light flashes quickly (the indicator light lights up 2 times per

second), the user is prompted to the network distribution state. Users then follow the operating instructions below.

Information on the App “Smart Life – Smart Living”

- The Smart Life – Smart Living app is available for android and iOS. Scan the corresponding QR code to get directly to the download.



Note: Depending on the provider, there may be costs involved in downloading the app.



Google Play



App Store

Information on How to Use the App

- This appliance allows you to operate the appliance via your home network.
- A prerequisite is a permanent Wi-Fi connection to your router and the free app “Smart Life – Smart Living”.
- You can easily access all functions of the appliance via the app. Since the app constantly improved, we cannot provide a more detailed description here.
- We recommend disconnecting the appliance from the power supply when you are away from home to prevent unintentional switching on while you are on the road!
- System Requirement for Use of the App
- iOS 8.0 or higher
- Android 4.4 or higher

Commissioning via the App

- Install the “Smart Life – Smart Living” app. Create a user account.
- Activate the Wi-Fi function in the settings of your appliance.
- Place the air-conditioning appliance within a distance of around 5 meters of your router.
- The device can be added when the air conditioner is in standby mode, the indicator WIFI/Power on the control panel will blink quickly. To do so, press and hold down the speed/WIFI button for approx.5 seconds. If the indicator blinks slowly, repeat the operation.
- Select the “air conditioner” menu and follow the instructions on the display.
- The correct connection of the air conditioner to the app is signaled by the constant illumination of the indicator Power. Now you can operate the appliance using the app.



Note: The appliance can only be operated with 2.4 GHz routers. 5 GHz routers are not supported. The appliance is equipped with only one network connection. It cannot be turned off.

operation instructions of remote control

Instructions of key operation of the high-quality remote control are as follows:

► P. 7, fig. 2

20. Power: Press the [⏻] key to turn on or turn off the machine.

21. Timer: press the [⌚] key to set timing.
22. Down: press the [▼] key to reduce temperature and timing set value.
23. Mode: press the [🔄] key to switch between cooling, fan, dehumidifying mode.
24. Up: press the [▲] key to increase temperature and timing set value.
25. Fan: press the [🌀] key to select high, low wind speed.
26. Sleep Mode: Press the [🌙] key to turn on the sleep mode.

Protection function

Frost Protection Function:

In cooling, dehumidifying or economic power saving mode, if the temperature of the exhaust pipe is too low, the machine will automatically enter protection status; if the temperature of the exhaust pipe rises to a certain temperature, it can automatically revert to normal operation.

Overflow Protection Function:

When water in the water pan exceeds the warning level, the machine will automatically sound an alarm, and the “FULL” indicator light will flash. At this point, you need to move the drainage pipe connecting the machine or the water outlet to sewer or other drainage area to empty the water (details see Drainage Instructions at the end of this chapter). After the water is emptied, the machine will automatically return to the original state.

Automatic Defrosting (cooling models have this function): The machine has automatic defrosting function. Defrosting can be achieved through four – way valve reversing.

Protection Function of the Compressor

To increase the service life of the compressor, it has a 3-minute delay booting protection function after the compressor is turned off.

Insert/replace batteries

- To insert the batteries, push back the lid of the battery compartment and insert the batteries. Please ensure that you insert the batteries the right way around (+/-).
- In order to replace old batteries, use the same procedure as above.
- When replacing the batteries to not use old or different batteries. This can lead to a fault in the remote control.
- If you do not use the remote control for several weeks, take out the batteries. Leaking batteries can cause damage in the remote control.
- In normal use, the average battery service life is approximately 6 months.
- Replace the batteries if the indoor appliance does not respond with a beep tone or if the transmission indicator light no longer lights up.

Care and maintenance



DANGER! Risk to life! Always separate the device from the power supply before carrying out cleaning or maintenance work.



DANGER! Risk to life! Never wash the device directly under a tap or using a hose. This may create a risk of electric shock.



NOTICE! Risk of damage to the device!
Do not use petrol, thinner or other chemicals to clean the device.

► Maintenance – p. 8

Drainage Instructions

This machine has two drainage methods: manual drainage and continuous drainage.

Manual drainage:

- When the machine stops after the water is full, turn off the machine power and unplug the power plug.



Note: Please move the machine carefully, so as not to spill the water in the water pan at the bottom of the body.

- Place the water container below the side water outlet behind the body.

► P. 8, fig. 1

- Unscrew the drainage cover and unplug the water plug, the water will automatically flow into the water container.



Note: Keep the drainage cover and the water plug properly.

- During drainage, the body can be tilted slightly backwards.
- If the water container cannot hold all the water, before the water container is full, stuff the water outlet with the water plug as soon as possible to prevent water from flowing to the floor or the carpet.
- When the water is discharged, stuff the water plug, and tighten the drainage cover.

Cleaning

Before cleaning and maintenance, turn off the machine and unplug the plug.

Clean the surface

Clean with surface of machine with a wet soft cloth. Don't use chemicals, such as benzene, alcohol, gasoline, etc; otherwise, the surface of the air conditioning will be damaged or even the whole machine will be damaged.

Clean the filter screen

► P. 8, fig. 2

If the filter screen is clogged with dust, and the effectiveness of the air conditioning is reduced, be sure to clean the filter screen once every two weeks.

- Unscrew the drainage cover, unplug the water plug, and discharge the water in the water pan into other water containers or directly tilt the body to discharge the water into other containers.
- Turn on the machine, adjust it to low-wind ventilation mode, and maintain this state until the drainage pipe becomes dry, so as to keep the inside of the body in a dry state and prevent it from mildewing.
- Turn off the machine, unplug the power plug, and wrap the power cord around the wrapping post; install the water plug and the drainage cover.
- Remove the exhaust pipe and keep it properly.

- Cover the air conditioning with a plastic bag. Put the air conditioning in a dry place, keep it out of the reach of children, and take dust control measures.
- Remove batteries of the remote control and keep them properly.



Note: ensure that the body is placed in a dry place and keep all machine components properly.

Note for maintenance work

Checks to the area

Prior to beginning work on systems containing flammable refrigerants, safety checks are necessary to ensure that the risk of ignition is minimized repair to the refrigerating system, the following precautions shall be complied with prior to conducting work on the system.

Work procedure

Work shall be undertaken under a controlled procedure so as to minimize the risk of a flammable gas or vapour being present while the work is being performed.

General work area

All maintenance staff and others working in the local area shall be instructed on the nature of work being carried out. Work in confined spaces shall be avoided. The area around the workspace shall be sectioned off. Ensure that the conditions within the area have been made safe by control of flammable material.

Checking for presence of refrigerant

The area shall be checked with an appropriate refrigerant detector prior to and during work, to ensure the technician is aware of potentially flammable atmospheres. Ensure that the leak detection equipment being used is suitable for use with flammable refrigerant, i.e. nonsparking, adequately sealed or intrinsically safe.

Presence of fire extinguisher

If any hot work is to be conducted on the refrigeration equipment or any associated parts, appropriate fire extinguishing equipment shall be available to hand. Have a dry powder or CO2 fire extinguisher adjacent to the charging area.

No ignition sources

No person carrying out work in relation to a refrigerant system which involves exposing any pipe work that contains or has contained flammable refrigerant shall use any sources of ignition in such a manner that it may lead to the risk of fire or explosion. All possible ignition sources, including cigarette smoking, should be kept sufficiently far away from the site of installation, repairing, removing and disposal, during which flammable refrigerant can possibly be released to the surrounding space. Prior to work taking place, the area around the equipment is to be surveyed to make sure that there are no flammable hazards or ignition risks. "No Smoking" signs shall be displayed.

Ventilated area

Ensure that the area is in the open or that it is adequately ventilated before breaking into the system or conducting any hot work. A degree of ventilation shall continue during the period that the work is carried out.

The ventilation should safely disperse any released refrigerant and preferably expel it externally into the atmosphere.

Checks to the refrigeration equipment

Where electrical components are being changed, they shall be fit for the purpose and to the correct specification. At all times the manufacturer's maintenance and service guidelines shall be followed. If in doubt consult the manufacturer's technical department for assistance.

The following checks shall be applied to installations using flammable refrigerants:

- The charge size in accordance with the room size within which the refrigerant containing parts are installed;
- The ventilation machinery and outlets are operating adequately and are not obstructed

Checks to electrical devices

Repair and maintenance to electrical components shall include initial safety checks and components inspection procedures. If a fault exists that could compromise safety, then no electrical supply shall be connected to the circuit until it is satisfactorily dealt with. If the fault cannot be corrected immediately but it is necessary to continue operation, an adequate temporary solution shall be used. This shall be reported to the owner of the equipment so all parties are advised.

Initial safety checks shall include:

- that capacitors are discharged: this shall be done in a safe manner to avoid possibility of sparking;
- that there no live electrical components and wiring are exposed while charging, recovering or purging the system;
- that there is continuity of earth bonding

Repairs to sealed components

During repairs to sealed components, all electrical supplies shall be disconnected from the equipment being worked upon prior to any removal of sealed covers, etc.

If it is absolutely necessary to have an electrical supply to equipment during servicing, then a permanently operating form of leak detection shall be located at the most critical point to warn of a potentially hazardous situation.

Particular attention shall be paid to the following to ensure that by working on electrical components, the casing is not altered in such a way that the level of protection is affected. This shall include damage to cables, excessive number of connections, terminals not made to original specification, damage to seals, incorrect fitting of glands, etc.

Ensure that apparatus is mounted securely.

Ensure that seals or sealing materials have not degraded such that they no longer serve the purpose of preventing the ingress of flammable atmospheres. Replacement parts shall be in accordance with the manufacturer's specifications.

NOTE The use of silicon sealant may inhibit the effectiveness of some types of leak detection equipment. Intrinsically safe components do not have to be isolated prior to working on them.

Repair to intrinsically safe components

Do not apply any permanent inductive or capacitance loads to the circuit without ensuring that this will not exceed the permissible voltage and current permitted for the equipment in use.

Intrinsically components are the only types that can be worked on while live in the presence of a flammable atmosphere. The test apparatus shall be at the correct rating.

Replace components only with parts specified by manufacturer. Other parts may result in the ignition of refrigerant in the atmosphere from a leak.

Cabling

Check that cabling will not be subject to wear, corrosion, excessive pressure, vibration, sharp edges or any other adverse environmental effects. The check shall also take into account the effects of aging or continual vibration from sources such as compressors or fans.

Detection of flammable refrigerants

Under no circumstances shall potentially sources of ignition be used in the searching for or detection of refrigerant leaks. A halide torch (or any other detector using a naked flame) shall not be used.

Leak detection methods

The following leak detection methods are acceptable for systems containing flammable refrigerant.

Electronic leak detectors shall be used to detect flammable refrigerants, but the sensitivity may not be adequate, or may need recalibration (Detection equipment shall be calibrated in a refrigerant-free area.) Ensure that detector is not a potential source of ignition and is suitable for the refrigerant used.

Leak detection fluids are suitable for use with most refrigerants but the use of detergents containing chlorine shall be avoided as the chlorine may react with the refrigerant and corrode the copper pipe-work.

If a leak is suspected, all naked flames shall be removed/extinguished.

If a leak of refrigerant is found which requires brazing, all of the refrigerant shall be recovered from the system. Oxygen free nitrogen (OFN) shall then be purged through the system both before and during the brazing process.

Removal and evacuation

When breaking into the refrigerant circuit to make repairs or for any other purpose-conventional procedures shall be used. However, it is important that best practice is followed since Flammability is a consideration. The following procedure shall be adhered to:

- Remove refrigerant;
- Purge the circuit with inert gas;
- Evacuate;
- Purge again with inert gas;
- Open the circuit by cutting or brazing.

The refrigerant charge shall be recovered into the correct recovery cylinders. The system shall be "flushed" with OFN to render the unit safe. This process may need to be repeated several times. Compressed air or oxygen shall not be used for this task. Flushing shall be achieved by breaking the vacuum in the system with OFN and continuing to fill until the working pressure is achieved, then venting to atmos-

phere, and finally pulling down to a vacuum. This process shall be repeated until no refrigerant is within the system. When the final OFN charge is used, the system shall be vented down to atmospheric pressure to enable work to take place.

This operation is absolutely vital if brazing operations on the pipe-work are to take place. Ensure that the outlet for the vacuum pump is not close to any ignition sources and there is ventilation available.

Charging procedures

In addition to conventional charging procedures, the following requirements shall be followed.

- Ensure that contamination of different refrigerants does not occur when using charging equipment. Hoses or lines shall be as short as possible to minimize the amount of refrigerant contained in them.
- Cylinders shall be kept upright.
- Ensure that the refrigeration system is earthed prior to charging the system with refrigerant.
- Label the system when charging is complete (if not already).
- Extreme care shall be taken not to overfill the refrigeration system.

Prior to recharging the system, it shall be pressure tested with OFN. The system shall be leak tested on completion of charging but prior commissioning. A follow up leak test shall be carried out prior to leaving the site.

Decommissioning

Before carrying out this procedure, it is essential that technician is completely familiar with the equipment and all its detail. It is recommended good practice that all refrigerants are recovered safely. Prior to the task being carried out, an oil and refrigerant sample shall be taken in case analysis is required prior to reuse of reclaimed refrigerant. It is essential that electrical power is available before the task is commenced.

- A. Become familiar with the equipment and its operation.
- B. Isolate system electrically.
- C. Before attempting the procedure ensure that:
 - mechanical handling equipment is available, if repaired, for handling refrigerant cylinders;
 - all personal protective equipment is available and being used correctly;
 - the recovery process is supervised at all times by a competent person;
 - recovery equipment and cylinders conform to the appropriate standards.
- D. Pump down refrigerant system, if possible.
- E. If a vacuum is not possible, make a manifold so that refrigerant can be removed from various parts of the system.
- F. Make sure that cylinder is situated on the scales before recovery takes place.
- G. Start the recovery machine and operate in accordance with manufacturer's instructions.
- H. Do not overfill cylinders (No more than 80% volume liquid charge).
- I. Do not exceed the maximum working pressure of the cylinder, even temporarily.

- J. When the cylinders have been filled correctly and the process completed, make sure that the cylinders and the equipment are removed from site promptly and all isolation valves on the equipment are closed off.
- K. Recovered refrigerant shall not be charged into another refrigeration system unless it has been cleaned and checked.

Labelling

Equipment shall be labeled stating that it has been decommissioned and emptied of refrigerant. The label shall be dated and signed. Ensure that there are labels on the equipment stating the equipment contains flammable refrigerant.

Recovery

When removing refrigerant from a system, either for servicing or decommissioning, it is recommended good practice that all refrigerants are removed safely. When transferring refrigerant into cylinders, ensure that only appropriate refrigerant recovery cylinders are employed. Ensure that the correct number of cylinders for holding the total system charge are available. All cylinders to be used are designed for the recovered refrigerant and labeled for that refrigerant (i.e. special cylinders for the recovery of refrigerant). Cylinders shall be complete with pressure relief value and associated shut-off valves in good working order. Empty recovery cylinders are evacuated and, if possible, cooled before recovery occurs.

The recovery equipment shall be in good working order with a set of instructions concerning the equipment that is at hand and shall be suitable for the recovery of flammable refrigerants. In addition, a set of calibrated weighing scales shall be available and in good work order. Hoses shall be complete with leak-free disconnect couplings and in good condition. Before using the recovery machine, check that it is in satisfactory working order, has been properly maintained and that any associated electrical components are sealed to prevent ignition in the event of a refrigerant release. Consult manufacturer if in doubt.

The recovered refrigerant shall be returned to the refrigerant supplier in the correct recovery cylinder, and the relevant Waste Transfer Note arranged. Do not mix refrigerants in recovery units and especially not in cylinders.

If compressors or compressor oils are to be removed, ensure that they have been evacuated to an acceptable level to make certain that flammable refrigerant does not remain within the lubricant. The evacuation process shall be carried out prior to returning the compressor to the suppliers. Only electric heating to the compressor body shall be employed to accelerate this process. When oil is drained from a system, it shall be carried out safely.

Transport of equipment containing flammable refrigerants

Determined by local regulations.

Disposal of equipment using flammable refrigerants

See National Regulations.

Storage of packed (unsold) equipment

Storage package protection should be constructed such that mechanical damage to the equipment inside the package will not cause a leak of the refrigerant charge.

The maximum number of pieces of equipment permitted to be stored together will be determined by local regulations.

Solving problems

What to do when something no longer works ...



DANGER! Risk to life! Unprofessionally carried out repairs may mean that the product will no longer operate safely. This is a risk for you and your environment.

Faulty functions are often caused by small errors. You will be able to deal with many of these yourself. Pay attention to the following table before you contact OBI. This may save you unnecessary trouble and possibly also costs.

Error/Faulty function	Cause	Remedy
The air conditioning does not work.	There is no electricity.	Turn it on after connecting it to a socket with electricity.
	The overflow indicator displays [FL].	Discharge the water inside.
	The ambient temperature is too low or too high	Recommend to use the machine in at the temperature of 7-35 °C.
	In cooling mode, the room temperature is lower than the set temperature; in heating mode, the room temperature is higher than the set temperature.	Change the set temperature.
	In dehumidification mode, the ambient temperature is low.	The machine is placed in a room with an ambient temperature of greater than 17 °C.
The cooling effect is not good	There is direct sunlight.	Pull the Curtain.
	Doors or windows are open; there are a lot of people; or in cooling mode, there are other sources of heat.	Close doors and windows, and add new air conditioning.
	The filter screen is dirty.	Clean or replace the filter screen.
	The air inlet or outlet is blocked.	Clear obstructions.
Big Noise	The air conditioning is not placed on a flat surface.	Put the air conditioning on a flat and hard place (to reduce noise).
compressor does not work.	Overheat protection starts.	Wait for 3 minutes until the temperature is lowered, and then restart the machine.
The remote control does not work.	The distance between the machine and the remote control is too far.	Let the remote control get close to the air conditioning, and make sure that the remote control directly faces to the direction of the remote control receiver.
	The remote control is not aligned with the direction of the remote control receiver.	
	Batteries are dead.	Replace batteries.
Displays [E1].	The room temperature sensor is abnormal.	Check the room temperature sensor and related circuitry.
Displays [E2].	The pipe temperature sensor is abnormal.	Check the pipe temperature sensor and related circuitry.

If you are unable to eliminate the error yourself, please contact your closest OBI market. Please note that unprofessional repairs will void your guarantee and may lead to additional costs above and beyond the guarantee.

Disposal

Disposal of the appliance

A crossed-out wheeled bin icon means: Batteries and rechargeable batteries, electrical or electronic devices must not be disposed of with household waste. They may contain substances that are harmful to the environment and human health.



Consumers must dispose of waste electrical devices, spent portable batteries and rechargeable batteries separately from household waste at an official collection

point to ensure that these items are processed correctly. The product can be returned free of charge in accordance with the legal requirements, for example through a municipal waste disposal company or a dealer.

Batteries, rechargeable batteries and lamps that are not permanently installed in waste electrical equipment and can be removed in a non-destructive way must be removed and disposed of separately before disposal of the equipment. Lithium batteries and rechargeable battery packs of all



systems are only to be handed in to the waste collection points in a discharged state. The batteries must always be protected against short circuits by taping off the poles. All end users are responsible for deleting any personal data stored on waste devices prior to their disposal.

Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.

- Make these materials available for recycling.



Technical data

Material number	370411
Nominal voltage	230 V~, 50 Hz
Capacity	785 W
Protection class	I
Protection class	IPX0
Permitted ambient temperature	+17...+35 °C
Dimensions of the packaging	374 × 340 × 860 mm
Product size	329 × 316 × 678 mm
Net weight	19 kg
Gross weight	22 kg
Coolant	R290, 140 g
Remote control	
Battery	AAA × 2, 3V

Information requirements

Description	Icon	Value	Unit
Nominal performance in cooling mode	$P_{\text{rated mode}}$ in cooling	(2,06)	kW
Nominal performance in heating mode	$P_{\text{rated mode}}$ in heating	(—)	kW
Nominal power consumption in cooling mode	P_{EER}	(0,785)	kW
Nominal power consumption in heating mode	P_{COP}	(—)	kW
Nominal performance figure in cooling mode	EERd	(2,6)	—
Nominal performance figure in heating mode	COPd	(—)	—
Power consumption in "Temperature regulator off" mode	P_{TO}	(—)	
Power consumption in standby	P_{SB}	(2,0)	
Consumption of one-duct/two-duct air conditioning units (separate specifications for cooling and heating modes)	Two-duct: Q_{DD} One-duct: Q_{SD}	Two-duct: (—) One-duct: (0,8)	Two-duct: kWh/a One-duct: kWh/h
Sound power level	L_{WA}	(65)	dB(A)
Greenhouse potential	GWP	(3)	kg CO ₂ equivalent
Contact address for further information	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7–9 42929 Wermelskirchen GERMANY		



Note: The leaking of coolant contributes towards climatic change. Cooling with a low greenhouse potential make, in the event of leakage, a smaller contribution towards the warming of the earth than those with a higher greenhouse potential. This device contains a coolant with a greenhouse potential of 3. Thus, the leaking of 1 kg of this coolant would have 3 times greater effect on the warming of the earth than 1 kg CO₂, related to one hundred years. Do not carry out work on the cooling circuits or dismantle the device. Always consult a specialist.

Obsah

Dříve než začnete...	48
Pro Vaši bezpečnost	48
Rozsah dodávky	49
Váš přístroj v přehledu	50
Smontování	50
Provoz	50
Ošetřování a údržba	51
Informace týkající se servisních prací	52
Odstraňování poruch	55
Likvidace	55
Technické údaje	56
Reklama	143

Dříve než začnete...

Použití přiměřené určení

Přístroj je určen pouze na nekomerční účely jako přenosný klimatizační přístroj.

Přístroj se může používat pouze v suchých vnitřních prostorách v rámci uvedeného rozsahu teplot (► *Provozní podmínky* – s. 49).

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a přiložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výrobce neodpovídá za škody, které z toho plynou.

Co znamenají použité symboly?

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny. Používají se následující symboly:



NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života!
Bezprostřední nebezpečná situace s následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života!
Obecně nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění! Nebezpečná situace s možným následkem zranění.



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Situace s možným následkem věcných škod.



Poznámka: Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupů.

Pro Vaši bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
- Respektujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud nebudete dbát bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i ostatní.

- Všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny si dobře uložte pro pozdější použití.
- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.
- Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je bez závady. Jsou-li na přístroji nebo na některé jeho součásti závady, musí být vyrazen z provozu a odborně zlikvidován.
- Přístroj nepoužívejte v prostorech ohrožených výbuchem nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů!
- Vypnutý přístroj vždy zajistěte proti neúmyslnému zapnutí.
- Nepoužívejte nářadí, u něhož spínač Zap/Vyp řádně nefunguje.
- Zabraňte dětem v přístupu k přístroji! Uložte přístroj tak, aby byl bezpečně chráněn před dětmi a nepovolanými osobami.
- Nepřetěžujte přístroj. Používejte přístroj pouze pro účely, pro které byl určen.
- Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici: Pracovat během únavy, onemocnění, požití alkoholu, pod vlivem léků a omamných látek je nezodpovědné, protože přístroj nemůžete bezpečně používat.
- Nepoužívejte topné těleso s časovým spínačem nebo s jiným spínačem, který automaticky spíná přístroj, hrozilo by nebezpečí požáru.
- Zabezpečte, aby si děti nehrály s výrobkem.
- Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.

Elektrická bezpečnost

- Přístroj se smí připojit pouze na zásuvku s řádně instalovaným ochranným kontaktem.
- Zajištění přístroje se musí provést pomocí proudového chrániče (spínač FI) s dimenzovaným chybným proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Před připojením přístroje se musí zabezpečit, aby síťová přípojka odpovídala hodnotám pro připojení přístroje.
- Přístroj se smí používat pouze v rámci uvedených limitů napětí, výkonu a otáček (viz typový štítek).
- Nedotýkejte se síťové zástrčky mokřím rukama! Síťovou zástrčku vytahuje vždy za konektor, ne za kabel.
- Síťový kabel nepřehýbat, nepřiskřípnout, netahat nebo nepřejíždět, chránit před ostrými hranami, olejem a horkem.
- Přístroj nedvíhejte za kabel a kabel nepoužívejte na žádné jiné účely.
- Před každým použitím zkontrolujte zástrčku a kabel.
- Při poškození síťového kabelu okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku. Nikdy nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem.
- Pokud se přístroj nepoužívá, musí být síťová zástrčka vždy vytažena.
- Před zasunutím síťové zástrčky zajistěte, aby byl přístroj vypnutý.
- Před vytažením síťové zástrčky přístroj vždy vypněte.
- Pro přepravu uveďte přístroj do stavu bez proudu.

Zacházení s přístroji poháněnými bateriemi

- Používejte pouze baterie schválené výrobcem.
- Nebezpečí požáru! Baterie nikdy nenabíjejte.
- Pokud baterie nepoužíváte, neukládejte je do blízkosti kovových předmětů, které by mohly způsobit zkrat. Hrozí nebezpečí poranění a vzniku požáru.
- Při nesprávném použití může z baterie vytéct kapalina. Kapalina z baterie může způsobit podráždění pokožky a popáleniny. Bezpodmínečně zabraňte kontaktu s kapalinou! V případě náhodného kontaktu důkladně opláchněte zasáhnuté místo vodou. Při kontaktu s očima vyhledejte okamžitě lékařskou pomoc.

Upozornění specifická pro přístroj

- Přístroj nestavte ani neskladujte na místech, odkud by mohl spadnout nebo se namočit do vody.
- Přístroj přepravujte vždy ve vodorovné poloze a při používání ho postavte na stabilní a vodorovný povrch.
- Pokud přístroj nepoužíváte, vypněte ho.
- Spotřebič se musí nainstalovat, provozovat a skladovat v místnosti o základní ploše větší než 7 m².
- Dodržujte minimální vzdálenost 30 cm od stěn, nábytku a závěsů, abyste zabezpečili volné proudění vzduchu.
- Pokud se klimatizace během provozu převrátí, musíte ji okamžitě vypnout a odpojit od elektrické sítě.
- Vždy používejte spínač na ovládacím panelu.
- Klimatizaci nepoužívejte v místnostech s vysokou vlhkostí vzduchu, jako jsou koupelny nebo prádelny.
- Nedotýkejte se přístroje mokřima nebo vlhkými rukama, příp. pokud jste bosí.
- Tlačítka na ovládacím panelu stiskněte pouze prsty.
- Neodstraňujte žádné pevné kryty.
- V žádném případě nepoužívejte přístroj, pokud nefunguje bezzávadně, spadl nebo se poškodil.
- Nikdy přístroj nezapínejte a nevypínejte pomocí síťové zástrčky.
- Vstupní a výstupní mřížku nezakrývejte ani jinak neblokuje.
- K čištění přístroje nepoužívejte nebezpečné chemikálie a zabraňte i kontaktu s nimi.
- V blízkosti tohoto přístroje nebo jiných přístrojů neskladujte ani nepoužívejte benzín nebo jiné hořlavé páry a kapaliny.
- Zabraňte nebezpečí vzniku požáru nebo zásahu elektrickým proudem. Nepoužívejte prodlužovací kabel ani zástrčky s adaptérem. Neodstraňujte póly ze síťového kabelu.
- Zkontrolujte, zda je proudové napájení vhodné pro zvolený model. Odpovídající informace naleznete na typovém štítku přístroje zbokou za mřížkou.
- Zajistěte, aby byl přístroj řádně uzemněn. Pro minimalizaci nebezpečí zásahu elektrickým proudem a vzniku požáru je mimořádně důležité řádné uzemnění. Síťový kabel je vybaven třípólovou vidlicí s ochranným kontaktem na ochranu před zásahem elektrickým proudem.
- Přístroj musí být zapojený do řádně uzemněné síťové zásuvky. Není-li síťová zásuvka zvolený provoz řádně uzemněná nebo zajištěná setrvačnou pojistkou či ochranným spínačem, musí kvalifikovaný elektrikář namontovat odpovídající síťovou zásuvku.

- Síťová zásuvka musí zůstat přístupná i po instalaci přístroje.
- Zohledněte, že se pohybující díly mohou nacházet i za zavazadlovými a odvzdušňovacími otvory.
- Pokud je síťový přívod tohoto přístroje poškozený, musí ho vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo ohrožení.
- Symboly, které se nacházejí na přístroji, se nesmějí odstraňovat ani zakrývat. Nečitelná upozornění na přístroji se musejí okamžitě vyměnit.
- Přístroj nepoužívejte, pokud se v blízkosti nacházejí hořlavé látky nebo páry, jako jsou alkoholy, insekticidy nebo petrolej.



Před uvedením přístroje do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze.



Pozor: Hořlavé a nebezpečné

Ekologičtější chladicí prostředek R290 se v současnosti používá jako chladicí prostředek pro klimatizační zařízení. Jedná se o hořlavý plyn bez zápachu. Za určitých podmínek může rovněž hořet a explodovat.



Poznámka: Tento přístroj smí používat děti od osmi (8) let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi za předpokladu, že budou pod dozorem nebo budou poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečím, která z toho vyplývají. Děti si nesmějí hrát s přístrojem. Čištění a údržbu ze strany uživatelů nesmějí děti provádět bez dozoru.

Úspora energie

- Přístroj používejte v místnostech doporučené velikosti.
- Přístroj instalujte tak, aby proud vzduchu nebyl omezený nábytkem.
- Žaluzie/závěsy nechte při intenzivním slunečním záření stažené.
- Filtr udržujte v čistotě.
- Dveře a okna mějte uzavřené, aby se uvnitř udržel studený vzduch a teplý vzduch zůstal venku (v provozním režimu chlazení), případně aby se uvnitř udržel teplý vzduch a studený vzduch venku (v provozním režimu topení).

Provozní podmínky

Klimatizační přístroj se může používat pouze v rámci níže uvedeného rozsahu teplot:

Provozní režim	DB/WB(°C)
Maximální chlazení	35/24
Minimální chlazení	18/12

Rozsah dodávky



Poznámka: Skutečná vzhled vašeho přístroje se může od obrázků lišit.

► Rozsah dodávky – s. 3



Poznámka: Všechny obrázky uvedené v této příručce slouží pouze na vysvětlení. Váš klimatizační přístroj se může mírně odlišovat vzhledem. Určující je skutečný tvar.

Váš přístroj v přehledu

► Přehled – s. 4

1. Horní kryt
2. Rukojeť
3. Zadní straně tělesa
4. Vodicí kladka
5. Ovládací panel
6. Výstup vzduchu/klapka
7. Přední těleso
8. EVA filtr
9. Průběžný odtokový otvor
10. Větrací otvor
11. Odtokový otvor

Smontování

► Montáž – s. 5

► S. 5, obr. 1

- montáž kompletní potrubní soupravy, jak je uvedeno níže

Nainstalování

- Pro minimalizaci hluku a vibrací by se klimatizace měla postavit na pevný podklad. Za účelem zajištění bezpečné instalace přístroje ho postavte na hladký a rovný a vzhledem na jeho hmotnost i dostatečně stabilní povrch.
- Pro bezproblémovou instalaci je přístroj vybaven kolečky; měl by se však přemísťovat pouze po hladkých, rovných plochách. Buďte opatrní při přemísťování po koberci. Přístroj se nesnažte přemísťovat nad jinými předměty.
- Přístroj se musí instalovat v dosahu řádné uzemnění síťové zásuvky s vhodným jmenovitým napětím.
- Nikdy nekladte překážky do oblasti vstupu nebo výstupu vzduchu.

► S. 6, obr. 2

- Pro účinnou klimatizaci postavte přístroj ve vzdálenosti min. 50 cm od stěny.

Provizorní instalace

- Konce výfukové hadice zašroubujte do čtvercové a ploché upínací pojistky.
- Čtvercovou upínací pojistku nasadte do otvorů na zadní straně klimatizačního přístroje.
- Druhý konec výfukové hadice položte na okenní parapet.

Provoz

► Obsluha – s. 7



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Před použitím nechte mobilní klimatizaci nejméně dvě hodiny stát.



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Na větrací otvor nepokládejte žádné těžké předměty nebo jiné zátěže, protože by se přístroj následkem toho mohl poškodit.

Před uvedením do provozu byste se měli obeznámit s ovládacím panelem a dálkovým ovladačem a následně se řídit symboly pro požadované funkce. Přístroj se dá obsluhovat z ovládacího panelu na přístroji nebo dálkovým ovladačem.

Ovládací panel klimatizačního přístroje

► S. 7, obr. 1

12. Spínací tlačítko
13. Tlačítko volby režimu
14. Klidové tlačítko
15. Tlačítko „dolů“
16. Tlačítko „nahoru“
17. Tlačítko volby rychlosti ventilátoru
18. Tlačítko časovače
19. Zobrazovací okno

Obsazení tlačítek



Poznámka: Když se spotřebič poprvé zapne, zazní signální tón a spotřebič přejde do režimu standby.

12. Spínací tlačítko: Toto tlačítko stiskněte, pokud chcete spotřebič zapnout nebo vypnout. Při zapnutém spotřebiči stiskněte toto tlačítko, chcete-li spotřebič vypnout. Při vypnutém spotřebiči stiskněte toto tlačítko, chcete-li spotřebič zapnout.
13. Tlačítko volby režimu: Při zapnutém spotřebiči stiskněte toto tlačítko, a můžete přepínat mezi režimy chlazení → větrání → odvlhčování.
14. Režim spánku: V režimu chlazení stiskněte tlačítko nahoru a tlačítko ventilátoru, a zapnete tak režim spánku. Následně spotřebič pracuje v energeticky úsporném a tichém režimu.
15. Tlačítko nahoru a dolů: Pro změnu nastavené teploty nebo času stiskněte obě tlačítka. Postupujte následovně: Během nastavování teploty stiskněte tlačítko nahoru nebo dolů pro zvolení požadované teploty (není k dispozici v režimu ventilátor nebo odvlhčování). Během nastavování času stiskněte tlačítko nahoru nebo dolů zvolte požadovaný čas.
17. Tlačítko pro výběr rychlosti ventilátoru:
 - V režimu chlazení a režimu ventilátoru stiskněte toto tlačítko, a můžete vybrat provozu s vyšší nebo nižší rychlostí ventilátoru. Kvůli odolnosti vůči chladu se může stát, že spotřebič za určitých podmínek nepoběží podle nastavené rychlosti proudění.
 - V režimu odvlhčování je stisknutí tlačítka neplatné a ventilátor vždy vybere provoz s nižší rychlostí ventilátoru.
18. Tlačítko časovače:
 - Při zapnutém spotřebiči stiskněte toto tlačítko, a zavře se nastavení času. Při vypnutém spotřebiči stiskněte toto tlačítko, a otevře se nastavení času.
 - Stiskněte tlačítko. Když začne blikat symbol nastavení času, stiskněte tlačítko nahoru a dolů, a zvolte požadovanou časovou hodnotu.
 - Časové hodnoty lze nastavit od 1 do 24 hodin a časová hodnota se upravuje o jednu hodinu nahoru nebo dolů.

Funkce WLAN

Ovládání tlačítek pro spojení s WLAN

- Přidržte tlačítko Speed v režimu vypnutí po dobu asi 3 sekund. Pokud zazní „pípnutí“ a kontrolka Power rychle bliká (kontrolka se rozsvítí 2x za sekundu), dostane se uživatel do stavu rozdělení sítě. Uživatel pak postupuje podle níže uvedených pokynů k obsluze.

Informace o aplikaci „Smart Life – Smart Living“

- Aplikace Smart Life – Smart Living je k dispozici pro operační systémy Android a iOS. Po naskenování příslušného QR kódu se dostanete přímo k možnosti stahování.



Poznámka: Někteří poskytovatelé mohou za stažení aplikace požadovat poplatek.



Google Play



App Store

Informace o používání aplikace

- Tento spotřebič umožňuje ovládání prostřednictvím vaší domácí sítě.
- Předpokladem je trvalé WLAN spojení s routerem a bezplatná aplikace „Smart Life – Smart Living“.
- Prostřednictvím této aplikace můžete pohodlně ovládat veškeré funkce spotřebiče. Protože se aplikace neustále vylepšuje, nemůžeme zde poskytnout její podrobný popis.
- V případě vaší nepřítomnosti doporučujeme spotřebič odpojit ze sítě, zabráníte tak jeho nezamyšlenému zapnutí!
- Systémové předpoklady pro využívání aplikace
- iOS 8.0 nebo vyšší
- Android 4.4 nebo vyšší

Zprovoznění prostřednictvím aplikace

- Nainstalujte si aplikaci „Smart Life – Smart Living“. Vytvořte uživatelský účet.
- Aktivujte funkci WLAN v nastaveních svého spotřebiče.
- Klimatizaci umístěte v okruhu cca 5 metrů od svého routeru.
- Spotřebič lze připojit, pokud se nachází v režimu standby, indikace WLAN/Power na ovládacím panelu pak rychle bliká. Přidržte k tomu tlačítko Speed/WLAN stisknuté přibližně po dobu 5 sekund. Pokud indikace bliká pomalu, proces opakujte.
- Zvolte menu „Klimatizace“ a sledujte pokyny na displeji.
- Správné spojení klimatizace s aplikací signalizuje trvalé rozsvícení indikace Power. Nyní můžete spotřebič ovládat prostřednictvím aplikace.



Poznámka: Spotřebič lze provozovat pouze s routery 2,4 GHz. 5GHz routery nejsou podporovány. Spotřebič je vybaven pouze jedním síťovým spojením. To není možné vypnout.

Pokyny k obsluze pro dálkový ovladač

Pokyny k ovládání tlačítek kvalitního dálkového ovladače:

► S. 7, obr. 2

20. Zap/Vyp: Stiskněte tlačítko [⏻], abyste spotřebič zapnuli nebo vypnuli.
21. Časovač: Stiskněte tlačítko [⌚], abyste nastavili čas.
22. Dolů: Stiskněte tlačítko [▼], abyste snížili požadovanou hodnotu teploty nebo času.
23. Režim: Stiskněte tlačítko [🔄], abyste přepínali mezi režimy chlazení, ventilátoru a odvlhčování.
24. Nahoru: Stiskněte tlačítko [▲], abyste zvýšili požadovanou hodnotu teploty nebo času.
25. Ventilátor: Stiskněte tlačítko [🌀], abyste zvolili vysokou nebo nízkou rychlost ventilátoru.
26. Režim spánku: Stiskněte tlačítko [🌙], abyste zapnuli režim spánku.

Ochranné funkce

Funkce ochrany proti mrazu:

Pokud je v režimu chlazení, odvlhčování nebo v režimu s nižší spotřebou energie teplota trubky na odpadní vzduch příliš nízká, přejde spotřebič automaticky do ochranného stavu. Pokud se teplota trubky na odpadní vzduch zvýší na stanovenou teplotu, může se automaticky vrátit do normálního provozu.

Funkce ochrany proti přetečení:

Pokud voda v nádrže překročí určitou hodnotu, vydá spotřebič automaticky alarm a kontrolka „PLNY“ bliká. V tomto okamžiku musíte nainstalovat odtokovou trubku, která spotřebič nebo odtok vody spojuje s kanalizací nebo jiným odpadem, a vodu vypustit (podrobnosti najdete v pokynech pro odtok na konci této kapitoly). Po vypuštění vody se spotřebič automaticky vrátí do původního stavu.

Automatické rozmrazování (tuto funkci mají chladicí modely): Tento spotřebič nemá funkci automatického rozmrazování. Rozmrazování lze dosáhnout otočením čtyřcestného ventilu.

Ochranná funkce kompresoru

Pro prodloužení životnosti má kompresor 3minutovou ochrannou funkci při startu se zpožděním, poté co se kompresor vypnul.

Vkládání/výměna baterií

- Při vkládání baterií odsuňte kryt příhrádky na baterie a vložte baterie. Při vkládání baterií dodržte správný směr (+/-).
- Při výměně starých baterií za nové postupujte stejným způsobem.
- Při výměně baterií nevkládějte staré nebo rozdílné baterie. To může vést k poruchám dálkového ovládání.
- Pokud dálkový ovladač nepoužíváte několik týdnů, baterie vyjměte. Vyteklé baterie mohou poškodit dálkový ovladač.
- Při běžném používání je průměrná životnost baterií přibližně 6 měsíců.
- Baterie vyměňte tehdy, pokud přístroj ve vnitřní místnosti nereaguje pípnutím nebo se nerozsvítí kontrolka přenosu.

Ošetřování a údržba



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí ohrožení života!

Před prováděním čistících nebo údržbových prací musíte přístroj bezpodmínečně odpojit od elektrické sítě.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí ohrožení života!
Přístroj nikdy neumývejte přímo pod vodovodním kohoutkem nebo pomocí hadice. Může přitom vzniknout nebezpečí zásahu elektrickým proudem.



OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Na čištění přístroje nepoužívejte benzin, ředidlo nebo jiné chemikálie.

► Údržba – s. 8

Pokyny k vyprazdňování

Tento spotřebič nabízí dvě možnosti vyprazdňování: ruční vyprázdňení a nepřetržité vyprazdňování.

Ruční vyprázdňení:

- Pokud se spotřebič zastaví kvůli naplnění vodou, vypněte jej a vytáhněte síťovou zástrčku.



Poznámka: Se spotřebičem pohybujte opatrně, aby se voda v nádržce na dně tělesa nevyliila.

- Nádobku na vodu postavte pod boční odtok vody za tělesem.

► S. 8, obr. 1

- Vyšroubujte kryt odtoku a vytáhněte zátku. Voda automaticky vyteče do nádoby na vodu.



Poznámka: Kryt odtoku a zátku dobře uschovejte.

- Během vyprazdňování lze těleso lehce naklopit směrem dozadu.
- Pokud nádobka na vodu nedokáže pojmout všechnu vodu, uzavřete odtok co nejrychleji zátkou, ještě než je nádobka na vodu zcela plná, zabráníte tak vyliití vody na podlahu nebo na koberec.
- Po vypuštění vody zátku opět zatlačte a kryt odtoku utáhněte.

Čištění

Před provádění čištění a údržby spotřebič vypněte a vytáhněte zásuvku ze sítě.

Čištění povrchu

Povrch spotřebiče čistěte vlhkou, měkkou utěrkou. Nepoužívejte chemikálie jako benzen, alkohol, benzín apod. V opačném případě se může povrch klimatizace poškodit, nebo se dokonce poškodí celý spotřebič.

Čištění filtračního síta

► S. 8, obr. 2

Pokud se filtrační síto ucpe prachem, a účinnost klimatizace se tak snižuje, čistěte filtrační síto jednou za dva týdny.

- Odšroubujte kryt odtoku, vytáhněte zátku a vypusťte vodu v nádržce do jiné nádoby na vodu nebo spotřebič přímo naklopte a vylijte vodu do jiné nádoby.
- Spotřebič zapněte, nastavte ho na režim větrání se slabým výkonem a udržujte tento stav, dokud není odtoková trubka suchá, aby vnitřek tělesa zůstal suchý, a zabránilo se tak tvorbě plísní.

- Spotřebič vypněte, vytáhněte zástrčku ze sítě a síťový kabel navíhete na navijecí sloupek; nasadíte zátku a kryt odtoku.
- Odstraňte odtokovou trubku a dobře ji uschovejte.
- Klimatizaci zakryjte plastovým pytle. Klimatizaci uschovejte na suchém místě, držte ji mimo dosah dětí a provádějte kontrolu zaprášení.
- Z dálkového ovladače vyjměte baterii a dobře ji uschovejte.



Poznámka: Zajistěte, aby těleso stálo na suchém místě a všechny komponenty spotřebiče řádně uschovejte.

Informace týkající se servisních prací

Kontrola pracovního prostředí

Před zahájením práce na přístroji s hořlavými chladicími médii je nutná bezpečnostní kontrola, aby se minimalizovalo riziko vznícení. Před zásahem do chladicího okruhu je třeba provést následující opatření.

Pracovní postup

Práce by měly probíhat podle stanoveného postupu, aby se v jejich průběhu minimalizovalo riziko vzniku hořlavého prostředí.

Všeobecné pracovní prostředí

Veškerý personál údržby a další osoby, které pracují v blízkém okolí, musí obdržet informace o druhu prováděných prací. Je nutné zajistit dostatečné větrání. Bezprostřední okolí je třeba uzavřít. Je nutné zajistit, aby se v bezprostředním okolí nenacházel hořlavý materiál.

Kontrola přítomnosti chladicího média

Před zahájením prací a po jejich ukončení je třeba okolí zkontrolovat pomocí vhodného detektoru chladicího média, aby se zjistilo, že technik včas detekuje potenciálně hořlavé prostředí. Je nutné zajistit, aby byl používán detektor chladicího média vhodný pro práci s hořlavými chladicími médii, tedy aby detektor nevytvářel jiskry, byl přiměřeně uzavřený nebo chráněný proti explozi.

Hasicí přístroj

Pokud je nutné provádět pájení a svařování, musí být v bezprostředním dosahu k dispozici hasicí přístroj. I v místech, kde se doplňuje chladicí médium, musí být po ruce hasicí přístroj plněný CO₂ nebo práškový hasicí přístroj.

Zdroje vznícení

Nikdo, kdo pracuje s chladicím okruhem s obsahem hořlavého chladicího média, nesmí používat zdroje vznícení, které by mohly způsobit zapálení chladicího média. Na místě, kde probíhají práce na instalaci, opravě, demontáži nebo likvidaci, během nichž může dojít k úniku chladicího média, musí být odstraněny veškeré zdroje vznícení včetně cigaret. Před zahájením práce je třeba zkontrolovat, zda se v okolí přístroje nevyskytují zdroje vznícení. Musí zde být umístěn zákaz kouření.

Větrání na pracovišti

Je nutné zajistit, aby se opravy prováděly venku, nebo aby se na pracovišti dostatečně větralo, teprve pak lze provádět zásahy do chladicího okruhu nebo svařování, resp. pájení. Větrání musí být zachováno

po celou dobu provádění prací. Větrání by mělo zředit případné unikající chladicí médium, a pokud možno by mělo být odváděno směrem ven.

Kontrola chladicího zařízení

Místa, kde se vyměňují elektrické komponenty, musí být pro tuto činnost vhodná a musí splňovat specifikace výrobce. Vždy je třeba postupovat v souladu s pokyny výrobce. V případě nejistoty je nutné kontaktovat zákaznický servis výrobce.

U přístrojů s hořlavými chladicími médii je nutné provést tyto kontroly:

- Množství chladicího média není vyšší, než je povoleno pro místo instalace.
- Ventilátor funguje a větrací otvory nejsou ucpané ani zablokované.

Kontrola elektrických dílů

Práce na údržbě a opravách elektrických dílů musí zahrnovat bezpečnostní kontrolu. Pokud nastane chyba ovlivňující bezpečnost, zařízení se nesmí zapojit, dokud tato chyba není odstraněna. Pokud není okamžité odstranění chyby možné, ale provoz zařízení je nutný, je třeba nalézt vhodné přechodné řešení. Toto řešení je třeba oznámit provozovateli.

Bezpečnostní kontrola musí obsahovat:

- Aby se vybjely kondenzátory: Při vybjení je třeba dávat pozor, aby nevznikaly jiskry.
- Aby se při plnění a odsávání chladicího média a při vyplachování chladicího okruhu do blízkosti přístroje nedostaly vodivé elektrické díly či kabely.
- Aby se zkontrolovalo uzemnění.

Opery uzavřených krytů

Při práci na uzavřených komponentech se musí přístroj odpojit od napájení, teprve pak se mohou odstranit případné uzavřené kryty.

Pokud je napájení nezbytné nutné, musí být na nejkritičtějších místech nainstalován trvale funkční detektor chladicího média, který varuje před potenciálně nebezpečnou situací.

Mimofádná pozornost by měla být věnována tomu, aby se při práci na elektrických dílech neprováděly změny na krytech, které by negativně ovlivňovaly jejich ochranný účinek. Týká se to poškození kabelů, příliš velkého množství připojení na jedné svorce, připojek provedených v rozporu s pokyny výrobce, poškození těsnění a chybné montáže kabelových průchodek.

Je třeba zajistit správnou instalaci přístroje.

Je třeba zajistit, aby se těsnění neusadila natolik, že by již nedokázala zabránit proniknutí hořlavé atmosféry. Náhradní díly musí splňovat specifikace výrobce.

POZNÁMKA Použití silikonu pro utěsnění může ohrozit funkčnost zařízení pro vyhledávání netěsností. Díly, které se smí provozovat v hořlavém prostředí, se před prací nemusí odpojovat od napětí.

Oprava dílů vhodných pro hořlavé prostředí

K přístroji nesmí být připojena žádná trvalá kapacitní nebo induktivní zátěž, pokud není zajištěno, že nejsou překročena přípustná napětí a proudy.

Díly vhodné pro hořlavé prostředí jsou jediné, které smí být pod napětím, pokud se nacházejí v hořlavém prostředí.

Smí se používat pouze díly schválené výrobcem. Jiné díly mohou v případě úniku způsobit vznícení chladicího média.

Elektrické zapojení

Je třeba ověřit, zda není elektrické zapojení vystaveno působení opotřebení, koroze, tahu, vibrací, ostrých hran či dalších nepříznivých okolních vlivů. Tato kontrola musí zohlednit rovněž efekty stárnutí nebo neustálých vibrací u kompresorů a ventilátorů.

Detektory chladicího média

V žádném případě se pro detekci chladicího média a úniku nesmí používat zdroje vznícení. Nesmí se používat detektory vyhledávání plamenů (nebo jiné detektory, které používají otevřený plamen).

Proces vyhledávání netěsností

Pro zařízení s hořlavými chladicími médii jsou nejvhodnější následující procesy vyhledávání netěsností.

K detekci hořlavých chladicích médií je třeba používat elektronická zařízení pro vyhledávání netěsností. Za určitých okolností nemají potřebnou citlivost, nebo se musí kalibrovat podle konkrétního prostředí (detektory chladicích médií by se měly kalibrovat v prostředí bez chladicích médií). Je třeba zajistit, aby detektor chladicích médií nepředstavoval potenciální zdroj vznícení, a aby byl vhodný pro detekované chladicí médium. Zařízení pro vyhledávání netěsností se musí nastavit na procento dolní meze výbušnosti a kalibrovat na použité chladicí médium.

Kapaliny pro detekci netěsností jsou vhodné pro použití s většinou chladicích médií, ale je třeba vyhnout se používání kapalin pro detekci netěsností s obsahem chlóru, protože chlór může reagovat s chladicím médiem a vyvolávat korozi.

Pokud existuje podezření na netěsnosti, je třeba zhasnout otevřený plamen v celém okolí.

Pokud se našla nějaká netěsnost, která vyžaduje pájení, musí se veškeré chladicí médium odsát z chladicího okruhu, nebo se musí uzavřít v dostatečně vzdálené části chladicího okruhu (pomocí uzavíracích ventilů). Pájené místo se musí před pájením a během něj oplachovat dusíkem bez obsahu kyslíku.

Odsávání chladicího média a následné vakuování

Pokud se kvůli opravě nebo z jiných důvodů provádí na chladicím okruhu zákroky, je třeba postupovat podle standardních procedur. Obecně se s ohledem na hořlavost chladicích médií doporučuje zachovávat mimořádnou pozornost. V každém případě by se měl dodržet následující postup:

- Chladicí médium odsajte;
- Chladicí okruh vypláchněte inertním plynem;
- Proveďte vakuování;
- Znovu vypláchněte inertním plynem;
- Chladicí okruh otevřete rozřezáním nebo pájením.

Chladicí médium odsajte do vhodné láhve pro recyklaci. Chladicí okruh se musí pro jistotu vypláchnout dusíkem. Tento proces se případně musí několikrát zopakovat. V žádném případě se k tomu nemůže použít stlačený vzduch nebo kyslík.

Proces vyplachování by se měl provádět tak, že se vytváření vakua přeruší dusíkem bez obsahu kyslíku a tlak se zvýší až na provozní tlak. Přetlak se pak uvolní a odvede. Tento proces se musí opakovat, až se v okruhu nenachází žádné chladicí médium. Po posledním vypláchnutí se musí tlak v systému uvolnit na atmosférický tlak. To je obzvláště důležité, pokud se má na chladicím okruhu provádět pájení.

Je třeba zajistit, aby výstup vakuového čerpadla vedl do dobře větraného místa, v jehož blízkosti se nenachází žádný zdroj vznícení.

Doplňování chladicího média

Kromě běžného postupu plnění musí být splněny tyto požadavky:

- Je třeba zajistit, aby se plnicí armatury nepoužívaly pro různá chladicí média. Hadice by měly být co nejkratší, aby se minimalizovalo množství obsaženého chladicího média.
- Láhve s chladicím médiem musí spočívat ve vertikální poloze.
- Je třeba zajistit, aby byl chladicí okruh před plněním uzemněný.
- Po dokončení procesu plnění se musí přístroj označit (pokud ještě není označen).
- Především je třeba dávat pozor, aby nedošlo k přeplnění přístroje.

Před naplněním přístroje se musí provést tlaková zkouška pomocí dusíku. Zkouška netěsnosti se může provádět na naplněném přístroji, musí se však provést před uvedením do provozu. Před opuštěním přístroje je třeba provést závěrečný test netěsnosti.

Odstavení z provozu

Pro odstavení z provozu je mimořádně důležité, aby se technik dobře vyznal se všemi podrobnostmi, které se týkají zařízení pro likvidaci. Doporučuje se získat zpět všechna chladicí média. Před likvidací je třeba odebrat vzorky olejů a chladicích médií, pokud se má chladicí médium upravovat. Je důležité, aby byl na místě, kde se má provádět tato práce, k dispozici elektrický proud.

- A. Seznamte se s přístroji a jejich fungováním.
- B. Likvidovaný přístroj odpojte ze sítě.
- C. Před zahájením procesu likvidace zajistěte, aby
 - byly k dispozici mechanické pomůcky pro převahu láhví s chladicím médiem, pokud jsou zapotřebí;
 - byly k dispozici osobní ochranné prostředky a správně se používaly;
 - proces odsávání neustále sledovala kvalifikovaná osoba;
 - stanice pro likvidaci a láhve na chladicí médium splňovaly příslušné směrnice.
- D. Pokud možno proveďte cyklus odčerpání.
- E. Pokud nelze vytvořit vakuum, proveďte odsátí pomocí sběrného potrubí tak, aby bylo možné odstranit chladicí médium ze všech částí zařízení.
- F. Zajistěte, aby láhve na chladicí médium před začátkem odsávání stála na vaze.
- G. Zapněte zařízení pro likvidaci a postupujte podle pokynů výrobce.
- H. Zajistěte, aby láhve na recyklaci nebyly přeplněné (nikdy více než 80 % kapacity láhve).
- I. Nikdy nepřekročte přípustný provozní přetlak láhve na recyklaci, a to ani krátkodobě.

J. Jakmile jsou láhve na recyklaci řádně naplněné a proces je ukončen, zajistěte, aby se láhve a přístroje neprodleně odstranily ze zařízení a všechny uzavírací ventily byly zavřené.

K. Získané chladicí médium se nesmí plnit do jiných systémů, než se vyčistí a zkontroluje.

Nápisy

U přístrojů se musí odpovídajícím způsobem označit, že jsou vyřazeny z provozu a bylo u nich odstraněno chladicí médium. Toto označení by se mělo opatřit datem a podepsat. Je třeba zajistit, aby bylo na všech přístrojích upozornění na hořlavé chladicí médium.

Recyklace

Když se kvůli opravě nebo odstavení z provozu odsává chladicí médium, je třeba dát pozor, aby tento proces proběhl bezpečně.

Když se chladicí médium plní do láhve, je třeba zajistit, aby se používaly pouze vhodné láhve na chladicí médium. Je třeba zajistit, aby bylo připraveno dostatečné množství láhví na chladicí médium podle množství, které zařízení obsahuje. Všechny použité láhve na chladicí médium musí být určeny pro odsávání na chladicí médium a musí se odpovídajícím způsobem označit (tzn. speciální láhve na recyklaci chladicího média). Láhve na chladicí médium musí obsahovat pojistný ventil a pevně namontované uzavírací ventily a musí být v dobrém stavu. Prázdné láhve na recyklaci jsou vakuované a před odsáváním by se měly vychladit, pokud je to možné.

Zařízení pro likvidaci musí být v dobrém stavu a musí být vhodné k recyklaci hořlavého chladicího média. Návod k jednotlivým krokům procesu recyklace musí být součástí dokumentace přístroje. Kromě toho je nutné mít k dispozici kalibrovanou váhu, rovněž v dobrém stavu. Hadice musí být vybaveny těsnícími spojkami a musí být v dobrém stavu. Před použitím zařízení pro likvidaci je třeba ověřit, že je toto zařízení v dobrém stavu, že byly dodrženy intervaly údržby a že příslušná elektrická zařízení jsou uzavřena, aby se zamezilo vznícení v případě úniku chladicího média. V případě pochybností je třeba oslovit výrobce.

Zpětné získané chladicí médium se musí ve správné recyklační láhvi vrátit dodavateli. V láhvích na chladicí médium se jednotlivá chladicí média nesmí smíchávat.

Pokud se mají likvidovat kompresory nebo kompresorový olej, je třeba zajistit, aby byly vakuovány s dostatečným podtlakem, aby se zajistilo, že se v oleji nebude nacházet žádné hořlavé chladicí médium. Před odesláním kompresoru zpět výrobci se kompresor musí vakuovat. Tento proces se smí urychlit pouze elektrickým ohřevem pláště kompresoru. Pokud se z nějakého zařízení vypouští olej, je třeba tuto činnost provádět s přiměřenou pozorností.

Transport vybavení, které obsahuje hořlavé chladicí médium

Stanovují místní předpisy.

Likvidace přístrojů, které obsahují hořlavé chladicí médium

Viz národní předpisy.

Skladování zabalených (neprodaných) přístrojů

Ochranný obal pro uskladnění musí mít takové vlastnosti, aby mechanické poškození zabaleného přístroje nezpůsobilo únik z chladicího okruhu.

Maximální počet přístrojů nebo dílů, které se smí skladovat, stanovují místní předpisy.

Odstraňování poruch

Pokud něco přestalo fungovat...



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí ohrožení života!
Neodborně provedené opravy mohou vést k tomu, že přístroj přestane bezpečně fungovat. To je nebezpečné pro životní prostředí.

Chybné funkce jsou často způsobeny malými chybami. Mnohé z nich můžete odstranit sami. Nejdříve se podívejte na následující tabulku, než se obrátíte na obchod OBI. To vám může ušetřit zbytečné nepříjemnosti a možná i náklady.

Chyba/chybná funkce	Příčina	Řešení
Klimatizace nefunguje.	Není připojená na proud.	Zapněte klimatizaci poté, když jste ji připojili do zásuvky s elektrickým proudem.
	Indikátor přetečení zobrazuje [FL] .	Vypusťte vodu uvnitř.
	Okolní teplota je příliš nízká nebo příliš vysoká.	Doporučuje se používat spotřebič při teplotě 7-35 °C.
	V režimu chlazení je pokojová teplota nižší než nastavená teplota; v režimu topení je pokojová teplota vyšší než nastavená teplota.	Změňte nastavenou teplotu.
Chladicí účinek není dostatečný.	V režimu odvlhčování je teplota okolí nízká.	Spotřebič je umístěn v místnosti s teplotou vyšší než 17 °C.
	Svítlí přímé sluneční světlo.	Zatáhněte závěs.
	Dveře nebo okna jsou otevřená, je zde mnoho lidí, nebo se zde v režimu chlazení nacházejí další zdroje tepla.	Zavřete okna a dveře a nainstalujte další klimatizaci.
	Filtrační síto je znečištěné.	Vyčistěte nebo vyměňte filtrační síto.
Silný hluk	Vstup nebo výstup vzduchu je zablokovaný.	Odstraňte ucpání.
	Klimatizace není nainstalována na rovném povrchu.	Klimatizaci postavte na rovnou a pevnou podložku (aby se snížil hluk).
	Kompresor nefunguje.	Počkejte 3 minuty, dokud teplota neklesne, a poté spotřebič opět zapněte.
	Dálkový ovladač nefunguje.	Přiblížte se dálkovým ovladačem do blízkosti klimatizace a ujistěte se, že dálkový ovladač ukazuje přímo ve směru přijímače dálkového ovladače.
Indikátor [E1] .	Vzdálenost mezi spotřebičem a dálkovým ovladačem je příliš velká.	Přiblížte se dálkovým ovladačem do blízkosti klimatizace a ujistěte se, že dálkový ovladač ukazuje přímo ve směru přijímače dálkového ovladače.
	Dálkový ovladač není namířený směrem na přijímač dálkového ovladače.	
	Baterie jsou prázdné.	Vyměňte baterie.
	Snímač pokojové teploty není v pořádku.	Zkontrolujte teplotní senzor místnosti a příslušné spínání.
Indikátor [E2] .	Snímač teploty potrubí není v pořádku.	Zkontrolujte snímač teploty potrubí a příslušné spínání.

Pokud nedokážete poruchu odstranit sami, kontaktujte zákaznický servis ve vaší nejbližší prodejně OBI. Nezapomeňte, že neodborně provedené opravy vedou k zániku záruky a navíc zapříčiní dodatečné náklady.

Likvidace

Likvidace přístroje

Symbol přeškrtnutého kontejneru znamená: Baterie a akumulátory, elektrické a elektronické přístroje nesmějí být likvidovány spo-



lečně s domovním odpadem; mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí a zdraví.

Spotřebitelé jsou povinni zneškodnit staré elektrické spotřebiče, spotřebované baterie a akumulátory odděleně od domovního odpadu na oficiálním sběrném místě, aby se zajistilo správné další zpracování. Vrazení výrobku lze dle právních předpisů provést bezplatně, např. prostřednictvím společnosti pro likvidaci komunálního odpadu nebo prostřednictvím prodejce.

Baterie, akumulátory a světelné zdroje, které nejsou ve starých elektrických přístrojích vmontované a které lze odstranit, aniž by došlo k jejich poškození, se před likvidací musí z pří-



strojů vyjmout a zlikvidovat v rámci tříděného odpadu. Lithiové baterie a akumulátory všech systémů se musí odevzdat na sběrném místě ve vybitém stavu. Pól baterie musí být vždy přelepený, aby se předešlo vzniku zkratu. Každý koncový uživatel je sám zodpovědný za vymazání osobních údajů z použitých přístrojů, které se mají zlikvidovat.

Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány.

– Předejte tyto části na recyklaci.



Technické údaje

Číslo materiálu	370411
Jmenovité napětí	230 V~, 50 Hz
Jmenovitý výkon	785 W
Třída ochrany	I
Ochrana	IPX0
Přípustná teplota okolního prostředí	+17...+35 °C
Rozměry obalu	374 × 340 × 860 mm
Velikost výrobku	329 × 316 × 678 mm
Hmotnost netto	19 kg
Hmotnost brutto	22 kg
Chladivo	R290, 140 g
Dálkový ovladač	
Baterie	AAA × 2, 3V

Informační požadavky

Označení	Symbol	Hodnota	Jednotka
Jmenovitý výkon v provozním režimu chlazení	Prated v provozním režimu chlazení	(2,06)	kW
Jmenovitý výkon v provozním režimu vytápění	Prated v provozním režimu vytápění	(—)	kW
Jmenovitý příkon v provozním režimu chlazení	PEER	(0,785)	kW
Jmenovitý příkon v provozním režimu vytápění	PCOP	(—)	kW
Jmenovité výkonnostní číslo v provozním režimu chlazení	EERd	(2,6)	—
Jmenovité výkonnostní číslo v provozním režimu vytápění	COPd	(—)	—
Příkon v provozním režimu „Regulátor teploty vypnutý“	PTO	(—)	—
Příkon ve stavu pohotovosti	PSB	(2,0)	—
Spotřeba proudu jednobokanálových/dvoubokanálových pokojových klimatizačních přístrojů (samostatný údaj pro provozní režim chlazení a vytápění)	Dvoubokanálový: QDD Jednobokanálový: QSD	Dvoubokanálový: (—) Jednobokanálový: (0,8)	Dvoubokanálový: kWh/a Jednobokanálový: kWh/h
Hladina akustického výkonu	LWA	(65)	dB(A)
Potenciál vzniku skleníkového efektu	GWP	(3)	kg CO ₂ Äq.
Kontaktní adresa pro další informace	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7–9 42929 Wermelskirchen GERMANY		



Poznámka: Únik chladicího prostředku přispívá ke změně klimatu. Chladicí prostředky s malým potenciálem vzniku skleníkového efektu přispívají v případě úniku méně k zahřívání země než chladicí prostředky s vysokým potenciálem vzniku skleníkového efektu. Tento přístroj obsahuje chladicí prostředek s potenciálem vzniku skleníkového efektu 3. Tak by měl únik 1 kg tohoto chladicího prostředku 3 větší důsledky na zahřívání země než 1 kg CO₂, vztaženo na 100 let. Na chladicím okruhu neprovádějte žádné práce, ani přístroj nerozebírejte – vždy přivolejte odborníky.

Obsah

Než začnete...	57
Pre vašu bezpečnosť	57
Rozsah dodávky	58
Pohľad na vaše zariadenie	59
Zmontovanie	59
Prevádzka	59
Ošetrovanie a údržba	60
Informácie k servisným prácam	61
Odstraňovanie problémov	64
Likvidácia	64
Technické údaje	65
Reklamácie	143

Než začnete...

Použitie pre daný účel

Prístroj je určený výlučne na nekomerčné účely ako prenosný klimatizačný prístroj.

Prístroj sa môže používať iba v suchých vnútorných priestoroch v rámci uvedeného rozsahu teplôt (► *Prevádzkové podmienky* – s. 58).

Prístroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajú len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

Čo znamenajú použité symboly?

V návode na použitie sú jasne označené upozornenia na nebezpečenstvo a pokyny. Boli použité tieto symboly:



NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia.



VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok ťažké poranenia.



UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia! Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok poranenia.



OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Situácia, ktorá môže mať za následok vecné škody.



Poznámka: Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu procesov chodu stroja.

Pre vašu bezpečnosť

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Aby bolo zaistené bezpečné zaobchádzanie s týmto zariadením, je nutné, aby si jeho užívateľ pred prvým použitím prečítal tento návod na obsluhu a porozumel mu.

- Dbajte všetkých bezpečnostných pokynov! Ak nerešpektujete bezpečnostné pokyny, ohrozujete sami seba a druhých.
- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uchovajte pre ďalšie použitie.
- V prípade ďalšieho predaja alebo darovania tohto zariadenia spolu s ním odovzdajte vždy aj tento návod.
- Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je v bezpečnom stave. Ak je zariadenie alebo jeho časť chybná, musí sa vyradiť z prevádzky a odborné zlikvidovať.
- Prístroj nepoužívajte v priestoroch ohrozených výbuchom alebo v blízkosti horľavých kvapalín či plynov!
- Vypnutý prístroj vždy zabezpečte proti neúmyselnému zapnutiu.
- Nepoužívajte náradie, u ktorého zapínač/vypínač riadne nefunguje.
- Udržujte deti v dostatočnej vzdialenosti od prístroja! Uchovajte prístroj pred deťmi a nekompetentnými osobami na bezpečnom mieste.
- Nepreťažujte zariadenie. Zariadenie používajte iba na účely, pre ktoré bolo vyrobené.
- Vždy pracujte opatrne a v dobrom fyzickom stave: pracovať počas únavy, choroby, požívania alkoholu, pod vplyvom liekov a drog je nezodpovedné, pretože prístroj nemôžete bezpečne používať.
- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, iba ak sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo boli touto osobou poučené o tom, ako toto zariadenie používať.
- Zabezpečte, aby sa deti nehrali s výrobkom.
- Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.

Elektrická bezpečnosť

- Prístroj sa smie zapojiť len do zásuvky s riadne nainštalovaným ochranným kontaktom.
- Zaistenie prístroja sa musí uskutočniť pomocou prúdového chrániča (spínač FI) s dimenzovaným chybným prúdom nie viac ako 30 mA.
- Pred zapojením prístroja musí byť zabezpečené, že sieťová prípojka zodpovedá prípojným údajom prístroja.
- Prístroj sa smie používať iba v rámci uvedených limitov napätia, výkonu a menovitých otáčok (pozri štítk typy).
- Sieťovú zástrčku nechytajte vlhkými rukami! Sieťovú zástrčku ťahajte vždy za zástrčku, nie za kábel.
- Sieťový kábel neohýbajte, neprivierajte, nemykajte ním, ani po ňom neprechádzajte; chráňte pred ostrými hranami, olejom a vysokými teplotami.
- Prístroj nedvíhajte uchopením za kábel alebo kábel nepoužívajte iným spôsobom.
- Pred každým použitím skontrolujte zástrčku a kábel.
- Pri poškodení sieťového kábla ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku. Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným sieťovým káblom.
- Ak sa prístroj nepoužíva, musí byť sieťová zástrčka stále vytiahnutá.
- Pred zasunutím sieťovej zástrčky zabezpečte, aby bol prístroj vypnutý.
- Pred vytiahnutím sieťovej zástrčky prístroj vždy vypnite.
- Prístroj pri preprave odpojte od prúdu.

Zaochádzanie s prístrojmi poháňanými batériami

- Používajte len batérie schválené výrobcom.
- Nebezpečenstvo požiaru! Batérie nikdy nenabíjajte.
- Ak batérie nepoužívate, nekladte ich do blízkosti kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť skrat. Hrozí nebezpečenstvo poranení a nebezpečenstvo vzniku požiaru.
- V prípade nesprávneho použitia môže z batérie vytekať kvapalina. Kvapalina z batérie môže spôsobiť podráždenie pokožky a popáleniny. Bezpodmienečne zabráňte kontaktu s kvapalinou! V prípade náhodného kontaktu dôkladne opláchnite zasiahnuté miesto vodou. Pri kontakte s očami vyhľadajte ihneď aj lekársku pomoc.

Špecifické pokyny k prístroju

- Prístroj neumiestňujte ani neskladujte na miestach, odkiaľ by mohol spadnúť alebo sa namočiť do vody.
- Prístroj prepravujte vždy v zvislej polohe a pri používaní ho umiestnite na stabilný a vodorovný povrch.
- Ak prístroj nepoužívate, vypnite ho.
- Zariadenie musí byť inštalované, prevádzkované a uskladnené v miestnosti s plochou viac ako 7 m².
- Dodržiavajte minimálnu vzdialenosť 30 cm od stien, nábytku a závesov, aby ste zabezpečili voľné prúdenie vzduchu.
- Ak sa klimatizačný prístroj počas prevádzky prevráti, musíte ho okamžite vypnúť a odpojiť od elektrickej siete.
- Vždy používajte spínač na ovládacom paneli.
- Klimatizačný prístroj nepoužívajte v miestnostiach s vysokou vlhkosťou vzduchu, ako sú kúpeľne alebo pracovne.
- Nedomýkajte sa prístroja vlhkými či mokрыmi rukami, prípadne keď ste bosí.
- Tlačidlá na ovládacom paneli stláčajte iba prstami.
- Neodstraňujte žiadne pevné kryty.
- Prístroj nikdy nepoužívajte, ak nefunguje bezchybne, alebo ak vám spadol, prípadne sa poškodil.
- Prístroj nikdy nezapínajte a nevypínajte pomocou sieťovej zástrčky.
- Vstupnú a výstupnú mriežku nezakrývajte ani inak neblokujte.
- Na čistenie prístroja nepoužívajte nebezpečné chemikálie a takisto zabráňte kontaktu s nimi.
- V blízkosti tohto ani iných prístrojov neskladujte ani nepoužívajte benzín či iné horľavé pary a kvapaliny.
- Zabráňte nebezpečenstvu vzniku požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom. Nepoužívajte predlžovacie káble alebo zástrčky s adaptérom. Neodstraňujte póly zo sieťového kábla.
- Skontrolujte, či je napájací zdroj vhodný pre vybraný model. Zodpovedajúca informácia sa nachádza na typovom štítku prístroja z boku za mriežkou.
- Postarajte sa o to, aby bol prístroj správne uzemnený. Pre minimalizáciu nebezpečenstva zásahu elektrickým prúdom a vzniku požiaru je mimoriadne dôležité riadne uzemnenie. Sieťový kábel je vybavený trojpólovou zástrčkou s ochranným kontaktom na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom.
- Prístroj musí byť zapojený do riadne uzemnenej sieťovej zásuvky. Ak sieťová zásuvka zvolená na prevádzku nie je riadne uzemnená alebo zaistená zotrvačnou poistkou či ochranným spínačom, musí kvalifikovaný elektrikár namontovať zodpovedajúcu sieťovú zásuvku.

- Sieťová zásuvka musí zostať prístupná aj po inštalácii prístroja.
- Nezabudnite, že pohybujúce sa diely sa môžu nachádzať aj za zavzdušňovacími a odvzdušňovacími otvormi.
- Ak je sieťový prívod tohto prístroja poškodený, musí ho výrobca, jeho zákazník servis alebo podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom prístroji, sa nesmú odstraňovať ani zakrývať. Pokyny na prístroji, ktoré už nie sú čitateľné, sa musia ihneď vymeniť.
- Prístroj nepoužívajte, ak sa v blízkosti nachádzajú horľavé látky alebo pary, ako sú alkohol, insekticídy alebo petrolej.



Pred uvedením prístroja do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a riadte sa ním.



Pozor: Horľavé a nebezpečné
Ekologickejšie chladivo R290 sa v súčasnosti používa ako chladivo pre klimatizačné zariadenia. Je to horľavý plyn bez zápachu. Za určitých podmienok môže tiež horieť a explodovať.



Poznámka: Tento prístroj smú používať deti staršie ako osem (8) rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo ak boli poučení o bezpečnom používaní prístroja a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a údržbu zo strany užívateľa nesmú vykonávať deti bez dohľadu.

Úspora energie

- Prístroj používajte v miestnostiach odporúčanej veľkosti.
- Prístroj inštalujte tak, aby prúd vzduchu nebol obmedzovaný nábytkom.
- Žalúzie/závesy nechajte pri silnom slnečnom žiarení stiahnuté.
- Filtre udržiavajte čisté.
- Dvere a okná nechávajú zatvorené, aby ste udržiavali chladný vzduch vnútri a teplý vzduch vonku (v režime chladenia), resp. teplý vzduch vnútri a studený vzduch vonku (vo vykurovacom režime).

Prevádzkové podmienky

Klimatizačný prístroj sa môže používať len v rámci dole uvedeného rozsahu teplot:

Prevádzkový režim	DB/WB(°C)
Maximálne chladenie	35/24
Minimálne chladenie	18/12

Rozsah dodávky



Poznámka: Skutočný výzor vášho stroja sa môže líšiť od obrázkov.

► Obsah zásielky – s. 3



Poznámka: Všetky obrázky v tejto príručke slúžia výlučne na vysvetlenie. Váš klimatizačný prístroj sa môže mierne odlišovať vo vzhľade. Určujúci je skutočný tvar.

Pohľad na vaše zariadenie

► *Prehľad – s. 4*

1. Horný kryt
2. Rukoväť
3. Zadná strana telesa
4. Vodiace koliesko
5. Ovládací panel
6. Výpusť vzduchu/výklopný prvok
7. Predné teleso
8. EVA filter
9. Priebežný výpusťný otvor
10. Odvzdušňovací otvor
11. Výpusťný otvor

Zmontovanie

► *Montáž – s. 5*

► *S. 5, obr. 1*

– montáž celej súpravy rúr podľa opisu nižšie

Instalácia

- Klimatizačný prístroj by sa mal kvôli minimalizácii hluku a vibrácií postaviť na pevný podklad. Za účelom zaistenia bezpečnej inštalácie prístroja ho postavte na hladký, vodorovný a vzhľadom na jeho hmotnosť aj dostatočne stabilný povrch.
- Na bezproblémovú inštaláciu je prístroj vybavený kolieskami, mali by ste ho však premiestňovať iba po hladkých, rovných povrchoch. Budte opatrní pri premiestňovaní po koberci. Prístroj sa nesnažte premiestňovať ponad iné predmety.
- Prístroj sa musí inštalovať v dosahu riadne uzemnenej sieťovej zásuvky s vhodným menovitým napätím.
- Nikdy nekladte prekážky do oblasti vstupu alebo výstupu vzduchu.

► *S. 6, obr. 2*

- Pre účinnú klimatizáciu postavte prístroj v minimálnej vzdialenosti 50 cm od steny.

Provizórna inštalácia

- Konce výfukovej hadice zaskrutkujte do štvorcovej a plochej upínacej poistky.
- Štvorcovú upínicu poistku nasadte do otvorov na zadnej strane klimatizačného prístroja.
- Druhý koniec výfukovej hadice položte na okenný parapet.

Prevádzka

► *Obsluha – s. 7*



OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja! Pred použitím nechajte stáť mobilnú klimatizáciu minimálne dve hodiny vo vzpriamenej polohe.



OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja! Na vetrací otvor neumiestňujte ťažké predmety alebo iné bremená, tým by sa mohol prístroj poškodiť.

Pred uvedením do prevádzky by ste sa mali oboznámiť s ovládacím panelom a diaľkovým ovládaním a následne sa riadiť symbolmi pre požadované funkcie. Prístroj sa môže ovládať pomocou ovládacieho panela na prístroji alebo diaľkovým ovládaním.

Ovládací panel klimatizačného prístroja

► *S. 7, obr. 1*

12. Zapínacie tlačidlo
13. Tlačidlo na výber režimu
14. Tlačidlo odpočinku
15. Tlačidlo nadol
16. Tlačidlo nahor
17. Tlačidlo na výber rýchlosti ventilátora
18. Tlačidlo časovača
19. Zobrazovacie okno

Obsadenie tlačidiel



Poznámka: Pri prvom zapnutí zariadenia zaznie signálny tón a zariadenie prejde do pohotovostného režimu.

12. Zapínacie tlačidlo: Ak chcete zariadenie zapnúť a vypnúť, stlačte toto tlačidlo. Keď je zariadenie zapnuté, stlačte tlačidlo na jeho vypnutie. Keď je zariadenie vypnuté, stlačte tlačidlo na jeho zapnutie.
13. Tlačidlo na výber režimu: Keď je zariadenie zapnuté, stlačte tlačidlo na prepínanie medzi režimami chladenie → ventilátor → odvlhčovanie.
14. Režim spánku: Na zapnutie režimu spánku stlačte v režime chladenia tlačidlo nahor a tlačidlo ventilátora. Zariadenie začne pracovať v úspornom a tichom režime.
15. Tlačidlo nahor a nadol: Na zmenu nastavenej teploty alebo času stlačte obidve tlačidlá. Postupujte takto: Počas nastavovania teploty stláčajte tlačidlo nahor alebo nadol na vybratie požadovanej teploty (nie je k dispozícii v režime ventilátor alebo odvlhčovanie). Počas nastavovania času stlačte tlačidlo nahor alebo nadol a vyberte požadovaný čas.
17. Tlačidlo na výber rýchlosti ventilátora:
 - V režime chladenie a ventilátor stlačte tlačidlo na výber prevádzky s vyššou alebo nižšou rýchlosťou ventilátora. V dôsledku odolnosti voči chladu je možné, že zariadenie za určitých podmienok nepracuje podľa nastavenej rýchlosti ventilátora.
 - V režime odvlhčovanie je stlačenie tlačidla neplatné a ventilátor nutne vyberie prevádzku s nižšou rýchlosťou ventilátora.
18. Tlačidlo času:
 - Keď je zariadenie zapnuté, stlačte tlačidlo na zatvorenie nastavenia času. Keď je zariadenie vypnuté, stlačte tlačidlo na otvorenie nastavenia času.
 - Stlačte tlačidlo. Keď bliká symbol nastavenia času, stláčajte tlačidlo nahor a nadol, aby ste si vybrali želanú časovú hodnotu.
 - Časové hodnoty môžu byť nastavené od 1 do 24 hodín a časová hodnota sa upravuje o hodinu nahor alebo nadol.

Funkcia WLAN

Ovládanie tlačidiel na spojenie so sieťou WLAN

- Podržte tlačidlo Speed v režime vypnutia po dobu asi 3 sekúnd. Keď zaznie pípnutie a rýchlo bliká kontrolka Power (kontrolka zasvieti 2-krát za sekundu), používateľ prejde do stavu distribúcie siete. Používatelia ďalej postupujú podľa nasledujúcich pokynov na obsluhu.

Informácie o aplikácii „Smart Life – Smart Living“

- Aplikácia Smart Life – Smart Living je dostupná pre Android a iOS. Aby ste sa dostali priamo na stiahnutie, oskenujte príslušný QR kód.



Poznámka: V závislosti od poskytovateľa môže byť stiahnutie aplikácie spoplatnené.



Google Play



App Store

Informácie o používaní aplikácie

- Toto zariadenie vám umožní obsluhu zariadenia prostredníctvom vašej domácej siete.
- Predpokladom je trvalé spojenie WLAN s vaším routerom a bezplatná aplikácia „Smart Life – Smart Living“.
- Prostredníctvom aplikácie môžete pohodlne získať prístup ku všetkým funkciám zariadenia. Keďže sa aplikácia neustále vylepšuje, nemôžeme vám tu poskytnúť žiadny podrobný opis.
- Odporúčame zariadenie v prípade neprítomnosti odpojiť od elektrickej siete, aby ste zabránili náhodnému zapnutiu!
- Systémové predpoklady pre používanie aplikácie
- iOS 8.0 alebo vyššie
- Android 4.4 alebo vyššie

Uvedenie do prevádzky prostredníctvom aplikácie

- Nainštalujte si aplikáciu „Smart Life – Smart Living“. Vytvorte si používateľské konto.
- V nastaveniach zariadenia aktivujte funkciu WLAN.
- Klimatizačné zariadenie umiestnite vo vzdialenosti cca 5 metrov od routera.
- Zariadenie možno pripojiť, keď sa nachádza v pohotovostnom režime. Indikátor WLAN/Power na ovládacom paneli začne blikať rýchlejšie. Na tento účel podržte stlačené tlačidlo Speed/WLAN na cca 5 sekúnd. Ak indikátor blikať pomaly, postup zopakujte.
- Zvoľte ponuku „Klimatizačné zariadenie“ a postupujte podľa pokynov na displeji.
- Správne nastavenie klimatizačného zariadenia s aplikáciou signalizuje nepretržité svietenie indikátora Power. Teraz môžete zariadenie ovládať prostredníctvom aplikácie.



Poznámka: Tento prístroj sa môže požívať len s 2,4 GHz routermi. 5 GHz route nie sú podporované. Zariadenie je vybavené len sieťovým pripojením. Nedá sa vypnúť.

Pokyny pre diaľkové ovládanie

Pokyny na ovládanie tlačidiel kvalitného diaľkového ovládania sú nasledovné:

► S. 7, obr. 2

20. Zap./Vyp.: Stlačte tlačidlo [⏻], aby ste prístroj zapli alebo vypli.
21. Časovač: Stlačte tlačidlo [⌚], aby ste nastavili čas.
22. Nadol: Stlačte tlačidlo [▼], aby ste zvýšili hodnotu teploty alebo času.

23. Režim: Stlačte tlačidlo [⊗], aby ste prepínali medzi režimami chladenie, ventilátor a odvlhčovanie.

24. Nahor: Stlačte tlačidlo [▲], aby ste zvýšili hodnotu teploty alebo času.

25. Ventilátor: Stlačte tlačidlo [🌀], aby ste si vybrali vysokú alebo nízku rýchlosť ventilátora.

26. Režim spánku: Stlačte tlačidlo [🌙], aby ste zapli režim spánku.

Funkcia ochrany

Funkcia ochrany proti mrazu:

Ak je teplota rúry na odpadový vzduch príliš nízka v režime chladenia, odvlhčovania alebo úspory energie, zariadenie sa automaticky prepne do stavu ochrany. Ak teplota rúry na odpadový vzduch vzrastie na určitú teplotu, môže sa automaticky vrátiť do normálnej prevádzky.

Funkcia ochrany proti pretečeniu:

Ak je presiahne voda v nádrži na vodu výstražnú hodnotu, vygeneruje zariadenie automaticky výstrahu a bliká kontrolka „PLNÁ“. V takom prípade musíte vypnúť rúru, ktorá spája zariadenie alebo výpusť vody s kanalizáciou alebo inou odtokovou oblasťou, preložiť, aby sa voda vypustila (podrobné informácie nájdete v pokynoch týkajúcich sa odtoku na konci tejto kapitoly). Po vytečení vody sa zariadenie automaticky vráti do pôvodného stavu.

Automatické rozmrazenie (túto funkciu majú chladiace modely): Zariadenie má automatickú funkciu rozmrazenia. Rozmrazenie možno dosiahnuť prepnutím štvorcestného ventilu.

Funkcia ochrany kompresora

S cieľom predĺžiť jeho životnosť disponuje kompresor 3-minútovou štartovacou ochrannou funkciou s oneskorením, ktorá sa aktivuje po vypnutí kompresora.

Vkládanie/výmena batérií

- Pri vložení batérií odsuňte veko priehradky na batérie a vložte batérie. Dbajte o správne vloženie batérií (+/-).
- Pri výmene starých batérií použite rovnaký postup, ako je uvedené vyššie.
- Pri výmene batérií nepoužívajte staré alebo rôzne batérie. To môže spôsobiť poruchy diaľkového ovládania.
- Keď diaľkové ovládanie nepoužívate niekoľko týždňov, vyberte batérie. Vytečené batérie môžu zapríčiniť poškodenia v diaľkovom ovládaní.
- Pri normálnom použití je priemerná životnosť batérií približne 6 mesiacov.
- Batérie vymeňte, keď vnútorný prístroj neodpovedá pípnutím alebo keď sa už nerozsvieti kontrolné svetielko prenosu.

Ošetrovanie a údržba



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života! Pred vykonávaním čistenia alebo údržbových prác musíte prístroj bezpodmienečne odpojiť od siete napätia.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života! Prístroj nikdy neumývajte priamo pod vodovodným kohútikom alebo pomocou hadice. Môže pritom vzniknúť nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.



OZNAMENIE! Riziko poškodenia prístroja! Na čistenie prístroja nepoužívajte benzín, riedidlo ani iné chemikálie.

► Údržba – s. 8

Pokyny na vyprázdnenie

Toto zariadenie disponuje dvomi metódami vyprázdnenia: manuálne vyprázdnenie a kontinuálne vyprázdnenie.

Manuálne vyprázdnenie:

- Keď sa zariadenie zastaví po naplnení vodou, zariadenie vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.



Poznámka: Zariadenie presúvajte opatrne, aby sa voda vo vani na dne telesa nevyliala.

- Pod bočný výpusť vody za telesom postavte nádobu na vodu.

► S. 8, obr. 1

- Odskrutkujte vyprázdňovací kryt a odstráňte vodnú zátku. Voda automaticky vytečie do nádoby na vodu.



Poznámka: Odtokový kryt a vodnú zátku uschovajte.

- Počas vyprázdňovania môžete teleso nahnúť mierne dozadu.
- Ak sa do nádoby na vodu nezmesť všetka voda, výpusť čo najrýchlejšie zazátkujte vodnou zátkou, skôr ako sa nádoba na vodu naplní, aby ste zabránili vytečeniu vody na podlahu alebo koberec.
- Keď je voda vypustená, nasadte vodnú zátku a utiahnite vyprázdňovací kryt.

Čistenie

Pred čistením a údržbou zariadenie vypnite a vytiahnite zástrčku.

Čistenie povrchu

Povrch zariadenia vyčistíte vlhkou, mäkkou handrou. Nepoužívajte chemikálie, ako je benzén, alkohol, benzín atď. Inak sa povrch klimatizačného zariadenia poškodí alebo sa poškodí dokonca celé zariadenie.

Čistenie filtračného síta

► S. 8, obr. 2

Keď sa filtračné sito upchá prachom a účinnosť klimatizačného zariadenia sa zníži, filtračné sito čistíte každé dva týždne.

- Odskrutkujte odtokový kryt, vytiahnite vodnú zátku a nechajte vodu v nádrži na vodu vytečiť do inej nádoby na vodu alebo teleso priamo nakloňte, aby voda vytekla do inej nádoby.
- Zapnite zariadenie, nastavte režim vetrania so slabým prúdením a udržiavajte tento stav, kým sa odtoková rúra nevysuší, aby zostalo vnútro telesa suché a zabránilo sa tvorbe plesní.
- Vypnite zariadenie, vytiahnite sieťovú zástrčku a sieťový kábel oviňte okolo navijacieho stĺpika. Nasadte vodnú zátku a odtokový kryt.
- Odstráňte rúru na odpadový vzduch a riadne ju uschovajte.

- Zakryte klimatizačné zariadenie plastovým vreckom. Postavte klimatizačné zariadenie na suché miesto, udržiavajte ho mimo dosahu detí a vykonajte opatrenia na ochranu proti prachu.
- Vyberte batérie diaľkového ovládania a riadne ich uschovajte.



Poznámka: Uistite sa, že teleso stojí na suchom mieste a riadne uschovajte všetky komponenty zariadenia.

Informácie k servisným prácam

Kontrola pracovného okolia

Pred začatím prác na prístrojoch používajúcich horľavé chladivá sú potrebné bezpečnostné kontroly, aby sa minimalizovalo riziko vznietenia. Pred zásahom do chladiaceho okruhu je potrebné vykonať nasledujúce opatrenia.

Pracovný postup

Práce by sa mali vykonávať podľa stanoveného postupu, aby sa minimalizovalo riziko tvorby horľavej atmosféry počas prác.

Všeobecné pracovné prostredie

Všetci pracovníci údržby a ostatní pracovníci, ktorí pracujú v bližšom okolí, musia byť informovaní o povahe práce, ktorá sa má vykonať. Zabezpečte dostatočné vetranie. Bezprostredné okolie musí byť ohraničené. Je potrebné zabezpečiť, aby sa v bezprostrednej blízkosti nenachádzali horľavé materiály.

Kontrola prítomnosti chladiva

Okolie sa musí pred vykonávaním a počas vykonávania prác kontrolovať pomocou vhodného detektora chladiva, aby sa zabezpečilo, že technik včas rozpozná potenciálne horľavú atmosféru. Je potrebné zabezpečiť, aby bol používaný detektor chladiva vhodný na práce s horľavými chladivami, tzn. aby detektor nevytváral žiadne iskry, aby bol primerane utesnený alebo bol chránený proti výbuchu.

Hasiace prístroje

Ak je potrebné vykonať spájkovacie alebo zváracie práce, musí byť v bezprostrednej blízkosti vhodný hasiaci prístroj. Aj tam, kde sa plní chladivo, musí byť poruke CO₂ alebo práškový hasiaci prístroj.

Zápalné zdroje

Nikto, kto pracuje na chladiacom okruhu, ktorý obsahuje alebo obsahoval horľavé chladivo, nesmie používať zápalné zdroje spôsobom, ktorý by mohol spôsobiť vznietenie chladiva. Všetky možné zápalné zdroje vrátane cigariet je nutné odstrániť z okolia inštaláčnych, opravárenských, demontážnych alebo likvidačných prác, počas ktorých môže dôjsť k úniku chladiva. Pred začiatkom prác je potrebné skontrolovať prítomnosť možných zápalných zdrojov okolo prístroja. Platí povinnosť umiestnenia symbolov zákazu fajčenia.

Vetranie pracovného miesta

Pred akýmkoľvek zásahom do chladiaceho okruhu alebo zväračskými alebo spájkovacími prácami sa musí zabezpečiť, aby sa opravy vykonávali vonku alebo aby bolo pracovné miesto dostatočne vetrané. Počas celého trvania prác je potrebné udržiavať ventiláciu. Ventilácia by mala zriediť prípadne unikajúce chladivo a podľa možnosti ho odvieť do vonkajšieho priestoru.

Kontrola chladiaceho zariadenia

Ak sa vymieňajú elektrické komponenty, musia byť vhodné na príslušné použitie a musia zodpovedať špecifikáciám výrobcu. Vždy sa riadte pokynmi výrobcu. V prípade pochybností je potrebné konzultovať zákaznícky servis výrobcu.

Na prístrojoch s horľavými chladiivami, sa musia vykonať nasledujúce kontroly:

- Plniace množstvo chladiiva nie je väčšie, ako je povolené pre miesto inštalácie.
- Ventilčné zariadenie pracuje a ventilčné otvory nie sú upchaté ani zablokované.

Kontroly na elektrických konštrukčných dieloch

Údržbové práce a opravy na elektrických konštrukčných dieloch musia zahŕňať bezpečnostnú kontrolu. Ak existuje chyba, ktorá ovplyvňuje bezpečnosť, zariadenie sa nesmie pripojiť, kým sa táto chyba neodstráni. Ak nie je možné okamžité odstránenie chyby, avšak vyžaduje sa prevádzka zariadenia, musí sa nájsť vhodné dočasné riešenie. O tomto riešení je potrebné informovať prevádzkovateľa.

Bezpečnostná kontrola musí obsahovať:

- Vybíjanie kondenzátorov: Pri vybíjaní je potrebné dbať na to, aby nevznikali žiadne iskry.
- Pri plnení alebo odoberaní chladiiva a pri preplachovaní chladiaceho okruhu je nutné sa uistiť, že sa v bezprostrednej blízkosti prístroja nenachádzajú žiadne elektrické konštrukčné diely ani vedenia pod napätím.
- Kontrolu uzemnenia.

Oprava na utesnených telesách

Pri prácach na utesnených komponentoch sa musí prístroj pred odstránením akýchkoľvek utesnených krytov úplne odpojiť od napätia.

Ak je bezpodmienečne potrebné napájanie, musí sa na kritickom mieste upevniť permanentne pracujúci detektor chladiiva, aby varoval pred potenciálne nebezpečnou situáciou.

Mimoriadna pozornosť by sa mala venovať tomu, aby sa pri prácach na elektrických konštrukčných dieloch teleso neupravovalo spôsobom, ktorý by ovplyvnil jeho ochranný účinok. To zahŕňa poškodenie vedení, príliš veľa pripojok na pripájacej svorke, pripojky, ktoré nezodpovedajú špecifikáciám výrobcu, poškodenie tesnení a nesprávnu montáž káblových priechodiek.

Je potrebné zabezpečiť, aby bol prístroj správne inštalovaný.

Je potrebné zabezpečiť, aby sa tesnenia neusadili do takej miery, že už nebudú môcť zabrániť vniknutiu horľavej atmosféry. Náhradné diely musia zodpovedať špecifikáciám výrobcu.

POZNÁMKA Použitie silikónu ako tesniaceho materiálu môže ovplyvniť funkciu detektorov netesností. Konštrukčné diely, ktoré sa smú prevádzkovať v horľavej atmosfére, nemusia byť pred prácou na nich odpojené od napätia.

Oprava na konštrukčných dieloch, ktoré sú vhodné pre horľavú atmosféru

K prístroju sa nesmú pripájať žiadne trvalé kapacitné alebo indukčné záťaž, pokiaľ nie je zabezpečené, že nebudú prekročené prípustné napätia a prúdy.

Konštrukčné diely, ktoré sú vhodné pre horľavú atmosféru, sú jediné, ktoré smú byť pod napätím, keď sú obklopené horľavou atmosférou.

Smú sa používať len konštrukčné diely schválené výrobcom. Iné konštrukčné diely môžu viesť k zapáleniu chladiiva v prípade netesnosti.

Elektroinštalácia

Je potrebné skontrolovať, či elektroinštalácia nie je vystavená opotrebovaniu, korózii, ťahu, vibráciám, ostrým hranám a iným nevhodným vplyvom okolia. Kontrola musí zohľadniť aj efekty starnutia alebo stálych vibrácií na kompresory a ventilátory.

Detektory chladiiva

Na detekciu chladiiva a detekciu úniku sa v žiadnom prípade nesmú používať možné zápalné zdroje. Nesmú sa používať detektory úniku plameňa (alebo iné detektory, ktoré používajú otvorený plameň).

Postup detekcie úniku

Nasledujúce postupy detekcie úniku sú vhodné pre zariadenia s horľavým chladiivom.

Na detekciu horľavých chladiiv sa musia používať elektronické detektory úniku. Tieto za určitých okolností nemusia mať požadovanú citlivosť alebo sa musia kalibrovať na príslušný rozsah (detektory chladiiva by sa mali kalibrovať v prostredí bez prítomnosti chladiiva). Je potrebné zabezpečiť, aby detektor chladiiva nepredstavoval potenciálny zápalný zdroj a aby bol vhodný pre detegovanie chladiiva. Detektory úniku sa musia nastaviť na percentuálnu sadzbu spodnej hranice explózie a kalibrovať na používané chladiivo.

Kvapaliny na vyhľadávanie únikov sú vhodné na použitie s väčšinou chladiiv, ale je potrebné zabrániť použitiu kvapalín na vyhľadávanie netesností s obsahom chlóru, pretože chlór môže, za určitých okolností, reagovať s chladiivom a spôsobiť koróziu.

V prípade podozrenia na únik je potrebné uhasiť všetky otvorené plamene v okolí.

Ak sa zistí netesnosť, ktorá si vyžaduje spájkovanie, všetko chladiivo sa musí odsať z chladiaceho okruhu alebo uzavrieť v dostatočne vzdialenej časti chladiaceho okruhu (pomocou uzatváracích ventilov).

Miesto, ktoré sa má spájať, sa musí pred a počas procesu spájkovania prepláchnuť dusíkom bez obsahu kyslíka.

Odsávanie chladiiva a evakuácia

Ak prebiehajú zásahy do chladiaceho okruhu z dôvodu opráv alebo z iných dôvodov, je potrebné dodržiavať štandardné postupy. Vo všeobecnosti sa vzhľadom na horľavosť chladiiva vyžaduje mimoriadna opatnosť. Vždy je potrebné dodržať nasledujúci postup:

- odsatie chladiiva;
- prepláchnutie chladiaceho okruhu inertným plynom;
- evakuácia;
- nové prepláchnutie inertným plynom;
- otvorenie chladiaceho okruhu rezaním alebo spájkovaním.

Náplň chladiiva sa musí odsať do vhodnej recyklačnej fľaše. Chladiaci okruh sa musí prepláchnuť dusíkom, aby sa zaistila bezpečnosť. Tento postup sa musí pri prípade zopakovať viackrát. V žiadnom prípade sa na to nesmie použiť stlačený vzduch ani kyslík.

Proces preplachovania by sa mal vykonať prerušením vákuu dusíkom bez obsahu kyslíka a zvýšením tlaku na prevádzkový tlak. Prebytočný tlak sa potom uvoľní a evakuuje. Tento postup sa musí zopakovať, kým sa v okruhu nebude nachádzať žiadne chladivo. Po poslednom procese preplachovania sa musí uvoľniť tlak v systéme až na úroveň atmosférického tlaku. Toto je mimoriadne dôležité, ak sa má spájať na chladiacom okruhu.

Je potrebné zabezpečiť, aby bol výpusť vákuového čerpadla odvádzaný do dobre vetraného priestoru a aby sa v blízkosti nenachádzal žiaden zápalný zdroj.

Naplnenie chladiva

Okrem bežného postupu plnenia musia byť splnené nasledujúce požiadavky:

- Je potrebné zabezpečiť, aby sa plniace armatúry nepoužívali pre rôzne chladivá. Hadice by mali byť čo najkratšie, aby sa minimalizovalo množstvo obsiahnutého chladiva.
- Fľaše s chladivom musia zostať vo vzvislej polohe.
- Pred plnením je potrebné zabezpečiť, aby bol chladiaci okruh uzemnený.
- Po dokončení procesu plnenia je potrebné prístroj označiť (ak ešte nebol označený).
- Je potrebné dbať hlavne na to, aby nedošlo k preplneniu prístroja.

Pred plnením prístroja je potrebné vykonať tlakovú skúšku dusíkom. Skúška netesnosti sa môže vykonať na naplnenom prístroji, ale musí sa vykonať pred uvedením do prevádzky. Pred opustením zariadenia je potrebné vykonať záverečnú skúšku netesnosti.

Vyradenie z prevádzky

Pri vyraďovaní z prevádzky je obzvlášť dôležité, aby sa technik dobre vyznal vo všetkých detailoch likvidovaných prístrojov. Odporúča sa regenerovať všetky chladivá. Ak sa má chladivo upravovať, pred likvidáciou je potrebné odobrať vzorky oleja a chladiva. Dôležité je, aby tam, kde sa má vykonávať práca, bola k dispozícii elektrická energia.

- A. Oboznámte sa s prístrojmi a ich funkciou.
- B. Uvoľnite napätie z prístroja určeného na likvidáciu.
- C. Pred začatím procesu likvidácie sa uistite, že
 - v prípade potreby sú k dispozícii mechanické pomôcky na prepravu fliaš s chladivom;
 - sú k dispozícii osobné ochranné pracovné prostriedky a správne sa používajú;
 - proces odsávania je vždy monitorovaný kompetentnou osobou;
 - likvidačná stanica a fľaše s chladivom zodpovedajú príslušným smereciam.
- D. Ak je to možné, vykonajte odčerpávací cyklus (Pump-down).
- E. Ak nie je možné dosiahnuť vákuum, odsajte prostredníctvom zberného vedenia, aby bolo možné odstrániť chladivo zo všetkých častí zariadenia.
- F. Zabezpečte, aby fľaša s chladivom stála pred začiatkom odsávania na váhe.
- G. Zapnite likvidačný prístroj a postupujte podľa pokynov výrobcu.
- H. Zabezpečte, aby recyklačné fľaše neboli preplnené (nikdy nie viac ako 80% plniaceho množstva kvapaliny).

- I. Nikdy neprekračujte prípustný prevádzkový pretlak recyklačnej fľaše, ani krátkodobu.
- J. Po riadnom naplnení recyklačných fliaš a dokončení procesu zabezpečte, aby sa fľaše a prístroje okamžite odstránili zo zariadenia a aby sa uzatvorili všetky uzatváracie ventily.
- K. Spätné získané chladivo sa nesmie dostať do iných systémov, kým sa nevyčistí a neskontroluje.

Nápisy

Prístroje musia byť príslušne označené, aby bolo zrejmé, že boli vyradené z prevádzky a že chladivo bolo odstránené. Toto označenie by malo byť doplnené dátumom a podpísané. Je potrebné zabezpečiť, aby na prístrojoch bolo upozornenie na horľavé chladivá.

Regenerácia

Ak sa chladivo odsáva na účely opravy alebo vyradenia z prevádzky, je potrebné dbať na to, aby sa to urobilo bezpečne.

Ak sa chladivo plní do fliaš, je potrebné zabezpečiť, aby sa používali len na to vhodné fľaše na chladivo. Je potrebné zabezpečiť, aby bolo k dispozícii dostatok fliaš na chladivo pre plniace množstvo zariadenia. Všetky použité fľaše na chladivo musia byť určené pre odsávanie chladiva a musia byť príslušne označené (tzn. špeciálne recyklačné fľaše na regeneráciu chladiva). Fľaše na chladivo musia obsahovať poistný ventil a pevne upevnené uzatváracie ventily, a musia byť v dobrom stave. Prázdne recyklačné fľaše sú evakuované a mali by sa pred procesom odsávania vychladiť, ak je to možné.

Likvidačné zariadenia musia byť v dobrom stave a vhodné na regeneráciu horľavých chladív. Návod k jednotlivým krokom procesu regenerácie musí byť priložený k prístroju. Okrem toho musí byť k dispozícii kalibrovaná váha, takisto v dobrom stave. Hadice musia byť vybavené spojkami bez netesností a musia byť vo vhodnom stave. Pred použitím likvidačného zariadenia je nutné skontrolovať, či je v dobrom stave, či boli dodržané intervaly údržby a či sú príslušné elektrické prístroje utesnené, aby sa zabránilo vznieteniu v prípade úniku chladiva. V prípade pochybností je potrebné poradiť sa s výrobcom.

Spätné získané chladivo je potrebné odovzdať dodávateľovi v správnej recyklačnej fľaši. Vo fľašiach na chladivo sa nesmú zmiešavať chladivá.

Ak je potrebné zlikvidovať kompresory alebo kompresorový olej, je potrebné sa uistiť, či boli vyprázdnené do dostatočného podtlaku, aby sa zabezpečilo, že v oleji nie je žiadne horľavé chladivo. Pred odoslaním kompresora výrobcovi je potrebné ho vyprázdniť. Tento proces sa smie urýchliť iba elektrickým ohrevom telesa kompresora. Ak sa vypúšťa olej zo zariadenia, musí sa to vykonávať s primeranou opatrnosťou.

Preprava vybavenia, ktoré obsahuje horľavé chladivá

Je upravená miestnymi predpismi.

Likvidácia prístrojov, ktoré obsahujú horľavé chladivá

Pozri vnútroštátne predpisy.

Skladovanie zabalených (nepredaných) prístrojov

Ochranný obal na uschovanie musí byť zhotovený tak, aby mechanické poškodenie na zabalenom prístroji nemalo za následok netesnosť chladiaceho okruhu.

Maximálny počet prístrojov alebo dielov zariadenia, ktoré sa smú skladovať spolu, určujú miestne predpisy.

Odstraňovanie problémov

Keď niečo nefunguje ...



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života! Neodborné opravy môžu viesť k tomu, že výrobok už nebude bezpečne fungovať. To je nebezpečné pre vás a vaše okolie.

Chybné funkcie sú často spôsobené malou chybou. Mnohé z nich ľahko dokážete odstrániť sami. Skôr ako sa skontaktujete s OBI, pozrite si nasledujúcu tabuľku. To vám môže ušetriť nepotrebné mrzutosti a pravdepodobne aj náklady.

Chyba/chybná funkcia	Príčina	Odstránenie
Klimatizácia nefunguje.	Nie je pripojená na elektrický prúd.	Zapnite klimatizáciu potom, ako ste ju pripojili do zásuvky s elektrickým prúdom.
	Indikátor pretečenia zobrazuje [FL].	Vypustíte vodu vo vnútri.
	Teplota okolia je príliš nízka alebo príliš vysoká.	Odporúča sa zariadenie používať pri teplote 7 – 35 °C (44 – 95 °F).
	V režime chladenie je teplota v miestnosti nižšia ako nastavená teplota, v režime kúrenie je teplota v miestnosti vyššia ako nastavená teplota.	Zmeňte nastavenú teplotu.
Účinnosť chladenia nie je dobrá.	V režime odvlhčovanie je teplota okolia nízka.	Zariadenie je umiestnené v miestnosti s teplotou okolia vyššou ako 17 °C.
	Svieti priame slnečné svetlo.	Zatiahnite záves.
	Dvere alebo okná sú otvorené, je tu veľa ľudí, alebo v režime chladenia existujú iné zdroje tepla.	Zatvorte dvere a okná a pridajte ďalšiu klimatizáciu.
	Filtračné sitko je znečistené.	Filtračné sitko vyčistite alebo vymeňte.
Silný hluk	Vstup alebo výstup vzduchu je zablokovaný.	Odstráňte upchatie.
	Klimatizácia nie je nainštalovaná na rovnom povrchu.	Klimatizáciu umiestnite na rovný a pevný podklad (aby sa znížil hluk).
Kompresor funguje.	Aktivovala sa ochrana proti prehriatiu.	Počkajte 3 minúty, kým teplota neklesne, a potom zariadenie znova zapnite.
Diaľkové ovládanie nefunguje.	Vzdialenosť medzi zariadením a diaľkovým ovládaním je príliš veľká.	Priblížte sa diaľkovým ovládaním do blízkosti klimatizácie a uistite sa, že diaľkové ovládanie ukazuje priamo v smere prijímača diaľkového ovládania.
	Diaľkové ovládanie nie je namierené smerom na prijímač diaľkového ovládania.	
	Batérie sú vybité.	Vymeňte batérie.
Indikátor [E1].	Snímač teploty miestnosti sa správa abnormálne.	Skontrolujte snímač teploty miestnosti a k nemu patriace spínanie.
Indikátor [E2].	Snímač teploty rúry sa správa abnormálne.	Skontrolujte snímač teploty rúry a k nemu patriace spínanie.

Keď chybu neviete odstrániť, skontaktujte sa s najbližšou pobočkou OBI. Nezabudnite, že neodborné opravy vedú k zániku záruky a okrem toho môžu predstavovať náklady navyše.

Likvidácia

Likvidácia zariadenia

Symbol prečiarknutého kontajnera znamená: Batérie a akumulátory, elektrické a elektro-nické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať látky škodlivé pre životné prostredie a zdravie.



Spotrebiteľia sú povinní zneškodniť staré elektrické spotrebiče, spotrebované batérie a akumulátory oddelene od domového odpadu na oficiálnom zbernom mieste, aby sa zabezpečilo správne ďalšie spracovanie. V súlade s právnymi predpismi sa správny odber môže uskutočniť bezplatne, napr. prostredníctvom spoločnosti na likvidáciu komunálneho odpadu alebo prostredníctvom predajcu.

Batérie akumulátory a svietidlá, ktoré nie sú v starých elektrických zariadeniach vmontované a ktoré je možné vybrať bez poškodenia, musia byť pred likvidáciou vybraté zo zariadenia a zlikvidované v rámci triedeného odpadu. Litiové



batérie a akumulátory všetkých systémov sa musia odovzdávať na zberné miesta iba vo vybitom stave. Pól batérie musí byť vždy prelepený, aby sa predišlo skratu. Každý koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie osobných údajov z použitých zariadení, ktoré sa majú zlikvidovať.

Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa dajú recyklovať.

– Odvezte tieto materiály na recykláciu.



Technické údaje

Číslo materiálu	370411
Menovité napätie	230 V~, 50 Hz
Menovitý výkon	785 W
Trieda ochrany	I
Ochrana	IPX0
Prípustná teplota okolitého prostredia	+17...+35 °C
Rožmery obalu	374 × 340 × 860 mm
Veľkosť výrobku	329 × 316 × 678 mm
Hmotnosť netto	19 kg
Hmotnosť brutto	22 kg
Chladivo	R290, 140 g
Diaľkové ovládanie	
Batéria	AAA × 2, 3V

Informačné požiadavky

Označenie	Symbol	Hodnota	Jednotka
Menovitý výkon v chladiacej prevádzke	Prated v chladiacej prevádzke	(2,06)	kW
Menovitý výkon vo vykurovacej prevádzke	Prated vo vykurovacej prevádzke	(—)	kW
Menovitý príkon v chladiacej prevádzke	PEER	(0,785)	kW
Menovitý výkon vo vykurovacej prevádzke	PCOP	(—)	kW
Menovité výkonnostné číslo v chladiacej prevádzke	EERd	(2,6)	—
Menovité výkonnostné číslo vo vykurovacej prevádzke	COPd	(—)	—
Príkon v prevádzkovom stave „Regulátor teploty vypnutý“	PTO	(—)	
Príkon v stave pohotovosti	PSB	(2,0)	
Spotreba prúdu jednonábových/dvojnábových izbových klimatizačných prístrojov (osobitný údaj pre chladiacu a vykurovaciu prevádzku)	Dvojnábový: QDD Jednonábový: QSD	Dvojnábový: (—) Jednonábový: (0,8)	Dvojnábový: kWh/a Jednonábový: kWh/h
Hladina akustického výkonu	LWA	(65)	dB(A)
Potenciál vzniku skleníkového efektu	GWP	(3)	kg CO ₂ Äq.
Kontaktná adresa pre ďalšie informácie	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7–9 42929 Wermelskirchen GERMANY		



Poznámka: Únik chladiaceho prostriedku prispieva k zmene klímy. Chladiace prostriedky s malým potenciálom vzniku skleníkového efektu menej prispievajú v prípade úniku k zahrievaniu zeme ako tie s vysokým potenciálom vzniku skleníkového efektu. Tento prístroj obsahuje chladiaci prostriedok s potenciálom vzniku skleníkového efektu 3. Tak by mal únik 1 kg tohto chladiaceho prostriedku 3 väčšie dôsledky na zahrievanie zeme ako CO₂, s ohľadom na 100 rokov. Na chladiacom okruhu nevykonávajte žiadne práce ani prístroj nerozoberajte – vždy privolajte odborníkov.

Spis treści

Przed rozpoczęciem użytkowania.....	66
Dla Państwa bezpieczeństwa.....	66
Zakres dostawy.....	68
Przegląd urządzenia.....	68
Montaż.....	68
Użytkowanie.....	68
Pielęgnacja i konserwacja.....	70
Informacje o pracach serwisowych.....	70
Usuwanie problemów.....	73
Utylizacja.....	74
Dane techniczne.....	75
Roszczenia gwarancyjne.....	143

Przed rozpoczęciem użytkowania...

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku nieprzemysłowego, jako przenośny klimatyzator.

Urządzenie może być używane wyłącznie w suchych pomieszczeniach wewnętrznych, w podanym zakresie temperatur (► *Warunki eksploatacji* – str. 68).

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Koniecznie przestrzegać uznanych przepisów o zapobieganiu wypadkom i załączonych wskazówek bezpieczeństwa. Wykonywać tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji użycia. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za wynikające stąd szkody.

Co oznaczają zastosowane symbole?

Ostrzeżenia i informacje w niniejszej instrukcji obsługi są wyraźnie oznaczone. W instrukcji wykorzystano następujące symbole:



NIEBEZPIECZENSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia! Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia lub odniesienia obrażeń! Sytuacja stanowiąca zagrożenie, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



PRZESTROGA! Możliwe niebezpieczeństwo zranienia! Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Sytuacja, która może spowodować straty materialne.



Wskazówka: Informacje pozwalające na lepsze zrozumienie obsługi.

Dla Państwa bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.

- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa pracy! Gdy nie przestrzega się wskazówek bezpieczeństwa, stwarza się zagrożenie dla siebie i innych.
- Przechowywać wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do przyszłego wykorzystania.
- W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia, należy również bezwzględnie przekazać niniejszą instrukcję obsługi.
- Urządzenia wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym. Jeśli urządzenie lub jego część jest uszkodzona, należy je wyłączyć i fachowo zutylizować.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem ani w pobliżu cieczy i gazów palnych!
- Wyłączone urządzenie zawsze zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.
- Nie używać urządzeń z uszkodzonym wyłącznikiem/wyłącznikiem.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia! Chronić urządzenie przed dziećmi i osobami nieupoważnionymi.
- Nie przeciążać urządzenia. Urządzenia używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Pracować zawsze, tylko będąc w dobrej kondycji i zachowując należyłą ostrożność. Osoby zmęczone, chore, będące pod wpływem alkoholu, leków lub środków odurzających są nieodpowiedzialne i nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (także dzieci) znajdujące się w ograniczonym stanie fizycznym, sensorycznym lub umysłowym, bądź którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są pilnowane przez odpowiedzialne osoby i otrzymały od nich instrukcje na temat użytkowania urządzenia.
- Nie pozwól, aby dzieci korzystały z urządzenia dla zabawy.
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Urządzenie wolno podłączać tylko do gniazda tytkowego z prawidłowo zainstalowanym stykiem ochronnym.
- Zabezpieczenie musi być zrealizowane za pomocą ochronnego wyłącznika różnicowego o obliczeniowym prądzie uszkodzeniowym nie większym niż 30 mA.
- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że przyłącze sieciowe odpowiada danym przyłączeniowym urządzenia.
- Urządzenie wolno stosować tylko w podanym zakresie napięcia, mocy i nominalnej prędkości obrotowej (patrz tabliczka znamionowa).
- Nie dotykać wtyczki mokrymi dłońmi! Kabel sieciowy zawsze odłączać pociągając za wtyczkę a nie kabel.
- Nie wolno zaginać, zginać lub przejeżdzać przez kabel sieciowy; chronić przed ostrymi narzędziami, olejami i gorącem.

- Urządzenia nie wolno podnosić za kabel ani używać kabli w celach niezgodnych z przeznaczeniem.
- Przed każdym użyciem sprawdzać wtyczkę i przewód.
- W razie uszkodzenia kabla sieciowego natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda. Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem sieciowym.
- Jeśli urządzenie nie jest używane, wtyczka musi być zawsze wyciągnięta z gniazdka.
- Przed włożeniem wtyczki do kontaktu upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
- Przed wyciągnięciem wtyczki z kontaktu zawsze wyłączać urządzenie.
- Na czas transportu odłączyć urządzenie od prądu.

Postępowanie podczas pracy z urządzeniami zasilanymi na baterie

- Stosować wyłącznie baterie dopuszczone przez producenta urządzenia.
- Niebezpieczeństwo pożaru! Nigdy nie ładować baterii.
- W przypadku nieużywania urządzenia, baterie przechowywać z dala od metalowych przedmiotów, które mogą być przyczyną zwarcia. Istnieje wówczas niebezpieczeństwo zranienia i pożaru.
- W przypadku nieprawidłowego zastosowania, z baterii może wypływać elektrolit. Może on powodować podrażnienia skóry i poparzenia. Bezwzględnie unikać kontaktu! Po przypadkowym kontakcie ze skórą dokładnie przemyć wodą. W przypadku kontaktu z oczami dodatkowo zasięgnąć niezwłocznie porady lekarza.

Wskazówki specyficzne dla urządzenia

- Urządzenia nie stawiać w miejscach, w których może spaść lub wpaść do wody.
- Urządzenie zawsze transportować w pozycji pionowej, a do użycia ustawiać na stabilnym i poziomym podłożu.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane, należy je wyłączyć.
- Urządzenie musi być zainstalowane, obsługiwane i przechowywane w pomieszczeniu o powierzchni podłogi większej niż 7 m².
- Wokół urządzenia pozostawić co najmniej 30 cm odległości od ścian, mebli i zasłon, aby zapewnić swobodną cyrkulację powietrza.
- Jeżeli podczas pracy klimatyzator przewróci się, to natychmiast należy go wyłączyć i odłączyć od elektrycznego zasilania.
- Zawsze korzystać z łącznika na panelu obsługowym.
- Urządzeń klimatycznych nie ustawiać w pomieszczeniach o dużej wilgotności jak np. łazienki lub pralnie.
- Urządzenia nie dotykać wilgotnymi ani mokrymi rękoma, ani będąc boso.
- Przyciski na polu obsługowym dotykać wyłącznie palcami.
- Nie zdejmować żadnych zamocowanych na stałe osłon.
- Nigdy nie używać urządzenia, jeżeli jest niesprawne, upadło lub jest uszkodzone.
- Urządzenia nigdy nie włączać/wyłączać wtyczką sieciową.
- Nie zasilania kratki wlotowej ani wylotowej, nie utrudniać w żaden inny sposób przepływu powietrza.

- Do czyszczenia urządzenia nigdy nie stosować żadnych niebezpiecznych chemikaliów; nie wystawiać urządzenia na ich działanie.
- W pobliżu tego ani innych urządzeń nie składować i nie używać benzyny ani innych palnych par lub cieczy.
- Unikać zagrożenia pożaru i porażenia elektrycznego. Nie stosować przedłużaczy ani wtyczek adapterów. Nie zdejmować biegunów z kabli sieciowych.
- Sprawdzić, czy zasilanie elektryczne w sieci jest właściwe dla wybranego modelu. Odpowiednią informację podano na tabliczce znamionowej z boku urządzenia za kratką.
- Zapewnić odpowiednie uziemienie urządzenia. Prawidłowe uziemienie ma szczególne znaczenie dla minimalizacji ryzyka porażenia prądem elektrycznym i pożaru. Kabel sieciowy jest zaopatrzony w trójbiegunową ochronną wtyczkę sieciową do ochrony przed porażeniem elektrycznym.
- Urządzenie należy prawidłowo podłączyć do uziemionego gniazda sieciowego. Jeżeli wybrane do zasilania gniazdo wtykowe nie jest należycie uziemione ani zabezpieczone bezpiecznikiem zwłocznym albo wyłącznikiem ochronnym, to wykwalifikowany elektryk musi zamontować odpowiednie gniazdo wtykowe.
- Dostęp do gniazda wtykowego musi być możliwy także po ustawieniu urządzenia.
- Należy pamiętać, że części wirujące mogą znajdować się także za otworami na- i wywiewnymi.
- Uszkodzony kabel sieciowy należy przekazać do wymiany producentowi lub jego serwisowi bądź osobie posiadającej podobne kwalifikacje. Pozwoli to wyeliminować zagrożenie.
- Zabrania się zdejmowania lub zakrywania symboli znajdujących się na urządzeniu. Nieczytelne informacje na urządzeniu należy niezwłocznie wymienić.
- Urządzenia nie użytkować, jeżeli w jego pobliżu znajdują się materiały palne lub opary jak np. alkohol, środki owadobójcze lub nafta.



Przed pierwszym włączeniem urządzenia przeczytać instrukcję eksploatacji i przestrzegać jej.



Ostrzeżenie: Łatwopalność i niebezpieczeństwa
Czynnik chłodniczy używany w klimatyzatorach jest przyjaznym dla środowiska węglowodorem R290. Ten rodzaj czynnika chłodniczego jest łatwopalny i bezwonny. Ponadto w pewnych warunkach może zapalić się i wybuchnąć.



Wskazówka: Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku powyżej ośmiu (8) lat oraz osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych oraz o ograniczonej wiedzy lub doświadczeniu, jeżeli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w kwestii bezpiecznej eksploatacji urządzenia oraz związanych z nią zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Czyszczeniem i konserwacją urządzenia nie mogą zajmować się dzieci pozostające bez nadzoru.

Oszczędzanie energii

- Urządzenie stosować w pomieszczeniach o zalecanej wielkości.

- Urządzenie ustawić tak, żeby meble nie utrudniały przepływu powietrza.
- Przy silnym nasłonecznieniu zasłaniać żaluzje/zasłony.
- Filtry utrzymywać w czystości.
- Zamykać drzwi i okna, aby zimne powietrze pozostało w pomieszczeniu, a ciepłe na zewnątrz (chłodzenie) lub ciepłe powietrze pozostawało wewnątrz, a powietrze zimne na zewnątrz (ogrzewanie).

Warunki eksploatacji

Klimatyzator może być używany wyłącznie w podanym poniżej zakresie temperatur:

Tryb eksploatacji	DB/WB(°C)
Maksymalne chłodzenie	35/24
Minimalne chłodzenie	18/12

Zakres dostawy



Wskazówka: Rzeczywisty wygląd urządzenia może się różnić od ilustracji.

► Zakres dostawy – str. 3



Wskazówka: Wszystkie ilustracje zamieszczone w niniejszym podręczniku służą wyłącznie jako objaśnienie. Wygląd klimatyzatora może lekko odbiegać od przedstawionego. Miarodajny jest rzeczywisty kształt.

Przegląd urządzenia

► Przegląd – str. 4

1. Górna osłona
2. Uchwyt
3. Tylna obudowa
4. Rolka skrętna
5. Panel obsługowy
6. Wylot powietrza/klapa
7. Przednia obudowa
8. Filtr EVA
9. Ciągły otwór spustowy
10. Otwór wentylacyjny
11. Otwór spustowy

Montaż

► Montaż – str. 5

► Str. 5, ilustr. 1

– cały zestaw rur zmontować jak poniżej

Instalacja

- Aby zminimalizować odgłosy pracy i wibracje, klimatyzator należy postawić na stałym podłożu. Urządzenie postawić pewnie i bezpiecznie na gładkim i płaskim podłożu, którego nośność jest odpowiednia do jego ciężaru.
- Urządzenie jest przystosowane do bezproblemowego ustawiania na rolkach, jednak przemieszczać na rolkach należy je tylko na powierzchniach gładkich i płaskich. Zachować ostrożność podczas przemieszczania na rolkach na dywanowych wykładzinach. Urządzenia na rolkach nie przeciągać przez przeszkody.
- Urządzenie należy ustawić w zasięgu prawidłowo uziemionego gniazda wtykowego.
- W obszarze wlotu i wylotu powietrza nigdy nie stawiać żadnych przeszkód.

► Str. 6, ilustr. 2

- Aby zapewnić wydajną klimatyzację, urządzenia pozostawić w odległości co najmniej 50 cm od ściany.

Instalacja prowizoryczna

- Wkręcić końce węża powietrza odpływającego do kwadratowego i płaskiego zabezpieczenia zaciskowego.
- Umieścić kwadratowe zabezpieczenie zaciskowe w otworach w tylnej części klimatyzatora.
- Drugi koniec węża powietrza odpływającego położyć na parapecie.

Użytkowanie

► Obsługa – str. 7



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzeń urządzenia! Przed użyciem należy pozostawić klimatyzator przenośny w pozycji pionowej na co najmniej dwie godziny.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzeń urządzenia! Nie umieszczać na otworze wentylacyjnym żadnych ciężkich przedmiotów ani innych obciążeń, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

Przed uruchomieniem należy szczegółowo zapoznać się z panelem obsługowym oraz pilotem zdalnego sterowania i ich funkcjami, a następnie kierować się symbolami dotyczącymi żądanych funkcji. Urządzenie można obsługiwać za pomocą panelu obsługowego na urządzeniu lub pilota zdalnego sterowania.

Panel obsługowy klimatyzatora

► Str. 7, ilustr. 1

12. Przycisk włącznika
13. Przycisk wyboru trybu
14. Przycisk uśpienia
15. Przycisk „w dół”
16. Przycisk „w górę”
17. Przycisk wyboru prędkości wentylatora
18. Przycisk programatora czasowego
19. Okno wyświetlacza

Funkcje przycisków



Wskazówka: Gdy urządzenie zostanie włączone po raz pierwszy, rozlegnie się sygnał dźwiękowy i urządzenie przejdzie w tryb gotowości.

12. Przycisk włącznika: Nacisnąć ten przycisk, aby włączyć lub wyłączyć urządzenie. Gdy urządzenie jest włączone, nacisnąć przycisk, aby je wyłączyć. Gdy urządzenie jest wyłączone, nacisnąć przycisk, aby je włączyć.
13. Przycisk wyboru trybu: Po włączeniu urządzenia nacisnąć przycisk, aby przełączyć między trybem Chłodzenie → Wentylator → Osuszanie.
14. Tryb uśpienia: W trybie chłodzenia nacisnąć przycisk w górę i przycisk wentylatora, aby włączyć tryb uśpienia. Urządzenie działa wówczas w trybie energooszczędnym i cichym.
15. Przycisk w górę i w dół: Nacisnąć oba przyciski, aby zmienić ustawioną temperaturę lub czas. Wykonać następujące czynności: Podczas regulacji temperatury należy nacisnąć przycisk w górę

lub w dół, aby wybrać temperaturę zadaną (niedostępną w trybie wentylatora lub osuszania). Podczas ustawiania czasu, naciśnij przycisk w górę lub w dół, aby wybrać żądany czas.

17. Przycisk wyboru prędkości nawiewu:

- W trybie chłodzenia i wentylatora należy nacisnąć przycisk, aby wybrać tryb pracy z wysokimi lub niskimi prędkościami nawiewu. Ze względu na odporność na zimno, w pewnych warunkach urządzenie może nie działać zgodnie z ustawioną prędkością nawiewu.
- W trybie osuszania naciśnięcie przycisku jest nieskuteczne, a wentylator wybiera pracę z niską prędkością nawiewu.

18. Przycisk czasu:

- Przy włączonym urządzeniu nacisnąć przycisk, aby zamknąć ustawienie czasu. Przy wyłączonym urządzeniu nacisnąć przycisk, aby otworzyć ustawienia czasu.
- Wcisnąć przycisk. Gdy symbol ustawienia czasu miga, naciskać przyciski w górę i w dół, aby wybrać żadaną wartość czasu.
- Wartości czasu mogą być ustawiane w przedziale 1-24 godzin, a wartość czasu można dopasować o jedną godzinę w górę lub w dół.

Funkcja Wi-Fi

Kluczowa operacja łączenia się z siecią WLAN

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk prędkości przez około 3 sekundy w trybie wyłączenia. Po usłyszeniu sygnału dźwiękowego i szybkim miganiu wskaźnika zasilania (wskaźnik miga dwa razy na sekundę) użytkownik znajduje się w stanie dystrybucji sieci. Następnie należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami.

Informacje o aplikacji „Smart Life – Smart Living”

- Aplikacja Smart Life – Smart Living jest dostępna dla systemów Android i iOS. Zeskanować odpowiedni kod QR, aby przejść bezpośrednio do pobierania.



Wskazówka: W zależności od dostawcy, pobranie aplikacji może wiązać się z kosztami.



Google Play



App Store

Informacje na temat korzystania z aplikacji

- To urządzenie umożliwia obsługę urządzenia za pośrednictwem sieci domowej.
- Wymagane jest stałe połączenie Wi-Fi z routerem i bezpłatna aplikacja „Smart Life – Smart Living”.
- Aplikacja umożliwia wygodny dostęp do wszystkich funkcji urządzenia. Ponieważ aplikacja jest stale ulepszana, nie możemy podać tutaj bardziej szczegółowego opisu.
- Zalecamy odłączenie urządzenia od zasilania podczas nieobecności, aby zapobiec przypadkowemu włączeniu podczas podróży!

- Wymagania systemowe do korzystania z aplikacji
- iOS 8.0 lub nowszy
- Android 4.4 lub nowszy

Uruchamianie za pośrednictwem aplikacji

- Zainstalować aplikację „Smart Life – Smart Living”. Utworzyć konto użytkownika.
- Aktywować funkcję WLAN w ustawieniach urządzenia.
- Umieścić klimatyzator w promieniu około 5 metrów od routera.
- Urządzenie można dodać, gdy klimatyzator znajduje się w trybie gotowości, a wskaźnik WLAN/ Zasilanie na panelu sterowania miga szybko. Aby to zrobić, nacisnąć i przytrzymać przycisk Speed/ WLAN przez około 5 sekund. Jeśli wyświetlacz miga powoli, powtórzyć proces.
- Wybrać menu „Klimatyzator” i postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.
- Prawidłowe podłączenie klimatyzatora do aplikacji jest sygnalizowane ciągłym świeceniem wskaźnika zasilania. Urządzenie można teraz obsługiwać za pomocą aplikacji.



Wskazówka: Urządzenie może współpracować wyłącznie z routerami 2,4 GHz. Routery 5 GHz nie są obsługiwane. Urządzenie jest wyposażone tylko w połączenie sieciowe. Nie można go wyłączyć.

Instrukcja obsługi pilota zdalnego sterowania

Instrukcje obsługi przycisków na wysokiej jakości pilocie zdalnego sterowania są następujące:

► Str. 7, ilustr. 2

20. Wł./wył.: Nacisnąć przycisk [ON], aby włączyć lub wyłączyć urządzenie.
21. Programator czasowy: Nacisnąć przycisk [CLOCK], aby ustawić godzinę.
22. W dół: Nacisnąć przycisk [▼], aby zmniejszyć temperaturę i wartość zadaną czasu.
23. Tryb: Wcisnąć przycisk [MODE], aby przełączać pomiędzy trybami chłodzenia, wentylatora i osuszania.
24. Do góry: Wcisnąć przycisk [▲], aby zwiększyć temperaturę i wartość zadaną czasu.
25. Wentylator: Wcisnąć przycisk [FAN], aby wybrać wysoką lub niską prędkość nawiewu.
26. Tryb uśpienia: Wcisnąć przycisk [SLEEP], żeby włączyć tryb uśpienia.

Funkcja ochrony

Funkcja ochrony przed mrozem:

Jeśli temperatura rury wylotowej powietrza jest zbyt niska w trybie chłodzenia, osuszania lub oszczędzania energii, urządzenie automatycznie przełącza się w stan ochrony. Jeśli temperatura rury wydechowej wzrośnie do określonej temperatury, może ona automatycznie powrócić do normalnej pracy.

Funkcja ochrony przed przepełnieniem:

Jeśli ilość wody w pojemniku na wodę przekroczy wartość ostrzegawczą, urządzenie automatycznie wyemituje alarm, a wskaźnik „FULL” zacznie migać. W tym momencie należy ułożyć rurę spustową łączącą urządzenie lub wylot wody z kanalizacją lub innym obszarem odprowadzania wody w celu odprowadzenia wody (szczegółowe informacje znajdują się w instrukcjach dotyczących odprowadzania wody

na końcu tego rozdziału). Po spuszczeniu wody urządzenie automatycznie powraca do pierwotnego stanu.

Automatyczne odszranianie (modele chłodzące są wyposażone w tę funkcję): Urządzenie ma funkcję automatycznego odszraniania. Odszranianie można uzyskać poprzez odwrócenie działania zaworu czterodrogowego.

Funkcja ochronna sprężarki

Aby wydłużyć żywotność sprężarki, jest ona wyposażona w 3-minutową funkcję zabezpieczenia przed uruchomieniem z opóźnieniem po wyłączeniu sprężarki.

Wkładanie/wymiana baterii

- Aby włożyć baterie, należy przesunąć do tyłu pokrywę schowka na baterie. Podczas wkładania baterii należy zwrócić uwagę na ich biegunowość (+/-).
- Analogicznie przebiega wymiana baterii.
- Podczas wymiany baterii nie wkładać baterii już używanych ani baterii różnych typów. Może to spowodować zakłócenia w pracy pilota zdalnego sterowania.
- Jeżeli pilot zdalnego sterowania nie będzie używany przez kilka tygodni, to należy wyjąć z niego baterie. Wypływający z baterii elektrolit może go uszkodzić.
- Przy normalnym użytkowaniu baterie wystarczają przeciętnie na okres 6 miesięcy.
- Baterie należy wymienić, jeżeli klimatyzator nie reaguje sygnałem dźwiękowym na próby sterowania, lub jeśli nie zapala się lampka kontrolna przesyłu sygnału.

Pielęgnacja i konserwacja



NIEBEZPIECZENSTWO! Zagrożenie życia! Przed czyszczeniem i konserwacją urządzenia należy koniecznie odłączyć od sieci elektrycznej.



NIEBEZPIECZENSTWO! Zagrożenie życia! Urządzenia nigdy nie czyścić pod bieżącą wodą ani zmywać węžem. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia urządzenia! Do czyszczenia urządzenia nie stosować benzyny, rozcieńczonek ani innych chemikaliów.

► *Konserwacja – str. 8*

Instrukcje opróżniania

Urządzenie to ma dwie metody opróżniania: opróżnianie ręczne i opróżnianie ciągłe.

Opróżnianie ręczne:

- Jeśli urządzenie zatrzyma się po napełnieniu wodą, należy je wyłączyć i odłączyć wtyczkę zasilania.



Wskazówka: Ostrożnie przesuwając urządzenie, aby woda znajdująca się w tacy na wodę w dolnej części obudowy nie rozlała się.

- Umieścić pojemnik na wodę pod bocznym wylotem wody za obudową.

► *Str. 8, ilustr. 1*

- Odkręcić pokrywę spustową i wyjąć korek spustowy. Woda przepływa automatycznie do zbiornika na wodę.



Wskazówka: Przechowywać pokrywę spustową i korek spustowy w bezpiecznym miejscu.

- Obudowa może być lekko przechylona do tyłu podczas opróżniania.
- Jeśli zbiornik na wodę nie jest w stanie pomieścić całej wody, należy jak najszybciej zatkać wylot wody korkiem, aby zapobiec wylaniu się wody na podłogę lub dywan.
- Po spuszczeniu wody zatkać korek spustowy i dokręcić pokrywę spustową.

Czyszczenie

Przed czyszczeniem i konserwacją należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.

Czyszczenie powierzchni

Wyczyścić powierzchnię urządzenia wilgotną, miękką ściereczką. Nie używać środków chemicznych, takich jak benzen, alkohol, benzyna itp. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia powierzchni klimatyzatora lub nawet całego urządzenia.

Wyczyścić sito filtra

► *Str. 8, ilustr. 2*

Jeśli sito filtra jest zapchane kurzem, a wydajność systemu klimatyzacji spada, należy czyścić sito filtra co dwa tygodnie.

- Odkręcić pokrywę spustową, wyjąć korek spustowy i spuścić wodę z tacy na wodę do innych pojemników na wodę lub przechylić obudowę bezpośrednio, aby spuścić wodę do innych pojemników.
- Włączyć urządzenie, ustawić tryb wentylacji przy słabym wietrze i utrzymywać ten stan do momentu wyschnięcia rury spustowej, aby wnętrze obudowy pozostało suche i zapobiec rozwojowi pleśni.
- Wyłączyć urządzenie, odłączyć wtyczkę sieciową i owinąć kabel sieciowy wokół słupka uzwojenia; zamontować korek spustowy i pokrywę spustową.
- Zdemontować rurę wylotową i odpowiednio ją przechowywać.
- Przykryć klimatyzator plastikową torbą. Klimatyzator należy umieścić w suchym miejscu, trzymać poza zasięgiem dzieci i odpowiednio zabezpieczyć przed kurzem.
- Wyjąć baterie z pilota zdalnego sterowania i przechowywać je w odpowiedni sposób.



Wskazówka: Upewnić się, że obudowa znajduje się w suchym miejscu i prawidłowo przechowywać wszystkie elementy urządzenia.

Informacje o pracach serwisowych

Sprawdzenie środowiska pracy

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniami zawierającym łatwopalne czynniki chłodnicze należy przeprowadzić kontrolę bezpieczeństwa, aby zminimali-

zować ryzyko zapłonu. Przed ingerencją w obieg czynnika chłodniczego należy podjąć następujące środki ostrożności.

Procedura robocza

Prace powinny być realizowane zgodnie z określoną procedurą w celu zminimalizowania ryzyka powstania łatwopalnej atmosfery podczas pracy.

Ogólne środowisko pracy

Cały personel konserwacyjny i inne osoby pracujące w bezpośrednim sąsiedztwie muszą zostać poinformowane o charakterze wykonywanych prac. Należy zapewnić odpowiednią wentylację. Odgrodzić bezpośrednio otoczenie. Należy upewnić się, że w bezpośrednim sąsiedztwie nie są przechowywane żadne łatwopalne materiały.

Kontrola obecności czynnika chłodniczego

Przed rozpoczęciem i w trakcie wykonywanych prac należy sprawdzić otoczenie za pomocą odpowiedniego detektora wykrywającego obecność czynnika chłodniczego, aby upewnić się, że technik w porę rozpozna potencjalnie łatwopalną atmosferę. Należy upewnić się, że stosowany detektor wykrywający obecność czynnika chłodniczego jest przystosowany do eksploatacji z łatwopalnymi czynnikami chłodniczymi, tj. przyrząd nie generuje iskier, jest odpowiednio uszczelniony lub posiada ochronę przeciwybuchową.

Gaśnica

W przypadku wykonywania prac lutowniczych lub spawalniczych należy zapewnić odpowiednią gaśnicę w bliskim otoczeniu. W miejscu uzupełniania czynnika chłodniczego musi być dostępna gaśnica proszkowa lub CO₂.

Źródła zapłonu

Żaden pracownik pracujący przy obiegu czynnika chłodniczego, który zawiera lub zawierał łatwopalny czynnik chłodniczy, nie może używać żadnych źródeł zapłonu w sposób, które mogłyby spowodować zapłon czynnika chłodniczego. Wyeliminować wszystkie możliwe źródła zapłonu, w tym papierosy, z obszary wykonywania prac instalacyjnych, naprawczych, demontażowych lub utylizacyjnych, podczas których może dojść do wycieku czynnika chłodniczego. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić obszar wokół urządzenia pod kątem występowania możliwych źródeł zapłonu. Należy umieścić znaki zakazu palenia.

Wentylacja stanowiska pracy

Przed ingerencją w obieg czynnika chłodniczego, pracami spawalniczymi lub lutowniczymi należy upewnić się, że naprawy są przeprowadzane na zewnątrz lub że miejsce pracy jest odpowiednio wentylowane. Wentylacja musi być zapewniona przez cały czas trwania prac. Wentylacja powinna powodować rozrzedzenie wyciekającego czynnika chłodniczego i w miarę możliwości odprowadzać go na zewnątrz.

Kontrola instalacji chłodniczej

W przypadku wymiany podzespołów elektrycznych należy zapewnić, że są one odpowiednie do danego zastosowania i zgodne ze specyfikacjami producenta. Należy zawsze postępować zgodnie z instrukcjami od producenta. W razie wątpliwości należy skonsultować się z działem obsługi klienta danego producenta.

W przypadku urządzeń zawierających łatwopalny czynnik chłodniczy należy przeprowadzić następujące kontrole:

- Ilość czynnika chłodniczego nie może być większa niż dopuszczalna dla wybranego pomieszczenia instalacji urządzenia.
- Zapewnione jest działanie systemu wentylacji, a otwory wentylacyjne nie są zatkane ani zakryte.

Kontrole podzespołów elektrycznych

Prace konserwacyjne i naprawy podzespołów elektrycznych muszą obejmować kontrolę bezpieczeństwa. W przypadku wystąpienia usterki wpływającej na bezpieczeństwo, nie wolno podłączać instalacji do czasu usunięcia usterki. Jeżeli nie jest możliwe natychmiastowe usunięcie usterki, ale wymagana jest dalsza praca instalacji, należy znaleźć odpowiednie rozwiązanie tymczasowe. O zaistniałej sytuacji należy poinformować operatora.

Kontrola bezpieczeństwa musi obejmować:

- Rozładowanie kondensatorów: Podczas rozładowywania należy uważać, aby nie doszło do iskrzenia.
- Należy upewnić się, że podczas napełniania lub odciągania czynnika chłodniczego lub płukania obiegu czynnika chłodniczego w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia nie znajdują się żadne podzespoły lub przewody elektryczne pod napięciem.
- Sprawdzenie, czy uziemienie jest podłączone.

Naprawy przy uszczelnionych obudowach

Podczas wykonywania prac przy uszczelnionych komponentach należy całkowicie odłączyć zasilanie od urządzenia, zanim zostaną zdjęte jakiegokolwiek uszczelnione pokrywy.

Jeśli konieczne jest pozostawienie podłączonego zasilania, w najbardziej kluczowym punkcie kontroli należy zainstalować stale działający detektor czynnika chłodniczego, który zasygnalizuje wystąpienie potencjalnie niebezpiecznej sytuacji.

Szczególne uwagę należy zwrócić na to, aby podczas prac przy podzespołach elektrycznych obudowy nie były modyfikowane w sposób wpływający na ich funkcję ochronną. Obejmuje to uszkodzenie przewodów, zbyt wiele połączeń na jednej listwie zaciskowej, połączenia niezgodne ze specyfikacjami producenta, uszkodzenia uszczelkek i nieprawidłową instalację przepustów kablowych.

Należy upewnić się, że urządzenie jest prawidłowo zainstalowane.

Należy upewnić się, że uszczelki nie osiadły w takim stopniu, że nie mogą dłużej zapobiegać przedostawaniu się łatwopalnej atmosfery. Części zamienne powinny spełniać specyfikację producenta.

INFORMACJA Użycie silikonu jako środka uszczelniającego może zakłócić prawidłowe działanie detektorów nieszczelności. Podzespoły, które mogą być eksploatowane w łatwopalnej atmosferze, nie muszą być odłączane od zasilania przed rozpoczęciem pracy.

Naprawa podzespołów przystosowanych do pracy w łatwopalnej atmosferze

Do urządzenia nie wolno podłączać żadnych stałych obciążeń pojemnościowych ani indukcyjnych, chyba że zapewniono utrzymanie dopuszczalnych wartości napięcia i natężenia.

Podzespoły przystosowane do pracy w łatwopalnej atmosferze są jedynymi, które mogą być zasilane, jeśli znajdują się w otoczeniu łatwopalnej atmosfery. Dozwolone jest stosowanie wyłącznie podzespołów zatwierdzonych przez producenta. Obecność innych podzespołów może być przyczyną zapłonu czynnika chłodniczego w razie jego wycieku.

Okablowanie

Należy sprawdzić, czy okablowanie nie jest narażone na czynniki powodujące zużycie, korozję, naprężenia, wibracje, na kontakt z ostrymi krawędziami i na inne niekorzystne wpływy środowiska. Podczas kontroli należy również uwzględnić proces starzenia urządzeń lub działanie ciągłych wibracji występujących w sprężarkach i wentylatorach.

Detektory czynnika chłodniczego

W żadnym wypadku nie należy wykorzystywać dostępnych źródeł zapłonu do wykrywania czynnika chłodniczego i nieszczelności. Nie wolno korzystać z płomieniowych wykrywaczy nieszczelności (lub innych wykrywaczy wykorzystujących otwarty płomień).

Metody wykrywania nieszczelności

Poniższe metody wykrywania nieszczelności są odpowiednie dla instalacji zawierających łatwopalny czynnik chłodniczy.

Do wykrywania łatwopalnych czynników chłodniczych należy stosować elektroniczne wykrywacze nieszczelności. Mogą one nie wykazywać wymaganej czułości lub mogą wymagać kalibracji do odpowiedniego zakresu (detektory czynnika chłodniczego powinny być kalibrowane w środowisku wolnym od czynnika chłodniczego). Należy upewnić się, że detektor czynnika chłodniczego nie stanowi potencjalnego źródła zapłonu i jest odpowiedni dla wykrywanego czynnika chłodniczego. Detektory nieszczelności muszą być ustawione na wartość procentową DGW i skalibrowane do wykorzystywanego czynnika chłodniczego.

Ciecze do wykrywania nieszczelności nadają się do stosowania z większością czynników chłodniczych, ale należy unikać stosowania cieczy do wykrywania nieszczelności zawierających chlor, który może reagować z czynnikiem chłodniczym i powodować korozję.

W przypadku podejrzenia wycieku należy zgasić wszystkie otwarte płomienie występujące w pobliżu.

W przypadku wykrycia nieszczelności wymagającej lutowania, należy odessać cały czynnik chłodniczy z obiegu lub wyizolować w wystarczająco odległej części obiegu czynnika chłodniczego (przy użyciu zaworów odcinających). Miejsce wycieku należy przepłukać beztlenowym azotem przed i w trakcie procesu lutowania.

Odśysanie czynnika chłodniczego i wytwarzanie podciśnienia

W przypadku prac przy obiegu czynnika chłodniczego w celu naprawy lub z innych powodów, należy przestrzegać standardowych procedur. Mając na uwadze łatwopalność czynnika chłodniczego, należy zachować szczególną ostrożność. W każdym przypadku należy postępować zgodnie z poniższą procedurą:

- Odessać czynnik chłodniczy;

- Przepłukać obieg czynnika chłodniczego gazem obojętnym;
- Wytworzyć podciśnienie;
- Ponownie przepłukać gazem obojętnym;
- Przerwać obieg czynnika chłodniczego przez przecięcie lub lutowanie.

Odessać czynnik chłodniczy do odpowiedniej butle do recyklingu. Ze względów bezpieczeństwa przepłukać obieg czynnika chłodniczego azotem. Proces ten może wymagać kilkukrotnego powtórzenia. W żadnym wypadku nie należy używać do tego celu sprężonego powietrza ani tlenu.

Proces płukania należy przeprowadzić poprzez przewanie próżni za pomocą azotu beztlenowego i zwiększenie ciśnienia do wartości roboczej. Następnie nadmiar ciśnienia jest usuwany i wytwarzane jest podciśnienie. Proces ten należy powtarzać do momentu, gdy w obiegu nie będzie już czynnika chłodniczego. Po ostatnim procesie płukania ciśnienie w układzie musi zostać zredukowane do wartości ciśnienia atmosferycznego. Jest to szczególnie ważne w przypadku lutowania elementów obiegu czynnika chłodniczego.

Upewnić się, że wylot pompy próżniowej umiejscowiony jest w dobrze wentylowanym obszarze, a w pobliżu nie występują żadne źródła zapłonu.

Uzupełnianie czynnika chłodniczego

Oprócz standardowej procedury napełniania, muszą być spełnione następujące wymagania:

- Należy upewnić się, że złączki do napełniania nie wykorzystywane dla różnych czynników chłodniczych. Węże powinny być możliwie krótkie, aby zminimalizować ilość przepływającego przez nie czynnika chłodniczego.
- Butle na czynnik chłodniczy muszą pozostawać w pozycji pionowej.
- Przed napełnieniem należy upewnić się, że obieg czynnika chłodniczego jest uziemiony.
- Po zakończeniu procesu napełniania należy oznakować urządzenie (jeśli nie zostało oznakowane wcześniej).
- Należy szczególnie zadbać o to, aby nie doszło do przepelnienia urządzenia.

Przed napełnieniem urządzenia należy przeprowadzić próbę ciśnieniową z użyciem azotu. Test szczelności można przeprowadzić dla napełnionego urządzenia, ale należy go wykonać przed uruchomieniem. Przed opuszczeniem instalacji należy przeprowadzić końcowy test szczelności.

Wycofanie z eksploatacji

W przypadku wycofania z eksploatacji szczególnie ważne jest, aby technik znał wszystkie szczegóły dotyczące urządzeń do utylizacji odpadów. Zaleca się przeprowadzenie odzysku wszystkich czynników chłodniczych. Jeśli czynnik chłodniczy ma zostać poddany obróbce, przed jego utylizacją należy pobrać próbki oleju i czynnika chłodniczego. Ważne jest, aby w miejscu wykonywania prac dostępne było zasilanie elektryczne.

- Należy zapoznać się z urządzeniami i ich funkcjami.
- Odłączyć urządzenie przeznaczone do utylizacji od źródła zasilania.
- Przed rozpoczęciem procedury utylizacji należy upewnić się, że

- w razie potrzeby dostępne są pomoce mechaniczne do transportu butli na czynnik chłodniczy;
 - dostępne są środki ochrony indywidualnej i są prawidłowo używane;
 - proces odsysania jest stale monitorowany przez kompetentną osobę;
 - stanowisko utylizacji i butle na czynnik chłodniczy spełniają wymogi odpowiednich wytycznych.
- D. W miarę możliwości przeprowadzić cykl odpowowiywania.
- E. Jeśli nie można wytworzyć podciśnienia, należy odesać czynnik chłodniczy przez kolektor, tak aby można go było usunąć ze wszystkich części instalacji.
- F. Przed rozpoczęciem odsysania upewnić się, że butla na czynnik chłodniczy ustawiona jest na wadze.
- G. Włączyć urządzenie do utylizacji odpadów i postępować zgodnie z instrukcjami producenta.
- H. Upewnić się, że butle do recyklingu nie są przepelnione (nie więcej niż 80% ilości napełnienia).
- I. Nigdy nie przekraczać dopuszczalnego naciśnienia roboczego w butli do recyklingu, nawet przez krótki czas.
- J. Po prawidłowym napełnieniu butli do recyklingu i zakończeniu procesu należy upewnić się, że butle i sprzęt zostały natychmiast usunięte z instalacji, a wszystkie zawory odcinające zostały zamknięte.
- K. Nie wolno wlewać odzyskanego czynnika chłodniczego do innych układów, zanim czynnik nie zostanie oczyszczony i zbadany.

Oznakowania

Należy odpowiednio oznakować urządzenia, aby wskazać, że zostały wycofane z eksploatacji i usunięto z nich czynnik chłodniczy. Na takim oznaczeniu powinna być widoczna data i podpis. Należy upewnić się, że na urządzeniach znajduje się ostrzeżenie dotyczące zawartych w nich łatwopalnych czynników chłodniczych.

Odzyskiwanie

Przy odciąganiu czynnika chłodniczego w celu naprawy lub wycofania urządzenia z eksploatacji należy zadbać o to, aby czynność ta została wykonana w sposób bezpieczny.

W przypadku napełniania butli czynnikiem chłodniczym należy upewnić się, że wykorzystywane są wyłącznie przystosowane do tego butle na czynnik chłodniczy. Należy upewnić się, że dostępna jest wystarczająca ilość butli na czynnik chłodniczy, odpowiednia do pojemności instalacji. Wszystkie używane butle na czynnik chłodniczy muszą być przeznaczone do odsysania czynnika chłodniczego i odpowiednio oznakowane (tj. specjalne butle do recyklingu przeznaczone do odzyskiwania czynnika chłodniczego). Butle na czynnik chłodniczy muszą posiadać zawór bezpieczeństwa i trwale przymocowane zawory odcinające oraz być w dobrym stanie. W pustych butlach wytworzone jest podciśnienie i powinny zostać w miarę możliwości schłodzone przed procesem odsysania.

Urządzenia do utylizacji muszą być w dobrym stanie i przystosowane do odzyskiwania łatwopalnych czynników chłodniczych. Instrukcje dotyczące poszczególnych etapów procedury odzyskiwania muszą być dołączone do urządzenia. Ponadto należy zapewnić dostępność skalibrowanej wagi, będącej również w dobrym stanie. Węże muszą być wyposażone w szczelne złącza i być w dobrym stanie. Przed użyciem urządzenia do utylizacji należy sprawdzić, czy jest ono w dobrym stanie, czy przestrzegane są terminy konserwacji i czy przynależny sprzęt elektryczny jest uszczelniony, aby zapobiec zapłonom w przypadku wycieku czynnika chłodniczego. W razie wątpliwości należy skonsultować się z producentem. Odzyskany czynnik chłodniczy należy zwrócić do dostawcy w odpowiedniej butli do recyklingu. Czynników chłodniczych nie wolno mieszać w butlach na czynnik chłodniczy.

Jeżeli utylizowane mają być sprężarki lub olej sprężarkowy, należy upewnić się, że została wytworzona wystarczająca podciśnienie zapewniające, że w oleju nie pozostał łatwopalny czynnik chłodniczy. Przed odesłaniem sprężarki do producenta należy wytworzyć w niej podciśnienie. Proces ten można przyspieszyć jedynie poprzez elektryczne podgrzanie korpusu sprężarki. Jeżeli z układu spuszczaany jest olej, należy to robić z zachowaniem odpowiedniej ostrożności.

Transport elementów wyposażenia, zawierających łatwopalne czynniki chłodnicze
Procedura określona przez lokalne przepisy.

Utylizacja urządzeń zawierających łatwopalne czynniki chłodnicze

Zapoznać się z krajowymi przepisami.

Przechowywanie zapakowanych oryginalnie (niesprzedanych) urządzeń

Opakowanie ochronne do przechowywania musi być wykonane w taki sposób, aby ewentualne mechaniczne uszkodzenie zapakowanego urządzenia nie spowodowało wycieku z obiegu czynnika chłodniczego.

Maksymalną liczbę urządzeń lub komponentów instalacji, które można razem przechowywać, określają lokalne przepisy.

Usuwanie problemów

Jeżeli coś nie przestaje działać...



NIEBEZPIECZENSTWO! Zagrożenie życia! Niefachowo wykonane naprawy mogą doprowadzić do tego, że produkt przestanie bezpiecznie funkcjonować. Jest to niebezpieczne dla Ciebie i dla środowiska naturalnego.

Często drobne zakłócenia powodują błędne funkcjonowanie. Wiele z nich można usunąć samodzielnie. Zanim skontaktujesz się z OBI, zapoznaj się z poniższą tabelą. Zaoszczędzi Ci to zbędnych kłopotów, a być może także kosztów.

Błędy/wadliwe funkcjonowanie	Przyczyna	Sposób usunięcia
Klimatyzator nie działa.	Brak zasilania.	Włączyć urządzenie po podłączeniu do gniazda elektrycznego.
	Wskaźnik przepelnienia pokazuje [FL].	Spuścić wodę z wnętrza.
	Temperatura otoczenia jest zbyt niska lub zbyt wysoka.	Zaleca się używanie urządzenia w temperaturze 7-35°C.
	W trybie chłodzenia temperatura w pomieszczeniu jest niższa niż ustawiona temperatura; w trybie ogrzewania temperatura w pomieszczeniu jest wyższa niż ustawiona temperatura.	Zmienić ustawioną temperaturę.
	W trybie osuszania temperatura otoczenia jest niska.	Urządzenie znajduje się w pomieszczeniu o temperaturze otoczenia powyżej 17°C.
Efekt chłodzenia nie jest zadowalający.	Bezpośrednie nasłonecznienie.	Zasłonić zasłony w oknach.
	Drzwi lub okna są otwarte, w pomieszczeniu jest dużo osób, lub w trybie chłodzenia są inne źródła ciepła.	Zamknąć drzwi i okna oraz zainstaluj nowy system klimatyzacji.
	Sito filtra jest zabrudzone.	Oczyścić lub wymienić sito filtra.
	Wlot lub wylot powietrza jest zablokowany.	Usunąć blokadę.
Duży hałas	Klimatyzator nie jest zainstalowany na płaskiej powierzchni.	Umieść klimatyzator na płaskiej i twardej powierzchni (aby zredukować hałas).
Sprężarka nie działa.	Aktywowane jest zabezpieczenie przed przegrzaniem.	Odczekać 3 minuty, aż temperatura spadnie, a następnie ponownie uruchomić urządzenie.
Pilot zdalnego sterowania nie działa.	Odległość między urządzeniem a pilotem jest zbyt duża.	Zbliżyć pilot zdalnego sterowania do klimatyzatora i upewnić się, że jest skierowany bezpośrednio w kierunku odbiornika zdalnego sterowania.
	Pilot nie jest ustawiony w kierunku odbiornika zdalnego sterowania.	
	Baterie są wyczerpane.	Wymienić baterie.
Wskazanie [E1].	Czujnik temperatury w pomieszczeniu jest nieprawidłowy.	Sprawdzić czujnik temperatury pomieszczenia i związany z nim obwód.
Wskazanie [E2].	Czujnik temperatury przewodu jest nieprawidłowy.	Sprawdzić czujnik temperatury rury i powiązany obwód.

Jeżeli nie można usunąć błędu we własnym zakresie, to prosimy o nawiązanie kontaktu z najbliższym położonym marketem OBI. Prosimy pamiętać, że niefachowo przeprowadzone naprawy powodują utratę gwarancji a ponadto mogą spowodować dodatkowe koszty.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia

Przekreślony symbol kosza na odpady oznacza: Baterii i akumulatorów, sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać substancje szkodliwe dla środowiska i zdrowia.



Użytkownicy są zobowiązani do usuwania zużytych urządzeń elektrycznych, starych baterii do urządzeń i akumulatorów oddzielnie od odpadów z gospodarstw domowych w oficjalnym punkcie zbiórki w celu zapewnienia właściwego dalszego przetwarzania.

Zwrot zgodnie z ustawowymi regulacjami jest bezpłatny i może nastąpić np. za pośrednictwem komunalnego zakładu utylizacyjnego lub sprzedawcy.

Baterie, akumulatory i lampy które nie są zainstalowane na stałe w zużytych urządzeniach elektrycznych i które można usunąć w sposób nieniszczący, należy usunąć i utylizować oddzielnie przed utylizacją. Baterie litowe i zestawy baterii wszystkich systemów powinny być zwracane do punktów zbiórki tylko po rozładowaniu. Baterie muszą być zawsze chronione przed zwarciami poprzez zaklejenie biegunów.



Każdy użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie danych osobowych z utylizowanych, zużytych urządzeń.

Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z pudełka i odpowiednio oznakowanych materiałów z tworzywa sztucznego, które poddają się recyklingowi.



– Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.

Dane techniczne

Numer materiału	370411
Napięcie znamionowe	230 V~, 50 Hz
Moc znamionowa	785 W
Stopień ochrony	I
Stopień ochrony	IPX0
Dopuszczalna temperatura otoczenia	+17...+35 °C
Wymiary opakowania	374 × 340 × 860 mm
Wymiary produktu	329 × 316 × 678 mm
Ciężar netto	19 kg
Ciężar brutto	22 kg
Czynnik chłodniczy	R290, 140 g
Pilot zdalnego sterowania	
Bateria	AAA × 2, 3V

Wymagania informacyjne

Oznaczenie	Symbol	Wartość	Jednostka
Moc znamionowa w trybie chłodzenia	Prated w trybie chłodzenia	(2,06)	kW
Moc znamionowa w trybie ogrzewania	Prated w trybie grzania	(—)	kW
Znamionowy pobór mocy w trybie chłodzenia	PEER	(0,785)	kW
Znamionowy pobór mocy w trybie ogrzewania	PCOP	(—)	kW
Znamionowy wskaźnik mocy w trybie chłodzenia	EERd	(2,6)	—
Znamionowy wskaźnik mocy w trybie ogrzewania	COPd	(—)	—
Pobór mocy w trybie „Regulator temperatury wyłączony”	PTO	(—)	
Pobór mocy w stanie gotowości	PSB	(2,0)	
Zużycie prądu przez jedno/dwukanałowe klimatyzatory pokojowe (oddzielna informacja dla trybu chłodzenia i grzania)	Dwukanałowy: QDD Jednokanałowy: QSD	Dwukanałowy: (—) Jednokanałowy: (0,8)	Dwukanałowy: kWh/a Jednokanałowy: kWh/h
Poziom mocy akustycznej	LWA	(65)	dB(A)
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego	GWP	(3)	kg ekw. CO2
Adres kontaktowy dla dalszych informacji	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7–9 42929 Wermelskirchen GERMANY		



Wskazówka: Wyciek czynnika chłodniczego przyczynia się do zmiany klimatu. W przypadku wycieku czynniki chłodnicze o niższym potencjale tworzenia efektu cieplarnianego przyczyniają się do ocieplenia klimatu Ziemi w mniejszym stopniu, niż te o wyższym potencjale. Niniejsze urządzenie zawiera czynnik chłodniczy o potencjale tworzenia efektu cieplarnianego wynoszącym 3. Oznacza to, że wyciek 1 kg tego czynnika chłodniczego miałby 3 razy większe skutki dla ocieplenia klimatu Ziemi, niż 1 kg CO₂, w odniesieniu do stu lat. Nie przeprowadzać żadnych prac przy obiegu chłodniczym ani nie demontować urządzenia – zawsze zlecać te prace personelowi specjalistycznemu.

Vsebina

Pred začetkom...	76
Za vašo varnost	76
Obseg dobave	77
Pregled naprave	78
Sestava	78
Obratovanje	78
Nega in vzdrževanje	80
Informacije o servisnih delih	80
Odpravljanje težav	83
Odlaganje med odpadke	83
Tehnični podatki	84
Garancijski list	142

Pred začetkom...

Pravilna uporaba

Naprava je predvidena izključno za neobratno uporabo kot prenosna klimatska naprava.

Napravo je dovoljeno uporabljati samo na suhem v notranjosti znotraj navedenega temperaturnega območja (► *Pogoji uporabe* – str. 77).

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Upoštevati je treba splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila. Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačija uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označena v priročniku za uporabo. Uporabljeni so naslednji simboli:



NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb!
Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.



OPOZORILO! Možna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.



POZOR! Morebitna nevarnost poškodb!
Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Situacija, ki lahko povzroči materialno škodo.



Nasvet: Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

Za vašo varnost

Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Upoštevajte vsa varnostna navodila! Če ne upoštevate varnostnih navodil, ogrožate sebe in ljudi okoli sebe.

- Vse priročnike za uporabo in varnostna navodila shranite za prihodnjo uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.
- Napravo lahko uporabljate le, ko je v brezhibnem stanju. Če je naprava ali njen del pokvarjen, jo je treba izključiti in pravilno odstraniti.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer se lahko sproži eksplozija, ali v bližini gorljivih tekočin ali plinov!
- Izključeno napravo vedno zavarujte pred nenamernim vklopom.
- Ne uporabljajte naprav, pri katerih stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno.
- Otrokom ne pustite blizu naprave! Napravo shranite varno pred otroci in nepooblaščenimi osebami.
- Naprave ne preobremenjujte. Napravo uporabljajte samo v namen, za katerega je predvidena.
- Vedno delajte previdno in v dobrem stanju: Utrujenost, bolezen, uživanje alkohola, zdravil in drog je neodgovorno, kajti v tem primeru naprave ne morete več varno uporabljati.
- Ta naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so prejele navodila, kako napravo uporabljati.
- Zagotovite, da otroci se z napravo ne igrajo.
- Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.

Električna varnost

- Napravo lahko priključite le na vtičnico, ki ima pravilno nameščen varnostni stik.
- Zavarovanje mora biti izvedeno z varnostnim stikalom okvarnega toka (FI stikalo) z izmerjenim okvaram tokom ne več kot 30 mA.
- Pred priključitvijo naprave morate zagotoviti, da je omrežni priključek v skladu s priključnimi podatki naprave.
- Napravo lahko uporabljate le znotraj navedenih mej napetosti, moči in nominalnega števila obratov (glejte tipsko ploščico).
- Omrežne vtičnice se ne dotikajte z mokrimi rokami! Omrežni vtič vedno izvlecite tako, da povlečete vtič, ne kabel.
- Omrežnega kabla ne prepogibajte, ukleščite, vlečite ali povozite; zavarujte pred ostrimi robovi, oljem in vročino.
- Naprave nikoli ne dvigujte s kablom in kabla nikoli ne uporabljajte v druge namene.
- Pred vsako uporabo preverite vtič in kabel.
- Pri poškodbah omrežnega kabla, nemudoma izvlecite omrežni vtič. Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanim omrežnim kablom.
- Kadar naprava ni v uporabi, mora biti omrežni vtič vedno izvlečen.
- Pred vključitvijo omrežnega vtiča vedno zagotovite, da je naprava izključena.
- Preden izvlečete omrežni vtič, napravo zmeraj ugasnite.

- Naprava naj bo med prevozom brez toka.

Ravnanje z napravami na baterije

- Uporabljajte le baterije, ki jih priporoča proizvajalec.
- Nevarnost požara! Baterij nikoli ne polnite.
- Ko baterij ne uporabljate, naj ne pridejo v stik s kovinskimi predmeti, ki lahko povzročijo kratki stik. Obstaja nevarnost poškodb in nevarnost požara.
- Pri napačni uporabi lahko iz baterije izstopi tekočina. Baterijska tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline. Obvezno preprečite stik! Pri naključnem stiku, temeljito sperite z vodo. Če pride v oči, dodatno nemudoma poiščite zdravniško pomoč.

Varnostna opozorila specifična za napravo

- Naprave ne postavite ali skladiščite na mestih, kjer lahko pade na tla ali se potopi v vodo.
- Napravo vedno prevažajte v pokončnem položaju in jo za uporabo postavite na stabilno in vodoravno podlago.
- Ko naprave ne uporabljate, jo izključite.
- Napravo je treba namestiti, uporabljati in shranjevati v prostoru s površino, večjo od 7 m².
- Okrog naprave in do zidov, pohištva in zaves mora biti najmanj 30 cm prostora za prosto kroženje zraka.
- Če se klimatska naprava prevrne med delovanje, jo je treba takoj izklopiti in ločiti od električnega omrežja.
- Vedno uporabite stikalo v polju za upravljanje.
- Klimatske naprave ne uporabljajte v prostorih z visoko zračno vlažnostjo, kot so kopalnice ali pralnice.
- Naprave se nikoli ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami ali bosi.
- Tipk na krmilniku se dotikajte izključno s prsti.
- Ne odstranjujte fiksnih pokrival.
- Naprave nikoli ne uporabljajte, če ne deluje brezhibno ali če vam je padla ali je poškodovana.
- Naprave nikoli ne vklopite in izklaplajte z električnim vtičem.
- Vhodnih in izhodnih mrež ne prekrivajte kako drugače blokirajte.
- Za čiščenje naprave ne uporabljajte nevarnih kemikalij in preprečite stik z njimi.
- V bližini te naprave ali drugih naprav ne skladiščite ali uporabljajte bencina ali drugih gorljivih hlapov in tekočin.
- Preprečite nevarnost požara ali električnega udara. Ne uporabljajte podaljškov ali prilagojevalnikov. Z električnega kabla ne odstranite polov.
- Preverite, ali električna napetost ustreza izbranemu modelu. Ustrezne informacije najdete na tipski tablici naprave na strani za mrežo.
- Poskrbite, da bo naprava ustrezno ozemljena. Za zmanjšanje nevarnosti električnega udara in požara je zelo pomembna pravilna ozemljitev. Električni kabel je opremljen s tripolnim zaščitnim kontaktnim vtičem za zaščito pred električnimi udari.
- Napravo je treba priključiti na ustrezno ozemljeno električno vtičnico. Če električna vtičnica, izbrana za uporabo naprave, ni pravilno ozemljena ali

zavarovano z inertno varovalko ali zaščitnim stikalom, vam mora usposobljeni električar vgraditi ustrezno električno vtičnico.

- Električna vtičnica mora biti dostopna tudi po postavitvi naprave.
- Upoštevajte, da so premikajoči se deli lahko tudi za prezačevalnimi in odzačevalnimi odprtini.
- Če se poškoduje omrežni priključek te naprave, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegov servisa za stranke ali podobno kvalificirana oseba, da se preprečijo nevarnosti.
- Simbolov, ki se nahajajo na vaši napravi, ne smete odstraniti ali prekriti. Opozorila na napravi, ki jih ni več mogoče prebrati, morate nemudoma zamenjati.
- Naprave ne uporabljajte, če so v bližini vnetljive snov, ali hlapi, kot alkohola, insekticidi ali petrolej.



Pred zagonom naprave preberite in upoštevajte navodila za uporabo.



Pozor: Vnetljivo in nevarno.

Kot hladilno sredstvo za klimatske naprave se dandanes uporablja okolju prijaznejše hladilno sredstvo R290. Pri tem gre za vnetljiv plin brez vonja, ki lahko pri določenih pogojih gori in eksplodira.



Nasvet: Napravo smejo uporabljati tudi otroci, starejši od osem (8) let, in osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma osebe brez ustreznih izkušenj in/ali znanja, če jih pri tem nadzira druga oseba ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki jih lahko povzročita uporaba te naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenja in vzdrževanja naprave ne smejo izvajati otroci brez nadzora.

Prihranek energije

- Naprave uporabljajte v prostorih priporočene velikosti.
- Napravo postavite tako, da pohištvo ne bo oviralo zračnega toka.
- Žaluzije/zavesse naj bodo pri močnem soncu zaprte.
- Filter naj bo vedno čist.
- Vrata in okna morajo biti zaprta, da bi ohranjali hladen zrak znotraj in preprečili vstop toplega zraka od zunaj (pri hlajenju) oz. preprečevali hladnemu zraku vstop od zunaj in ohranjali tople zrak znotraj (pri ogrevanju).

Pogoji uporabe

Klimatsko napravo je dovoljeno uporabljati samo znotraj spodaj navedenega temperaturnega območja:

Način delovanja	DB/WB(°C)
Največje hlajenje	35/24
Najmanjše hlajenje	18/12

Obseg dobave



Nasvet: Dejanski videz vaše naprave lahko odstopa od slik.

► Obseg dobave – str. 3



Nasvet: Vse slike v tem priročniku so izključno za boljše predstavitve. Videz vaše klimatske naprave lahko rahlo odstopa. Dejanska oblika je merodajna.

Pregled naprave

► Pregled – str. 4

1. Zgornji pokrov
2. Ročaj
3. Zadnje ohišje
4. Krmilno kolesce
5. Upravljalna plošča
6. Izhod za zrak/loputa
7. Sprednje ohišje
8. EVA-filter
9. Neprekinjen odtok
10. Odprtina za prezračevanje
11. Odtok

Sestava

► Montaža – str. 5

► Str. 5, sl. 1

- celoten komplet cevi sestavite kot spodaj

Postavitve

- Da bi zmanjšali hrup in tresljaje morate klimatsko napravo postaviti na trdno podlago. Za varno postavitve, postavite napravo na gladka, ravna tla, ko imajo zadostno nosilnost za stabilnost naprave.
- Za preprosto postavitve ima naprava kolesca, a priporočamo, da jo po kolesih kotalite le na gladki, ravni podlagi. Previdnost pri kotaljenju po preprogah. Naprav ne kotalite prek predmetov.
- Napravo je treba postaviti na doseg pravilno ozemljene električne vtičnice z ustrežno nazivno napetostjo.
- Na območju dovoda ali odvoda zraka ne sme biti ovir.

► Str. 6, sl. 2

- Za učinkovito klimatiziranje napravo postavite oddaljeno najmanj 50 cm od zidu.

Provizorična montaža

- Konca gibke cevi za odpadni zrak privijte v kvadratno in plosko privojno varovalo.
- Kvadratno privojno varovalo vstavite v odprtino na zadnji strani klimatske naprave.
- Drugi konec gibke cevi za odpadni zrak položite na okensko polico.

Obratovanje

► Upravljanje – str. 7



OBVESTILO! Nevarnost poškodb naprave! Mobilno klimatsko napravo pred uporabo pustite v pokončnem položaju vsaj dve uri.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb naprave! Na prezračevalno odprtino ne odlagajte težkih predmetov ali drugih stvari, ker se lahko naprava poškoduje.

Pred začetkom uporabe se je treba dobro seznaniti s krmilnim delom in daljinskim upravljalnikom ter njihovimi funkcijami, nato pa se je treba ravnati po simbolih za zelene funkcije. Napravo lahko upravljate prek krmilnega dela na napravi ali z daljinskim upravljalnikom.

Krmilni del klimatske naprave

► Str. 7, sl. 1

12. Tipka za vklop
13. Tipka za izbiro načina
14. Tipka za mirovanje
15. Tipka za navzdol
16. Tipka za navzgor
17. Tipka za izbiro hitrosti ventilatorja
18. Tipka za časovnik
19. Okence z indikatorjem

Funkcije tipk



Nasvet: Ob prvem vklopu naprave se oglasi zvočni signal in naprava preide v način pripravljenosti.

12. Tipka za vklop: Pritisnite tipko, da napravo vključite in izključite. Ko je naprava vklopljena, pritisnite tipko za izklop naprave. Ko je naprava izklopljena, pritisnite tipko za vklop naprave.
13. Tipka za izbiro načina: Ko je naprava vklopljena, pritisnite gumb za preklap med načinom hlajenja → ventilatorja → razvlaževanja.
14. Način spanja: V načinu hlajenja pritisnite tipko za navzgor in tipko za ventilator, da vklopite način mirovanja. Naprava nato deluje v varčnem in tihem načinu.
15. Tipka za navzgor in navzdol: Pritisnite obe tipki, da spremenite nastavljeno temperaturo ali čas. Storitve naslednje: Med nastavitvijo temperature pritisnite tipko za navzgor ali navzdol, da izberete zeleno temperaturo (ni na voljo v načinu ventilatorja ali razvlaževanja). Med nastavitvijo časa pritisnite tipko za navzgor ali navzdol, da izberete zeleni čas.
17. Tipka za izbiro hitrosti vetra:
 - V načinu hlajenja in ventilatorja pritisnite to tipko, da izberete obratovanje z večjo ali manjšo hitrostjo ventilatorja. Zaradi odpornosti proti mrazu naprava v določenih pogojih morda ne bo delovala v skladu z nastavljenjo hitrostjo vetra.
 - V načinu razvlaževanja pritisk tipke ni veljaven in ventilator samodejno izbere delovanje z nižjo hitrostjo vetra.
18. Tipka za čas:
 - Ko je naprava vklopljena, pritisnite tipko, da zaključite nastavitve časa. Ko je naprava vklopljena, pritisnite tipko, da odprete nastavitve časa.
 - Pritisnite tipko. Ko utripa simbol za nastavitve časa, pritisnite tipko za navzgor in navzdol, da izberete zeleno vrednost časa.
 - Časovno vrednost lahko nastavite od 1 do 24 ur, prilagoditi pa jo je mogoče po eno uro navzgor ali navzdol.

Funkcija WLAN

Upravljanje s tipkami za povezovanje z omrežjem Wi-Fi

- V načinu izklopa pritisnite in približno 3 sekunde pridržite tipko za hitrost. Ko se zasliši zvočni signal in kontrolna lučka napajanja hitro utripa (kontrolna lučka utripa dvakrat na sekundo), je uporabnik v stanju distribucije omrežja. Uporabniki nato sledijo spodnjim navodilom za uporabo.

Informacije o aplikaciji „Smart Life – Smart Living“

- Aplikacija Smart Life – Smart Living je na voljo za Android in iOS. Skenirajte ustrezno kodo QR, da preidete neposredno na prenos.



Nasvet: Glede na ponudnika lahko pri prenosu aplikacije nastanejo stroški.



Google Play



App Store

Informacije o uporabi aplikacije

- Ta naprava omogoča upravljanje naprave prek domačega omrežja.
- Potrebna je stalna povezava Wi-Fi z usmerjevalnikom in brezplačna aplikacija „Smart Life – Smart Living“.
- Do vseh funkcij naprave lahko priročno dostopate prek aplikacije. Ker aplikacijo nenehno izboljšujemo, podrobnejšega opisa na tem mestu ne moremo zagotoviti.
- Priporočamo, da napravo med odsotnostjo odklopite iz električnega omrežja in tako preprečite, da bi jo na poti slučajno vklopili!
- Sistemske zahteve za uporabo aplikacije
- iOS različica 8.0 ali novejša
- Android različica 4.4 ali novejša

Uporaba prek aplikacije

- Namestite aplikacijo „Smart Life – Smart Living“. Ustvarite uporabniški račun.
- V nastavitvah naprave aktivirajte funkcijo Wi-Fi.
- Klimatsko napravo postavite v radiju približno 5 metrov od usmerjevalnika.
- Napravo lahko dodate, ko je klimatska naprava v stanju pripravljenosti, indikator WLAN/napajanje na nadzorni plošči pa hitro utripa. To storite tako, da pritisnete in približno 5 sekund pridržite tipko Hitrost/WLAN. Če zaslon utripa počasi, postopek ponovite.
- Izberite meni „Klimatska naprava“ in sledite navodilom na zaslonu.
- Pravilno povezavo klimatske naprave z aplikacijo signalizira stalna osvetlitev indikatorja napajanja. Zdaj lahko napravo upravljate prek aplikacije.



Nasvet: Naprava lahko deluje le z usmerjevalniki 2,4 GHz. Usmerjevalniki specifikacije 5 GHz niso podprti. Naprava je opremljena samo z omrežno povezavo. Ni je mogoče izklopiti.

Navodila za uporabo daljinskega upravljalnika

Navodila za upravljanje s tipkami na visokokakovostnem daljinskem upravljalniku so naslednja:

► Str. 7, sl. 2

20. Vkllop/izklop: Pritisnite tipko [⏻], da napravo vključite ali izklopite.
21. Časovnik: Pritisnite tipko [⌚], da nastavite čas.
22. Navzdol: Pritisnite tipko [▼], da zmanjšate nastavljen vrednost temperature in časa.
23. Način: S tipko [🌀] lahko preklapljate med načini hlajenja, ventilatorja in razvlaževanja.
24. Navzgor: Pritisnite tipko [▲], da povečate nastavljeno vrednost temperature in časa.
25. Ventilator: Pritisnite tipko [🌀], da izberete visoko ali nizko hitrost vetra.
26. Način spanja: Pritisnite tipko [🌙], da vključite način mirovanja.

Funkcija zaščite

Funkcija zaščite pred zmrzovanjem:

Če je temperatura cevi za odpadni zrak v načinu hlajenja, razvlaževanja ali varčevanja z energijo prenizka, naprava samodejno preklapi v stanje zaščite. Če se temperatura cevi za odpadni zrak dvigne na določeno temperaturo, se lahko samodejno vrne v običajno delovanje.

Funkcija zaščite pred prelivanjem:

Če voda v posodi za vodo preseže opozorilno vrednost, naprava samodejno sproži alarm in indikator utripa „POLNO“. Na tej točki morate položiti odtočno cev, ki povezuje napravo ali odtok vode s kanalizacijo ali drugim odtočnim območjem, da se voda odvede (za podrobnosti glejte navodila za odvajanje vode na koncu tega poglavja). Po izpustitvi vode se naprava samodejno vrne v prvotno stanje.

Samodejno odmrzovanje (to funkcijo imajo hladilni modeli): Naprava ima funkcijo samodejnega odmrzovanja. Odmrzovanje lahko dosežete tako, da obrnete štirismerni ventil.

Zaščitna funkcija kompresorja

Za podaljšanje življenjske dobe kompresorja ima ta funkcijo 3-minutne zaščite pred zagonom z zamikom po izklopu.

Vstavljanje/menjava baterij

- Če želite vstaviti bateriji, potisnite pokrov predela za baterije nazaj in vstavite bateriji. Pazite, da bosta pravilno usmerjeni (+/-).
- Če želite zamenjati stari bateriji, postopajte, kot je opisano zgoraj.
- Pri menjavi baterij ne uporabljajte starih ali različnih baterij. To lahko vodi do motenj pri delovanju daljinskega upravljalnika.
- Če daljinskega upravljalnika več tednov ne boste uporabljali, odstranite bateriji. Če baterije iztečejo, lahko poškodujejo daljinski upravljalnik.
- Pri normalni uporabi znaša povprečna uporabna doba baterij približno 6 mesecev.
- Bateriji zamenjajte, če se notranja enota ne odzove s piskom ali kadar kontrolna lučka za prenos več ne zasveti.

Nega in vzdrževanje



NEVARNOST! Življenjska nevarnost!
Napravo je treba pred čiščenjem ali vzdrževanjem obvezno izključiti iz električnega omrežja.



NEVARNOST! Življenjska nevarnost!
Naprave nikoli ne perite neposredno pod vodovodno pipo ali z gibko cevjo. Pri tem lahko pride do nevarnosti električnega udara.



OBVESTILO! Tveganje poškodb naprave! Naprave ne čistite z bencinom, razredčilom ali drugimi kemikalijami.

► Vzdrževanje – str. 8

Navodila za praznjenje

Ta naprava ima dva načina praznjenja: ročno praznjenje in neprekinjeno praznjenje.

Ročno praznjenje:

- Če se naprava ustavi, ko voda doseže mejo napolnenosti, jo izklopite in izvlecite vtič iz električnega omrežja.



Nasvet: Napravo previdno premaknite, da se voda v posodi za vodo na dnu ohišja ne razlije.

- Rezervoar za vodo postavite pod stranski izhod za vodo za ohišjem.

► Str. 8, sl. 1

- Odvijte odtočni pokrov in odstranite vodni čep. Voda samodejno priteče v rezervoar za vodo.



Nasvet: Odtočni pokrov in vodni čep hranite na varnem mestu.

- Ohišje lahko med praznjenjem rahlo nagnete nazaj.
- Če rezervoar za vodo ne more zadržati vse vode, čim hitreje, še preden je ta poln, izhod za vodo zamašite s čepom, da voda ne steče na tla ali preprogo.
- Ko je voda izpuščena, zamašite vodni čep in zaprite odtočni pokrov.

Čiščenje

Pred čiščenjem in vzdrževanjem napravo izklopite in izključite iz električnega omrežja.

Čiščenje površine

Površino naprave očistite z vlažno in mehko krpo. Ne uporabljajte kemikalij, kot so benzen, alkohol, bencin itd. V nasprotnem primeru lahko poškodujete površino klimatske naprave ali celo celotno napravo.

Očistite filtrirno sito

► Str. 8, sl. 2

Če je filtrirno sito zamašeno s prahom in se učinkovitost klimatske naprave zmanjša, ga očistite vsakih štiri najst dni.

- Odvijte odtočni pokrov, odstranite vodni čep in vodo iz posode za vodo odlijte v druge rezervoarje za vodo ali neposredno nagnite ohišje in vodo odlijte v druge posode.

- Vklopite napravo, jo nastavite na način prezračevanja s šibkim vetrom in to stanje vzdržujte, dokler se odtočna cev ne posuši, da notranjost ohišja ostane suha in tako preprečite razvoj plesni.
- Izklopite napravo, izključite omrežni vtič in omrežni kabel navijte okoli navijalnega stebrička; namestite vodni čep in odtočni pokrov.
- Odstranite cev za odpadni zrak in jo ustrezno shranite.
- Klimatsko napravo pokrijte s plastično vrečko. Klimatsko napravo postavite na suho mesto, jo hranite zunaj dosega otrok in poskrbite za zaščito pred prahom.
- Iz daljinskega upravljalnika odstranite baterije in jih ustrezno shranite.



Nasvet: Poskrbite, da bo ohišje v suhem prostoru, in vse sestavne dele naprave ustrezno shranite.

Informacije o servisnih delih

Preverjanje delovnega okolja

Pred začetkom dela na napravah z vnetljivimi hladilnimi sredstvi je treba opraviti varnostne preglede, da se zmanjša tveganje za žvig. Pred posegi na krogotoku hladilnega sredstva je treba upoštevati opisane varnostne ukrepe.

Postopek dela

Dela je treba izvajati v skladu z določenim postopkom in tako čim bolj zmanjšati tveganje, da bi se med delom ustvarilo vnetljivo ozračje.

Splošno delovno okolje

Vso vzdrževalno osebje in druge osebe, ki delajo v bližini, je treba obvestiti o vrsti dela, ki ga je treba opraviti. Zagotoviti je treba ustrezno prezračevanje. Neposredno okolico je treba ograditi. Prepričajte se, da v neposredni bližini ni vnetljivih materialov.

Preverjanje prisotnosti hladilnega sredstva

Okolje je treba pred delom in med njim pregledati z ustreznim detektorjem hladilnega sredstva, da tehnik pravočasno prepozna potencialno vnetljivo ozračje. Zagotoviti je treba, da je uporabljeni detektor hladilnega sredstva primeren za delo z vnetljivimi hladilnimi sredstvi, tj. da detektor ne ustvarja isker, da je ustrezno zatesnjen ali eksplozijsko varen.

Gasilni aparat

Če delo vključuje spajkanje ali varjenje, mora biti na dosegu roke ustrezen gasilni aparat. Gasilni aparat CO2 ali gasilni aparat v prahu mora biti na dosegu roke tudi tam, kjer se polni hladilno sredstvo.

Viri žviga

Nihče, ki dela na krogotoku hladilnega sredstva, ki vsebuje ali je vseboval vnetljivo hladilno sredstvo, ne sme uporabljati virov žviga na način, ki bi lahko povzročil žvig hladilnega sredstva. Vse možne vire žviga, vključno s cigaretami, je treba odstraniti iz bližine montažnih del, popravil, demontaže ali odstranjevanja, med katerimi lahko pride do uhajanja hladilnega sredstva. Pred začetkom del preverite okolico naprave glede prisotnosti možnih virov žviga. Nameščeni morajo biti znaki za prepoved kajenja.

Prezračevanje delovnega območja

Pred kakršnim koli delom na krogotoku hladilnega sredstva ali varjenjem oz. spajkanjem je treba zagotoviti, da se popravila izvajajo na prostem ali da je delovno območje dovolj prezračevano. Prezračevanje je treba vzdrževati ves čas trajanja dela. Naloga prezračevanja je, da razredči morebitno uhajajoče hladilno sredstvo in ga po možnosti odvede na prostu.

Preverjanje hladilnega sistema

Če zamenjate električne komponente, morajo biti primerne za uporabo in skladne s specifikacijami proizvajalca. Vedno ravajte v skladu z navodili proizvajalca. V primeru dvoma se je treba obrniti na oddelek proizvajalca za pomoč strankam.

Pri napravah z vnetljivimi hladilnimi sredstvi je treba opraviti naslednje preglede:

- Količina hladilnega sredstva za polnjenje ne sme presegati dovoljene količine za prostor, v katerem je enota nameščena.
- Prezračevalni sistem deluje in prezračevalne odprtine niso zamašene ali zaprte.

Preverjanja električnih komponent

Vzdrževanje in popravilo električnih sestavnih delov mora vključevati varnostni pregled. Če se odkrije napaka, ki vpliva na varnost, sistema ne smete priključiti, dokler napaka ni odpravljena. Če napake ni mogoče takoj popraviti, vendar je nujno, da sistem še naprej deluje, je treba najti ustrezno začasno rešitev. O tem je treba obvestiti upravljavca.

Pri varnostnem pregledu se je treba prepričati:

- da so kondenzatorji izpraznjeni: Pri praznjenju poskrbite, da ne pride do iskenja.
- Zagotovite, da pri polnjenju ali izčrpanju hladilnega sredstva ali izpiranju krogotoka hladilnega sredstva v neposredni bližini naprave ni nobenih električnih komponent ali vodov pod napetostjo.
- Zagotovite, da je ozemljitvena povezava preverjena.

Popravila na zaprtih ohišjih

Pri delih na zaprtih sestavnih delih mora biti naprava popolnoma brez napetosti, preden se odstranijo vsi zatesnjeni pokrovi.

Če je napajanje nujno potrebno, je treba na najbolj kritični točki namestiti stalno delujoč detektor hladilnega sredstva, ki opozarja na potencialno nevarno situacijo.

Pri delu na električnih sestavnih delih je treba posebno pozornost nameniti temu, da se ohišja ne spremenijo na način, ki bi vplival na njihovo zaščitno funkcijo. To vključuje poškodbe kablov, preveč priključkov na priključni sponki, priključke, ki niso v skladu s specifikacijami proizvajalca, poškodbe tesnil in nepravilno namestitvev kabskih uvodnic.

Prepričajte se, da je naprava pravilno nameščena.

Prepričajte se, da se tesnila niso usedla do te mere, da ne morejo več preprečiti vdora vnetljive atmosfere. Rezervni deli morajo biti skladni s specifikacijami proizvajalca.

OPOMBA Uporaba silikona kot tesnilnega sredstva lahko vpliva na delovanje detektorjev puščanja.

Sestavnih delov, ki lahko delujejo v vnetljivem ozračju, pred delom na njih ni treba odklopiti z napetosti.

Popravila na sestavnih delih, primernih za vnetljive atmosfere

Na napravo ne sme priključiti nobenih trajnih kapacitivnih ali induktivnih bremen, če ni zagotovljeno, da dovoljene napetosti in tokovi niso preseženi.

Sestavni deli, ki so primerni za vnetljive atmosfere, so edini, ki so lahko pod napetostjo, če jih obdaja vnetljiva atmosfera.

Uporabljajo se lahko samo sestavni deli, ki jih je odobrila proizvajalec. Drugi sestavni deli lahko v primeru uhajanja povzročijo vžig hladilnega sredstva.

Ožičenje

Preveriti je treba, da ožičenje ni izpostavljeno obrabi, koroziji, napetosti, vibracijam, ostrim robovom in drugim neugodnim vplivom okolja. Pri preverjanju je treba upoštevati tudi učinke staranja ali stalnih vibracij na kompresorje in ventilatorje.

Detektorji hladilnega sredstva

Za zaznavanje hladilnega sredstva in odkrivanje puščanja se v nobenem primeru ne smejo uporabljati možni viri vžiga. Detektorjev za odkrivanja vnetljivega plina (ali drugih detektorjev, ki uporabljajo odprt plamen) ne smete uporabljati.

Postopki odkrivanja uhajanja

Za sisteme z vnetljivimi hladilnimi sredstvi so primerni naslednji postopki odkrivanja uhajanja.

Za zaznavanje vnetljivih hladilnih sredstev je treba uporabljati elektronske detektorje uhajanja. Ti morda nimajo zahtevane občutljivosti ali pa jih je treba umeriti na ustrezno območje (detektorje hladilnega sredstva je treba umeriti v okolju brez hladilnega sredstva). Prepričajte se, da detektor hladilnega sredstva ni potencialni vir vžiga in da je primeren za hladilno sredstvo, ki ga je treba zaznati. Detektorji uhajanja morajo biti nastavljeni na odstotek LEL in umerjeni za uporabljen hladilno sredstvo.

Tekočine za odkrivanje uhajanja so primerne za uporabo z večino hladilnih sredstev, vendar se je treba izogibati uporabi tekočin za odkrivanje uhajanja, ki vsebujejo klor, saj lahko klor reagira s hladilnim sredstvom in povzroči korozijo.

Če sumite na uhajanje, je treba pogasiti vse odprte ognje v bližini.

Če odkrijete uhajanje, ki zahteva spajkanje, je treba iz krogotoka izčrpati vso hladilno sredstvo ali ga zadržati v dovolj oddaljenem delu krogotoka hladilnega sredstva (z uporabo zapornih ventilov). Območje, ki ga je treba spajkati, je treba pred spajkanjem in med njim izprati z dušikom brez kisika.

Izčrpanje in praznjenje hladilnega sredstva

Če se zaradi popravila ali drugih razlogov izvajajo dela na krogotoku hladilnega sredstva, je treba upoštevati standardne postopke. Na splošno je treba posebno pozornost nameniti vnetljivosti hladilnega sredstva. V vsakem primeru je treba upoštevati naslednji postopek:

- Izčrpajte hladilno sredstvo;
- Krogotok hladilnega sredstva izperite z inertnim plinom;
- Izpraznite;
- Ponovno izperite z inertnim plinom;
- Z rezanjem ali spajkanjem odprite krogotok hladilnega sredstva.

Hladilno sredstvo je treba izčrpati v ustrezno posodo za recikliranje. Zaradi zagotavljanja varnosti je treba krogotok hladilnega sredstva izprati z dušikom. Ta postopek bo morda treba večkrat ponoviti. V ta namen nikoli ne smete uporabljati stisnjenega zraka ali kisika.

Postopek izpiranja je treba izvesti tako, da se vakuum prekine z dušikom brez kisika in se tlak poveča do obratovalnega tlaka. Presežek tlaka se nato sprosti in izprazni. Postopek je treba ponavljati, dokler v krogotoku ni več hladilnega sredstva. Po zadnjem postopku izpiranja je treba tlak v sistemu sprostiti na atmosferski tlak. To je še posebej pomembno, če morate spajkati na tokokrogu hladilnega sredstva. Zagotovite, da je izpust vakuumske črpalke speljan na dobro prezračevano mesto in da v bližini ni virov vžiga.

Polnjenje hladilnega sredstva

Poleg običajnega postopka polnjenja morajo biti izpolnjene tudi te zahteve:

- Zagotoviti je treba, da se polnilni priključki ne uporabljajo za različna hladilna sredstva. Cevi morajo biti čim krajše, da se čim bolj zmanjša količina vsebovanega hladilnega sredstva.
- Jeklenke s hladilnim sredstvom morajo ostati v navpičnem položaju.
- Pred polnjenjem se prepričajte, da je krogotok hladilnega sredstva ozemljen.
- Po končanem polnjenju je treba napravo označiti (če še ni bila označena).
- Posebej je treba paziti, da naprave ne napolnite preveč.

Pred polnjenjem naprave opravite tlačni preskus z dušikom. Preskus tesnosti se lahko izvede na napolnjeni napravi, vendar ga je treba izvesti pred začetkom obratovanja. Končni preskus tesnosti je treba opraviti, preden zapustite napravo.

Razgradnja

Pri razgradnji je še posebej pomembno, da je tehnik seznanjen z vsemi podrobnostmi naprav za odstranjevanje. Priporočljivo je, da se vsa hladilna sredstva obnovijo. Če je treba hladilno sredstvo predelati, je treba pred odstranitvijo vzeti vzorce olja in hladilnega sredstva. Pomembno je, da je na mestu, kjer se bodo izvajala dela, na voljo elektrika.

- A. Seznanite se z napravami in njihovim delovanjem.
- B. Napravo, ki jo je treba odstraniti, odklopite z napajanja.
- C. Pred začetkom postopka odstranjevanja se prepričajte, da
 - so na voljo mehanski pripomočki za prevoz jeklenk hladilnega sredstva, če so potrebni;
 - je na voljo osebna zaščitna oprema, ki se pravilno uporablja;
 - postopek izčrpanja stalno nadzoruje strokovno usposobljena oseba;
 - so mesto za odstranjevanje in jeklenke hladilnega sredstva v skladu z ustreznimi smernicami.
- D. Če je mogoče, izvedite cikel izčrpanja.
- E. Če vakuuma ni mogoče vzpostaviti, izvedite izčrpanje prek zbiralnega voda, da se lahko hladilno sredstvo odstrani iz vseh delov sistema.

- F. Pred začetkom izčrpanja se prepričajte, da je jeklenka s hladilnim sredstvom na tehnični.
- G. Vključite napravo za odstranjevanje odpadnih snovi in ravajte v skladu z navodili proizvajalca.
- H. Poskrbite, da jeklenke za recikliranje niso prepolne (nikoli ne več kot 80% količine tekočine).
- I. Nikoli ne prekoračite dovoljenega obratovalnega nadtlaka jeklenke za recikliranje, niti za kratek čas.
- J. Ko so jeklenke za recikliranje pravilno napolnjene in je postopek končan, poskrbite, da se jeklenke in oprema takoj odstranijo iz sistema in da so vsi zaporni ventili zaprti.
- K. Reciklirano hladilno sredstvo se ne sme polniti v druge sisteme, dokler ni očiščeno in analizirano.

Označevanje

Naprave morajo biti ustrezno označene, da se ne uporabljajo več in da je hladilno sredstvo odstranjeno. To označevanje je treba datirati in podpisati. Zagotoviti je treba, da so naprave označene z navedbo vnetljivih hladilnih sredstev.

Reciklaža

Če se hladilno sredstvo izčrpa zaradi popravila ali razgradnje, je treba poskrbeti, da se to izvede varno. Če se hladilno sredstvo polni v jeklenke, je treba zagotoviti, da se uporabljajo samo jeklenke, ki so primerne za hladilno sredstvo. Zagotoviti je treba, da je na voljo dovolj jeklenk za hladilno sredstvo glede na količino za polnjenje sistema. Vse uporabljene jeklenke za hladilno sredstvo morajo biti namenjene izčrpanemu hladilnemu sredstvu in ustrezno označene (tj. posebne jeklenke za recikliranje hladilnega sredstva). Jeklenke za hladilno sredstvo morajo vsebovati varnostni ventil in trajno pritrjene zaporne ventile ter biti v dobrem stanju. Prazne jeklenke za reciklažo se izpraznijo in jih je treba pred postopkom izčrpanja po možnosti ohladiti.

Naprave za izčrpanje mora biti v dobrem stanju in primerne za pridobivanje vnetljivih hladilnih sredstev. Napravi morajo biti priložena navodila za posamezne korake postopka reciklaže. Poleg tega mora biti na voljo umerjena tehnika, ki mora biti prav tako v dobrem stanju. Cevi morajo biti opremljene s spojkami, ki ne puščajo, in morajo biti v dobrem stanju. Pred uporabo naprave za odstranjevanje odpadnih snovi preverite, ali je v dobrem stanju, ali so bili upoštevani intervali vzdrževanja in ali je pripadajoča električna oprema zatesnjena, da se prepreči vžig v primeru uhajanja hladilnega sredstva. Če ste v dvomih, se posvetujte s proizvajalcem.

Pridobljeno hladilno sredstvo je treba vrniti dobavitelju v ustrezni jeklenki za recikliranje. Hladilnih sredstev ne smete mešati v jeklenkah s hladilnim sredstvom.

Če je treba kompresorje ali olje kompresorja odstraniti, se prepričajte, da so bili kompresorji izpraznjeni do zadostnega podtlaka, da v olju ne ostane vnetljivo hladilno sredstvo. Preden se kompresor vrne proizvajalcu, ga je treba izprazniti. Ta postopek je mogoče pospešiti le z električnim segrevanjem ohišja kompresorja. Če iz sistema izpuščate olje, morate to storiti z ustrezno previdnostjo.

Prevoz opreme, ki vsebuje vnetljiva hladilna sredstva

Določeno se v skladu z lokalnimi predpisi.

Odstranjevanje naprav, ki vsebujejo vnetljiva hladilna sredstva

Glejte nacionalne predpise.

Skladiščenje pakiranih (neprodanih) naprav

Zaščitna embalaža za skladiščenje mora biti izdelana tako, da mehanske poškodbe na pakirani napravi ne povzročijo puščanja krogotoka hladilnega sredstva.

Največje število naprav ali delov sistema, ki se lahko skladiščijo skupaj, določajo lokalni predpisi.

Odpravljanje težav

Ko nekaj ne deluje več...



NEVARNO! Življenjska nevarnost!

Nepravilna popravila lahko povzročijo, da vaš izdelek ne bo več varno deloval. To je nevarno za vas in okolje.

Napake v delovanju so običajno posledica manjših napak. Številne lahko odpravite sami. Preden stopite v stik z OBI-jem, preglejte naslednjo tabelo. Tako si lahko prihranite nepotrebno jezo in morda celo prihranite stroške.

Napaka/napaka v delovanju	Vzrok	Ukrep
Klimatska naprava ne deluje.	Ni električnega toka.	Napravo priključite v električno vtičnico in jo vklopite.
	Prikaz prelivanja kaže [FL] .	Izpustite vodo iz notranjosti.
	Okoljska temperatura je prenizka ali previsoka.	Priporočljivo je, da napravo uporabljate pri temperaturi 7–35 °C.
	V načinu hlajenja je sobna temperatura nižja od nastavitvene temperature, v načinu ogrevanja pa je sobna temperatura višja od nastavitvene.	Spremenite nastavljeno temperaturo.
	V načinu razvlaževanja je okoljska temperatura nizka.	Naprava je postavljena v prostoru z okoljsko temperaturo nad 17 °C.
Nezadosten učinek hlajenja.	Prisotna je neposredna sončna svetloba.	Zastrite zaveso.
	Vrata ali okna so odprta, v prostoru je veliko ljudi ali pa je pri hlajenju prisoten drug vir toplote.	Zaprte vrata in okna ter namestite novo klimatsko napravo.
	Filtrirno sito je umazano.	Očistite ali zamenjajte filtrirno sito.
	Dovod ali izhod zraka je zamašen.	Odstranite blokado.
Močan hrup	Klimatska naprava ne stoji na ravni površini.	Klimatsko napravo postavite na ravno in čvrsto površino (da zmanjšate hrup).
Kompresor ne deluje.	Vključi se zaščita pred pregrevanjem.	Počakajte 3 minute, da se temperatura zniža, nato pa napravo znova vključite.
Daljinski upravljalnik ne deluje.	Razdalja med napravo in daljinskim upravljalnikom je prevelika.	Približajte daljinski upravljalnik klimatski napravi in se prepričajte, da je usmerjen proti sprejemniku za daljinski upravljalnik.
	Daljinski upravljalnik ni usmerjen v smeri sprejemnika za daljinski upravljalnik.	
	Baterije so prazne.	Zamenjajte baterije.
Prikaz [E1] .	Neobičajna vrednost tipala sobne temperature.	Preverite tipalo sobne temperature in pripadajoče vezje.
Prikaz [E2] .	Neobičajna vrednost tipala temperature cevi.	Preverite tipalo temperature cevi in pripadajoče vezje.

Če napake ne morete odpraviti sami, se povežite z najbližjo podružnico OBI. Upoštevajte, da povzročijo nestrokovna popravila prenehanje veljavnosti jamstva in povzročijo ob tem še dodatne stroške.

Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke

Simbol prečrtanega koša za smeti pomeni: baterij in akumulatorjev ter elektronskih in električnih naprav ni dovoljeno metati med gospodinjske odpadke. Vsebujejo lahko namreč okolju in zdravju škodljive snovi.

Potrošniki so dolžni odpadne elektronske naprave ter rabljene baterije in akumulatorje naprav odstraniti ločeno od gospodinjskih odpadkov prek uradnih zbir-



nih mest ter tako poskrbeti za pravilno nadaljnjo uporabo in recikliranje teh. Vračilo je v skladu z zakonskimi predpisi mogoče brezplačno, npr. v komunalnem obratu za ravnanje z odpadki ali pri trgovcu.

Baterije, akumulatorje in svetila, ki niso fiksno vgrajeni v odpadno električno opremo in jih je mogoče odstraniti brez poškodovanja, je treba pred odstranitvijo opreme odstraniti in zavreči ločeno. Litijeve baterije in akumulatorske pakete vseh sistemov je treba oddati na



zbirno mesto samo povsem izpraznjene. Pole baterij je treba vedno prelepit in jih tako zaščititi pred kratkimi stiki.

Vsak končni uporabnik je sam odgovoren za izbris osebnih podatkov z odpadne elektronske naprave.

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.

– Te materiale namenite za reciklažo.



Tehnični podatki

Številka materiala	370411
Nazivna napetost	230 V~, 50 Hz
Nazivna moč	785 W
Razred zaščite	I
Vrsta zaščite	IPX0
Dovoljena temperatura okolja	+17...+35 °C
Dimenzije embalaže	374 × 340 × 860 mm
Velikost izdelka	329 × 316 × 678 mm
Neto teža	19 kg
Bruto teža	22 kg
Hladilno sredstvo	R290, 140 g
Daljinski upravljalnik	
Baterija	AAA × 2, 3V

Potrebne informacije

Oznaka	Simbol	Vrednost	Enota
Nazivna moč pri hlajenju	Pnazivna pri hlajenju	(2,06)	kW
Nazivna moč pri ogrevanju	Pnazivna pri ogrevanju	(—)	kW
Nazivna vhodna moč pri hlajenju	PEER	(0,785)	kW
Nazivna vhodna moč pri ogrevanju	PCOP	(—)	kW
Nazivna številka moči pri hlajenju	EERd	(2,6)	—
Nazivna številka moči pri ogrevanju	COPd	(—)	—
Vhodna moč pri delovanju „Regulator temperature izključen“	PTO	(—)	
Vhodna moč pri obratovni pripravljenosti	PSB	(2,0)	
Poraba toka enokanalnih/dvokanalnih sobnih klimatskih naprav (ločena navedba za hlajenje in ogrevanje)	Dvokanalna: QDD Enokanalna: QSD	Dvokanalna: (—) Enokanalna: (0,8)	Dvokanalna: kWh/a Enokanalna: kWh/h
Raven jakosti zvoka	LWA	(65)	dB(A)
Toplogredni potencial	GWP	(3)	kg CO ₂ Äq.
Kontaktni naslov za nadaljnje informacije	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7–9 42929 Wermelskirchen GERMANY		



Nasvet: Iztekanje hladilnega sredstva povzroča klimatske spremembe. Hladilna sredstva z nizkim toplogrednim potencialom v primeru iztekanja povzročajo manjše segrevanje zemlje kot tista z višjim toplogrednim potencialom. Ta naprava vsebuje hladilno sredstvo s toplogrednim potencialom 3. Tako pri iztekanju 1 kg tega hladilnega sredstva bil učinek na segrevanje zemlje 3-krat večji kot ga ima 1 kg CO₂; gledano v stotih letih. Ne izvajajte del na hladilnem obtoku in naprave ne razstavljajte – ta dela morajo vedno izvajati strokovnjaki.

Tartalomjegyzék

Mielőtt hozzákezdene...	85
Biztonsága érdekében	85
A csomag tartalma	86
Az Ön készüléke első pillantásra	87
Összeszerelés	87
Üzem	87
Ápolás és karbantartás	89
Szervizmunkára vonatkozó információk	89
Problémák megoldása	92
Selejtezés	92
Műszaki adatok	93
Jótállási jegy	143

Mielőtt hozzákezdene...

Rendeltetészerű használat

A készülék kizárólag nem ipari használatra, hordozható klímakészülékként használható.

A készülék csak száraz helyiségekben, a megadott hőmérsékleti tartományon belül használható ► *Üzemeltetési feltételek – 86. old.*

A készüléket nem terveztük ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat.

Csak az ebben a használati leírásban szereplő tevékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károkért.

Mire utalnak a felhasználó jelek?

Veszély jelzések és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:



VESZÉLY! Közvetlen élet- és sérülésveszély! Közvetlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okoz.



FIGYELMEZTETÉS! Valószínű élet- és sérülésveszély! Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.



VIGYAZAT! Esetleges sérülésveszély! Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.



Megjegyzés: Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közöltünk.

Biztonsága érdekében

Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- Tartsa be az összes biztonsági előírást! A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásával önmagát és másokat is veszélyeztet.

- Minden használati utasítást és biztonsági előírást őrizzen meg a későbbi felhasználásra.
- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.
- A készüléket csak akkor szabad használni, ha az kifogástalan állapotban van. Ha a készülék vagy egy része hibás, akkor azt üzemben kívül kell helyezni és hulladékként szakszerűen kell eltávolítani.
- A készüléket ne alkalmazza robbanásveszélyes helyeken vagy gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében!
- A kikapcsolt készüléket mindig biztosítsa véletlen bekapcsolás ellen.
- Ne használjon olyan készüléket, amelyen a ki-be kapcsológomb nem működik megfelelően.
- Tartsa távol a gyermekeket a géptől! Tartsa távol a készüléket a gyermekektől és az illetéktelen személyektől.
- Ne terhelje túl a készüléket. Csak a rendeltetési céljának megfelelően használja a gépet.
- Mindig megfontoltan, jó testi/lelki állapotban dolgozzon: Felelőtlenség megengedni, hogy fáradtság, betegség, alkohol fogyasztása, gyógyszerek és kábítószer befolyásolja Önt, mivel Ön ilyen esetben már nem tudja biztonságosan használni a készüléket.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (gyerekeket is beleértve) használják, kivéve, ha a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeli őket, vagy ha töle útmutatásokat kapnak a készülék használatával kapcsolatban.
- Biztosítsa, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.

Elektromos biztonság

- A készülékeket kizárólag megfelelően felszerelt védőérintkezős dugaszoló aljzatra csatlakoztassa.
- Védelemként iktasson az áramkörbe egy olyan maradáram-működtetésű megszakítót (FI relé), melynek névleges áramerőssége nem haladja meg a 30 mA-t.
- A készülék csatlakoztatása előtt bizonyosodjon meg, hogy a hálózata megfelel a készülék csatlakozási adatainak.
- A készülékeket kizárólag az előírt feszültség-, teljesítmény- és névleges fordulatszám határértékeken belül üzemeltetheti (lásd a típusablát).
- A hálózati csatlakozót ne fogja meg nedves kézzel, kihúzásakor pedig mindig a dugót fogja meg, ne a kábelt.
- A hálózati kábelt ne gyűrje, ne csavarja, húzza meg vagy ne lépjen rá, óvja az éles sarkaktól, olajtól és hőségtől.
- A készüléket ne emelje meg a kábelnél fogva és a kábelt egyéb rendeltetéstől eltérő célra se használja.
- Minden használat előtt ellenőrizze a csatlakozó dugót és a kábelt.
- Ha megsérül a hálózati kábel, azonnal húzza ki a csatlakozó dugaszt. A készüléket soha ne használja sérült hálózati kábellel.
- Amikor használaton kívül van, húzza ki a csatlakozó dugaszt.
- A csatlakozó dugasz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva.

- A dugasz kihúzása előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- Szállítás előtt áramtalanítsa a berendezést.

Elemekkel működő készülékek kezelése

- Csak a gyártó által jóváhagyott elemeket alkalmazza.
- Tűzveszély! Az elemeket soha ne tölts fel.
- Ha nem használja az elemeket, tartsa távol őket fém tárgyaktól, amelyek rövidzárlatot okozhatnak. Fennáll a személyi és égési sérülések veszélye.
- A helytelen használat során kifolyhat az elem. Az elemfolyadék bőrpírhoz és égési sérülésekhez vezethet. Feltétlenül kerülje az érintkezést! Ha véletlenül ráömlik, alaposan öblítse le vízzel. Ha szembe kerül, azonnal forduljon orvoshoz.

A készülékre jellemző biztonsági utasítások

- Ne állítsa fel és ne tárolja a berendezést olyan helyen, ahol leeshet vagy víz érheti.
- A készüléket mindig álló helyzetben szállítsa, és stabil, vízszintes alapzatra állítsa fel.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- A készüléket 7 m²-nél nagyobb alapterületű helyiségben kell telepíteni, üzemeltetni és tárolni.
- A készülék körül tartson legalább 30 cm szabad távolságot falaktól, bútoroktól és függönyöktől, hogy a levegő szabadon áramolhasson.
- Ha a klímaberendezés üzem közben felburok, azonnal ki kell kapcsolni és le kell csatlakoztatni a hálózatról.
- Használja mindig a kapcsolót a kezelőfelületen.
- Ne használja a klímaberendezést magas páratartalmú helyiségekben, mint fürdőszobákban vagy mosókonyhákban.
- A készüléket nedves vagy vizes kézzel vagy mezítárb megérinteni tilos.
- A kezelőmező gombjait kizárólag ujjal szabad megérinteni.
- A fix burkolatokat nem szabad eltávolítani.
- Soha ne használja a készüléket, ha nem működik tökéletesen, vagy ha leejtették vagy megsérült.
- A készüléket soha nem szabad a hálózati dugóval be- és kikapcsolni.
- Soha ne takarja le vagy ne zárja le más módon a bemeneti vagy kimeneti rácsokat.
- Ne használjon veszélyes vegyi anyagokat a készülék tisztításához, és kerülje el, hogy a készülékkel érintkezzenek.
- Ne tároljon vagy alkalmazzon benzint vagy más gyúlékony folyadékokat vagy gázokat a készülék vagy más készülékek közelében.
- Meg kell előzni a tűz- vagy áramütés veszélyt. Nem szabad hosszabbtávú kábel vagy adapterdugaszt használni. A hálózati kábel egyik pólusát sem szabad eltávolítani.
- Ellenőrizze, hogy az áramellátás megfelel-e a kiválasztott modellnek. A megfelelő információ a készülék típus tábláján, oldalt a rács mögött található.
- Gondoskodjon arról, hogy a készülék szabályosan legyen földelve. Az áramütés és tűzveszély csökkentéséhez különösen fontos a szabályos földelés. Az áramütés elleni védelem céljából a hálózati kábel hárompólusú védőérintkezős dugóval van felszerelve.
- A készüléket szabályosan leföldelt dugaszolóaljzatról kell üzemeltetni. Ha az üzemeltetéshez kiválasztott hálózati dugaszoló aljzat nincs szabályosan leföld-

delve vagy lomha biztosítókkal vagy kismegszakítóval van ellátva, akkor szakképzett villanyszerelővel megfelelő hálózati dugaszoló aljzatot kell kiépíteni.

- A hálózati dugaszoló aljzat a készülék felállítás után is hozzáférhető kell, hogy maradjon.
- Ügyeljen arra, hogy még a szellőztetőnyílások mögött is lehetnek mozgó alkatrészek.
- Ha a készülék hálózati csatlakozókábele megsérül, a cserét a gyártó által vagy a vevőszolgálat által, illetve egy hasonló képesítésű szakemberrel kell elvégeztetni a veszélyek elkerülése érdekében.
- A készüléken található jelzéseket tilos levenni vagy letakarni! A készüléken a már nem olvasható utasításokat azonnal ki kell cserélni!
- Ne üzemeltesse a készüléket, ha a közelében gyúlékony anyagok vagy gázok, mint alkohol, rovarirtószerek vagy petróleum találhatók.



A készülék üzembe helyezése előtt ezt a használati utasítást olvassa el és tartsa be.



Figyelem: Gyúlékony és veszélyes

A klímaberendezések hűtőanyagaként manapság már a környezet-barátabb R290 hűtőanyagot használnak. Ez egy gyúlékony és szagtalan gáz. Meghatározott körülmények mellett meggyulladhat és robbanhat.



Megjegyzés: Ezt a készüléket akkor használhatják nyolc (8) éves vagy annál idősebb gyermekek és korlátozott fizikai, érzékszervi, vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és/vagy belátással nem rendelkező személyek is, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat kaptak és az abból eredő veszélyeket megértették. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik a készülék tisztítását és felhasználói karbantartását.

Energiamegtakarítás

- A készüléket az ajánlott méretű helyiségekben kell alkalmazni.
- A készüléket úgy állítsa fel, hogy a levegő áramlását a bútorok ne akadályozzák.
- Erős napsütés esetén a zsalukat/függönyöket zárva kell tartani.
- Tartsa tisztán a szűrőket.
- Tartsa zárva az ajtókat és ablakokat, hogy a hideg levegő bent, a meleg levegő kívül maradjon (hűtési üzemi esetén), ill. a meleg levegő bent és a hideg levegő kívül maradjon (fűtési üzemi esetén).

Üzemeltetési feltételek

A klímakészülék csak az alábbi hőmérsékleti tartományon belül üzemeltethető:

Üzem mód	DB/WB(°C)
Maximális hűtés	35/24
Minimális hűtés	18/12

A csomag tartalma



Megjegyzés: A készüléke tényleges kinézete eltérhet az ábráktól.

► Szállított alkatrészek – 3. old.



Megjegyzés: A kézikönyvben szereplő valamennyi ábra kizárólag szemléltetésre szolgál. A klímakészülék kinézete kis mértékben eltérhet. Mindig a tényleges megjelenési forma az irányadó.

Az Ön készüléke első pillantásra

► Áttekintés – 4. old.

1. Felső burkolat
2. Fogantyú
3. Hátsó ház
4. Vezetőgörgő
5. Kezelőfelület
6. Légtörmelék/szelep
7. Első ház
8. EVA-szűrő
9. Folyamatos leeresztőnyílás
10. Szellőzőnyílás
11. Leeresztőnyílás

Összeszerelés

► Szerelés – 5. old.

► 5. old., 1. ábra

– a teljes csőkészletet az alábbiak szerint szerelje össze

Felállítás

- A klímaberendezést a zajok és vibrációk minimális szintre csökkentéséhez szilárd alapzatra kell felállítani. A készülék biztos felállításához állítsa laza sík, egyenletes, a készülék súlyának megfelelően stabil alapzatra.
 - A készüléket a problémamentes felállításhoz görgőkkel szerelték fel, de csak sima, sík felületen szabad görgöztetni. Ügyeljen a szőnyegpadlón történő görgöztetésre. Ne próbálja meg a berendezést különféle tárgyakon átgördíteni.
 - A készüléket megfelelő hálózati feszültségű, szabványosan leföldelt hálózati dugaszoló aljzat közelében kell felállítani.
 - Soha nem szabad akadályokat tenni a levegő be- vagy kivezető elé tenni.
- 6. old., 2. ábra
- A hatékony klímaüzem érdekében a berendezést legalább 50 cm távolságra kell felállítani a faltól.

Ideiglenes telepítés

- Csavarja bele a szellőzőcső végeit a négyszögletes és a lapos szorítóba.
- A négyszögletes szorítót helyezze be a klímakészülék hátoldalán lévő nyílásba.
- Az szellőzőcső másik végét helyezze az ablakpárkányra.

Üzem

► Kezelés – 7. old.



FIGYELEM! A készülék károsodásának veszélye! Használat előtt legalább két órával hagyja függőlegesen állni a mobil klímaberendezést.



FIGYELEM! A készülék károsodásának veszélye! Ne helyezzen nehéz tárgyakat vagy más terheket a szellőzőnyílásra, mert emiatt a készülék megsérülhet.

Üzembe helyezés előtt ismerkedjen meg a kezelőgombokkal és a távirányítóval, valamint azok működésével, és csak ezt követően állítsa be a kívánt funkciókat a szimbólumokkal. A készüléket kizárólag a rajta található kezelőpanellel vagy a távirányítóval lehet működtetni.

A klímakészülék kezelőpanele

► 7. old., 1. ábra

12. Bekapcsológomb
13. Üzemmódválasztó gomb
14. Alvó üzemmód gomb
15. Le gomb
16. Fel gomb
17. Ventilátor sebességkiválasztó gomb
18. Időzítógomb
19. Kijelző ablak

Billentyűkezelés



Megjegyzés: A készülék első bekapcsolásakor egy jelzőhang szólal meg, és a készülék készenléti üzemmódba kapcsol.

12. Bekapcsológomb: Nyomja meg ezt a gombot, ha a készüléket be- vagy ki szeretné kapcsolni. A készülék bekapcsolt állapotában nyomja meg a gombot a kikapcsoláshoz. A készülék kikapcsolt állapotában nyomja meg a gombot a bekapcsoláshoz.
13. Üzemmódválasztó gomb: A készülék bekapcsolt állapotában nyomja meg a gombot a hűtő, ventilátor és páramentesítő üzemmód közötti váltáshoz.
14. Alvó üzemmód: Hűtő üzemmódban nyomja meg a fel és a ventilátor gombot az alvó üzemmód bekapcsolásához. A készülék ekkor energiatakarékos és csendes üzemmódban működik.
15. Fel és le gomb: Nyomja meg a megfelelő gombot a beállított hőmérséklet vagy idő megváltoztatásához. A következőképpen járjon el: A hőmérséklet beállítása közben nyomja meg a fel vagy a le gombot a megfelelő hőmérséklet kiválasztásához (ez a lehetőség nem áll rendelkezésre ventilátor vagy páramentesítés üzemmódban). Az időzítés beállítása közben nyomja meg a fel vagy a le gombot a megfelelő időzítés kiválasztásához.
17. Gomb a ventilátorsebesség kiválasztásához:
 - Hűtő és ventilátor üzemmódban nyomja meg a gombot magasabb vagy alacsonyabb ventilátorsebesség kiválasztásához. A hidegellenállás miatt előfordulhat, hogy a készülék bizonyos körülmények között nem a beállított ventilátorsebességnek megfelelően működik.
 - Páramentesítő üzemmódban hatástalan a gomb megnyomása, és a ventilátor automatikusan az alacsony sebességű üzemmódot választja.
18. Idő gomb:
 - A készülék bekapcsolt állapotában nyomja meg a gombot az időbeállítás lezárásához. A készülék kikapcsolt állapotában nyomja meg a gombot az időbeállítás megkezdéséhez.
 - Nyomja meg a gombot. Ha az időbeállítás szimbóluma villog, nyomja meg a fel- vagy le gombot a megfelelő időérték kiválasztásához.
 - Az időértékek 1–24 óra intervallumban szabályozhatóak, és egy órás léptékekben módosíthatók.

Wi-Fi funkció

Gombnyomás a Wi-Fi-hez való csatlakozáshoz

- Nyomja meg és tartsa lenyomva a gyorsgombot kb. 3 másodpercig kikapcsolt üzemmódban. Amikor egy hangjelzést hall és a bekapcsolás jelzőfénye gyorsan villog (másodpercenként kétszer), a készülék a hálózati elosztási állapotba kerül. Ezután kövesse az alábbi használati utasításokat.

Információk a „Smart Life – Smart Living” alkalmazásról

- A „Smart Life – Smart Living” alkalmazás Android és iOS rendszerekre érhető el. A megfelelő QR-kód beolvasásával közvetlenül a letöltéshez juthat.



Megjegyzés: A szolgáltatótól függően az alkalmazás letöltése költségekkel járhat.



Google Play



App Store

Az alkalmazás használatával kapcsolatos információk

- Ez az eszköz lehetővé teszi, hogy a készüléket az otthoni hálózaton keresztül működtesse.
- Ehhez állandó Wi-Fi-kapcsolat szükséges a routerhez és az ingyenes „Smart Life – Smart Living” alkalmazáshoz.
- Az alkalmazáson keresztül kényelmesen hozzáférhet a készülék összes funkciójához. Mivel az alkalmazást folyamatosan fejlesztjük, itt nem tudunk részletesebb leírást adni.
- Javasoljuk, hogy távollétében válassza le a készüléket az áramforrásról, nehogy utazás közben véletlenül bekapcsolja a készüléket!
- Rendszerkövetelmények az alkalmazás használatához
- iOS 8.0 vagy újabb verzió
- Android 4.4 vagy újabb verzió

Működtetés az alkalmazáson keresztül

- Telepítse a „Smart Life – Smart Living” alkalmazást. Hozzon létre egy felhasználói fiókot.
- Aktiválja a Wi-Fi funkciót a készülék beállításaiiban.
- A klímaberendezést a router kb. 5 méteres körzetében helyezze el.
- A készülék akkor csatlakoztatható, amikor a klímaberendezés készenléti üzemmódban van, ekkor a kezelőpanelen a Wi-Fi/bekapcsolás jelzőfénye gyorsan villog. Ehhez tartsa lenyomva a gyors-/Wi-Fi gombot kb. 5 másodpercig. Ha a jelzőfény lassan villog, ismételje meg a folyamatot.
- Válassza ki a „Klímaberendezés” menüpontot, és kövesse a kijelzőn megjelenő utasításokat.
- A klímaberendezésnek az alkalmazáshoz való megfelelő csatlakoztatását a bekapcsolás jelzőfényének folyamatos világítása jelzi. A készüléket mostantól az alkalmazáson keresztül is működtetheti.



Megjegyzés: A készülék csak 2,4 GHz-es routerrel üzemeltethető. Az 5 GHz-es routereket nem támogatja. A készülék csak hálózati kapcsolattal működik. Ne kapcsolja ki!

Használati utasítás a távirányítóhoz

A kiváló minőségű távirányító gombjainak kezelési utasításai a következők:

► 7. old., 2. ábra

20. Be/Ki: Nyomja meg a gombot a készülék be- vagy kikapcsolásához.
21. Időzítő: Nyomja meg a gombot az idő beállításához.
22. Lefelé: Nyomja meg a gombot a beállított hőmérséklet vagy idő csökkentéséhez.
23. Üzem mód: Nyomja meg a gombot a hűtő, ventilátor és páramentesítő üzemmód közötti váltáshoz.
24. Felfelé: Nyomja meg a gombot a beállított hőmérséklet vagy idő növeléséhez.
25. Ventilátor: Nyomja meg a gombot a magas vagy alacsony ventilátorsebesség kiválasztásához.
26. Alvó üzemmód: Nyomja meg a gombot az alvó üzemmód bekapcsolásához.

Védelmi funkció

Fagyvédelmi funkció:

Ha a légkivezető cső hőmérséklete túl alacsony hűtő, páráltató vagy energiatakarékos üzemmódban, a gép automatikusan védelmi állapotba kapcsol. Ha a légkivezető cső hőmérséklete egy bizonyos hőmérsékletre emelkedik, automatikusan visszatérhet a normál működéshez.

Túlcsoportulásvédelmi funkció:

Ha a víztartályban lévő víz mennyisége meghaladja a biztonsági értéket, a gép automatikusan riasztást küld, és a „VOLL” (TELE) jelzőfény villog. Ekkor vigye a gépet vagy a vízkifolyó csövet a csatornába vagy más vízelvezető területre csatlakozó lefolyóhoz a víz leeresztéséhez (a részleteket lásd a fejezet végén található leeresztési utasításokban). A víz leeresztése után a gép automatikusan visszatér eredeti állapotába.

Automatikus leolvasztás (a hűtő modellek esetén érhető el ez a funkció): A gépnek van egy automatikus leolvasztási funkciója. A leolvasztás a négyutas szelep elforgatásával érhető el.

A kompresszor védőfunkciója

A kompresszor élettartamának meghosszabbítása érdekében a kikapcsolás után 3 percig nem lehet visszakapcsolni.

Az elemek berakása/cseréje

- Az elemek berakásához tolja vissza az elemtartó fedelét és tegye be az elemeket. Ügyeljen arra, hogy az elemek helyes polaritással (+/-) legyenek berakva.
- Az elemek cseréjekor a fentiekkel azonos módon kell eljárni.
- Az elemek cseréjekor nem szabad összekeverni a régi vagy különböző típusú elemeket. Ez a távirányító üzemmódját idézheti elő.
- Ha a távirányítót több hétig nem használja, akkor vegye ki az elemeket. Ha kifolytak az elemek, akkor ez károkat idézhet elő a távirányítóban.
- Normál használat mellett az elemek átlagos élettartama kb. 6 hónap.
- Ki kell cserélni az elemeket, ha a beltéri készülék nem válaszol szipoló hanggal vagy ha az átvitel ellenőrzőlámpa már nem világít.

Ápolás és karbantartás



VESZÉLY! Életveszély! A tisztítási- vagy karbantartási munkák előtt feltétlenül válassza le a készüléket a villamos hálózatról.



VESZÉLY! Életveszély! A készüléket soha nem szabad vízcsep alatt vagy locsolótömlővel lemosni. Ily módon áramütés veszélye állhat fenn.



FIGYELEM! A készülék károsodásának kockázata! A készülék tisztításához ne használjon benzint, higítót vagy egyéb vegyszereket.

► *Karbantartás – 8. old.*

Leeresztési utasítások

A gépnek két leeresztési módszere van: kézi ürítés és folyamatos ürítés.

Kézi leeresztés:

- Amikor a gép megáll, miután a víz megtelt, kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a konnektorból.



Megjegyzés: Óvatosan mozgassa a készüléket, hogy a ház alján lévő víztartályban összegyűlt víz ne folyjon ki.

- Helyezze a víztartályt a ház hátulján található oldalsó vízkifolyó alá.

► *8. old., 1. ábra*

- Csavarja le a kifolyó fedelét, és húzza ki a dugót. A víz automatikusan a víztartályba folyik.



Megjegyzés: Tartsa a kifolyó fedelét és a dugót biztonságos helyen.

- Leeresztés közben a ház kissé hátrafelé dönthető.
- Ha a víztartály nem képes az összes vizet befogadni, a lehető leggyorsabban dugja be a vízkifolyó nyílásba a dugót, mielőtt a víztartály megtelne, hogy a víz ne folyjon a padlóra vagy a szőnyegre.
- A víz leeresztése után dugja vissza a dugót, és rögzítse a kifolyó fedelét.

Tisztítás

Tisztítás és karbantartás előtt kapcsolja ki a gépet és húzza ki a konnektorból.

A felület tisztítása

Tisztítsa meg a gép felületét egy nedves, puha törölkendővel. Ne használjon vegyszereket, például benzint, alkoholt, benzint stb. Ellenkező esetben a klímaberendezés felülete megsérülhet, vagy akár az egész gép is károsodhat.

Tisztítsa meg a szűrő szitáját

► *8. old., 2. ábra*

Ha a szűrő szitáját eltömíti a por, és a klímaberendezés hatékonysága csökken, kéthetente tisztítsa meg a szűrőszitát.

- Csavarja le a kifolyó fedelét, húzza ki a dugót, és a víztartályban lévő vizet engedje le más víztartályokba, vagy döntse meg közvetlenül a házat, hogy a vizet más tartályokba engedje le.
- Kapcsolja be a gépet, állítsa ventilátor üzemmódba alacsony sebességgel, és tartsa ezt az állapotot mindaddig, amíg a kifolyó cső meg nem szárad, így a ház belseje száraz marad, megakadályozva a penészesedést.

- Kapcsolja ki a gépet, húzza ki a konnektorból, és tekerje a hálózati kábelt a tárolórúd köré; dugja be a dugót és rögzítse a kifolyó fedelét.
- Szerelje le a légkivezető csövet, és tárolja megfelelően.
- Fedje le a klímaberendezést egy műanyag zacskóval. A klímaberendezést száraz helyen helyezze el, tartsa gyermektől elzárva, és védje a por ellen.
- Vegye ki az elemeket a távirányítóból, és tárolja azokat megfelelően.



Megjegyzés: A házat száraz helyen tartsa, és a gép minden alkatrészét megfelelően tárolja.

Szervizmunkára vonatkozó információk

Ellenőrizze a munkakörnyezetet

A gyűlékony hűtőközeggel ellátott készülékeken végzett munka megkezdése előtt biztonsági ellenőrzéseket kell végezni a gyulladás kockázatának minimalizálása érdekében. Mielőtt beavatkozna a hűtőközeg keringésébe, tegye meg a következő óvintézkedéseket.

Munkafolyamat

A munkát meghatározott eljárás szerint kell elvégezni, hogy a munka során a lehető legkisebb legyen az éghető légkör kialakulásának kockázata.

Általános munkakörnyezet

A teljes karbantartó személyzetet és közvetlen közelben dolgozó többi munkatársat tájékoztatni kell az elvégzendő munka típusáról. Megfelelő szellőzést kell biztosítani. A közvetlen környezetet le kell zárni. Biztosítani kell, hogy a közvetlen környezetben ne legyenek éghető anyagok.

Ellenőrizze a hűtőközeg jelenlétét

A munka előtt és közben megfelelő hűtőközeg-érzékelővel ellenőrizni kell a környezetet, hogy a szerelő időben észlelje a potenciálisan gyűlékony légkört. Biztosítani kell, hogy a használt hűtőközeg-érzékelő alkalmas legyen a gyűlékony hűtőközeggel való munkára, azaz hogy az érzékelő ne keltsen szikrát, megfelelően szigetelve van vagy robbanásbiztos.

Tűzoltó készülékek

Ha forrasztási vagy hegesztési munkát kell végezni, a megfelelő tűzoltó készüléknek a közvetlen közelben kell lennie. A hűtőközeg töltési helyén is CO₂-vel oltó vagy poroltó berendezést kell elhelyezni.

Gyújtóforrások

Az éghető hűtőközeget tartalmazó vagy azokat régebben tartalmazott hűtőközeg-körben ne használjon olyan gyújtóforrásokat, amelyek meggyújthatják a hűtőközegeket. Minden lehetséges gyújtóforrást, beleértve a cigarettát is, el kell távolítani minden olyan szerelési, javítási, szétszerelési vagy ártalmatlanítási munka környezetéből, ahol a hűtőközeg szivároghat. A munka megkezdése előtt ellenőrizze a készülék környezetét, hogy nincs-e lehetséges gyújtóforrás. „Tilos a dohányzás”-táblákat kell elhelyezni.

A munkaterület szellőztetése

Biztosítani kell, hogy a javításokat a szabadban végezzék el, vagy hogy a munkaterületet megfelelően szellőztesse, mielőtt bármilyen beavatkozást végezne a hűtőközeg-körben, illetve hegesztési vagy forrasztási munkát végezne. A szellőztetést a munka teljes időtartama alatt fenn kell tartani. A szellőztetés feladata a kilépő hűtőközeg hűtása, és amennyire lehetséges, azt ki kell vezetni a szabadba.

Hűtőberendezés ellenőrzése

Az elektromos alkatrészek cseréje esetén azoknak alkalmasnak kell lenniük a használatra, és meg kell felelniük a gyártó előírásainak. Mindig kövesse a gyártó utasításait. Ha kétségei vannak, forduljon a gyártó ügyfélszolgálatához.

A következő ellenőrzéseket kell elvégezni a gyűlékony hűtőközegekkel működő készülékeken:

- A hűtőközeg feltöltési mennyisége nem nagyobb, mint a telepítéshez szükséges helyiségben megengedett mennyiség.
- A szellőzőberendezés működik, és a szellőzőnyílások nincsenek eltömődve vagy lezárva.

Elektromos alkatrészek vizsgálata

Az elektromos alkatrészek karbantartási és javítási munkáitait biztonsági átvizsgálással kell végezni. Biztonsági hiba esetén a rendszert a hiba kijavításáig nem szabad csatlakoztatni. Ha a hiba azonnali kijavítása nem lehetséges, de a berendezés működtetése szükséges, megfelelő ideiglenes megoldást kell találni. Erről az üzemeltetőt tájékoztatni kell.

A biztonsági ellenőrzésnek a következőket kell tartalmaznia:

- A kondenzátorok kisülnek: Kisütéskor ügyeljen arra, hogy ne keletkezzen szikra.
- A hűtőközeg feltöltésekor vagy leszivásakor, valamint a hűtőközeg-kör átöblítésekor nem kerülnek feszültség alatt lévő elektromos alkatrészek vagy vezetékek a berendezés közvetlen közelébe.
- Ellenőrizze a testcsatlakozást.

Javítások szigetelt házakon

Ha szigetelt alkatrészeket dolgozik, a szigetelt fedeleket eltávolítása előtt a készüléket teljesen áramtalanítani kell. Ha feltétlenül szükség van tápegységre, a kritikus ponton állandó hűtőközeg-érzékelőt kell felszerelni, hogy figyelmeztessen a potenciálisan veszélyes helyzetekre.

Különös figyelmet kell fordítani annak biztosítására, hogy az elektromos alkatrészekben végzett munka során a házakat ne úgy változtassák meg, hogy a módosítás befolyásolja a védőhatást. Ez magában foglalja a vezetékek sérülését, a csatlakozókapocs-hoz való túl sok csatlakozást, a gyártó előírásainak nem megfelelő csatlakozásokat, a tömítések sérülését és a kábelbemenetek helytelen összerendezését. Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően van-e telepítve.

Biztosítani kell, hogy a tömítések ne tömörödjének össze annyira, hogy már ne tudják megakadályozni az éghető légkör bejutását. A pótalkatrészeknek meg kell felelniük a gyártó előírásainak.

MEGJEGYZÉS A szilikon tömítőanyagként való használata befolyásolhatja a szivárgásészlelő eszközök működését. Az éghető légkörben működtethető alkatrészeket nem kell áramtalanítani a rajtuk végzett munka előtt.

Éghető légkörben használható alkatrészek javítása

Nem lehet állandó kapacitív vagy induktív terhelést csatlakoztatni a készülékhez, ha nem biztosították a megengedett feszültségek és áramok túllépésének biztosítását.

Csak az éghető légkörben alkalmazható alkatrészek azok, amelyek éghető légkörben történő környezetük esetén feszültség alá helyezhetők.

Csak a gyártó által jóváhagyott alkatrészek használhatók. Más alkatrészek a hűtőközeg meggyulladását okozhatják szivárgás esetén.

Vezetékezés

Ellenőrizni kell, hogy a vezetékek nincsenek-e kopásnak, korroziónak, feszültségnek, rezgésnek, éles széleknek vagy egyéb káros környezeti hatásoknak kitéve. A vizsgálatnak figyelembe kell vennie az öregeedés vagy a kompresszorokra és ventilátorokra ható állandó rezgés hatásait is.

Hűtőközeg-érzékelők

A hűtőközeg észleléséhez és szivárgás érzékeléséhez semmilyen körülmények között nem szabad gyújtóforrást használni. Tilos lángszivárgás-érzékelőket (vagy nyílt lángot használó más érzékelőket) használni.

Szivárgás-észlelési eljárás

Az alábbi szivárgásészlelő eljárások éghető hűtőközzel rendelkező berendezésekhez használhatók. Az éghető hűtőközegek észleléséhez elektronikus szivárgásészlelő eszközöket kell használni. Előfordulhat, hogy ezek nem rendelkeznek a szükséges érzékenységgel, vagy a megfelelő tartományra kell őket kalibrálni (a hűtőközeg-érzékelőket hűtőközegmentes környezetben kell kalibrálni). Biztosítani kell, hogy a hűtőközeg-érzékelő ne legyen potenciális gyújtóforrás, és alkalmas legyen a hűtőközeg érzékelésére. A szivárgásérzékelőket az alsó robbanási határ százalékértékére kell állítani, és a használt hűtőközeghez kell kalibrálni.

A szivárgásészlelő folyadékok a legtöbb hűtőközeghez használhatók, de a klórtartalmú szivárgásjelző folyadékok használataát kerülni kell, mivel a klór bizonyos körülmények között reakcióba léphet a hűtőközzel, és korrozíót okozhat.

Szivárgás gyanúja esetén a környező területen lévő összes nyílt lángot ki kell oltani.

Ha forrasztást igénylő szivárgást talál, a teljes hűtőközeget el kell távolítani a keringésből, vagy a hűtőközeg-kör megfelelően távoli részébe kell zární (elzáró szelepek segítségével). A forrasztandó területet oxigénmentes nitrogénnel kell átöblíteni a forrasztási folyamat előtt és közben.

A hűtőközeg leszivása és kiürítése

Ha a hűtőközeg-körön javítási vagy egyéb okokból munkát végeznek, kövesse a szokásos eljárásokat. Általánosságban különös figyelmet kell fordítani a hűtőközeg gyűlékonyságára. A következő eljárást mindig be kell tartani:

- szívja le a hűtőfolyadékot;
- öblítse át a hűtőközeg-kört inert gázzal;
- evakuálás;
- öblítsen újra inert gázzal;
- nyissa fel a hűtőközeg-kört vágással vagy forrasztással.

A feltöltött hűtőközeget le kell szívni egy megfelelő újrahasznosított palackba. A biztonság érdekében a hűtőközeg-kört nitrogénnel át kell öblíteni. Előfordulhat, hogy ezt a folyamatot többször meg kell ismételni. Sűrített levegő vagy oxigén semmilyen körülmények között nem használható erre a célra.

Az öblítési eljárás úgy kell elvégezni, hogy a vákuumot oxigénmentes nitrogénnel megtörik, és a nyomást az üzemi nyomásra növelik. A felesleges nyomást ezután kiengedjük és kiürítjük. Ismételje meg ezt az eljárást, amíg nincs hűtőközeg a körben. Az

utolsó öblítési folyamat után a rendszerben lévő nyomást légköri nyomásra kell kiengedni. Ez különösen fontos, ha forrasztást kell végezni a hűtőközeg-körön. Győződjön meg arról, hogy a vákuumszivattyú kimenete jól szellőző helyre van vezetve, és hogy a közelben nincs gyújtóforrás.

Töltse fel a hűtőközeget

A szokásos töltési eljárás mellett a következő követelményeknek is teljesülniük kell:

- Biztosítani kell, hogy a töltőszerelevényeket ne használják különböző hűtőközegekhez. A tömlőknek a lehető legrövidebbnek kell lenniük, hogy a hűtőközeg mennyisége a lehető legkisebb legyen.
- A hűtőközeg-tartályoknak függőleges helyzetben kell maradniuk.
- Feltöltés előtt győződjön meg arról, hogy a hűtőközeg-kör földelve van.
- A töltési folyamat végén a készüléket meg kell jelölni (ha még nem volt megjelölve).
- Különböző figyelmet kell fordítani arra, hogy ne töltse túl a készüléket.

A készülék feltöltése előtt nyomásvizsgálatot kell végezni nitrogénnel. A szivárgástereszt elvégezhető a feltöltött készüléken, de az üzembe helyezés előtt el kell végezni. A berendezés elhagyása előtt végre kell hajtani a végső szivárgási tesztet.

Üzemen kívül helyezés

Az üzemben kívül helyezéshez különösen fontos, hogy a szerelő tisztában legyen az ártalmatlanító készülékek minden részletével. Javasoljuk, hogy minden hűtőközeget nyerjenek ki. Ártalmatlanítás előtt olaj- és hűtőközeg-mintákat kell venni, ha a hűtőközeget fel kell dolgozni. Fontos, hogy a munka elvégzése során áram álljon rendelkezésre.

- A. Ismerkedjen meg a készülékekkel és azok működésével.
- B. Válassza le az ártalmatlanítani kívánt készüléket a tápellátásról.
- C. Az ártalmatlanítási eljárás megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy
 - szükség esetén mechanikus segédeszközök állnak rendelkezésre a hűtőközeg-palackok szállításához;
 - személyi védőfelszerelés áll rendelkezésre és azt megfelelően használják;
 - a leszivási folyamatot egy szakértő folyamatos figyelemmel kíséri;
 - az ártalmatlanító állomás és a hűtőközeg-palackok megfelelnek a vonatkozó irányelveknek.
- D. Ha lehetséges, hajtson végre egy szivattyú-leszivási ciklust.
- E. Ha nem hozható létre vákuum, gyűjtővezetéken keresztül szívja le a hűtőfolyadékot a berendezés minden alkatrészéről.
- F. A leszivás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a hűtőközeg palackja a mérlegen van-e.
- G. Kapcsolja be az ártalmatlanító készüléket, és kövesse a gyártó előírásait.
- H. Ellenőrizze, hogy az újrahasznosított palackok nincsenek-e túltöltve (a folyadékszint soha ne legyen magasabb, mint a feltöltési mennyiség 80%-a).

- I. Soha ne lépje túl az újrahasznosított palack megengedett üzemi túlnyomását, még rövid ideig sem.
- J. Ha az újrahasznosított palackok megfelelően vannak feltöltve, és a folyamat befejeződött, ellenőrizze, hogy a palackok és a készülékek haldéktalanul el vannak-e távolítva a berendezésből, és minden elzárószelep zárva van-e.
- K. A visszanyert hűtőközeget nem szabad más rendszerekbe betölteni, anélkül, hogy megtisztították és átvizsgálták volna.

Feliratok

A készülékeket megfelelően meg kell jelölni, hogy üzemben kívül helyezték őket, és hogy a hűtőközeget eltávolították. Ezt a jelölést dátummal és aláírással kell ellátni. Gondoskodni kell arról, hogy a készülékek az éghető hűtőközegek is fel legyenek tüntetve.

Visszanyerés

Ha a hűtőközeget a készülék javítása vagy üzemben kívül helyezése céljából leszivják, győződjön meg róla, hogy a művelet biztonságosan történik.

Ha a hűtőközeget palackokba tölti, ügyeljen arra, hogy csak megfelelő hűtőközeg-palackokat használjon. Biztosítani kell, hogy elegendő mennyiségű hűtőközeg-palack álljon rendelkezésre a berendezés feltöltési mennyiségéhez. A leszivandó hűtőközeg számára minden használt hűtőközeg-palackot meg kell határozni és megfelelően meg kell jelölni (azaz a hűtőközeg visszanyeréséhez használandó speciális újrahasznosított palackokat). A hűtőközeg-palackokat biztonsági szeleppel és rögzített zárószelepekkel kell ellátni, és megfelelő állapotban kell lenniük. Az üres újrahasznosított palackokat ki kell üríteni, és a leszivási folyamat előtt lehetőség szerint le kell hűteni.

Az ártalmatlanító készülékeknek megfelelő állapotban kell lenniük, és alkalmasnak kell lenniük az éghető hűtőközegek visszanyerésére. A visszanyerési folyamat egyes lépéseire vonatkozó utasításokat a készülékhez mellékelve kell elhelyezni. Ezenkívül kalibrált mérlegnek is rendelkezésre kell állnia, annak is megfelelő állapotúnak kell lennie. A tömlőket szivárgásmentes csatlakozókkal kell ellátni, és megfelelő állapotban kell lenniük. Az ártalmatlanító készülék használata előtt ellenőrizze, hogy az megfelelő állapotban van-e, betartották-e a karbantartási intervallumokat, és hogy a kapcsolódó elektromos készülékek szigetelve vannak-e, hogy a hűtőközeg szivárgása esetén megakadályozzák annak meggyulladását. Kétség esetén forduljon a gyártóhoz.

A visszanyert hűtőközeget megfelelő újrahasznosított palackban kell visszajuttatni a szállítóhoz. A hűtőközeg-palackokban a hűtőközegek nem keverhetők.

Ha kompresszorokat vagy kompresszorajlatot kell ártalmatlanítani, gondoskodjon arról, hogy azok megfelelő vákuum segítségével kiürítették, hogy az olajban ne maradjon éghető hűtőközeg. Mielőtt a kompresszort visszaküldene a gyártóhoz, azt ki kell üríteni. Ezt a folyamatot csak a kompresszorház elektromos fűtésével szabad felgyorsítani. Ha a berendezésekből leereszt az olajat, azt megfelelő óvatossággal kell kezelni.

Éghető hűtőközegeket tartalmazó berendezések szállítása

A helyi szabályozások határozzák meg.

Éghető hűtőközegeket tartalmazó készülékek ártalmatlanítása

Lásd a nemzeti szabályozásokat.

Csomagolt (nem értékesített) készülékek tárolása

A tárolásra szolgáló védőcsomagolást úgy kell megtervezni, hogy a becsomagolt készülék esetleges mechanikai sérülése ne okozza a hűtőközeg-kör szivárgását.

Az együtt tárolható készülékek és berendezésrészek maximális számát a helyi szabályozások határozzák meg.

Problémák megoldása

Ha valami már nem működik...



VESZÉLY! Életveszély! A szakszerűtlen javítás következménye lehet, hogy a berendezés nem működik biztonságosan. Ez veszélyes Önre és a környezetre.

A hibás működést gyakran kis hibák okozzák. Ezek közül sokat saját maga is el tud hárítani. Kérjük, nézze át a következő táblázatot, mielőtt felvenné a kapcsolatot az OBI-val. Ezzel megspórolhatja a felesleges mérgeledést és esetleg a költségeket is.

Hiba/hibás működés	Ok	Megoldás
A klímaberendezés nem működik.	Nincs áram.	Kapcsolja be azután, hogy működő konnektorhoz csatlakoztatta.
	A túlcordulás kijelző [FL] jelzést mutat.	Ürítse ki a benne lévő vizet.
	A környezeti hőmérséklet túl alacsony vagy túl magas.	Javasoljuk, hogy a készüléket 7–35 °C hőmérsékleten használja.
	Hűtő üzemmód esetén a helyiség hőmérséklete alacsonyabb a referencia-hőmérsékletnél, fűtő üzemmódban pedig magasabb.	Módosítsa a beállított hőmérséklet.
A hűtés nem megfelelő.	Páramentesítő üzemmód esetén a környezeti hőmérséklet alacsony.	A gépet 17 °C feletti környezeti hőmérsékletű helyiségben telepítse.
	Közvetlen napfény éri.	Húzza be a függönyt.
	Ajtók vagy ablakok vannak nyitva, sok ember van jelen, vagy egyéb hőforrások vannak a hűtendő helyiségben.	Csukja be az ajtókat és az ablakokat, és telepítsen egy új klímaberendezést.
	A szűrő szitálja elszennyeződött.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrő szitáját.
Erős zaj	Eltömődött a levegő be- vagy kimenete.	Szüntesse meg a dugulást.
	Nem egyenesletes felületre helyezték a klímaberendezést.	Helyezze a klímaberendezést sima és stabil helyre (a zaj csökkentése érdekében).
A kompresszor nem működik.	A túlmelegedés elleni védelem aktiválódott.	Várjon 3 percet, amíg lecsökken a hőmérséklet, és indítsa el újra a készüléket.
Nem működik a távirányító.	Túl nagy a távolság a készülék és a távirányító között.	Vigye a távirányítót közelebb a klímaberendezéshez, és a távirányítóval közvetlenül a berendezés felé mutasson.
	A távirányító nem a berendezés irányába mutat.	
	Lemerültek az elemek.	Cserélje ki az elemeket.
Kijelző [E1] .	A térhőmérséklet-érzékelő nem működik megfelelően.	Ellenőrizze a térhőmérséklet-érzékelőt és a hozzá tartozó kapcsolást.
Kijelző [E2] .	A csőhőmérséklet-érzékelő nem működik megfelelően.	Ellenőrizze a csőhőmérséklet-érzékelőt és a hozzá tartozó kapcsolást.

Ha önállóan nem tudja a hibát javítani, kérjük, lépjen kapcsolatba a legközelebbi OBI áruházal. Ügyeljen arra, hogy a szakszerűtlen javítás a garancia megszűnését vonhatja maga után, és ezen felül további költségeket okozhat.

Selejtezés

A készülék selejtezése

Az áthúzott kuka szimbólum jelentése a következő: Az elemeket és akkukat, az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé tenni. Ezek a környezetre és egészségre káros anyagokat tartalmazhatnak.



A felhasználó köteles a régi elektromos készülékeket, a készülék használt elemeit és akkumulátorait a háztartási hulladékoktól különválasztva a hivatalos gyűjtőhelyen keresztül ártalmatlanítani a szakszerű további feldolgozás biztosításához. A leadás a jogszabályi előírásoknak megfelelően díjmentesen végezhető, pl. településhulladék-ártalmatlanító társaságon vagy kereskedőn keresztül.

Az olyan elemeket, akkumulátorokat és lámpákat, amelyek nincsenek fixen beépítve a régi elektromos készülékbe és roncsolásmentesen eltávolíthatók belőle, ártalmatlanítás előtt ki kell venni és külön kell ártalmatlanítani. Az összes rendszer



Lítium elemeit és akkucsomagjait csak lemerült állapotban szabad leadni a visszavételi helyen. Az elemeket a pólusok leragasztásával kell védeni a rövidzárlat ellen. Minden végfelhasználó saját maga felel az ártalmatlanítandó készüléken lévő személyes adatainak törléséért.

A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.
– Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.



Műszaki adatok

Anyagszám	370411
Névleges feszültség	230 V~, 50 Hz
Névleges teljesítmény	785 W
Védelmi osztály	I
Védelmi fajta	IPX0
Megengedett környezeti hőmérséklet	+17...+35 °C
A csomagolás méretei	374 × 340 × 860 mm
A termék mérete	329 × 316 × 678 mm
Nettó tömeg	19 kg
Bruttó tömeg	22 kg
Hűtőközeg	R290, 140 g
Távirányító	
Elem	AAA × 2, 3V

Információ követelmények

Megnevezés	Szimbólum	Érték	Egység
Névleges teljesítmény hűtési üzemben	Prated hűtési üzemben	(2,06)	kW
Névleges teljesítmény fűtési üzemben	Prated fűtési üzemben	(—)	kW
Névleges teljesítményfelvétel hűtési üzemben	PEER	(0,785)	kW
Névleges teljesítményfelvétel fűtési üzemben	PCOP	(—)	kW
Névleges teljesítményszám hűtő üzemben	EERd	(2,6)	—
Névleges teljesítményszám fűtő üzemben	COPd	(—)	—
Teljesítményfelvétel „Hőmérsékletszabályzó ki” üzemi állapotban	PTO	(—)	
Teljesítményfelvétel készenléti állapotban	PSB	(2,0)	
Egycsatornás/kétszatornás klímakészülékek elektromos fogyasztása (külön adat hűtő és fűtő üzemhez)	Kétszatornás: QDD Egycsatornás: QSD	Kétszatornás: (—) Egycsatornás: (0,8)	Kétszatornás: kWh/év Egycsatornás: kWh/év
Hangteljesítményszint	LWA	(65)	dB(A)
Üvegházhatás	GWP	(3)	kg CO2 ekv.
Kapcsolattartási cím további információkhoz	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7–9 42929 Wermelskirchen GERMANY		



Megjegyzés: A hűtőközeg környezetbe jutása fokozottan hozzájárul a klímaváltozáshoz. Az alacsony üvegházhatású hűtőközegek környezetbe jutásuk esetén kevésbé járulnak hozzá a Föld felmelegedéséhez, mint a magasabb üvegházhatásúak. Ez a készülék 3-es üvegházhatású hűtőközeget tartalmaz. Így száz évre vetítve 1 kg 3-es hűtőközeg környezetbe jutása sokkal nagyobb hatással van a Föld felmelegedésére, mint 1 kg CO₂. Ne végezzen semmilyen munkát a hűtőkörön, és ne szerelje szét a készüléket. Mindig kérje szakember segítségét.

Kazalo

Prije nego što počnete...	94
Za Vašu sigurnost	94
Obujam dostave	95
Pregled Vašeg uređaja	96
Sastavljanje	96
Pogon	96
Njega i održavanje	97
Informacije o servisnim radovima	98
Uklanjanje problema	101
Odlaganje na otpad	101
Tehnički podatci	102
Prava na žalbu	143

Prije nego što počnete...

Namjenska upotreba

Uređaj je isključivo predviđen za nekomercijalnu upotrebu kao pokretni klima uređaj.

Uređaj se smije koristiti samo u suhim zatvorenim prostorijama u okviru navedenog temperaturnog područja (► *Uslovi rada* – str. 95).

Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i pri-ložena sigurnosna uputstva moraju se poštovati.

Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

Šta znače upotrijebljeni simboli?

U uputstvu za upotrebu su upozorenja na opasnost i ostale upute jasno označene. Koriste se sljedeći simboli:



OPASNOST! Neposredna opasnost po život i opasnost od povreda! Neposredna opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



UPOZORENJE! Vjerovatna opasnost po život i opasnost od povreda! Opšta opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



OPREZ! Eventualna opasnost od povreda! Opasna situacija koja za posljedicu može imati povrede.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Situacija koja za posljedicu može imati materijalne štete.



Uputa: Informacije koje se daju radi boljeg razumijevanja procesa.

Za Vašu sigurnost

Opšta sigurnosna uputstva

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ovo uputstvo za upotrebu prije prvog korištenja uređaja.
- Obratite pažnju na sva sigurnosna uputstva! Ako ne poštujete sigurnosna uputstva, sebe i druga lica dovodite u opasnost.

- Sačuvajte sva uputstva za upotrebu i sigurnosna uputstva radi buduće upotrebe.
- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte i uputstvo za upotrebu.
- Uređaj se smije koristiti samo onda, ako je u ispravnom stanju. Ako je uređaj ili neki njegov dio oštećen, mora se staviti van pogona i propisno odložiti.
- Uređaj ne upotrebljavajte u prostorijama u kojima može doći do eksplozije ili u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova!
- Isključen uređaj uvijek osigurajte protiv slučajnog uključivanja.
- Nemojte koristiti uređaje, na kojima prekidač za uključivanje – isključivanje ne funkcioniše ispravno.
- Udaljite djecu od uređaja! Uređaj odložite tako da bude siguran od djece i neovlaštenih lica.
- Ne preopterećujte uređaj. Uređaj upotrebljavajte samo za svrhe za koje je i namijenjen.
- Uvijek raditi sa oprezom i u dobrom raspoloženju: Umor, bolest, konzum alkohola, utjecaj lijekova i droga su neodgovorni, pošto više niste u stanju uređaj sigurno koristiti.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, njih mora nadgledati osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost ili im mora dati instrukcije o tome kako se koristi uređaj.
- Proverite, da se djeca ne igraju s uređajem.
- Uvijek slijediti važeće nacionalne i internacionalne sigurnosne propise, propise o sigurnosti i radu.

Električna sigurnost

- Uređaj se smije priključiti samo na utičnicu sa uredno instaliranim zaštitnim kontaktom.
- Ista se mora osigurati sa zaštitnim prekidačem od struje kvara (FI sklopka) sa strujom kvara dimenzioniranja od ne više od 30 mA.
- Prije priključivanja uređaja se mora osigurati, da mrežni priključak odgovara priključnim podacima uređaja.
- Uređaj se smije koristiti samo unutar navedenih granica za napon, učinak i nazivni broj okretaja (vidi pločicu s podacima).
- Mrežni utikač nikada ne dodirivati sa mokrim rukama! Mrežni utikač uvijek povući za utikač a ne za kabal.
- Mrežni kabel ne savijati, gnječiti, povlačiti ili preko njega prelaziti; zaštititi od oštih rubova, ulja i vrućine.
- Uređaj ne dizati uza kabel ili kabel koristiti u druge svrhe, u koje nije namijenjen.
- Prije svake upotrebe provjerite utikač i kabel.
- Kod oštećenja mrežnog kabla odmah iskopčati mrežni utikač. Uređaj nikada ne koristiti sa oštećenim mrežnim kablom.
- Kod nekorištenja se mora uvijek iskopčati mrežni utikač.
- Prije prikopčavanja mrežne utičnice osigurati, da je uređaj isključen.
- Prije iskopčavanja mrežne utičnice uvijek isključiti uređaj.

- Uređaj prilikom transporta iskopčati iz struje.

Rukovanje uređajima koji rade na baterije

- Koristite samo baterije koje je odobrio proizvođač.
- Opasnost od požara! Nikad ne puniti baterije.
- Kad se baterije ne koriste, držite ih dalje od metalnih predmeta koji bi mogli prouzrokovati kratki spoj. Postoji opasnost od povreda i opasnost od požara.
- U slučaju pogrešne upotrebe tečnost iz baterije može iscuriti. Tečnost baterije može dovesti do iritacije kože i opekotina. Obavezno izbjegavajte kontakt! Ako dođe do slučajnog kontakta, dobro isperite vodom. U slučaju kontakta s očima dodatno odmah potražite pomoć ljekara.

Sigurnosne upute specifične za uređaj

- Uređaj ne postavljati ili skladištiti u područjima, u kojima može pasti ili potopiti u vodi.
- Uređaj uvijek transportovati u uspravnom položaju i kod upotrebe postaviti na stabilnu ili vodoravnu podlogu.
- Uređaj isključiti kada nije u upotrebi.
- Uređaj se mora postaviti, njime upravljati i čuvati u prostoriji s površinom većom od 7 m².
- Uređaj držati na minimalnoj udaljenosti od 30 cm sa slobodnom cirkulacijom zraka od zidova, namještaja i zavjesa.
- Ako se klima uređaj prevrne za vrijeme rada, mora se odmah isključiti i isključiti iz struje.
- Uvijek koristite prekidač na upravljačkom polju.
- Klima uređaj ne koristite u prostorijama sa visokom vlažnošću vazduha kao što su kupatila ili prostorije za pranje veša.
- Uređaj ne dodirujte sa mokrim ili vlažnim rukama ili bosonog.
- Tipke na upravljačkom polju dodirujte isključivo sa prstima.
- Ne skidajte nikakve fiksne poklopce.
- Uređaj nikad ne koristite, ako ne funkcioniše ispravno ili ako je pao ili je oštećen.
- Nikad ne uključujte i isključujte uređaj sa mrežnim kablom.
- Ulažnu rešetku dovoda i odvoda ne pokrivati ili na neki drugi način zaprečavati.
- Ne koristite nikakve opasne hemikalije za čišćenje uređaja ili stavljati ih u kontakt sa njim.
- Ne skladištite ili ne koristite benzin ili druge zapaljive pare ili tečnosti u blizini ovog ili drugih uređaja.
- Izbjegavajte opasnost od požara ili električnog udara. Uređaj ne koristite produžni kabl ili adapterski utikač. Ne uklanjajte polove od mrežnog kabla.
- Provjerite, da li snabdijevanje strujom odgovara za izabrani model. Odgovarajuće informacije nalaze se na natpisnoj pločici uređaja na strani iza rešetke.
- Provjerite da li je uređaj pravilno uzemljen. Za umanjivanje opasnosti od električnog udara ili požara, pravilno uzemljenje je posebno važno. Mrežni kabl je opremljen sa tropolnim zaštitnim kontakt utikačem za zaštitu od električnog udara.
- Uređaj se mora koristiti sa pravilno uzemljenom mrežnom utičnicom. Ako se rad izabrane mrežne utičnice odgovarajuće ne uzemlji ili sa jednim osiguračem sa kašnjenjem ili sa zaštitnim prekidačem osigura, mora se ugraditi odgovarajuća mrežna utičnica od strane kvalifikovanog električara.

- Mrežna utičnica mora takođe nakon postavljanja uređaja ostati dostupna.
- Obratite pažnju na to da se kretajući dijelovi mogu nalaziti i iza otvora za izlaz/ulaz zraka.
- Ako se ošteti mrežni priključak ovog uređaja, istog mora zamijeniti proizvođač ili njegova služba za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegla ugrožavanja.
- Simboli koji se nalaze na uređaju ne smiju se uklanjati. Upute na uređaju koje više nisu čitljive potrebno je odmah zamijeniti.
- Ne koristiti uređaj, kada se u blizini nalaze zapaljivi materijali ili pare kao alkohol, insekticidi ili petrolejom.



Prije stavljanja u pogon uređaja pročitajte i pratite uputstvo za upotrebu.



Pažnja: Zapaljivo i opasno

Danas se ekološki prihvatljivije rashladno sredstvo R290 koristi kao rashladno sredstvo za klimatizacijske jedinice. To je zapaljiv gas bez mirisa. Takođe može goreti i eksplodirati pod određenim uslovima.



Uputa: Ovaj uređaj mogu da koriste djeca od osam (8) godina starosti i osobe sa ograničenim psihičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili bez iskustva i/ili znanja, kada su pod nadzorom ili su poučeni u pogledu sigurne upotrebe uređaja i opasnosti koje iz toga nastaju. Djeca se ne smiju igrati sa uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju da rade djeca bez nadzora.

Ušteda energije

- Uređaj se treba koristiti u prostorijama preporučene veličine.
- Uređaj tako postaviti, tako da strujanje vazduha ne ometa namještaj.
- Žaluzine/zavjese kod jake sunčeve svjetlosti držati zatvorene.
- Filter održavati čistim.
- Vrata i prozore držati zatvorenim, da bi se hladni zrak i topli zrak držao vani (kod hlađenja) odnosno da bi se topli zrak i hladni zrak držao vani (kod grijanja).

Uslovi rada

Klima uređaj se smije koristiti samo u okviru dole navedenog temperaturnog područja:

Način rada	DB/WB(°C)
Maksimalno hlađenje	35/24
Minimalno hlađenje	18/12

Obujam dostave



Uputa: Stvarni izgled vašeg uređaja može da se razlikuje od slika.

► Sadržaj isporuke – str. 3



Uputa: Sve slike u ovom priručniku služe isključivo radi objašnjenja. Vaš klima uređaj po izgledu može malo odstupati. Stvarni oblik je mjerodavan.

Pregled Vašeg uređaja

► Pregled – str. 4

1. Gornji poklopac
2. Ručka
3. Stražnja strana kućišta
4. Okretni točak
5. Upravljačko polje
6. Otvor za zrak/klapna
7. Prednje kućište
8. EVA-filer
9. Kontinuirana odvodna rupa
10. Otvor za ventilaciju
11. Odvodna rupa

Sastavljanje

► Montaža – str. 5

► Str. 5, sl. 1

- Kompletan set cijevi montiran kao ispod

Postavljanje

- Klima uređaj se treba postaviti na čvrstu podlogu zbog smanjenja buke i vibracija. Za sigurno postavljanje, postaviti uređaj na glatkoj, ravnoj i za uređaj dovoljno stabilnoj podlozi.
 - Uređaj je radi lakšeg postavljanja opremljen sa točkicama, ali se treba povlačiti samo na glatkoj, ravnoj podlozi. Pažnja kod povlačenja preko tepiha. Ne pokušavati povlačiti uređaj preko predmeta.
 - Uređaj mora biti postavljen unutar dosega pravilno uzemljene mrežne utičnice sa odgovarajućim mrežnim naponom.
 - Nikada ne postavljajte prepreke u području ulaza ili izlaza vazduha.
- #### ► Str. 6, sl. 2
- Za efikasno klimatiziranje, uređaj postavite u najmanjem razmaku od 50 cm od zida.

Provizorna instalacija

- Krajeve crijeva za odvod zraka uvrnuti u kvadratni i ravni stezni mehanizam.
- Kvadratni stezni mehanizam staviti u otvore na stražnjoj strani klima uređaja.
- Drugi kraj crijeva za odvod zraka postaviti na prozorsku klupicu.

Pogon

► Posluživanje – str. 7



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Prije upotrebe prijenosnog klima uređaja ostavite ga u uspravnom položaju najmanje dva sata.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Ne stavljati teške predmete ili druge terete na ventilacioni otvor, na ovaj način može se oštetiti uređaj.

Prije puštanja u pogon trebate temeljno upoznati upravljačko polje i daljinski upravljač kao i njihove funkcije a nakon toga se usmjeravati prema simbolima za željene funkcije. Uređaj se može upravljati preko upravljačkog polja na uređaju ili sa daljinskim upravljačem.

Upravljačko polje klima uređaja

► Str. 7, sl. 1

12. Tipka za uključivanje
13. Tipka za odabir načina rada
14. Tipka za tišinu
15. Tipka za pomicanje prema dolje
16. Tipka za pomicanje prema gore
17. Tipka za odabir brzine ventilatora
18. Tipka tajmera
19. Prozor za prikaz

Rasporod tipki



Uputa: Kada se uređaj prvi put uključi, oglašava se zvučni signal i uređaj prelazi u stanje pripravnosti.

12. Tipka za uključivanje: Pritisnite tipku za uključivanje i isključivanje uređaja. Kada je uređaj uključen, pritisnite tipku da biste isključili uređaj. Kada je uređaj isključen, pritisnite tipku da biste ga uključili.
13. Tipka za odabir načina rada: Kada je uređaj uključen, pritisnite tipku za prebacivanje između Hlađenje → Ventilator → Režim odvlaživanja.
14. Režim spavanja: U režimu hlađenja, pritisnite tipku za pomicanje gore i ventilator da biste uključili režim mirovanja. Uređaj tada radi u štedljivom i tihom načinu rada.
15. Tipka za pomicanje gore i dolje: Pritisnite dvije tipke da promijenite podešenu temperaturu ili vrijeme. Slijedite sljedeće korake: Tokom podešavanja temperature pritisnite tipku za pomicanje gore ili tipku za pomicanje dolje da odaberete željenu temperaturu (nije dostupno u režimu ventilatora ili režimu odvlaživanja). Tokom podešavanja vremena, pritisnite tipku za pomicanje gore ili tipku za pomicanje dolje da odaberete željeno vrijeme.
17. Tipka za odabir brzine vjetra:
 - U režimu hlađenja i režimu ventilatora, pritisnite tipku za odabir rada visoke i niske brzine vjetra. Zbog otpornosti na hladnoću, uređaj možda neće raditi prema podešenoj brzini vjetra pod određenim uvjetima.
 - U režimu odvlaživanja, pritisak na tipku je nevažan, a ventilator prisilno bira rad pri maloj brzini vjetra.
18. Tipka za vrijeme:
 - Kada je uređaj uključen, pritisnite tipku da zatvorite postavku vremena. Kada je uređaj isključen, pritisnite tipku da otvorite postavku vremena.
 - Pritisnite tipku. Kada treperi simbol za podešavanje vremena, pritisnite tipku za pomicanje gore i tipku za pomicanje dolje, da odaberete željenu vrijednost vremena.
 - Vremenske vrijednosti mogu se podesiti za 1-24 sata, a vrijednost vremena se podešava ili povećava za jedan sat prema gore ili dolje.

WLAN funkcija

Rad sa tipkama za povezivanje na WLAN

- U isključenom načinu rada pritisnite i držite tipku za brzinu oko 3 sekunde. Kada se začuje "bip" i indikatorna lampica napajanja brzo treperi (indikatorna lampica svijetli 2 puta u sekundi), kori-

snik će ući u stanje distribucije mreže. Korisnici zatim slijede dolje navedena uputstva za upotrebu.

Informacije o aplikaciji "Smart Life – Smart Living"

- Aplikacija Smart Life – Smart Living dostupna je za Android i iOS. Skenirajte odgovarajući QR kod da pređete direktno na preuzimanje.



Uputa: Ovisno o provajderu, prilikom preuzimanja aplikacije mogu nastati troškovi.



Google Play



App Store

Informacije o tome kako koristiti aplikaciju

- Ovaj uređaj vam omogućava da upravljate uređajem putem vaše kućne mreže.
- Preduvjet je stalna WLAN veza s vašim ruterom i besplatna aplikacija "Smart Life – Smart Living".
- Preko aplikacije možete lako pristupiti svim funkcijama uređaja. Budući da se aplikacija stalno poboljšava, ovdje ne možemo dati detaljniji opis.
- Preporučujemo da isključite uređaj iz napajanja kada ste odsutni kako biste spriječili da se slučajno uključi kada ste odsutni!
- Sistemski zahtjevi za korištenje aplikacije
- iOS 8.0 ili noviji
- Android 4.4 ili noviji

Puštanje u rad putem aplikacije

- Instalirajte aplikaciju "Smart Life – Smart Living". Kreirajte korisnički račun.
- Omogućite WLAN funkciju u postavkama vašeg uređaja.
- Postavite klima uređaj u krugu od približno 5 metara od vašeg rutera.
- Uređaj se može dodati kada je klima uređaj u standby modu, WLAN/Power indikator na kontrolnoj tabli će tada brzo treptati. Da biste to učinili, pritisnite i držite tipku Speed/WLAN oko 5 sekundi. Ako prikaz treperi sporo, ponovite postupak.
- Odaberite meni "Klima uređaji" i pratite uputstva na displeju.
- Ispravna povezanost klima uređaja sa aplikacijom signalizira se stalnim paljenjem indikatora napajanja. Sada možete upravljati uređajem putem aplikacije.



Uputa: Uređaj može raditi samo sa ruterima od 2,4 GHz. 5-GHz ruteri nisu podržani. Uređaj je opremljen samo mrežnom vezom. Ona se ne može isključiti.

Uputstva za upotrebu daljinskog upravljača

Upute za rad s tipkama na visokokvalitetnom daljinskom upravljaču su sljedeće:

► Str. 7, sl. 2

20. Uklj./Isklj.: Pritisnite tipku [⏻], da biste uređaj uključili ili isključili.

21. Tajmer: Pritisnite tipku [⌚], da biste podesili vrijeme.
22. Prema dolje: Pritisnite tipku [▼], da biste smanjili temperaturu i podesili vrijednost vremena.
23. Režim: Pritisnite tipku [⊞], za prebacivanje između režima hlađenja, režima ventilatora i režima odvlaživanja.
24. Prema gore: Pritisnite tipku [▲], da biste povećali temperaturu i podesili vrijednost vremena.
25. Ventilator: Pritisnite tipku [🌀], za odabir visoke ili niske brzine vjetra.
26. Režim spavanja: Pritisnite tipku [🌙], da biste uključili režim mirovanja.

Zaštitna funkcija

Funkcija zaštite od mraza:

Ako je u režimu hlađenja, odvlaživanja ili uštede energije, temperatura izduvne cijevi preniska, mašina će automatski ući u status zaštite. Kada temperatura izduvne cijevi poraste na određenu temperaturu, može se automatski vratiti u normalan rad.

Funkcija zaštite od prelijevanja:

Kada voda u posudi za vodu pređe vrijednost upozorenja, mašina će automatski oglasiti alarm i indikatorska lampica "PUN" će treptati. U ovom trenutku, morat ćete usmjeriti odvodnu cijev koja povezuje mašinu ili izlaz za vodu sa kanalizacijom ili drugim drenažnim područjem kako biste ispustili vodu (pogledajte upute za odvod na kraju ovog poglavlja za detalje). Nakon što se voda ispusti, mašina se automatski vraća u prvobitno stanje.

Automatsko odmrzavanje (modeli sa hlađenjem imaju ovu funkciju): Mašina ima funkciju automatskog odmrzavanja. Odmrzavanje se može postići okretanjem četverosmjernog ventila.

Funkcija zaštite kompresora

Kako bi se produžio vijek trajanja kompresora, on ima funkciju zaštite od 3 minute odgode starta nakon što se kompresor isključio.

Bateriju umetnuti/zamijeniti.

- Da bi postavili bateriju, povući poklopac pretinca za baterije nazad i postaviti bateriju. Molimo pazite na to da su baterije pravilno postavljene (+/-).
- Da bi zamijenili stare baterije, primijeniti isti postupak kao gore.
- Kod mijenjanja baterije ne koristiti stare ili različite baterije. Ovo može dovesti do smetnji daljinskog upravljača.
- Kada se daljinski upravljač ne koristi više sedmica, izvaditi baterije. Baterije koje cure mogu izazvati štetu na daljinskom upravljaču.
- Kod normalne upotrebe prosječni vijek trajanja baterije iznosi oko 6 mjeseci.
- Baterije zamijeniti, kada uređaj u zatvorenom prostoru ne odgovori sa pip tonom ili kada kontrolna lampica prijenosa više ne svijetli.

Njega i održavanje



OPASNOST! Životna opasnost! Uređaj obavezno isključite iz strujne mreže, prije izvođenja radova na čišćenju ili održavanju.



OPASNOST! Životna opasnost! Uređaj nikada direktno prati ispod slavine sa vodom ili sa crijevom. Na ovaj način može nastati opasnost od električnog udara.



PAŽNJA! Rizik oštećenja uređaja! Za čišćenje ne koristite benzin, razređivač ili druge hemikalije za čišćenje uređaja.

► Održavanje – str. 8

Upute za pražnjenje

Ova mašina ima dva načina pražnjenja: ručno pražnjenje i kontinuirano pražnjenje.

Ručno pražnjenje:

- Ako se mašina zaustavi nakon što se voda napuni, isključite mašinu i izvucite mrežni utikač iz utičnice.



Uputa: Pažljivo pomičite uređaj kako biste izbjegli prolijevanje vode u posudu za vodu na podu kućišta.

- Postavite posudu za vodu ispod bočnog izlaza za vodu iza kućišta.

► Str. 8, sl. 1

- Otvrnite poklopac odvoda i izvucite čep za vodu. Voda automatski teče u posudu za vodu.



Uputa: Čuvajte poklopac za odvod i čep za vodu.

- Tokom pražnjenja, kućište se može lagano nagnuti unazad.
- Ako posuda za vodu ne može da zadrži svu vodu, začepite izlaz za vodu sa čepom za vodu što je prije moguće prije nego što se posuda za vodu napuni kako biste spriječili da voda teče na pod ili tepih.
- Kada se voda ispusti, začepite čep za vodu i zategnite poklopac za odvod.

Čišćenje

Prije čišćenja i održavanja, isključite mašinu i izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Čišćenje površine

Očistite površinu mašine vlažnom, mekom krpom. Nemojte koristiti hemikalije kao što su benzol, alkohol, benzin, itd. U suprotnom će se oštetiti površina klima uređaja ili će se oštetiti čak i cijela mašina.

Očistite sito filtera

► Str. 8, sl. 2

Ako se sito filtera začepi prašinom i klima uređaj postane manje efikasan, očistite sito filtera svake dvije sedmice.

- Otvrnite poklopac za odvod, izvucite čep za vodu i ispuštite vodu iz posude za vodu u druge posude za vodu ili nagnite kućište direktno da ispuštite vodu u druge posude.
- Uključite mašinu, podesite je na režim ventilacije sa slabim vjetrom i održavajte ovo stanje dok se odvodna cijev ne osuši kako bi unutrašnjost kućišta bila suha i spriječila stvaranje plijesni.
- Isključite mašinu, izvucite mrežni utikač iz utičnice i omotajte mrežni kabl oko stuba za omotavanje; ugradite čep za vodu i poklopac za odvod.

- Uklonite ispušnu cijev i skladištite je na odgovarajući način.
- Pokrijte klima uređaj plastičnom vrećicom. Postavite klima-uređaj na suvo mjesto, držite ga van domašaja djece i poduzmite mjere za kontrolu prašine.
- Izvadite baterije iz daljinskog upravljača i pravilno ih skladištite.



Uputa: Uvjerite se da je kućište na suhom mjestu i skladištite sve komponente mašine na odgovarajući način.

Informacije o servisnim radovima

Provjera radnog okruženja

Prije početka rada na uređajima sa zapaljivim rashladnim sredstvima, potrebne su sigurnosne provjere kako bi se smanjio rizik od paljenja. Prije radova na sistemu cirkulacije rashladnog sredstva potrebno je preduzeti sledeće mjere opreza.

Procedura rada

Radove treba izvoditi prema definisanoj proceduri kako bi se smanjio rizik od stvaranja zapaljive atmosfere tokom rada.

Opšte radno okruženje

Svo osobe zadužene za održavanje, kao i ostale osobe koje rade u blizini moraju biti obaviješteni o prirodi posla koji se izvodi. Osigurajte odgovarajuću ventilaciju. Neposredno okruženje mora biti ogradoeno. Uvjerite se da nema zapaljivih materijala u neposrednoj blizini.

Provjerite prisustvo rashladnog sredstva

Provjerite okolinu odgovarajućim detektorom rashladnog sredstva prije i za vrijeme rada kako biste bili sigurni da tehničar može na vrijeme prepoznati potencijalno zapaljivu atmosferu. Uvjerite se da je korišten detektor rashladnog sredstva prikladan za rad sa zapaljivim rashladnim sredstvima, tj. da detektor ne stvara varnice, da je adekvatno zatvoren ili otporan na eksploziju.

Aparat za gašenje požara

Ako se mora sprovesti lemljenje ili zavarivanje, odgovarajući aparat za gašenje požara mora biti na dohvata ruke. Aparat za gašenje sa CO₂ ili prahom također mora biti dostupan na mjestu punjenja rashladnog sredstva.

Izvori paljenja

Niko ko radi na sistemu cirkulacije rashladnog sredstva koji sadrži ili je sadržao zapaljivo rashladno sredstvo ne smije koristiti izvore paljenja na način koji bi mogao dovesti do paljenja rashladnog sredstva. Svi mogući izvori paljenja, uključujući cigarete, moraju biti uklonjeni iz okoline montaže, popravke, demontaže ili odlaganja tokom kojih rashladno sredstvo može iscuriti. Prije početka rada provjerite područje oko uređaja na prisustvo mogućih izvora paljenja. Znakovi za zabranjeno pušenje moraju biti istaknuti.

Ventilacija radnog prostora

Mora se osigurati izvođenje popravka na otvorenom ili dovoljna ventilacija radnog prostora prije izvođenja bilo kakvih radova na sistemu cirkulacije rashladnog sredstva odn. prije zavarivanja ili lemljenja. Ventila-

cija se mora održavati tokom čitavog trajanja radova. Ventilacija bi trebala razrijediti rashladno sredstvo koje izlazi i, ako je moguće, ispusti ga van.

Provjera rashladnog sistema

Kada se zamjenjuju električne komponente, one moraju biti prikladne za primjenu i u skladu sa specifikacijama proizvođača. Uvijek postupajte u skladu s uputama proizvođača. Ako ste u nedoumici, obratite se korisničkoj službi proizvođača.

Sledeće provjere moraju se izvršiti na uređajima sa zapaljivim rashladnim sredstvima:

- Punjenje rashladnog sredstva nije veće od dozvoljenog za prostoriju montaže.
- Sistem ventilacije radi i ventilacioni otvori nisu blokirani ili začepljeni.

Provjere električnih komponenti

Radovi na održavanju i popravci električnih komponenti moraju uključivati sigurnosnu provjeru. Ako postoji greška koja utiče na sigurnost, sistem se ne smije priključiti dok se kvar ne otkloni. Ako nije moguće odmah otkloniti kvar, ali je neophodan rad sistema, mora se pronaći odgovarajuće privremeno rješenje. Ovo mora biti saopšteno operateru.

Sigurnosna provjera mora uključivati:

- Pražnjenje kondenzatora: Prilikom pražnjenja potrebno je paziti da ne dođe do stvaranja varnica.
- Provjera da električne komponente ili vodovi pod naponom nisu u neposrednoj blizini uređaja prilikom punjenja ili usisavanja rashladnog sredstva ili ispiranja sistema cirkulacije rashladnog sredstva.
- Provjera uzemljenja.

Popravke zatvorenih kućišta

Prilikom rada na zatvorenim komponentama, uređaj mora biti potpuno bez napona prije uklanjanja poklopca za zatvaranje.

Ako je napajanje apsolutno neophodno, na najkritičnijoj tački mora se postaviti detektor rashladnog sredstva koji stalno radi kako bi upozorio na potencijalno opasnu situaciju.

Posebno treba paziti da se prilikom rada na električnim komponentama kućišta one ne mijenjaju na način koji utiče na njihovu zaštitnu funkciju. To uključuje oštećenje kablova, previše priključaka na terminalu, spojeve koji nisu u skladu sa specifikacijama proizvođača, oštećenje zaptivki i pogrešnu montažu kablovskih uvodnica.

Uvjerite se da je uređaj pravilno instaliran.

Vodite računa da zaptivke ne slegnu do te mjere da više ne mogu spriječiti ulazak zapaljive atmosfere. Zamjenski dijelovi moraju biti u skladu sa specifikacijama proizvođača.

NAPOMENA Upotreba silikona kao zaptivača može uticati na rad detektora curenja. Komponente koje mogu raditi u zapaljivoj atmosferi ne moraju se isključivati prije rada na njima.

Popravke komponenti koje su pogodne za rad u zapaljivim atmosferama

Na uređaj se ne smiju povezivati trajna kapacitivna ili induktivna opterećenja osim ako nije osigurano da dozvoljeni naponi i struje nisu prekoračeni.

Komponente pogodne za zapaljive atmosfere jedine su koje mogu biti pod naponom u okruženju sa zapaljivom atmosferom.

Dovoljeno je korišćenje samo komponenti koje je odobrio proizvođač. Druge komponente mogu dovesti do paljenja rashladnog sredstva u slučaju curenja.

Ožičenje

Mora se provjeriti da ožičenje nije izloženo habanju, koroziji, zategnutosti, vibracijama, ostrim rubovima i nekim drugim nepovoljnim utjecajima okoline. Provjera također mora uzeti u obzir efekte starenja ili stalnih vibracija na kompresore i ventilatore.

Detektori rashladnog sredstva

Ni pod kojim okolnostima se potencijalni izvori paljenja ne smiju koristiti za detekciju rashladnog sredstva i otkrivanje curenja. Ne smiju se koristiti detektori plamena (ili drugi detektori koji koriste otvoreni plamen).

Postupci detekcije curenja

Sledeće postupci detekcije curenja su prikladni za sisteme sa zapaljivim rashladnim sredstvom.

Elektronski detektori curenja moraju se koristiti za detekciju zapaljivih rashladnih sredstava. Oni u određenim okolnostima nemaju potrebnu osjetljivost ili ih je potrebno kalibrirati na odgovarajući raspon (detektore rashladnog sredstva treba kalibrirati u okruženju bez rashladnog sredstva). Uvjerite se da detektor rashladnog sredstva nije potencijalni izvor paljenja i da je prikladan za detekciju rashladnog sredstva. Detektori curenja moraju biti podešeni na postotak LEL-a i kalibrirani prema korištenom rashladnom sredstvu.

Tečnosti za detekciju curenja su pogodne za upotrebu sa većinom rashladnih sredstava, ali treba izbegavati upotrebu tečnosti za detekciju curenja koje sadrže hlor budući da može reagovati sa rashladnim sredstvom i izazvati koroziju.

Ako se sumnja na curenje, sav otvoreni plamen u okruženju treba ugasiti.

Ako se pronađe curenje koje zahtijeva lemljenje, svo rashladno sredstvo mora biti usisano iz sistema cirkulacije ili zatvoreno u dovoljno udaljenom dijelu sistema cirkulacije rashladnog sredstva (pomoću zapornih ventila). Područje koje se lemi mora biti isprano dušikom bez kisika prije i tokom procesa lemljenja.

Usisavanje i uklanjanje rashladnog sredstva

Ako se sistemu cirkulacije rashladnog sredstva pristupa radi popravke ili drugih razloga, moraju se poštovati standardne procedure. Pposebna pažnja se mora obratiti na zapaljivost rashladnog sredstva. Uvek treba pratiti sledeću proceduru:

- Usisajte rashladno sredstvo;
- Isperite sistem cirkulacije rashladnog sredstva inertnim gasom;
- Uklonite;
- Ponovo isperite inertnim gasom;
- Otvorite sistem cirkulacije rashladnog sredstva rezanjem ili lemljenjem.

Punjenje rashladnog sredstva mora se usisati u odgovarajuću bocu za reciklažu. Sistem cirkulacije rashladnog sredstva mora se isprati dušikom kako bi se osigurala sigurnost. Ovaj proces će možda morati da se ponovi nekoliko puta. Komprimirani zrak ili kisik se nikada ne smiju koristiti u tu svrhu.

Proces ispiranja treba izvesti razbijanjem vakuuma dušikom bez kisika i povećanjem pritiska do radnog pritiska. Višak pritiska se tada oslobađa i uklanja. Ovaj proces treba ponavljati sve dok u sistemu cirkulacije više ne bude rashladnog sredstva. Nakon posljednjeg procesa ispiranja, pritisak u sistemu se mora smanjiti na atmosferski pritisak. Ovo je posebno važno ako se lemljenje izvodi na sistemu cirkulacije rashladnog sredstva.

Uverite se da je odvod vakuum pumpe usmjeren ka dobro provetrenom području i da u blizini nema izvora paljenja.

Punjenje rashladnog sredstva

Pored uobičajenog postupka punjenja, moraju biti ispunjeni i sledeći zahtjevi:

- Mora se osigurati da se priključci za punjenje ne koriste za različita rashladna sredstva. Crijeva bi trebala biti što je moguće kraća kako bi se količina rashladnog sredstva u njima svela na minimum.
- Boce rashladnog sredstva moraju ostati u vertikalnom položaju.
- Uverite se da je sistem cirkulacije rashladnog sredstva uzemljen prije punjenja.
- Uređaj mora biti označen (ako već nije bio označen) kada je proces punjenja sproveden.
- Posebno treba paziti da se uređaj ne prepuni.

Prije punjenja uređaja, izvršite probu pritiska dušikom. Ispitivanje nepropusnosti može se izvršiti na napunjenom uređaju, ali se mora izvršiti prije puštanja u rad. Završni test curenja mora se izvršiti prije napuštanja postrojenja.

Stavljanje van pogona

Za stavljanje van pogona posebno je važno da tehničar bude upoznat sa svim detaljima uređaja predviđenog za odlaganje. Preporučuje se prikupljanje svih rashladnih sredstava. Uzorci ulja i rashladnog sredstva moraju se uzeti prije odlaganja ako se rashladno sredstvo želi reciklirati. Važno je da je električna energija dostupna na mjestu izvođenja radova.

- A. Upoznajte se sa uređajima i njihovom funkcijom.
- B. Isključite uređaj predviđen za odlaganje iz struje.
- C. Prije nego započnete postupak odlaganja, osigurajte
 - da su mehanička pomagala za transport boce rashladnog sredstva dostupna, ako je potrebno;
 - da je lična zaštitna oprema dostupna i pravilno korištena;
 - da proces usisavanja stalno nadzire kompetentna osoba;
 - da su stanica za odlaganje i boce rashladnog sredstva u skladu sa relevantnim smjernicama.
- D. Sprovedite ciklus ispuštanja ako je moguće.
- E. Ako se vakuum ne može postići, izvucite preko razdjelnika kako bi se rashladno sredstvo moglo ukloniti iz svih dijelova sistema.
- F. Uverite se da je boca rashladnog sredstva na vagi prije početka usisavanja.
- G. Uključite uređaj za odlaganje i nastavite prema uputama proizvođača.
- H. Pazite da punjive boce za reciklažu nisu prepune (nikada više od 80% kapaciteta tečnosti).
- I. Nikada nemojte prekoračiti dozvoljeni radni pritisak boce za reciklažu, čak ni na kratko.

J. Kada su boce za reciklažu pravilno napunjene i proces je završen, osigurajte da se boce i oprema odmah uklone iz postrojenja i da su svi zaporni ventili zatvoreni.

K. Prikupljeno rashladno sredstvo ne sme puniti druge sisteme pre nego što se očisti i pregleda.

Oznake

Uređaji moraju biti označeni kako bi se ukazalo na to da su povučeni iz upotrebe i da je rashladno sredstvo uklonjeno. Ova oznaka treba sadržati datum i potpis. Mora se osigurati da na uređajima postoji upozorenje na zapaljiva rashladna sredstva.

Prikupljanje

Ako se rashladno sredstvo izvlači radi popravke ili stavljanja van pogona, mora se voditi računa da se to sprovede na bezbedan način.

Ako se rashladno sredstvo puni u boce, osigurajte da se koriste samo odgovarajuće boce rashladnog sredstva. Osigurajte dovoljno boca rashladnog sredstva za količinu punjenja sistema. Sve boce rashladnog sredstva koje se koriste moraju biti predviđene za rashladno sredstvo koje se izvlači i označene u skladu s tim (tj. posebne boce za reciklažu za prikupljanje rashladnog sredstva). Boce rashladnog sredstva moraju sadržati sigurnosni ventil i trajno pričvršćene zaporne ventile i biti u dobrom stanju. Prazne punjive boce se evakušu i ako je moguće treba ih ohladiti prije procesa uklanjanja.

Uređaj za odlaganje mora biti u dobrom stanju i pogodan za prikupljanje zapaljivih rashladnih sredstava. Uputstva sa pojedinačnim koracima postupka prikupljanja moraju biti priložena uz uređaj. Osim toga, mora biti dostupna kalibrisana vaga i u dobrom stanju. Crijeva moraju biti opremljena spojnicama bez curenja i u dobrom stanju. Prije upotrebe uređaja za odlaganje, provjerite da li je u dobrom stanju, da li su ispoštovani intervali održavanja i da je povezana električna oprema zapečaćena kako bi se spriječilo paljenje u slučaju curenja rashladnog sredstva. Ako ste u nedoumici, obratite se proizvođaču.

Prikupljeno rashladno sredstvo se mora vratiti dobavljaču u odgovarajućoj boci za reciklažu. Rashladna sredstva se ne smiju miješati u boci rashladnog sredstva.

Ako kompresore ili kompresorsko ulje treba odložiti, pobrinite se da se uklanjanje vrši do dovoljnog pritiska kako biste osigurali da u ulju nema zapaljivog rashladnog sredstva. Prije nego što se kompresor vrati proizvođaču, mora se izvršiti uklanjanje. Ovaj proces se može ubrzati samo električnim grijanjem kućišta kompresora. Ispuštanje ulja iz sistema treba sprovedi jako pažljivo.

Prevoz opreme koja sadrži zapaljiva rashladna sredstva

Određeno lokalnim propisima.

Odlaganje uređaja koji sadrže zapaljiva rashladna sredstva

Pogledajte nacionalne propise.

Skладиštenje upakovanih (neprodatih) uređaja

Zaštitna ambalaža za skladištenje mora biti dizajnirana tako da mehanička oštećenja upakovanog uređaja ne dovedu do curenja u sistemu cirkulacije rashladnog sredstva.

Maksimalan broj uređaja ili dijelova sistema koji se mogu skladištiti zajedno određen je lokalnim propisima.

Uklanjanje problema

Ako nešto više ne funkcionira...



OPASNOST! Životna opasnost!

Nestručno provedeni popravci dovode do toga, da proizvod više ne funkcionira sigurno. To je opasno za Vas i Vašu okolinu.

Kvarovi su često prouzrokovani malom greškom. Mnoge od njih možete i sami lako otkloniti. Molimo obratite pažnju na slijedeću tabelu, prije nego što stupite u kontakt sa OBI-jem. To Vam može uštedjeti nepotrebne nevolje i eventualne troškove.

Greška/neispravno funkcionisanje	Uzrok	Pomoć
Klima uređaj ne funkcionira.	Nema struje.	Uključite ga nakon što ga uključite u utičnicu sa strujom.
	Prikaz preljeva prikazuje [FL] .	Ispustite vodu u unutrašnjosti.
	Temperatura okoline je preniska ili previsoka.	Preporučuje se upotreba uređaja na temperaturi od 7-35 °C.
	U režimu hlađenja, sobna temperatura je niža od podešene temperature, a u režimu grijanja sobna temperatura je viša od podešene temperature.	Promijenite podešenu temperaturu.
	U režimu odvlaživanja temperatura okoline je niska.	Mašina je postavljena u sobi sa okolnom temperaturom većom od 17 °C.
Efekat hlađenja nije dobar.	Postoji direktna sunčeva svjetlost.	Navucite zavjesu.
	Vrata ili prozori su otvoreni, puno je ljudi ili u režimu hlađenja postoje drugi izvori topline.	Zatvorite vrata i prozore i ugradite novi klima uređaj.
	Sito filtra je prljavo.	Očistite ili zamijenite sito filtra.
Jaka buka	Ulaz ili izlaz zraka je blokiran.	Uklonite začepljenje.
	Klima uređaj nije postavljen na ravnu površinu.	Postavite klima uređaj na ravnu i čvrstu podlogu (kako biste smanjili buku).
Kompresor ne funkcionira.	Aktivirana je zaštita od pregrijavanja.	Pričekajte 3 minute da temperatura padne, a zatim ponovo pokrenite uređaj.
Daljinski upravljač ne funkcionira.	Udaljenost između uređaja i daljinskog upravljača je prevelika.	Privucite daljinski upravljač u blizinu klima uređaja i provjerite je li daljinski upravljač usmjeren direktno u smjeru prijemnika daljinskog upravljača.
	Daljinski upravljač nije usklađen sa smjerom prijemnika daljinskog upravljača.	
	Baterije su prazne.	Zamijenite baterije.
Prikaz [E1] .	Senzor sobne temperature je neuobičajen.	Provjerite senzor sobne temperature i pripadajuće spajanje.
Prikaz [E2] .	Senzor temperature cijevi je neuobičajen.	Provjerite senzor temperature cijevi i pripadajuće spajanje.

Kada sami ne možete ukloniti grešku, molimo da kontaktirate svoju najbližu OBI-filijalu. Molimo da imate u vidu da nestručne popravke dovode do gubitka garancije i mogu izazvati dodatne troškove.

Odlaganje na otpad

Odlaganje uređaja na otpad

Simbol precrtane kante za smeće znači: baterije i akumulatori, električni i elektronski uređaji ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Mogu sadržavati supstance štetne za okoliš i zdravlje.

Potrošači su dužni stare električne uređaje, baterije i stare baterije od uređaja, odlagati odvojeno od kućnog otpada na službenom mjestu skupljanja kako bi



se osigurala pravilna daljnja obrada. Povrat se može izvršiti u skladu sa zakonskom regulativom npr. preko komunalnog pogona za odlaganje u otpad ili preko nekog trgovca.

Baterije, akumulatori i lampe, koje nisu čvrsto ugrađene u stare električne uređaje i mogu da se skidaju bez potrebe za uništavanjem, moraju se ukloniti prije odlaganja i odvojeno odložiti u otpad. Litijumske baterije i akumulatorska pakovanja svih sistema moraju se predati u



zbirna mjesta samo u ispraznjenom stanju. Baterije moraju uvijek biti sa odlijepljenim polovima kako biste se osigurali od kratkog spoja.

Svaki je krajnji korisnik odgovoran za brisanje ličnih podataka na starim uređajima za odlaganje.

Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.



– Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.

Tehnički podatci

Materijal broj	370411
Nominalni napon	230 V~, 50 Hz
Nominalna snaga	785 W
Klasa zaštite	I
Vrsta zaštite	IPX0
Dozvoljena prostorna temperatura	+17...+35 °C
Dimenzije ambalaže	374 × 340 × 860 mm
Veličina proizvoda	329 × 316 × 678 mm
Neto težina	19 kg
Bruto težina	22 kg
Rashladno sredstvo	R290, 140 g
Daljinski upravljač	
Baterija	AAA × 2, 3V

Zahtjevi za informacije

Naziv	Simbol	Vrijednost	Jedinica
Nominalna snaga kod hlađenja	Prated kod hlađenja	(2,06)	kW
Nominalna snaga kod grijanja	Pnazivna kod grijanja	(—)	kW
Nominalna potrošnja kod hlađenja	PEER	(0,785)	kW
Nominalna potrošnja kod grijanja	PCOP	(—)	kW
Nominalni koeficijent promjene snage kod hlađenja	EERd	(2,6)	—
Nominalni koeficijent promjene snage kod grijanja	COPd	(—)	—
Potrošnja u radnog pogonu "Regulator temperature isključen"	PTO	(—)	—
Potrošnja u stanju pripravnosti	PSB	(2,0)	—
Potrošnja struje jednokanalnih i dvokanalnih klima uređaja (odvojeni podaci za hlađenje i grijanje)	Dva kanala: QDD Jedan kanal: QSD	Dva kanala: (—) Jedan kanal: (0,8)	Dva kanala: kWh/a Jedan kanal: kWh/h
Nivo jačine buke	LWA	(65)	dB(A)
Potencijal staklenika	GWP	(3)	kg CO ₂ Äq.
Kontaktna adresa za ostale informacije	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7–9 42929 Wermelskirchen GERMANY		



Uputa: Curenje sredstva za hlađenje doprinosi promjene klime. Sredstvo za hlađenje sa manjim potencijalom staklenika manje doprinosi zagrijavanju Zemlje u slučaju curenja nego sredstva sa većim potencijalom staklenika. Ovaj uređaj sadrži sredstvo za hlađenje sa potencijalom staklenika od 3. Tako bi curenje 1 kg ovog sredstva za hlađenje 3 puta veći uticaj na zagrijavanje Zemlje od 1 kg CO₂, u odnosu na stotinu godina. Ne izvoditi radove na hladnoj cirkulaciji ili rastavljati uređaj – uvijek uključiti stručno osoblje.

Πίνακας περιεχομένων

Πριν ξεκινήσετε...	103
Για την ασφάλειά σας	103
Παραδοτός εξοπλισμός	105
Η συσκευή σας συνοπτικά	105
Συναρμολόγηση	105
Λειτουργία	105
Φροντίδα και συντήρηση	107
Πληροφορίες σχετικά με τις εργασίες σέρβις	108
Αντιμετώπιση προβλημάτων	111
Διάθεση στα απορρίμματα	112
Τεχνικά στοιχεία	112
Εγγύηση	142

Πριν ξεκινήσετε...

Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για μη επαγγελματική χρήση ως φορητό κλιματιστικό.

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους εντός του αναφερόμενου εύρους θερμοκρασίας (► *Συνθήκες λειτουργίες – σελ. 105*).

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και οι εσωκλειστές υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Να πραγματοποιείτε μόνο τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μία ανεπιτρεπτή λανθασμένη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις ζημιές που τυχόν θα προκύψουν.

Τί σημαίνουν τα χρησιμοποιημένα σύμβολα;

Οι υποδείξεις κινδύνων και οι υποδείξεις επισημαίνονται στις οδηγίες χρήσης με σαφήνεια. Χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Άμεσος κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Γενικά επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Πιθανός κίνδυνος τραυματισμού! Επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή! Κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.



Υπόδειξη: Πληροφορίες που συμβάλουν στη βαθύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

Για την ασφάλειά σας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Για τον ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής θα πρέπει ο χρήστης της συσκευής πριν την πρώτη χρήση της να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Προσέχετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Παραβλέποντας τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και τους άλλους.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας για μελλοντική χρήση.
- Εάν πωλήσετε ή μεταβιβάσετε τη συσκευή, μεταβιβάστε οπωσδήποτε και αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε άψογη κατάσταση. Εάν το εργαλείο ή κάποιο τμήμα του έχει πάθει ζημιά, πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας και να διατεθεί με κατάλληλο τρόπο στα απορρίμματα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης ή κοντά σε υγρά ή αέρια καύσιμα!
- Ασφαλίστε πάντα την απενεργοποιημένη συσκευή έναντι ακούσιας ενεργοποίησης.
- Να μη χρησιμοποιείτε συσκευές, στις οποίες ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης δε λειτουργεί σωστά.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή! Φυλάξτε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και αναρμόδια άτομα.
- Αποφύγετε την υπερφόρτωση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζεται.
- Να εργάζεστε πάντα προσεκτικά μόνο σε καλή φυσική κατάσταση: Νύστα, ασθένεια, πόση οινοπνευματικών, χρήση φαρμάκων και ναρκωτικών αποτελούν ανευθυνότητα, αφού στις καταστάσεις αυτές δεν μπορείτε πια να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ασφαλώς.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να χρησιμοποιηθεί από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εκτός εάν, αυτά επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, για το πώς πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- Καταστήστε βέβαιο ότι δε θα παίζουν παιδιά με τη συσκευή.
- Τηρείτε πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνείς διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το μηχάνημα επιτρέπεται να συνδέεται μόνο σε πρίζα με σωστά εγκατεστημένη επαφή προστασίας.
- Η ασφάλιση πρέπει να γίνεται με έναν διακόπτη προστασίας ρυποφόρου ισχύος (διακόπτης FI) με ονομαστική ρυποφόρο ισχύ όχι μεγαλύτερη από 30 mA.
- Πριν τη σύνδεση του μηχανήματος πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση ρεύματος αντιστοιχεί στα στοιχεία σύνδεσης του μηχανήματος.

- Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά εντός των προδιαγραφόμενων ορίων τάσης, ισχύος και ονομαστικού αριθμού στροφών (βλέπε πινακίδα τύπου).
- Μην αγγίζετε το φως με βρεγμένα χέρια! Μην βγάξετε το φως από την πρίζα τραβώντας το από το καλώδιο, αλλά από το φως.
- Μην λυγίζετε, συνθλίβετε, σέρνετε ή πατάτε το καλώδιο ρεύματος· φυλάτε το από αιχμηρές ακμές, λάδι και κάψα.
- Μην ανασηκώνετε το μηχάνημα από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο κατά άλλο από τον προβλεπόμενο τρόπο.
- Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το βύσμα και το καλώδιο.
- Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου ρεύματος τραβάτε αμέσως το ρευματολήπτη. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ποτέ με ελαττωματικό καλώδιο ρεύματος.
- Όταν δε χρησιμοποιείται να τραβάτε πάντα το ρευματολήπτη.
- Πριν τη σύνδεση του ρευματολήπτη βεβαιωθείτε, ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο.
- Πριν το τράβηγμα του ρευματολήπτη απενεργοποιείτε πάντα το μηχάνημα.
- Κατά τη μεταφορά θέστε το μηχάνημα άνευ ρεύματος.

Χρήσιμες συσκευών μπαταρίας

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εγκεκριμένες από τον κατασκευαστή μπαταρίες.
- Κίνδυνος πυρκαγιάς! Μην φορτίζετε ποτέ τις μπαταρίες.
- Όταν δεν τις χρησιμοποιείτε, φυλάσσετε τις μπαταρίες μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα. Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμών και πυρκαγιάς.
- Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να εκρύνει υγρό από τη μπαταρία. Το υγρό της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό της επιδερμίδας και εγκαύματα. Αποφεύγετε οπωσδήποτε την επαφή! Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας της συσκευής

- Μην τοποθετείτε ή αποθηκεύετε τη συσκευή σε χώρους στους οποίους μπορεί να ανατραπεί ή να βυθιστεί σε νερό.
- Να μεταφέρετε τη συσκευή πάντα σε όρθια θέση και για τη χρήση να την τοποθετείτε σε μια σταθερή και οριζόντια βάση.
- Να απενεργοποιείτε τη συσκευή, όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.
- Η συσκευή πρέπει να εγκαθίσταται, να λειτουργεί και να αποθηκεύεται σε δωμάτιο με εμβαδόν δαπέδου άνω των 7 m².
- Να τηρείτε γύρω από τη συσκευή ελάχιστη απόσταση 30 cm από τοίχους, έπιπλα και κορτίνες με ελεύθερη κυκλοφορία αέρα.
- Εάν το κλιματιστικό ανατραπεί κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, πρέπει να το απενεργοποιήσετε αμέσως και να το αποσυνδέσετε από το ηλεκτρικό δίκτυο.

- Να χρησιμοποιείτε πάντα το διακόπτη στον πίνακα χειρισμού.
- Μη χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό σε χώρους με υψηλή υγρασία αέρα, όπως μπάνια ή πισίνα.
- Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια ή όταν είστε ζυπόλητοι.
- Να αγγίζετε τα πλήκτρα στον πίνακα χειρισμού αποκλειστικά με τα δάχτυλα.
- Μην αφαιρείτε κανένα από τα σταθερά καλύμματα της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή, εάν δεν λειτουργεί σε άψογη κατάσταση ή έχει πέσει κάτω ή έχει υποστεί ζημιά.
- Μην ενεργοποιείτε και απενεργοποιείτε ποτέ τη συσκευή χρησιμοποιώντας το ρευματολήπτη.
- Μην καλύπτετε ή μπλοκάρτε με άλλο τρόπο το πλέγμα εισόδου και εξόδου.
- Μη χρησιμοποιείτε επικίνδυνες χημικές ουσίες για τον καθαρισμό της συσκευής και μη φέρνετε τέτοιες ουσίες σε επαφή με αυτή.
- Μην αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε βενζίνη ή άλλους εύφλεκτους ατμούς ή υγρά κοντά σε αυτή τη συσκευή ή άλλες συσκευές.
- Αποφεύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας. Μη χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης ή φως προσαρμογέα. Μην αφαιρείτε τους πόλους από το καλώδιο ρεύματος.
- Ελέγχετε, εάν η τροφοδοσία ρεύματος είναι κατάλληλη για το επιλεγμένο μοντέλο. Η αντίστοιχη πληροφορία βρίσκεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής, στην πλευρά πίσω από το πλέγμα.
- Ελέγξτε, εάν η συσκευή είναι γειωμένη σωστά. Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου ηλεκτροπληξίας και φωτιάς, η σωστή γείωση είναι ιδιαίτερα σημαντική. Το καλώδιο ρεύματος διαθέτει μια τριπολική πρίζα σούκο για προστασία έναντι ηλεκτροπληξίας.
- Η συσκευή πρέπει να συνδέεται σε μια σωστά γειωμένη πρίζα. Εάν η πρίζα που έχει επιλεγεί για τη λειτουργία δεν έχει γειωθεί σωστά ή δεν έχει ασφαλιστεί με μια ασφάλεια με χρονυστέρηση ή με ένα διακόπτη προστασίας, πρέπει να τοποθετηθεί μια αντίστοιχη πρίζα από καταρτισμένο ηλεκτρολόγο.
- Πρέπει να συνεχίσει να υπάρχει πρόσβαση στην πρίζα και μετά την τοποθέτηση της συσκευής.
- Λάβετε υπόψη ότι πίσω από τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού μπορεί να βρίσκονται επίσης κινούμενα τμήματα.
- Αν το καλώδιο σύνδεσης δικτύου της συσκευής αυτής υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή ένα αντίστοιχα καταρτισμένο άτομο, έτσι ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι.
- Σύμβολα που βρίσκονται επάνω στη συσκευή σας δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να καλύπτονται. Υποδείξεις επάνω στη συσκευή που δεν είναι πλέον ευανάγνωστες πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, όταν υπάρχουν κοντά εύφλεκτες ουσίες ή ατμοί όπως οινόπνευμα, εντομοκτόνα ή πετρέλαιο.



Πριν από τη θέση σε λειτουργία της συσκευής διαβάστε και ακολουθήστε τις οδηγίες λειτουργίας.



Προσοχή: Εύφλεκτο και επικίνδυνο
Σήμερα, το πιο φιλικό προς το περιβάλλον ψυκτικό μέσο R290 χρησιμοποιείται ως ψυκτικό μέσο για τα κλιματιστικά. Πρόκειται για ένα εύφλεκτο και άοσμο αέριο. Μπορεί επίσης να αναφλεγεί και να εκραγεί υπό ορισμένες συνθήκες.



Υπόδειξη: Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των οκτώ (8) ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, αν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που προκύπτουν από αυτή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Εξοικονόμηση ενέργειας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με το συνιστώμενο μέγεθος.
- Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι, ώστε η ροή του αέρα να μην παρεμποδίζεται από έπιπλα.
- Σε περίπτωση έντονης ηλιακής ακτινοβολίας, κρατάτε τις περσίδες/κουρτίνες κλειστές.
- Διατηρείτε τα φίλτρα καθαρά.
- Κρατάτε τις πόρτες και τα παράθυρα κλειστά, για να διατηρείτε τον ψυχρό αέρα στον εσωτερικό χώρο και το θερμό αέρα στον εξωτερικό χώρο (στη λειτουργία ψύξης) και τον θερμό αέρα στον εσωτερικό χώρο και τον ψυχρό αέρα στον εξωτερικό χώρο (στη λειτουργία θέρμανσης).

Συνθήκες λειτουργίας

Το κλιματιστικό επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο εντός του εύρους θερμοκρασίας που αναφέρεται παρακάτω:

Είδος λειτουργίας	DB/WB(°C)
Μέγιστη ψύξη	35/24
Ελάχιστη ψύξη	18/12

Παραδοτέος εξοπλισμός



Υπόδειξη: Η πραγματική εικόνα της συσκευής σας μπορεί να αποκλίνει από αυτή των απεικονίσεων.

► Προμηθευόμενος εξοπλισμός – σελ. 3



Υπόδειξη: Όλες οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για διευκρίνιση. Η εξωτερική εμφάνιση του κλιματιστικού σας μπορεί να διαφέρει λίγο. Ουσία έχει η πραγματική μορφή.

Η συσκευή σας συνοπτικά

► Επισκόπηση – σελ. 4

1. Πάνω κάλυμμα

2. Χειρολαβή
3. Πίσω περίβλημα
4. Τροχός οδήγησης
5. Πίνακας ελέγχου
6. Άνοιγμα εξόδου αέρα/θυρίδα
7. Μπροστινό περίβλημα
8. Φίλτρο EVA
9. Οπή συνεχούς αποστράγγισης
10. Άνοιγμα εξαερισμού
11. Οπή αποστράγγισης

Συναρμολόγηση

► Συναρμολόγηση – σελ. 5

► Σελ. 5, εικ. 1

- το πλήρες σετ σωλήνων – συναρμολογήστε όπως φαίνεται παρακάτω

Τοποθέτηση

- Για την ελαχιστοποίηση των θορύβων και των δονήσεων, το κλιματιστικό θα πρέπει να τοποθετηθεί σε μια σταθερή επιφάνεια. Για λόγους ασφαλείας, τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε μια ομαλή, επίπεδη επιφάνεια με επαρκή φέρουσα ικανότητα για το βάρος της συσκευής.
- Για τοποθέτηση χωρίς προβλήματα, η συσκευή διαθέτει ρόδες, ωστόσο θα πρέπει να μετακινείται πάνω σε αυτές μόνο σε ομαλές, επίπεδες επιφάνειες. Προσοχή κατά την κύλιση με τις ρόδες πάνω σε μοκέτες. Μην επιχειρήσετε να κυλήσετε τη συσκευή με τις ρόδες πάνω από αντικείμενα.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί σε μέρος που να μπορεί να συνδεθεί με μια σωστά γειωμένη πρίζα με κατάλληλη ονομαστική τάση.
- Μην τοποθετείτε ποτέ εμπόδια στην περιοχή της εισόδου ή εξόδου του αέρα.

► Σελ. 6, εικ. 2

- Για αποδοτικό κλιματισμό, τοποθετήστε τη συσκευή με μια ελάχιστη απόσταση 50 cm από τον τοίχο.

Προσωρινή εγκατάσταση

- Βιδώστε τα άκρα του εύκαμπτου σωλήνα εξαγωγής στην τετράγωνη και την επίπεδη ασφάλεια συγκράτησης.
- Τοποθετήστε μια τετράγωνη ασφάλεια συγκράτησης στα ανοίγματα στην πίσω πλευρά του κλιματιστικού.
- Τοποθετήστε το άλλο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα εξαγωγής στο περβάζι του παραθύρου.

Λειτουργία

► Χειρισμός – σελ. 7



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή! Αφήστε το κινητό κλιματιστικό σε όρθια θέση για τουλάχιστον δύο ώρες πριν από τη χρήση.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή! Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα ή άλλα φορτία πάνω στο άνοιγμα εξαερισμού, γιατί έτσι μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή.

Πριν από τη θέση σε λειτουργία θα πρέπει να έχετε εξοικειωθεί πλήρως με τον πίνακα χειρισμού και τον τηλεχειρισμό, καθώς και με τις λειτουργίες τους και στη συνέχεια να συμβουλευτείτε τα σύμβολα για τις επιθυμητές λειτουργίες. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο μέσω του πίνακα χειρισμού, που βρίσκεται πάνω στη συσκευή, ή με το τηλεχειριστήριο.

Ο πίνακας χειρισμού του κλιματιστικού

► Σελ. 7, εικ. 1

12. Πλήκτρο ενεργοποίησης
13. Πλήκτρο επιλογής τρόπου λειτουργίας
14. Πλήκτρο αναστολής λειτουργίας
15. Πλήκτρο «πλην»
16. Πλήκτρο «συν»
17. Πλήκτρο επιλογής ταχύτητας ανεμιστήρα
18. Πλήκτρο χρονοδιακόπτη
19. Παράθυρο ενδείξεων

Αντιστοίχιση πλήκτρων



Υπόδειξη: Όταν η συσκευή ενεργοποιηθεί για πρώτη φορά, ακούγεται ένα ηχητικό σήμα και η συσκευή μεταβαίνει σε κατάσταση αναμονής.

12. Πλήκτρο ενεργοποίησης: Πατήστε το πλήκτρο, για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε συσκευή. Όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, πατήστε το πλήκτρο για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη, πατήστε το πλήκτρο για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
13. Πλήκτρο επιλογής τρόπου λειτουργίας: Όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, πατήστε το πλήκτρο για να αλλάξετε ανάμεσα στις λειτουργίες ψύξης, ανεμιστήρα και αφύγρανσης.
14. Λειτουργία αδράνειας: Στη λειτουργία ψύξης, πατήστε το πλήκτρο επάνω και το πλήκτρο ανεμιστήρα, για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία αδράνειας. Στη συνέχεια, η συσκευή λειτουργεί σε κατάσταση εξοικονόμησης ενέργειας και σε αθρόυβη λειτουργία.
15. Πλήκτρα επάνω και κάτω: Πατήστε τα δύο πλήκτρα, για να αλλάξετε τη ρυθμισμένη θερμοκρασία ή ώρα. Προχωρήστε ως εξής: Κατά τη διάρκεια της ρύθμισης θερμοκρασίας, πατήστε το πλήκτρο «συν» ή το πλήκτρο «πλην», για να επιλέξετε την επιθυμητή θερμοκρασία (δεν είναι διαθέσιμο στη λειτουργία ανεμιστήρα ή αφύγρανσης). Κατά τη διάρκεια της ρύθμισης ώρας, πατήστε το πλήκτρο «συν» ή το πλήκτρο «πλην», για να επιλέξετε την επιθυμητή ώρα.
17. Πλήκτρο επιλογής ταχύτητας ανέμου:
 - Στη λειτουργία ψύξης και τη λειτουργία ανεμιστήρα, πατήστε το πλήκτρο, για να επιλέξετε τη λειτουργία με υψηλότερη ή χαμηλότερη ταχύτητα ανέμου. Λόγω της αντοχής στο κρύο, η συσκευή ενδέχεται να μην λειτουργεί σύμφωνα με την καθορισμένη ταχύτητα ανέμου υπό ορισμένες συνθήκες.
 - Στη λειτουργία αφύγρανσης, το πάτημα του πλήκτρου δεν είναι έγκυρο και ο ανεμιστήρας επιλέγει υποχρεωτικά λειτουργία σε χαμηλότερη ταχύτητα ανέμου.
18. Πλήκτρο ώρας:

- Όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, πατήστε το πλήκτρο για να κλείσετε τη ρύθμιση ώρας. Όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη, πατήστε το πλήκτρο για να ανοίξετε τη ρύθμιση ώρας.
- Πατήστε το πλήκτρο. Πατήστε το πλήκτρο επάνω και κάτω, όταν το σύμβολο ρύθμισης ώρας αναβοσβήνει, για να επιλέξετε την επιθυμητή ώρα.
- Η ώρα μπορεί να ρυθμιστεί σε 1-24 ώρες και ρυθμίζεται κατά μία ώρα προς τα πάνω ή προς τα κάτω.

Λειτουργία WLAN

Λειτουργία πλήκτρου για σύνδεση σε WLAN

- Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο Speed για περίπου 3 δευτερόλεπτα στη λειτουργία απενεργοποίησης. Όταν ακούγεται ένας ήχος «μπιπ» και η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας αναβοσβήνει γρήγορα (η ενδεικτική λυχνία ανάβει 2 φορές ανά δευτερόλεπτο), ο χρήστης τίθεται σε κατάσταση διανομής δικτύου. Στη συνέχεια, οι χρήστες ακολουθούν τις παρακάτω οδηγίες χειρισμού.

Πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή «Smart Life – Smart Living»

- Η εφαρμογή Smart Life – Smart Living είναι διαθέσιμη για Android και iOS. Σαρώστε τον κατάλληλο κωδικό QR για να μεταβείτε απευθείας στη λήψη.



Υπόδειξη: Ανάλογα με τον πάροχο, ενδέχεται να χρειαστείτε κατά τη λήψη της εφαρμογής.



Google Play



App Store

Πληροφορίες σχετικά με τη χρήση της εφαρμογής

- Αυτή η συσκευή σας επιτρέπει να χειρίζεστε τη συσκευή μέσω του οικιακού σας δικτύου.
- Απαραίτητη προϋπόθεση είναι η μόνιμη σύνδεση WLAN στον δρομολογητή σας και η δωρεάν εφαρμογή «Smart Life – Smart Living».
- Μπορείτε εύκολα να αποκτήσετε πρόσβαση σε όλες τις λειτουργίες της συσκευής από την εφαρμογή. Καθώς η εφαρμογή βελτιώνεται συνεχώς, δεν μπορούμε να παρέχουμε μια πιο λεπτομερή περιγραφή εδώ.
- Σας συνιστούμε να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα σε περίπτωση απουσίας, για να αποτρέψετε την ακούσια ενεργοποίηση ενώ βρίσκεστε εν κινήσει!
- Απαιτήση συστήματος για τη χρήση της εφαρμογής
 - iOS 8.0 ή νεότερη έκδοση
 - Android 4.4 ή νεότερη έκδοση

Θέση σε λειτουργία μέσω της εφαρμογής

- Εγκαταστήστε την εφαρμογή «Smart Life – Smart Living». Δημιουργήστε έναν λογαριασμό χρήστη.

- Ενεργοποιήστε το WLAN στις ρυθμίσεις της συσκευής σας.
- Τοποθετήστε το κλιματιστικό σε απόσταση 5 μέτρων από τον δρομολογητή σας.
- Η συσκευή μπορεί να προστεθεί όταν το κλιματιστικό βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής, η ένδειξη WLAN/Power στον πίνακα ελέγχου αναβοσβήνει γρήγορα. Για να το κάνετε αυτό, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί Speed/WLAN για περίπου 5 δευτερόλεπτα. Εάν η ένδειξη αναβοσβήνει αργά, επαναλάβετε τη διαδικασία.
- Επιλέξτε το μενού «Κλιματιστικό» και ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη.
- Η σωστή σύνδεση του κλιματιστικού με την εφαρμογή σηματοδοτείται από τον συνεχή φωτισμό της ένδειξης λειτουργίας. Τώρα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μέσω της εφαρμογής.



Υπόδειξη: Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει μόνο με δρομολογητές 2,4 GHz. Οι δρομολογητές 5 GHz δεν υποστηρίζονται. Η συσκευή διαθέτει μόνο μία σύνδεση δικτύου. Δεν μπορεί να απενεργοποιηθεί.

Οδηγίες χειρισμού για το τηλεχειριστήριο

Οι οδηγίες για τον χειρισμό των πλήκτρων του τηλεχειριστηρίου υψηλής ποιότητας είναι οι εξής:

► Σελ. 7, εικ. 2

20. ON/OFF: Πατήστε το πλήκτρο [ON], για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.
21. Χρονομετρητής: Πατήστε το πλήκτρο [CLOCK], για να ρυθμίσετε την ώρα.
22. Προς τα κάτω: Πατήστε το πλήκτρο [V], για να μειώσετε τη θερμοκρασία και την επιθυμητή ώρα.
23. Λειτουργία: Πατήστε το πλήκτρο [MODE], για να αλλάξετε ανάμεσα στις λειτουργίες ψύξης, ανεμιστήρα και αφύγρανσης.
24. Προς τα πάνω: Πατήστε το πλήκτρο [▲], για να αυξήσετε τη θερμοκρασία και την επιθυμητή ώρα.
25. Ανεμιστήρας: Πατήστε το πλήκτρο [FAN], για να επιλέξετε υψηλή ή χαμηλή ταχύτητα ανέμου.
26. Λειτουργία αδράνειας: Πατήστε το πλήκτρο [SLEEP], για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία αδράνειας.

Λειτουργία προστασίας

Λειτουργία αντιπαγετικής προστασίας:

Εάν η θερμοκρασία του σωλήνα εξαγωγής αέρα είναι πολύ χαμηλή στη λειτουργία ψύξης, αφύγρανσης ή εξοικονόμησης ενέργειας, το μηχανήμα μεταβαίνει αυτόματα στην κατάσταση προστασίας. Εάν η θερμοκρασία του σωλήνα εξαγωγής αέρα αυξηθεί σε μια ορισμένη θερμοκρασία, μπορεί αυτόματα να επιστρέψει στην κανονική λειτουργία.

Λειτουργία προστασίας από υπερχειλίση:

Εάν το νερό στη λεκάνη νερού υπερβεί την τιμή προειδοποίησης, το μηχανήμα θα εκπέμψει αυτόματα έναν συναγερμό και θα αναβοσβήνει η ενδεικτική λυχνία «ΠΛΗΡΗΣ». Σε αυτό το σημείο, πρέπει να δρομολογήσετε τον σωλήνα εκροής που συνδέει το μηχανήμα ή την έξοδο νερού με το δίκτυο αποχέτευσης ή άλλη περιοχή εκροής, για να αποστραγγίσετε το νερό (ανταρξέτε στις οδηγίες αποστράγγισης στο τέλος του παρόντος κεφαλαίου για λεπτομέρειες). Μετά την αποστράγγιση του νερού, το μηχανήμα επιστρέφει αυτόματα στην αρχική του κατάσταση.

Αυτόματη απόψυξη (τα μοντέλα ψύξης διαθέτουν αυτήν τη λειτουργία): Το μηχανήμα διαθέτει λειτουργία αυτόματης απόψυξης. Η απόψυξη μπορεί να επιτευχθεί με αντιστροφή της τροφοδοσίας βαλβίδας.

Λειτουργία προστασίας συμπίεστή

Για να παραταθεί η διάρκεια ζωής του συμπίεστή, ο συμπίεστής διαθέτει λειτουργία προστασίας από εκκίνηση διάρκειας 3 λεπτών με καθυστέρηση, μετά την απενεργοποίηση του συμπίεστή.

Τοποθέτηση/αλλαγή μπαταριών

- Για να τοποθετήσετε τις μπαταρίες, ωθήστε προς τα πίσω το καπάκι της θήκης μπαταριών και τοποθετήστε τις μπαταρίες. Προσέξτε ώστε οι μπαταρίες να τοποθετηθούν με τη σωστή φορά (+/-).
- Για να αλλάξετε τις παλιές μπαταρίες, ακολουθήστε την ίδια διαδικασία όπως παραπάνω.
- Για την αλλαγή των μπαταριών, μη χρησιμοποιείτε παλιές μπαταρίες ή μπαταρίες που είναι διαφορετικές μεταξύ τους. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες στο τηλεχειριστήριο.
- Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο για αρκετές εβδομάδες, αφαιρέστε τις μπαταρίες. Οι μπαταρίες που εκρέουν μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στο τηλεχειριστήριο.
- Σε περίπτωση κανονικής χρήσης, ο μέσος χρόνος ζωής των μπαταριών ανέρχεται σε περίπου 6 μήνες.
- Αλλάξτε τις μπαταρίες, όταν η συσκευή εσωτερικού χώρου δεν ανταποκρίνεται πλέον με ήχο ή η λυχνία ελέγχου μετάδοσης δεν ανάβει πλέον.

Φροντίδα και συντήρηση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος θάνατος! Αποσυνδέστε οπωσδήποτε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, πριν εκτελέσετε εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος θάνατος! Μην ξεπλένετε ποτέ τη συσκευή απευθείας κάτω από βρύση νερού ή με σωλήνα. Με αυτό τον τρόπο μπορεί να προκληθεί κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης βλάβης στη συσκευή! Μη χρησιμοποιείτε βενζίνη, αραιωτικά μέσα ή άλλες χημικές ουσίες για τον καθαρισμό της συσκευής.

► Συντήρηση – σελ. 8

Οδηγίες εκκένωσης

Αυτό το μηχανήμα διαθέτει δύο μεθόδους εκκένωσης: χειροκίνητη εκκένωση και συνεχή εκκένωση.

Χειροκίνητη εκκένωση:

- Εάν το μηχανήμα σταματήσει μετά την πλήρωση με νερό, απενεργοποιήστε το μηχανήμα και αποσυνδέστε το από την πρίζα.



Υπόδειξη: Μετακινήστε τη συσκευή προσεκτικά, ώστε να μην χυθεί το νερό στη λεκάνη νερού στο κάτω μέρος του περιβλήματος.

- Τοποθετήστε το δοχείο νερού κάτω από την πλευρική έξοδο νερού πίσω από το περίβλημα.

► Σελ. 8, εικ. 1

- Ξεβιδώστε το κάλυμμα εκκένωσης και αφαιρέστε την τάπα νερού. Το νερό ρέει αυτόματα στο δοχείο νερού.



Υπόδειξη: Φυλάξτε το κάλυμμα εκροής και την τάπα νερού.

- Κατά την εκκένωση, το περίβλημα μπορεί να γείρει ελαφρώς προς τα πίσω.
- Εάν το δοχείο νερού δεν μπορεί να συλλέξει όλο το νερό, σφραγίστε την έξοδο νερού με την τάπα νερού το συντομότερο δυνατό προτού γεμίσει το δοχείο νερού, ώστε να μην χυθεί νερό στο δάπεδο ή στη μοκέτα.
- Όταν το νερό έχει αποστραγγιστεί, σφραγίστε την τάπα νερού και σφίξτε το κάλυμμα εκκένωσης.

Καθαρισμός

Απενεργοποιήστε το μηχάνημα πριν από τον καθαρισμό και τη συντήρηση και αποσυνδέστε το από την πρίζα.

Καθαρισμός της επιφάνειας

Καθαρίστε την επιφάνεια του μηχανήματος με ένα υγρό, μαλακό πανί. Μην χρησιμοποιείτε χημικές ουσίες όπως βενζόλιο, οινόπνευμα, βενζίνη κ.λπ., διαφορετικά θα καταστραφεί η επιφάνεια του κλιματιστικού ή ακόμη και ολόκληρο το μηχάνημα.

Καθαρίστε το κόσκινο φίλτρου

► Σελ. 8, εικ. 2

Εάν το κόσκινο φίλτρου είναι φραγμένο από σκόνη και η αποτελεσματικότητά του κλιματιστικού μειωθεί, καθαρίστε το κόσκινο φίλτρου κάθε δύο εβδομάδες.

- Ξεβιδώστε το κάλυμμα εκροής, αφαιρέστε την τάπα νερού και αποστραγγίστε το νερό στη λεκάνη νερού σε άλλα δοχεία νερού ή γείρετε το περίβλημα απευθείας, για να αποστραγγίσετε το νερό σε άλλα δοχεία.
- Ενεργοποιήστε το μηχάνημα, ρυθμίστε το σε λειτουργία αερισμού χαμηλού ανέμου και διατηρήστε αυτήν την κατάσταση μέχρι ο σωλήνας εκροής να στεγνώσει, ώστε να διατηρηθεί στεγνό το εσωτερικό του περιβλήματος και να αποτραπεί ο σχηματισμός μούχλας.
- Απενεργοποιήστε το μηχάνημα, αποσυνδέστε το φως και τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από τον στύλο τυλίγματος. Τοποθετήστε την τάπα νερού και το κάλυμμα εκροής.
- Αφαιρέστε τον σωλήνα εξαγωγής αέρα και αποθηκεύστε τον σωστά.
- Καλώψτε το κλιματιστικό με μια πλαστική σακούλα. Τοποθετήστε το κλιματιστικό σε στεγνό μέρος, κρατήστε το μακριά από παιδιά και λάβετε μέτρα για τον έλεγχο της σκόνης.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες από το τηλεχειριστήριο και αποθηκεύστε τις σωστά.



Υπόδειξη: Βεβαιωθείτε ότι το περίβλημα βρίσκεται σε στεγνό μέρος και αποθηκεύστε σωστά όλα τα εξαρτήματα του μηχανήματος.

Πληροφορίες σχετικά με τις εργασίες σέρβις

Έλεγχος του περιβάλλοντος εργασίας

Πριν από την έναρξη εργασιών σε συσκευές με εύφλεκτα ψυκτικά μέσα, απαιτείται η διεξαγωγή ελέγχων ασφαλείας, για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου ανάφλεξης. Πριν από τις παρεμβάσεις στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου θα πρέπει να λάβετε τα ακόλουθα προληπτικά μέτρα.

Διαδικασία εργασίας

Οι εργασίες πρέπει να γίνονται σύμφωνα με μια καθορισμένη διαδικασία, ώστε να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος δημιουργίας εύφλεκτης ατμόσφαιρας κατά τη διάρκεια των εργασιών.

Γενικό περιβάλλον εργασίας

Όλο το προσωπικό συντήρησης, καθώς και άλλα άτομα που εργάζονται στον περιβάλλοντα χώρο πρέπει να ενημερωθούν σχετικά με το είδος των εργασιών που πρόκειται να εκτελεστούν. Διασφαλίστε τον επαρκή αερισμό. Αποκλείστε τον χώρο κοντά στη συσκευή. Πρέπει να διασφαλίσετε ότι δεν υπάρχουν εύφλεκτα υλικά στον χώρο κοντά στη συσκευή.

Έλεγχος παρουσίας ψυκτικών μέσων

Πριν και κατά τη διάρκεια των εργασιών, ο περιβάλλον χώρος πρέπει να ελεγχθεί με χρήση ενός κατάλληλου ανιχνευτή ψυκτικού μέσου, ώστε ο τεχνικός να μπορεί να αναγνωρίσει έγκαιρα μια ενδεχομένως εύφλεκτη ατμόσφαιρα. Πρέπει να διασφαλίσετε ότι ο χρησιμοποιούμενος ανιχνευτής ψυκτικού μέσου ενδείκνυται για τις εργασίες με εύφλεκτα ψυκτικά μέσα, δηλ. πρέπει να βεβαιωθείτε ότι ο ανιχνευτής δεν παράγει σπινθήρες, ότι είναι κατάλληλα στεγανοποιημένος ή ότι διαθέτει αντεκρηκτική προστασία.

Πυροσβεστήρας

Εάν πρόκειται να διεξαχθούν εργασίες ηλεκτροσυγκόλλησης ή συγκόλλησης, τότε πρέπει να υπάρχει ένας κατάλληλος πυροσβεστήρας σε κοντινή εμβέλεια. Ακόμη και στα σημεία, στα οποία γίνεται πλήρωση ψυκτικού μέσου, πρέπει να υπάρχει ένας πυροσβεστήρας CO₂ ή ένας πυροσβεστήρας σκόνης.

Πηγές ανάφλεξης

Κανένα άτομο που εργάζεται σε ένα κύκλωμα ψυκτικού μέσου, το οποίο περιλαμβάνει ή περιελάμβανε εύφλεκτο ψυκτικό μέσο, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιεί πηγές ανάφλεξης με τρόπο που μπορεί να προκαλέσει ανάφλεξη του ψυκτικού μέσου. Πρέπει να απομακρύνετε όλες τις πιθανές πηγές ανάφλεξης, συμπεριλαμβανομένων των τσιγάρων, από τον χώρο διεξαγωγής των εργασιών εγκατάστασης, επισκευής, αποσυμφορμολόγησης ή απόρριψης κατά τη διάρκεια των οποίων μπορεί να εκρευθεί ψυκτικό μέσο. Πριν από την έναρξη των εργασιών, ο χώρος γύρω από τη συσκευή πρέπει να ελεγχθεί ως προς την παρουσία πιθανών πηγών ανάφλεξης. Πρέπει να τοποθετήσετε πινακίδες απαγόρευσης καπνίσματος.

Αερισμός του σημείου εργασίας

Πρέπει να διασφαλίσετε ότι οι επισκευές εκτελούνται στο ύπαιθρο ή ότι το σημείο εργασίας αερίζεται επαρκώς, προτού εκτελέσετε μια παρέμβαση στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου ή προτού διεξάγετε εργασίες συγκόλλησης ή ηλεκτροσυγκόλλησης. Ο αερισμός πρέπει να διατηρηθεί για ολόκληρη τη διάρκεια

των εργασιών. Ο αερισμός αποσκοπεί στην αραίωση του ψυκτικού μέσου που ενδεχομένως εκρέει και στην απαγωγή του στον εξωτερικό αέρα.

Έλεγχος του συστήματος ψύξης

Σε περίπτωση αντικατάστασης ηλεκτρικών εξαρτημάτων, τα νέα ηλεκτρικά εξαρτήματα πρέπει να ενδείκνυνται για τη συγκεκριμένη χρήση και να πληρούν τις προδιαγραφές του κατασκευαστή. Πρέπει να ενεργείτε πάντα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Εάν έχετε αμφιβολίες, συμβουλευτείτε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.

Σε συσκευές με εύφλεκτα ψυκτικά μέσα πρέπει να εκτελέσετε τους ακόλουθους ελέγχους:

- Η ποσότητα πλήρωσης του ψυκτικού μέσου δεν είναι μεγαλύτερη από αυτήν που επιτρέπεται για τον χώρο τοποθέτησης.
- Το σύστημα αερισμού λειτουργεί και οι σπές αερισμού δεν είναι βυλωμένες ή φραγμένες.

Έλεγχος στα ηλεκτρικά εξαρτήματα

Οι εργασίες συντήρησης και επισκευής στα ηλεκτρικά εξαρτήματα θα πρέπει να περιλαμβάνουν έναν έλεγχο ασφαλείας. Εάν υπάρχει κάποιο σφάλμα το οποίο επηρεάζει την ασφάλεια, το σύστημα δεν επιτρέπεται να συνδεθεί μέχρι να επιδιορθωθεί το σφάλμα. Εάν δεν είναι δυνατή η άμεση επιδιόρθωση του σφάλματος, αλλά η λειτουργία του συστήματος απαιτείται, τότε πρέπει να βρεθεί μια κατάλληλη μεταβατική λύση. Ο υπεύθυνος λειτουργίας πρέπει να ενημερωθεί σχετικά με αυτό.

Ο έλεγχος ασφαλείας πρέπει να περιλαμβάνει τα παρακάτω:

- Την αποφόρτιση των πυκνωτών: Κατά τη αποφόρτιση βεβαιωθείτε ότι δεν δημιουργούνται σπινθήρες.
- Κατά την πλήρωση ή την αναρρόφηση του ψυκτικού μέσου, καθώς και κατά την έκπλυση του κυκλώματος ψυκτικού μέσου, τα ρευματοφόρα ηλεκτρικά εξαρτήματα ή τα καλώδια δεν πρέπει να τοποθετούνται κοντά στη συσκευή.
- Τον έλεγχο της σύνδεσης γείωσης.

Επισκευές στα στεγανοποιημένα περιβλήματα

Κατά την εκτέλεση εργασιών στα στεγανοποιημένα εξαρτήματα, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί πλήρως πριν την αφαίρεση οποιωνδήποτε στεγανοποιημένων καπακιών.

Εάν απαιτείται οπωσδήποτε ηλεκτρική τροφοδοσία, τότε πρέπει να τοποθετηθεί ένας ανιχνευτής ψυκτικού μέσου μόνιμης λειτουργίας στο πιο επικίνδυνο σημείο, ώστε να προειδοποιεί για μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση.

Κατά τις εργασίες στα ηλεκτρικά εξαρτήματα θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή, έτσι ώστε τα περιβλήματα να μην τοποποιηθούν με τρόπο που επηρεάζει την ικανότητα προστασίας τους. Αυτό περιλαμβάνει τις ζημιές στα καλώδια, τον μεγάλο αριθμό συνδέσεων σε έναν ακροδέκτη σύνδεσης, τις συνδέσεις που δεν πληρούν τις προδιαγραφές του κατασκευαστή, τις ζημιές στις τσιμούχες, καθώς και τη λανθασμένη συναρμολόγηση των στυποθλιπτών καλωδίων.

Πρέπει να διασφαλιστεί ότι η συσκευή έχει εγκατασταθεί σωστά.

Πρέπει να διασφαλιστεί ότι οι τσιμούχες δεν έχουν τοποθετηθεί με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορούν πλέον να αποτρέψουν την είσοδο εύφλεκτης ατμόσφαιρας. Τα ανταλλακτικά πρέπει να πληρούν τις προδιαγραφές του κατασκευαστή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Η χρήση σιλικόνης ως στεγανοποιητικό μέσο μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία των συσκευών εντοπισμού διαρροών. Τα εξαρτήματα, τα οποία επιτρέπεται να τίθενται σε λειτουργία σε εύφλεκτη ατμόσφαιρα, δεν χρειάζεται να απενεργοποιούνται προτού εκτελεστούν εργασίες σε αυτά.

Επισκευές σε εξαρτήματα, τα οποία ενδείκνυνται για εύφλεκτη ατμόσφαιρα

Η συσκευή δεν επιτρέπεται να συνδεόταν μόνιμα χωρητικά ή επαγωγικά φορτία, εάν δεν έχει διασφαλιστεί ότι δεν σημειώνεται υπέρβαση των επιτρεπόμενων τιμών τάσης και ρεύματος.

Τα εξαρτήματα, τα οποία ενδείκνυνται για εύφλεκτη ατμόσφαιρα, αποτελούν τα μοναδικά εξαρτήματα στα οποία επιτρέπεται να εφαρμόζεται ηλεκτρική τάση, όταν περιβάλλονται από εύφλεκτη ατμόσφαιρα.

Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο τα εξαρτήματα που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή. Άλλα εξαρτήματα μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη του ψυκτικού μέσου σε περίπτωση διαρροής.

Καλωδίωση

Πρέπει να ελέγξετε ότι η καλωδίωση δεν εκτίθεται σε κανένα είδος φθοράς, διάβρωσης, έλξης, κραδασμών, αιχμηρών ακμών ή άλλων δυσμενών περιβαλλοντικών επιδράσεων. Ο έλεγχος πρέπει να λαμβάνει επίσης υπόψη τις επιδράσεις της παλαιώσης ή των συνεχών κραδασμών στους συμπίεστες και τους ανεμιστήρες.

Ανιχνευτές ψυκτικού μέσου

Απαγορεύεται ρητά η χρήση πιθανών πηγών ανάφλεξης για την ανίχνευση ψυκτικού μέσου και τον εντοπισμό διαρροών. Απαγορεύεται να χρησιμοποιούνται συσκευές εντοπισμού διαρροών με φλόγα (ή άλλοι ανιχνευτές που χρησιμοποιούν ανοιχτή φλόγα).

Διαδικασίες εντοπισμού διαρροών

Οι ακόλουθες διαδικασίες εντοπισμού διαρροών ενδείκνυνται για συστήματα με εύφλεκτο ψυκτικό μέσο.

Για τον εντοπισμό εύφλεκτων ψυκτικών μέσων πρέπει να χρησιμοποιούνται ηλεκτρονικές συσκευές εντοπισμού διαρροών. Ενδεχομένως, αυτές οι συσκευές δεν διαθέτουν την απαιτούμενη ευαισθησία ή πρέπει να βαθμονομηθούν στο αντίστοιχο εύρος (οι ανιχνευτές ψυκτικού μέσου θα πρέπει να βαθμονομούνται σε περιβάλλον που δεν περιέχει ψυκτικό μέσο). Πρέπει να διασφαλιστεί ότι ο ανιχνευτής ψυκτικού μέσου δεν αποτελεί πιθανή πηγή ανάφλεξης και ότι ενδείκνυνται για το ψυκτικό μέσο που πρόκειται να ανιχνευτεί. Οι συσκευές εντοπισμού διαρροών πρέπει να ρυθμιστούν σε ένα ποσοστό του UEG και να βαθμονομηθούν για το χρησιμοποιούμενο ψυκτικό μέσο.

Τα υγρά εντοπισμού διαρροών ενδείκνυνται για χρήση με τα περισσότερα ψυκτικά μέσα, αλλά πρέπει να αποφεύγεται η χρήση υγρών εντοπισμού διαρροών που περιέχουν χλώριο, καθώς το χλώριο μπορεί να αντιδράσει ενδεχομένως με το ψυκτικό μέσο και να προκαλέσει, στη συνέχεια, διάβρωση.

Εάν υπάρχουν υποψίες για διαρροή, τότε θα πρέπει να σβήσετε όλες τις ανοιχτές φλόγες στον περιβάλλοντα χώρο.

Εάν εντοπιστεί μια διαρροή, η οποία απαιτεί ηλεκτροσυγκόλληση, τότε πρέπει να αναρροφηθεί όλο το ψυκτικό μέσο από το κύκλωμα ή να περικυκλωθεί σε ένα αρκετά απομακρυσμένο τμήμα του κυκλώματος ψυκτικού μέσου (μέσω βαλβίδων φραγής). Το σημείο στο οποίο θα πραγματοποιηθεί ηλεκτροσυγκόλληση πρέπει να εκπλυθεί πριν και κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ηλεκτροσυγκόλλησης με άζωτο που δεν περιέχει οξυγόνο.

Αναρρόφηση ψυκτικού μέσου και εκκένωση

Εάν εκτελεστούν παρεμβάσεις στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου για σκοπούς επισκευής ή για άλλους λόγους, τότε πρέπει να ενεργήσετε σύμφωνα με τις τυπικές διαδικασίες. Γενικά, πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην αναφλεξιμότητα του ψυκτικού μέσου. Θα πρέπει να τηρείτε οπωσδήποτε την παρακάτω διαδικασία:

- Εκτελέστε αναρρόφηση του ψυκτικού μέσου.
- Εκπλύνετε το κύκλωμα ψυκτικού μέσου με αδρανές αέριο.
- Πραγματοποιήστε εκκένωση.
- Εκπλύνετε ξανά με αδρανές αέριο.
- Ανοίξτε το κύκλωμα ψυκτικού μέσου μέσω κοπής ή ηλεκτροσυγκόλλησης.

Εκτελέστε αναρρόφηση του ψυκτικού μέσου σε μια κατάλληλη φιάλη ανακύκλωσης. Το κύκλωμα ψυκτικού μέσου πρέπει να εκπλυθεί με άζωτο για λόγους ασφαλείας. Κατά περίπτωση, αυτή η διαδικασία πρέπει να επαναληφθεί πολλές φορές. Απαγορεύεται ρητά να χρησιμοποιείτε πεπιεσμένο αέρα ή οξυγόνο για τον σκοπό αυτόν.

Η διαδικασία έκπλυσης πρέπει να διεξάγεται με διακοπή του κενού μέσω αζώτου που δεν περιέχει οξυγόνο και με αύξηση της πίεσης μέχρι την πίεση λειτουργίας. Κατόπιν η υπερπίεση εκτονώνεται και εκκελώνεται. Αυτή η διαδικασία πρέπει να επαναλαμβάνεται μέχρι να μην υπάρχει πλέον ψυκτικό μέσο στο κύκλωμα. Μετά την τελευταία διαδικασία έκπλυσης, η πίεση στο σύστημα πρέπει να εκτονωθεί μέχρι την επίτευξη της ατμοσφαιρικής πίεσης. Αυτό είναι εξαιρετικά σημαντικό, εάν θέλετε να πραγματοποιήσετε ηλεκτροσυγκόλληση στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.

Πρέπει να διασφαλίσετε ότι η έξοδος της αντλίας κενού διοχετεύεται σε έναν καλά αεριζόμενο χώρο και ότι δεν υπάρχει καμία πηγή ανάφλεξης κοντά.

Πλήρωση ψυκτικού μέσου

Εκτός από τη συνήθη διαδικασία πλήρωσης, πρέπει να πληρούνται οι ακόλουθες απαιτήσεις:

- Πρέπει να διασφαλιστεί ότι οι βαλβίδες πλήρωσης δεν χρησιμοποιούνται για διαφορετικά ψυκτικά μέσα. Οι εύκαμπτοι σωλήνες θα πρέπει να έχουν το μικρότερο δυνατό μήκος, για την ελαχιστοποίηση της ποσότητας ψυκτικού μέσου που περιέχουν.
- Οι φιάλες ψυκτικού μέσου θα πρέπει να παραμένουν σε κάθετη θέση.
- Πρέπει να διασφαλίσετε ότι το κύκλωμα ψυκτικού μέσου έχει γειωθεί, προτού εκτελέσετε την πλήρωση.

- Όταν η διαδικασία πλήρωσης ολοκληρωθεί, η συσκευή πρέπει να επισημανθεί (εάν δεν έχει επισημανθεί ήδη).
- Πρέπει να εϊστο ιδιαίτερα προσεκτικοί, ώστε να μην γεμίσετε υπερβολικά τη συσκευή.

Πριν από την πλήρωση της συσκευής πρέπει να εκτελεστεί ένας έλεγχος πίεσης με άζωτο. Ο έλεγχος διαρροών μπορεί να εκτελεστεί στη γεμάτη συσκευή, αλλά πρέπει να διεξάγεται πριν από τη θέση σε λειτουργία. Πρέπει να εκτελεστεί ένας τελικός έλεγχος διαρροών πριν την απομάκρυνση από το σύστημα.

Θέση εκτός λειτουργίας

Για τη θέση εκτός λειτουργίας, είναι εξαιρετικά σημαντικό ο τεχνικός να γνωρίζει καλά όλες τις λεπτομέρειες που ισχύουν για τις συσκευές απόρριψης. Σας συνιστούμε την ανάκτηση όλων των ψυκτικών μέσων. Πριν από την απόρριψη, πρέπει να ληφθούν δείγματα του λαδιού και του ψυκτικού μέσου, εάν το ψυκτικό μέσο πρόκειται να υποβληθεί σε επεξεργασία. Είναι σημαντικό να διατίθεται ηλεκτρικό ρεύμα στο σημείο που πρόκειται να διεξαχθεί η εργασία.

- A. Εξοικειωθείτε με τις συσκευές και τη λειτουργία τους.
- B. Αποσυνδέστε τη συσκευή προς απόρριψη από την ηλεκτρική τάση.
- C. Πριν από την έναρξη της διαδικασίας απόρριψης, βεβαιωθείτε ότι
 - Διατίθεται ο μηχανικός βοηθητικός εξοπλισμός για τη μεταφορά των φιαλών ψυκτικού μέσου, εφόσον αυτός απαιτείται.
 - Διατίθεται ο εξοπλισμός ατομικής προστασίας και ότι χρησιμοποιείται σωστά.
 - Η διαδικασία αναρρόφησης επιτηρείται συνεχώς από ένα εξειδικευμένο άτομο.
 - Ο σταθμός απόρριψης και οι φιάλες ψυκτικού μέσου πληρούν τις αντίστοιχες οδηγίες.
- D. Εκτελέστε έναν κύκλο εκκένωσης, εάν αυτό είναι εφικτό.
- E. Εάν δεν μπορεί να επιτευχθεί κενό, πραγματοποιήστε αναρρόφηση μέσω μιας πολλαπλής, έτσι ώστε το ψυκτικό μέσο να μπορεί να αφαιρεθεί από όλα τα μέρη του συστήματος.
- F. Βεβαιωθείτε ότι η φιάλη ψυκτικού μέσου βρίσκεται πάνω στη ζυγαριά πριν από την έναρξη της αναρρόφησης.
- G. Ενεργοποιήστε τη συσκευή απόρριψης και ενεργήστε σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- H. Βεβαιωθείτε ότι δεν γίνεται υπερβολική πλήρωση των φιαλών ανακύκλωσης (ποτέ περισσότερο από το 80% της ποσότητας πλήρωσης υγρού).
- I. Απαγορεύεται ρητά να υπερβαίνετε την επιτρεπτή υπερπίεση λειτουργίας των φιαλών ανακύκλωσης, ακόμη και για σύντομο χρονικό διάστημα.
- J. Όταν γίνει σωστή πλήρωση των φιαλών ανακύκλωσης και η διαδικασία ολοκληρωθεί, οι φιάλες και οι συσκευές πρέπει να απομακρυνθούν αμέσως από το σύστημα και όλες οι βαλβίδες φραγής πρέπει να κλείσουν.
- K. Το ανακτιόμενο ψυκτικό μέσο απαγορεύεται να πληρώνεται σε άλλα συστήματα προτού καθαριστεί και εξεταστεί.

Τοποθέτηση επιγραφών

Η θέση εκτός λειτουργίας και η αφαίρεση ψυκτικού μέσου πρέπει να επισημαίνεται στις συσκευές. Αυτή η σήμανση θα πρέπει να περιλαμβάνει επίσης την ημερομηνία και μια υπογραφή. Πρέπει να διασφαλίσετε ότι επάνω στις συσκευές υπάρχει μια υπόδειξη εύφλεκτου ψυκτικού μέσου.

Ανακύκλωση

Εάν το ψυκτικό μέσο αναρροφηθεί για σκοπούς επισκευής ή θέσης εκτός λειτουργίας, τότε αυτό πρέπει να γίνει με ασφαλή τρόπο.

Εάν γίνει πλήρωση του ψυκτικού μέσου σε φιάλες, πρέπει να διασφαλίσετε ότι χρησιμοποιούνται μόνο κατάλληλες φιάλες ψυκτικού μέσου. Πρέπει να διασφαλίσετε ότι διατίθεται επαρκής αριθμός φιαλών ψυκτικού μέσου για την ποσότητα πλήρωσης του συστήματος. Όλες οι χρησιμοποιούμενες φιάλες ψυκτικού μέσου θα πρέπει να ενδείκνυνται και να επισημαίνονται αντίστοιχα για το ψυκτικό μέσο που πρόκειται να αναρροφηθεί (δηλ. ειδικές φιάλες ανακύκλωσης για την ανακύκλωση του ψυκτικού μέσου). Οι φιάλες ψυκτικού μέσου θα πρέπει να περιλαμβάνουν μια βαλβίδα ασφαλείας και σταθερά τοποθετημένες βαλβίδες φραγής, ενώ πρέπει να βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Οι άδειες φιάλες ανακύκλωσης έχουν εκκενωθεί και θα πρέπει να ψυχθούν πριν από τη διαδικασία αναρρόφησης, εάν αυτό είναι εφικτό.

Οι συσκευές απόρριψης θα πρέπει να βρίσκονται σε καλή κατάσταση και να ενδείκνυνται για την ανακύκλωση εύφλεκτων ψυκτικών μέσων. Στη συσκευή πρέπει να επισυνάπτονται οδηγίες σχετικά με τα επιμέρους βήματα της διαδικασίας ανακύκλωσης. Επιπλέον, πρέπει να διατίθεται μια βαθμονομημένη ζυγαριά, η οποία πρέπει να βρίσκεται επίσης σε καλή κατάσταση. Οι εύκαμπτοι σωλήνες πρέπει να έχουν εξοπλιστεί με στεγανούς συνδέσμους και να βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Πριν από τη χρήση της συσκευής απόρριψης, πρέπει να ελέγξετε ότι η συσκευή απόρριψης βρίσκεται σε καλή κατάσταση, ότι έχουν τηρηθεί τα χρονικά διαστήματα συντήρησης και ότι έχουν στεγανοποιηθεί οι αντίστοιχες ηλεκτρικές συσκευές, για να αποτρέψετε την ανάφλεξη σε περίπτωση διαρροής του ψυκτικού μέσου. Εάν έχετε αμφιβολίες, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή.

Το ανακτημένο ψυκτικό μέσο πρέπει να επιστραφεί στον προμηθευτή σε σωστή φιάλη ανακύκλωσης. Δεν επιτρέπεται η ανάμιξη ψυκτικών μέσων στις φιάλες ψυκτικού μέσου.

Εάν θέλετε να απορρίψετε τους συμπιεστές ή το λάδι συμπιεστών, πρέπει να βεβαιωθείτε ότι οι συμπιεστές έχουν εκκενωθεί έως μια επαρκή υποπίεση, για να διασφαλίσετε ότι δεν υπάρχει πλέον εύφλεκτο ψυκτικό μέσο στο λάδι. Προτού αποστείλετε τον συμπιεστή στον κατασκευαστή, πρέπει να τον εκκενώσετε. Αυτή η διαδικασία επιτρέπεται να επιταχύνεται μόνο μέσω ηλεκτρικής θέρμανσης του περιβλήματος του συμπιεστή. Η αποστράγγιση λαδιού από ένα σύστημα πρέπει να γίνεται πολύ προσεκτικά.

Μεταφορά εξοπλισμών, οι οποίοι περιλαμβάνουν εύφλεκτα ψυκτικά μέσα

Καθορίζεται από τους τοπικούς κανονισμούς.

Απόρριψη συσκευών, οι οποίες περιλαμβάνουν εύφλεκτα ψυκτικά μέσα

Βλέπε εθνικούς κανονισμούς.

Φύλαξη συσκευασμένων (μη πουλημένων) συσκευών

Η προστατευτική συσκευασία φύλαξης πρέπει να έχει κατασκευαστεί με τέτοιο τρόπο, ώστε μια μηχανική ζημία στη συσκευασμένη συσκευή να μην προκαλεί διαρροή στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.

Ο μέγιστος αριθμός συσκευών ή εξαρτημάτων συστήματος που επιτρέπεται να αποθηκεύονται μαζί καθορίζεται από τους τοπικούς κανονισμούς.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Εάν κάτι δεν λειτουργεί πλέον...



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος θάνατος! Επισκευές που έχουν εκτελεστεί εσφαλμένα μπορούν να υποβαθμίσουν την ασφάλεια λειτουργίας του προϊόντος. Αυτό είναι επικίνδυνο για εσάς και το περιβάλλον σας.

Οι ελαττωματικές λειτουργίες προκαλούνται συχνά από μικρά σφάλματα. Πολλά από αυτά μπορείτε να τα εξαλείψετε εύκολα μόνοι σας. Λάβετε υπόψη τον παρακάτω πίνακα, πριν επικοινωνήσετε με τον τοπικό σας έμπορο. Αυτό μπορεί να σας γλιτώσει από μη αναγκαία ταλαιπωρία και έξοδα.

Σφάλμα/Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η συσκευή κλιματισμού δεν λειτουργεί.	Δεν υπάρχει ρεύμα.	Ενεργοποιήστε τη συσκευή, αφού πρώτα τη συνδέσετε σε μια πρίζα με ρεύμα.
Η ένδειξη υπερχειλίστης εμφανίζει το σύμβολο [FL].	Η θερμοκρασία του περιβάλλοντος είναι πολύ χαμηλή ή πολύ υψηλή.	Εκκενώστε το νερό σε εσωτερικό χώρο.
Στη λειτουργία ψύξης, η θερμοκρασία δωματίου είναι χαμηλότερη από τη ρυθμισμένη θερμοκρασία, ενώ στη λειτουργία θέρμανσης, η θερμοκρασία δωματίου είναι υψηλότερη από τη ρυθμισμένη θερμοκρασία.		Συνιστάται να χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε θερμοκρασία 7-35 °C.
Στη λειτουργία αφύγρανσης, η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι χαμηλή.		Αλλάξτε τη ρυθμισμένη θερμοκρασία.
Το αποτέλεσμα ψύξης δεν είναι καλό.	Υπάρχει απευθείας ηλιακό φως.	Το μηχάνημα τοποθετείται σε έναν χώρο με θερμοκρασία περιβάλλοντος πάνω από 17 °C.
		Κλείστε την κουρτίνα.

Σφάλμα/Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
	Είναι ανοιχτές πόρτες ή ανοιχτά παράθυρα, υπάρχουν πολλά άτομα ή στη λειτουργία ψύξης υπάρχουν άλλες πηγές θερμότητας.	Κλείστε τις πόρτες και τα παράθυρα και τοποθετήστε ένα νέο κλιματιστικό.
	Το κόσκινο φίλτρου είναι βρώμικο.	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το κόσκινο του φίλτρου.
	Η είσοδος ή η έξοδος του αέρα είναι μπλοκαρισμένη.	Αντιμετωπίστε την έμφραξη.
Δυνατός θόρυβος	Η συσκευή κλιματισμού δεν είναι τοποθετημένη σε μια επίπεδη επιφάνεια.	Τοποθετήστε το κλιματιστικό σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια (για να μειώσετε το θόρυβο).
Ο συμπιεστής δεν λειτουργεί.	Η προστασία από υπερθέρμανση είναι ενεργοποιημένη.	Περιμένετε 3 λεπτά, μέχρι να μειωθεί η θερμοκρασία και εκκινήστε τη συσκευή εκ νέου.
Το τηλεχειριστήριο δεν λειτουργεί.	Η απόσταση ανάμεσα στη συσκευή και το τηλεχειριστήριο είναι υπερβολικά μεγάλη.	Φέρτε το τηλεχειριστήριο κοντά στη συσκευή κλιματισμού και βεβαιωθείτε ότι το τηλεχειριστήριο δείχνει απευθείας προς την κατεύθυνση του δέκτη τηλεχειρισμού.
	Το τηλεχειριστήριο δεν είναι προσανατολισμένο προς την κατεύθυνση του δέκτη τηλεχειρισμού.	
	Οι μπαταρίες είναι άδειες.	Αντικαταστήστε τις μπαταρίες.
Ένδειξη [E1].	Ο αισθητήρας θερμοκρασίας δωματίου δεν είναι φυσιολογικός.	Ελέγξτε τον αισθητήρα θερμοκρασίας χώρου και την αντίστοιχη σύνδεση.
Ένδειξη [E2].	Ο αισθητήρας θερμοκρασίας σωλήνα δεν είναι φυσιολογικός.	Ελέγξτε τον αισθητήρα θερμοκρασίας σωλήνα και την αντίστοιχη σύνδεση.

Εάν δεν μπορείτε να διορθώσετε μόνοι σας το σφάλμα, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο τοπικό έμπορο. Λάβετε υπόψη ότι οι εσφαλμένες επισκευές έχουν ως αποτέλεσμα την ακύρωση της εγγύησης και ενδεχομένως μπορεί να οδηγήσουν σε πρόσθετα έξοδα.

Διάθεση στα απορρίμματα

Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι: Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Μπορεί να περιλαμβάνουν επικίνδυνες για το περιβάλλον και την υγεία ουσίες.



Οι καταναλωτές είναι υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές, τις μπαταρίες συσκευών και τους συσσωρευτές ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα σε ένα επίσημο σημείο συλλογής, για να διασφαλιστεί η κατάλληλη περαιτέρω επεξεργασία. Η επιστροφή μπορεί να γίνει σύμφωνα

με τη νομοθεσία δωρεάν π.χ. μέσω μιας δημοτικής επιχείρησης ανακύκλωσης ή μέσω του καταστήματος αγοράς.

Οι μπαταρίες, οι συσσωρευτές και οι λυχνίες που δεν είναι μόνιμα εγκατεστημένες σε παλαιές ηλεκτρικές συσκευές και μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς καταστροφή της συσκευής, πρέπει να αφαιρούνται πριν από την απόρριψη και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Οι μπαταρίες λιθίου και τα πακέτα συσσωρευτών όλων των συστημάτων πρέπει να παραρρίες πρέπει να προστατεύονται από βραχυκυκλώματα, αποσυνδεοντάς τις πάντα από τους πόλους.



Κάθε τελικός χρήστης είναι ο ίδιος υπεύθυνος για τη διαγραφή προσωπικών δεδομένων στις παλαιές συσκευές που προορίζονται για απόρριψη.

Διάθεση συσκευασίας στα απορρίμματα

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και μεμβράνες με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.



– Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.

Τεχνικά στοιχεία

Κωδικός υλικού	370411
Ονομαστική τάση	230 V~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	785 W
Κατηγορία προστασίας	I
Τύπος προστασίας	IPX0
Επιτεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος	+17...+35 °C
Διαστάσεις της συσκευασίας	374 × 340 × 860 mm

Κωδικός υλικού	370411
Διαστάσεις προϊόντος	329 × 316 × 678 mm
Καθαρό βάρος	19 kg
Μικτό βάρος	22 kg
Ψυκτικό μέσο κλιματισμού	R290, 140 g
Τηλεχειριστήριο	
Μπαταρία	AAA × 2, 3V

Υποχρεώσεις παροχής πληροφοριών

Ονομασία	Σύμβολο	Τιμή	Μονάδα
Ονομαστική απόδοση στη λειτουργία ψύξης	Prated στη λειτουργία ψύξης	(2,06)	kW
Ονομαστική απόδοση στη λειτουργία θέρμανσης	Prated στη λειτουργία θέρμανσης	(—)	kW
Ονομαστική κατανάλωση ενέργειας στη λειτουργία ψύξης	PEER	(0,785)	kW
Ονομαστική κατανάλωση ενέργειας στη λειτουργία θέρμανσης	PCOP	(—)	kW
Ονομαστικός συντελεστής απόδοσης στη λειτουργία ψύξης	EERd	(2,6)	—
Ονομαστικός συντελεστής απόδοσης στη λειτουργία θέρμανσης	COPd	(—)	—
Κατανάλωση ενέργειας στην κατάσταση λειτουργίας «Θερμοστάτης απενεργοποιημένος»	PTO	(—)	
Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση ετοιμότητας	PSB	(2,0)	
Κατανάλωση ρεύματος σε μονοκύκλους/δίκυκλους συσκευές κλιματισμού χώρου (ξεχωριστή ένδειξη για λειτουργία ψύξης και θέρμανσης)	Δικύκλος: QDD Μονοκύκλος: QSD	Δικύκλος: (—) Μονοκύκλος: (0,8)	Δικύκλος: kWh/a Μονοκύκλος: kWh/h
Στάθμη ηχητικής ισχύος	LWA	(65)	dB(A)
Δυναμικό θέρμανσης της γης	GWP	(3)	kg CO2 Äq.
Διεύθυνση επικοινωνίας για περισσότερες πληροφορίες	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7–9 42929 Wermelskirchen GERMANY		



Υπόδειξη: Η διαρροή ψυκτικών μέσων είναι συνυπεύθυνη για την κλιματική αλλαγή. Σε περίπτωση διαρροής, τα ψυκτικά μέσα με μειωμένο δυναμικό θέρμανσης της γης είναι λιγότερο συνυπεύθυνα για την αύξηση της θερμοκρασίας σε σύγκριση με άλλα που έχουν υψηλότερο δυναμικό. Η συσκευή αυτή περιέχει ψυκτικά μέσα με δυναμικό θέρμανσης της γης κατηγορίας 3. Έτσι, η εκροή 1 kg αυτού του ψυκτικού μέσου θα προκαλούσε 3 φορές μεγαλύτερες επιδράσεις στην αύξηση θερμοκρασίας της γης σε σύγκριση με 1 kg CO₂ στη βάση εκατό ετών. Μην εκτελείτε καμία εργασία στο ψυκτικό κύκλωμα και μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή – καλείτε πάντα εξειδικευμένο προσωπικό.

Inhoudsopgave

Voordat u begint...	114
Voor uw veiligheid	114
Leveringsomvang	116
Uw apparaat in één oogopslag	116
Montage	116
Werking	116
Verzorging en onderhoud	118
Informatie over servicewerkzaamheden	119
Problemen oplossen	121
Afvalverwijdering	122
Technische gegevens	123
Reclamaties	143

Voordat u begint...

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bestemd voor het niet-commerciële gebruik als draagbare airco.

Het apparaat mag alleen in droge binnenruimtes binnen een aangegeven temperatuurbereik worden gebruikt ► *Werkomstandigheden* – p. 116).

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevallenpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de gevaarsaanwijzingen en aanwijzingen duidelijk aangegeven. Onderstaande symbolen worden gebruikt:



GEVAAR! Direct levensgevaar of risico op letsel! Direct gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar of risico op letsel! Algemeen gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



VOORZICHTIG! Eventueel risico op letsel! Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Situatie die schade aan voorwerpen tot gevolg kan hebben.



Aanwijzing: Informatie, die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

Voor uw veiligheid

Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van dit apparaat deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.

- Neem altijd alle veiligheidsaanwijzingen in acht! Wanneer u de veiligheidsaanwijzingen niet in acht neemt, brengt u zelf en anderen in gevaar.
- De gebruiksaanwijzing altijd onder handbereik bewaren.
- Wanneer u het apparaat doorverkoopt of weggeeft, moet u deze gebruiksaanwijzing absoluut meegeven.
- Het apparaat mag alleen dan worden gebruikt, wanneer dit perfect in orde is. Als het apparaat of een deel ervan defect is, moet het buiten gebruik genomen en volgens de voorschriften verwijderd worden.
- Gebruik het apparaat niet in explosiegevaarlijke ruimtes of in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen!
- Het uitgeschakelde apparaat altijd tegen onbedoeld opnieuw inschakelen beveiligen.
- Gebruik geen apparaten waarbij de aan-uitschakelaar niet perfect werkt.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat! Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
- Overbelast het apparaat niet. Gebruik het apparaat uitsluitend voor doeleinden, waarvoor het bedoeld is.
- Altijd voorzichtig en uitsluitend in goede conditie werken: bij vermoeidheid, ziekte, gebruik van alcohol, medicijnen en drugs kunt u het apparaat niet meer veilig gebruiken.
- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysieke, sensorische en geestelijke vaardigheden, of gebrek aan ervaring en kennis, hetzij, dat zij samen onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon het toestel gebruiken.
- Zorg ervoor, dat kinderen niet met het toestel spelen.
- Neem altijd de geldige nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht.

Elektrische veiligheid

- Het apparaat mag uitsluitend op een stopcontact met naar behoren geïnstalleerd beschermcontact aangesloten worden.
- De beveiliging moet met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een lekstroom van niet meer dan 30 mA gebeuren.
- Voor het aansluiten van het apparaat moet gegaandeerd zijn, dat de netaansluiting overeenkomt met de aansluitgegevens van het apparaat.
- Het apparaat mag uitsluitend binnen de aangegeven grenzen voor spanning, vermogen en nominaal toerental gebruikt worden (zie typeplaatje).
- De stekker niet met natte handen vastnemen! De kabel altijd aan de stekker, niet aan de kabel uittrekken.
- De kabel niet plooiën, platdrukken, er niet aan trekken of over rijden; beschermen tegen scherpe hoeken, olie en hitte.
- Apparaat niet aan de kabel optillen of de kabel anders aan het eigenlijke gebruiksdoel onttrekken.

- Controleer voor ieder gebruik de stekker en de kabel.
- Bij beschadiging van het netsnoer onmiddellijk de stekker uittrekken. Het apparaat nooit met beschadigd netsnoer gebruiken.
- Als het apparaat niet gebruikt wordt, moet de stekker altijd uitgetrokken zijn.
- Voor u de stekker in het stopcontact steekt, moet het apparaat uitgeschakeld zijn.
- Voor u de stekker uittrekt het apparaat altijd uitschakelen.
- Apparaat bij het transport stroomloos schakelen.

Omgang met door batterijen gevoede apparaten

- Uitsluitend de door de fabrikant aangegeven batterijen gebruiken.
- Brandgevaar! Batterijen nooit opladen.
- Batterijen uit de buurt van metalen voorwerpen houden, die kortsluiting kunnen veroorzaken wanneer de batterijen niet worden gebruikt. Er bestaat letsel- en brandgevaar.
- Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de batterijen lekken. Batterijvloeistof kan tot huidirritaties en brandwonden leiden. Contact zondermeer voorkomen! Bij toevallig contact grondig met water afspoelen. Bij contact met de ogen bovendien onmiddellijk geneeskundige hulp zoeken.

Apparaatspecifieke veiligheidsaanwijzingen

- Het apparaat niet opstellen of opslaan in zones, waar het naar beneden kan vallen of in het water gedompeld kan worden.
- Het apparaat altijd rechtop transporteren en voor het gebruik op een stabiele en horizontale ondergrond zetten.
- Het apparaat uitschakelen, als het niet gebruikt wordt.
- Het apparaat moet worden geplaatst, bediend en opgeslagen in een ruimte met een oppervlakte van meer dan 7 m².
- Om het apparaat heen een minimumafstand van 30 cm met vrije luchtcirculatie bewaren tot muren, meubels en gordijnen.
- Als de airco tijdens de werking wordt omgegooid, moet deze onmiddellijk uitgeschakeld en van het elektriciteitsnet losgekoppeld worden.
- Altijd de schakelaar op het bedieningspaneel gebruiken.
- De airco niet in ruimtes met een hoge luchtvochtigheid, zoals badkamers of waskeukens, gebruiken.
- Het apparaat niet met natte of vochtige handen of blootsvoets aanraken.
- De toetsen op het bedieningspaneel uitsluitend met de vingers aanraken.
- Geen vaste afdekkingen verwijderen.
- Het apparaat niet gebruiken, als het niet perfect functioneert of als het gevallen of beschadigd is.
- Het apparaat niet met de stekker in- en uitschakelen.
- De in- en uitlaatroosters niet afdekken of op andere wijze blokkeren.
- Geen gevaarlijke chemicaliën voor de reiniging van het apparaat gebruiken of daarmee in contact brengen.

- Geen benzine of andere ontvlambare dampen of vloeistoffen in de buurt van dit of andere apparaten bewaren of gebruiken.
- Brandgevaar of gevaar voor een elektrische schok vermijden. Geen verlengkabel of adapterstekkers gebruiken. Geen polen van de stroomkabel verwijderen.
- Controleren of de stroomvoorziening geschikt is voor het geselecteerde model. De bijbehorende informatie bevindt zich op het typeplaatje van het apparaat aan de zijkant achter het rooster.
- Ervoor zorgen dat het apparaat correct geaard is. Om het brandgevaar of gevaar voor een elektrische schok tot een minimum te beperken, is een correcte aarding bijzonder belangrijk. De stroomkabel is met een driepolige veiligheidscontactstekker als bescherming tegen elektrische schokken uitgerust.
- Het apparaat moet met een correcte geaarde contactdoos gebruikt worden. Als de voor de werking geselecteerde contactdoos niet correct geaard is of met een trage zekerheid van een veiligheidsschakelaar beveiligd is, moet door een gekwalificeerde elektricien een passende contactdoos ingebouwd worden.
- De contactdoos moet ook na de opstelling van het apparaat toegankelijk blijven.
- Houd er rekening mee dat de bewegende delen zich ook achter be- en ontluchtingsopeningen kunnen bevinden.
- Als de stroomkabel van dit apparaat beschadigd wordt, moet deze door de producent of zijn klantenservice of een soortgelijk gekwalificeerde persoon worden vervangen, om risico's te vermijden.
- Symbolen die zich op uw apparaat bevinden, mogen niet worden verwijderd of afgedekt. Niet meer leesbare aanwijzingen op het apparaat moeten onmiddellijk worden vervangen.
- Het apparaat niet gebruiken, als er zich ontvlambare stoffen of dampen zoals alcohol, insecticide of petroleum in de buurt bevinden.



Vóór de ingebruikname van het apparaat de gebruikershandleiding lezen en opvolgen.



Let op: Ontvlambaar en gevaarlijk

Als koudemiddel voor airconditioners wordt tegenwoordig het milieuvriendelijkere koudemiddel R290 gebruikt. Het is een ontvlambaar en reukloos gas. Het kan onder bepaalde omstandigheden ook branden en exploderen.



Aanwijzing: Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf de leeftijd van acht (8) jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, indien zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het veilig gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de eventuele gevaren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

Energiebesparing

- Het apparaat gebruiken in ruimtes met de aanbevolen afmetingen.
- Het apparaat zo opstellen dat de luchtstroom niet door meubels belemmerd wordt.
- Jaloezieën/gordijnen bij sterke zonnestraling gesloten houden.
- De filters schoon houden.
- Deuren en ramen gesloten houden om koele lucht binnen en warme lucht buiten te houden (bij koelmodus) resp. om warme lucht binnen en koude lucht buiten te houden (bij verwarmingsmodus).

Werkomstandigheden

De airco mag alleen binnen het hieronder aangegeven temperatuurbereik gebruikt worden:

Bedrijfsmodus	DB/WB(°C)
Maximale koeling	35/24
Minimale koeling	18/12

Leveringsomvang



Aanwijzing: Hoe uw apparaat er daadwerkelijk uitziet, kan van de afbeeldingen afwijken.

► Leveringsomvang – p. 3



Aanwijzing: Alle afbeeldingen in deze handleiding dienen uitsluitend als toelichting. Uw airco kan er enigszins anders uitzien. De daadwerkelijke vorm is maatgevend.

Uw apparaat in één oogopslag

► Overzicht – p. 4

1. Bovenste afdekking
2. Handgreep
3. Achterzijde behuizing
4. Zwenkwiel
5. Bedieningspaneel
6. Luchtuitlaat/klep
7. Voorkant behuizing
8. EVA-filter
9. Doorlopend afvoergat
10. Ontluchtingsopening
11. Afvoergat

Montage

► Montage – p. 5

► P. 5, afb. 1

- Monteer het volledige buizenstelsel zoals hieronder

Opstelling

- De airco moet op een stevige ondergrond worden neergezet om geluiden en trillingen tot een minimum te beperken. Voor een veilige opstelling het apparaat op een gladde, vlakke ondergrond zetten, die stevig genoeg is voor het gewicht van het apparaat.
- Het apparaat is uitgerust met wieltjes voor een probleemloze opstelling, maar deze mogen echter alleen op gladde, vlakke ondergronden

gebruikt worden. Wees voorzichtig bij het rollen op vloerbedekking. Probeer niet om het apparaat over voorwerpen te rollen.

- Het apparaat moet binnen de reikwijdte van een correct geaarde contactdoos met passende nominale spanning opgesteld worden.
- Geen obstakels in de zone van de luchtinlaat of luchtuitlaat brengen.

► P. 6, afb. 2

- Voor een doeltreffende airconditioning het apparaat op een minimumafstand van 50 cm tot de muur opstellen.

Provisorische installatie

- De uiteinden van de afvoerluchtslang in de vierkante en de platte klemsteun draaien.
- Vierkante klemsteun in de openingen aan de achterkant van de airco plaatsen.
- Het andere uiteinde van de afvoerluchtslang op de vensterbank leggen.

Werking

► Bediening – p. 7



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Laat de mobiele airconditioning minstens twee uur rechtop staan voordat u deze gebruikt.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Geen zware voorwerpen of andere lasten op de ventilatieopening plaatsen, hierdoor kan het apparaat beschadigd worden.

Vóór de ingebruikname dient u grondig vertrouwd te raken met het bedieningspaneel en de afstandsbediening en de functies daarvan, en zich vervolgens op de symbolen voor de gewenste functies te concentreren. Het apparaat kan alleen met het bedieningspaneel op het apparaat of met de afstandsbediening bediend worden.

Het bedieningspaneel van de airco

► P. 7, afb. 1

12. Inschakelknop
13. Modusselectieknop
14. Rustknop
15. Omlaag-knop
16. Omhoog-knop
17. Ventilatorsnelheidsselectieknop
18. Timer-knop
19. Weergavevenster

Toetsbezetting



Aanwijzing: Als het apparaat voor de eerste keer wordt ingeschakeld, klinkt er een geluidssignaal en gaat het apparaat in de stand-bymodus.

12. Inschakelknop: Druk op de knop om het apparaat in en uit te schakelen. Als het apparaat is ingeschakeld, drukt u op deze knop om het apparaat uit te schakelen. Als het apparaat is uitgeschakeld, drukt u op deze knop om het apparaat in te schakelen.

13. Modusselectieknoop: Als het apparaat is ingeschakeld, drukt u op de knop om te schakelen tussen koel- → ventilator- → ontvochtigingsmodus.
14. Slaapmodus: Druk in de koelmodus op de omhoog- en ventilatorknop om de slaapmodus in te schakelen. Vervolgens werkt het apparaat in de energiebesparende en stille modus.
15. Knop omhoog en omlaag: Druk op beide knoppen om de ingestelde temperatuur of tijd te wijzigen. Ga als volgt te werk: Druk voor het instellen van de temperatuur op de knop Omhoog of Omlaag om de gewenste temperatuur te selecteren (niet beschikbaar in ventilator- of ontvochtigingsmodus). Druk voor het instellen van de tijd op de knop Omhoog of Omlaag om de gewenste tijd te selecteren.
17. Knop voor het selecteren van de windsnelheid:
 - Druk in de koel- en ventilatiemodus op de knop om de werking met hoge of lage windsnelheid te selecteren. Vanwege de koudebestendigheid kan het apparaat onder bepaalde omstandigheden niet op basis van de ingestelde windsnelheid draaien.
 - In de ontvochtigingsmodus is het indrukken van de knop ongeldig en wordt de ventilator geforceerd op werking met lage windsnelheid gezet.
18. Tijdknop:
 - Als het apparaat is ingeschakeld, drukt u op deze knop om de tijdsinstelling te sluiten. Als het apparaat is uitgeschakeld, drukt u op deze knop om de tijdsinstelling te openen.
 - Druk op de knop. Wanneer het tijdsinstellingspictogram knippert, drukt u op de knop Omhoog of Omlaag om de gewenste tijdwaarde te selecteren.
 - De tijdwaarden kunnen worden ingesteld in 1-24 uur en de tijdwaarde kan met een uur omhoog of omlaag worden aangepast.

WLAN-functie

Toetsenbediening voor verbinding met WLAN

- Houd de Speed-knop in de uitschakelmodus ongeveer 3 seconden ingedrukt. Als een pieptoon klinkt en de Power-indicator snel knippert (het controlelampje brandt 2 keer per seconde), wordt de gebruiker in de netwerkdistributiestand gezet. Gebruikers volgen dan de volgende bedieningsinstructies.

Informatie over de app “Smart Life – Smart Living”

- De Smart Life – Smart Living-app is beschikbaar voor Android en iOS. Scan de desbetreffende QR-code om direct naar de download te gaan.



Aanwijzing: Afhankelijk van de provider kunnen kosten ontstaan bij het downloaden van de app.



Google Play



App Store

Informatie over het gebruik van de app

- Met dit apparaat kunt u de airco via uw thuisnetwerk bedienen.
- Voorwaarde is een permanente WLAN-verbinding met uw router en de gratis app “Smart Life – Smart Living”.
- U kunt via de app gemakkelijk toegang krijgen tot alle functies van het apparaat. Omdat de app voortdurend wordt verbeterd, kunnen we geen gedetailleerdere beschrijving leveren.
- Wij adviseren u het apparaat bij afwezigheid van het stroomnet los te koppelen, om onbedoeld inschakelen onderweg te voorkomen!
 - Systeemvereisten voor gebruik van de app
 - iOS 8.0 of hoger
 - Android 4.4 of hoger

Ingebruikname via de app

- Installeer de app “Smart Life – Smart Living”. Maak een account aan.
- Activeer de WLAN-functie in de instellingen van uw apparaat.
- Plaats de airco in een straal van ca. 5 meter rondom uw router.
- Het apparaat kan worden toegevoegd als de airco in de stand-bymodus staat, het lampje WLAN/Power op het bedieningspaneel knippert dan snel. Houd hiervoor de knop Speed/WiFi ca. 5 seconden ingedrukt. Als het lampje langzaam knippert, herhaal dan deze stap.
- Selecteer het menu “Airconditioning” en volg de instructies op het display.
- De correcte verbinding van de airconditioning met de app wordt aangegeven door het continu branden van de Power-indicator. Nu kunt u het apparaat via de app bedienen.



Aanwijzing: Het apparaat kan slechts met een router van 2,4 GHz worden bediend. Routers van 5 GHz worden niet ondersteund. Het apparaat is alleen uitgerust met een netwerkverbinding. Deze kan niet worden uitgeschakeld.

Bedieningsinstructies voor de afstandsbediening

De instructies voor het bedienen van de knoppen van de hoogwaardige afstandsbediening zijn als volgt:

► P. 7, afb. 2

20. Aan/Uit: Druk op de knop [ON] om het apparaat in of uit te schakelen.
21. Timer: Druk op de knop [⌚] om de tijd in te stellen.
22. Omlaag: Druk op de knop [⬇️] om de temperatuur en de tijdsinstellingswaarde te verhogen.
23. Modus: Druk op de knop [⊙] om tussen de modi Koeling, Ventilatie en Luchtontvochtiging te schakelen.
24. Omhoog: Druk op de knop [⬆️] om de temperatuur en de tijdsinstellingswaarde te verhogen.
25. Ventilator: Druk op de knop [🌀] om de hoge of lage windsnelheid te selecteren.
26. Slaapmodus: Druk op de knop [🌙] om de slaapmodus in te schakelen.

Beveiligingsfunctie

Vorstbeschermingsfunctie:

Als de temperatuur van de afvoerbuis te laag is in de koel-, ontvochtigings- of energiebesparende modus, schakelt de machine automatisch over naar de beveiligingsstand. Wanneer de temperatuur van de afvoerbuis tot een bepaalde temperatuur stijgt, kan deze automatisch terugkeren naar de normale werking.

Overloopheveiligingsfunctie:

Als het water in de waterbak de waarschuwingswaarde overschrijdt, geeft de machine automatisch een alarm af en knippert het controlelampje "VOLL". Op dit punt moet u de afvoerbuis leggen die de machine of de wateruitlaat verbindt met de riolering of een ander afvoergebied om het water af te tappen (zie de afvoerinstructies aan het einde van dit hoofdstuk voor meer informatie). Nadat het water is afgetapt, keert de machine automatisch terug naar de oorspronkelijke toestand.

Automatisch ontdooien (koelmodellen hebben deze functie): De machine heeft een automatische uitschakelfunctie. Ontdooien kan worden bereikt door de vierwegkraan om te draaien.

Beveiligingsfunctie van de compressor

Om de levensduur van de compressor te verlengen, heeft de compressor een startbeveiligingsfunctie van 3 minuten met vertraging na het uitschakelen van de compressor.

Batterijen plaatsen/vervangen

- Om de batterijen te plaatsen, de deksel van het batterijvak terugschuiven en de batterijen plaatsen. Let er op de batterijen goed te plaatsen (+/-).
- Om de oude batterijen te vervangen, gaat u op dezelfde manier als boven te werk.
- Bij het vervangen van de batterijen geen oude of verschillende batterijen gebruiken. Doet u dit wel, dan kan dit tot storingen van de afstandsbediening leiden.
- Als u de afstandsbediening gedurende meerdere weken niet gebruikt, de batterijen uitnemen. Als batterijen lekken, kan dit tot schade aan de afstandsbediening leiden.
- Bij normaal gebruik bedraagt de gemiddelde levensduur van batterijen ongeveer 6 maanden.
- De batterijen vervangen, als het apparaat voor de ruimte binnen niet met een pieptoon antwoordt of wanneer het controlelampje voor de overdracht niet meer oplicht.

Verzorging en onderhoud



GEVAAR! Levensgevaar! Het apparaat absoluut van het elektriciteitsnet loskoppelen, voordat er reinigings- of onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd.



GEVAAR! Levensgevaar! Het apparaat niet direct onder een waterkraan of met een slang afwassen. Hierdoor kan er gevaar voor elektrische schokken ontstaan.



LET OP! Risico op beschadiging van het apparaat! Geen benzine, verdunningsmiddel of andere chemicaliën voor de reiniging van het apparaat gebruiken.

Instructies voor het afvoeren

Deze machine beschikt over twee opties voor het afvoeren: handmatig afvoeren en continu afvoeren.

Handmatig afvoeren:

- Als de machine stopt nadat het water vol is, schakelt u de machine uit en trekt u de stekker uit het stopcontact.



Aanwijzing: Beweeg het apparaat voorzichtig zodat het water in de waterbak niet wordt gemorst aan de onderkant van de behuizing.

- Plaats het waterreservoir onder de wateruitlaat aan de zijkant achter de behuizing.

► P. 8, afb. 1

- Schroef het afvoerdekseel los en verwijder de afvoerplug. Het water stroomt automatisch in het waterreservoir.



Aanwijzing: Bewaar het afvoerdekseel en de afvoerplug goed.

- Tijdens het afvoeren kan de behuizing iets naar achteren worden gekanteld.
- Als het waterreservoir niet al het water kan opnemen, sluit u de wateruitlaat zo snel mogelijk af met de afvoerplug voordat het waterreservoir vol is, om te voorkomen dat er water op de vloer of het tapijt stroomt.
- Als het water is afgevoerd, plaatst u de afvoerplug terug en zet u het afvoerdekseel weer vast.

Reiniging

Schakel de machine vóór reiniging en onderhoud uit en trek de stekker eruit.

Reiniging van het oppervlak

Reinig het oppervlak van de machine met een zachte vochtige doek. Gebruik geen chemicaliën zoals benzine, alcohol, benzine, enz. Dit kan het oppervlak van de machine of zelfs de machine zelf beschadigen.

Reinig het filtergaas

► P. 8, afb. 2

Als het filtergaas met stof is verstopt en de effectiviteit van de airconditioning afneemt, dient u het filtergaas om de twee weken te reinigen.

- Draai het afvoerdekseel los, trek de afvoerplug los en laat het water in de waterbak in andere waterreservoirs lopen of kandel de behuizing rechtstreeks om het water in andere reservoirs te laten lopen.
- Schakel de machine in, zet deze in de ventilatiemodus met weinig wind en houd deze stand tot de afvoerbuis droog is, zodat de behuizing droog blijft en schimmelvorming wordt voorkomen.
- Schakel de machine uit, haal de stekker uit het stopcontact en wikkel het netsnoer om de haakjes; plaats de afvoerplug en het afvoerdekseel.
- Verwijder de afvoerbuis en bewaar deze op de juiste wijze.
- Dek de airconditioning af met een plastic zak. Plaats de airconditioning op een droge plaats, bewaar deze buiten het bereik van kinderen en neem maatregelen tegen stofophoping.

- Verwijder de batterijen van de afstandsbediening en bewaar ze op de juiste wijze.



Aanwijzing: Zorg ervoor dat de behuizing op een droge plaats staat en dat alle machineonderdelen goed worden opgeborgen.

Informatie over servicewerkzaamheden

Controleren van de werkomgeving

Voordat u begint met werkzaamheden aan apparatuur met brandbare koelmiddelen, moeten er veiligheidscontroles worden uitgevoerd om het risico van ontsteking te minimaliseren. Voordat er werkzaamheden aan het koelmiddelcircuit worden uitgevoerd, moeten de volgende voorzorgsmaatregelen worden genomen.

Werkprocedure

Het wordt aanbevolen de werkzaamheden volgens een gedefinieerde procedure uit te voeren om het risico van de vorming van een brandbare atmosfeer tijdens de werkzaamheden te minimaliseren.

Algemene werkomgeving

Al het onderhoudspersoneel en anderen die in de directe omgeving werken, moeten op de hoogte worden gebracht van de aard van de uit te voeren werkzaamheden. Er moet voor voldoende ventilatie worden gezorgd. De directe omgeving moet worden afgezet. Zorg ervoor dat er zich geen brandbare materialen in de directe omgeving bevinden.

Controleren op de aanwezigheid van koelmiddel

De omgeving moet vóór en tijdens de werkzaamheden worden gecontroleerd met een geschikte koelmiddeldetector om er zeker van te zijn dat de monteur tijdig potentieel ontvlambare atmosferen detecteert. Er moet op worden toegezien dat de gebruikte koelmiddeldetector geschikt is voor het werken met brandbare koelmiddelen, d.w.z. dat de detector geen vonken genereert, voldoende is afgedicht of explosie veilig is.

Brandblusser

Als er soldeer- of laswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd, dient er een geschikte brandblusser binnen handbereik te zijn. Er moet ook een CO₂- of poederblusser beschikbaar zijn als er koelmiddel wordt bijgevoeld.

Ontstekingsbronnen

Niemand die werkt aan een koelmiddelcircuit dat brandbare koelmiddelen bevat of heeft bevat, mag ontstekingsbronnen gebruiken op een manier die koelmiddelen kan ontsteken. Alle mogelijke ontstekingsbronnen, inclusief sigaretten, moeten uit de omgeving worden verwijderd bij installatie-, reparatie-, demontage- of afvoerwerkzaamheden waarbij koelmiddel kan lekken. Controleer voordat u met de werkzaamheden begint het gebied rond het apparaat op mogelijke ontstekingsbronnen. Er dienen rookverbodsborden te worden aangebracht.

Ventilatie van het werkgebied

Zorg ervoor dat reparaties in de buitenlucht worden uitgevoerd of dat de werkplek voldoende wordt geventileerd, voordat werkzaamheden aan het koelmiddelcircuit worden uitgevoerd of er wordt gelast of

gesoldeerd. De ventilatie moet gedurende de gehele duur van de werkzaamheden worden gehandhaafd. De ventilatie moet eventueel vrijkomend koelmiddel verdunnen en, indien mogelijk, naar buiten afvoeren.

Controleren van het koelsysteem

Als elektrische componenten worden vervangen, moeten de nieuwe componenten geschikt zijn voor de toepassing en voldoen aan de specificaties van de fabrikant. Volg altijd de instructies van de fabrikant op. Bij twijfel moet de klantenservice van de fabrikant worden geraadpleegd.

De volgende controles moeten worden uitgevoerd bij apparaten met brandbare koelmiddelen:

- De koelmiddelcapaciteit is niet groter dan toegestaan voor de installatieruimte.
- Het ventilatiesysteem werkt en de ventilatieopeningen zijn niet verstopt of geblokkeerd.

Controles van elektrische componenten

Bij onderhouds- en reparatiewerkzaamheden aan elektrische componenten moet een veiligheidscontrole worden uitgevoerd. Als er een storing is die de veiligheid in gevaar brengt, mag de installatie niet worden aangesloten totdat de storing is verholpen. Als de storing niet onmiddellijk kan worden verholpen maar de werking van de installatie vereist is, moet een geschikte tijdelijke oplossing worden gevonden. De exploitant moet hiervan op de hoogte worden gesteld.

De veiligheidscontrole moet het volgende omvatten:

- Dat condensatoren worden ontladen: Zorg er bij het ontladen voor dat er geen vonken ontstaan.
- Dat bij het vullen of afzuigen van koelmiddel of het doorspoelen van het koelmiddelcircuit geen elektrische componenten of leidingen onder spanning worden gebracht in de onmiddellijke nabijheid van het apparaat.
- Dat de massaverbinding wordt gecontroleerd.

Reparaties aan afgedichte behuizingen

Bij werkzaamheden aan afgedichte componenten moet het apparaat volledig spanningsloos worden gemaakt voordat afgedichte afdekkingen worden verwijderd.

Als een stroomvoorziening absoluut noodzakelijk is, moet een permanente koelmiddeldetector worden geïnstalleerd op het meest kritieke punt om te waarschuwen voor een potentieel gevaarlijke situatie.

Let er met name op dat bij werkzaamheden aan elektrische componenten de behuizingen niet zodanig worden gewijzigd dat hun beschermende werking wordt beïnvloed. Dit omvat schade aan leidingen, te veel aansluitingen op een aansluitklem, aansluitingen die niet voldoen aan de specificaties van de fabrikant, schade aan afdichtingen en onjuiste montage van kabeldoorvoeren.

Controleer of het apparaat correct is geïnstalleerd.

Er moet worden gecontroleerd of de afdichtingen zich niet zodanig hebben gezet, dat ze het binnendringen van brandbare atmosferen niet meer kunnen voorkomen. Reserveonderdelen moeten voldoen aan de specificaties van de fabrikant.

OPMERKING Het gebruik van siliconen als afdichtmiddel kan de werking van lekdetectieapparatuur beïnvloeden. Componenten die in een brandbare

atmosfeer mogen worden gebruikt, hoeven niet spanningsloos te worden gemaakt voordat er werkzaamheden aan worden uitgevoerd.

Reparatie van componenten die geschikt zijn voor brandbare atmosferen

Sluit geen continue capacitieve of inductieve belastingen aan op het apparaat, tenzij is gewaarborgd dat de toegestane spanningen en stromen niet worden overschreden.

Componenten die geschikt zijn voor brandbare atmosferen zijn de enige die onder spanning mogen worden gezet wanneer ze worden omgeven door een brandbare atmosfeer.

Alleen door de fabrikant goedgekeurde componenten mogen worden gebruikt. Andere componenten kunnen ertoe leiden dat het koelmiddel bij lekkage wordt ontstoken.

Bedrading

Controleer of de bedrading niet is blootgesteld aan slijtage, corrosie, trekspanning, trillingen, scherpe randen of andere schadelijke omgevingsinvloeden. Bij de controle moet ook rekening worden gehouden met de effecten van veroudering of constante trillingen op compressoren en ventilatoren.

Koelmiddeldetectors

Onder geen beding mogen mogelijke ontstekingsbronnen worden gebruikt voor de detectie van koelmiddel en voor lekdetectie. Er mogen geen vlamdetectors (of andere detectors die een open vlam gebruiken) worden gebruikt.

Procedures voor lekdetectie

De volgende procedures voor lekdetectie zijn geschikt voor apparatuur met brandbaar koelmiddel. Voor het detecteren van brandbare koelmiddelen moeten elektronische lekdetectors worden gebruikt. Deze hebben mogelijk niet de vereiste gevoeligheid of moeten mogelijk worden gekalibreerd tot het juiste bereik (detectors voor koelmiddel moeten worden gekalibreerd in een omgeving zonder koelmiddel). Zorg ervoor dat de koelmiddeldetector geen potentiële ontstekingsbron is en geschikt is voor het detecteren van het koelmiddel. Lekdetectors moeten worden ingesteld op een LEL-percentagel en worden gekalibreerd voor het gebruikte koelmiddel.

Lekdetectievloeistoffen zijn geschikt voor gebruik met de meeste koelmiddelen, maar het gebruik van chloorhoudende lekdetectievloeistoffen moet worden vermeden, omdat chloor met het koelmiddel kan reageren en vervolgens corrosie kan veroorzaken.

Als er een lek wordt vermoed, moet alle open vuur in de omgeving worden gedoofd.

Als er een lek wordt aangetroffen dat moet worden gesoldeerd, moet het gehele koelmiddel uit het circuit worden afgezogen of worden ingesloten in een voldoende ver verwijderd gedeelte van het koelmiddelcircuit (met afsluitkleppen). Het te solderen gebied moet vóór en tijdens het solderen worden gespoeld met zuurstofvrije stikstof.

Afzuiging van koelmiddel en gasledig maken

Als er werkzaamheden aan het koelmiddelcircuit worden uitgevoerd voor reparatie of om andere redenen, volg dan de standaardprocedures. In het algemeen moet extra aandacht worden besteed aan de brandbaarheid van het koelmiddel. De volgende procedure moet altijd worden gevolgd:

- koelmiddel afzuigen;
- koelmiddelcircuit met inert gas spoelen;
- gasledig maken;
- opnieuw met inert gas spoelen;
- koelmiddelcircuit openen door snijden of solderen.

Het koelmiddel moet worden afgezogen in een geschikte recyclingfles. Het koelmiddelcircuit moet worden doorgespoeld met stikstof om de veiligheid te waarborgen. Dit proces moet mogelijk meerdere keren worden herhaald. Hiervoor mag in geen geval perslucht of zuurstof worden gebruikt.

Het spoelproces moet worden uitgevoerd door het vacuüm te verbreken met zuurstofvrije stikstof en de druk te verhogen tot de werkdruk. De overdruk wordt dan afgelaten en het circuit wordt gasledig gemaakt. Herhaal dit proces totdat er geen koelmiddel meer in het circuit zit. Na het laatste spoelproces moet de druk in het systeem worden afgelaten tot atmosferische druk. Dit is met name belangrijk als het koelmiddelcircuit moet worden gesoldeerd.

Zorg ervoor dat de uitlaat van de vacuümpomp naar een goed geventileerde ruimte wordt geleid en dat er geen ontstekingsbron in de buurt is.

Koelmiddel vullen

Naast de gebruikelijke vulprocedure moet aan de volgende eisen worden voldaan:

- Zorg ervoor dat de vulkleppen niet voor verschillende koelmiddelen worden gebruikt. De slangen moeten zo kort mogelijk zijn om de hoeveelheid koelmiddel die zich in de slangen bevindt tot een minimum te beperken.
- De koelmiddelflessen moeten verticaal blijven staan.
- Zorg ervoor dat het koelmiddelcircuit geaard is voordat u het bijvult.
- Het apparaat moet worden gemarkeerd (als het nog niet is gemarkeerd) wanneer het vulproces is voltooid.
- Let er vooral op dat u het apparaat niet te veel vult.

Voordat het apparaat wordt gevuld, moet een druktest met stikstof worden uitgevoerd. De lektest kan worden uitgevoerd op het gevulde apparaat, maar moet worden uitgevoerd vóór de ingebruikname. Er moet een laatste lektest worden uitgevoerd voordat u de installatie verlaat.

Buitenbedrijfstelling

Voor de buitenbedrijfstelling is het met name belangrijk dat de monteur bekend is met alle details van de verwijderingsapparatuur. Het wordt aanbevolen alle koelmiddelen terug te winnen. Voordat het koelmiddel wordt afgevoerd, moeten er monsters van olie en koelmiddel worden genomen als het geschikt moet worden gemaakt voor verder gebruik. Het is belangrijk dat elektriciteit beschikbaar is waar de werkzaamheden moeten worden uitgevoerd.

- A. Maak uzelf vertrouwd met de apparaten en hun functie.
- B. Koppel het apparaat dat u wilt afvoeren los van de netvoeding.
- C. Controleer het volgende voordat u met de verwijderingsprocedure begint:

- er zijn mechanische hulpmiddelen beschikbaar voor het vervoer van koelmiddelflessen, indien nodig;
 - er zijn persoonlijke beschermingsmiddelen beschikbaar en deze worden op de juiste wijze gebruikt;
 - het afzuigproces wordt voortdurend gecontroleerd door een bevoegde persoon;
 - het afvoerstation en de koelmiddelflessen voldoen aan de relevante richtlijnen.
- D. Voer indien mogelijk een pump-down-cyclus uit.
- E. Als er geen vacuüm kan worden bereikt, zuig dan af via een verzamelleiding, zodat het koelmiddel uit alle onderdelen van de installatie kan worden verwijderd.
- F. Zorg ervoor dat de koelmiddelfles op de weegschaal staat voordat u begint met het afzuigen.
- G. Schakel het verwijderingsapparaat in en volg de specificaties van de fabrikant.
- H. Zorg ervoor dat recyclingflessen niet te vol zijn (nooit meer dan 80% van de vloeistofinhoud).
- I. Overschrijd nooit de toegestane bedrijfsdruk van de recyclingfles, zelfs niet gedurende korte tijd.
- J. Wanneer de recyclingflessen correct zijn gevuld en het proces is voltooid, moet u ervoor zorgen dat de flessen en apparatuur onmiddellijk uit de installatie worden verwijderd en dat alle afsluitkleppen worden gesloten.
- K. Teruggewonnen koelmiddel mag niet in andere systemen worden gevuld voordat het is gereinigd en geïnspecteerd.

Opschriften

Apparatuur moet worden gemarkeerd om aan te geven dat deze buiten bedrijf is gesteld en dat het koelmiddel is verwijderd. Dit label moet gedateerd en ondertekend zijn. Er moet op worden toegezien dat er op de apparaten een aanduiding van brandbare koelmiddelen aanwezig is.

Terugwinning

Als koelmiddel wordt afgezogen voor reparatie of buiten bedrijfstelling, zorg er dan voor dat dit veilig gebeurt.

Als koelmiddel in flessen wordt gevuld, zorg er dan voor dat er alleen geschikte koelmiddelflessen worden gebruikt. Er moet voor worden gezorgd dat er voldoende koelmiddelflessen beschikbaar zijn voor de vulhoeveelheid van de installatie. Alle gebruikte koelmiddelflessen moeten bestemd zijn voor het af te zuigen koelmiddel en als zodanig zijn gemarkeerd (d.w.z. speciale recyclingflessen voor het terugwinnen van koelmiddel). De koelmiddelflessen moeten een veiligheidsklep en vaste afsluitkleppen bevatten en in goede staat verkeren. Lege recyclingflessen zijn gasledig gemaakt en moeten indien mogelijk vóór het afzuigproces worden gekoeld.

De verwijderingsapparatuur moet in goede staat verkeren en geschikt zijn voor het terugwinnen van brandbare koelmiddelen. Instructies over de afzonderlijke stappen van de terugwinningprocedure moeten bij het apparaat worden gevoegd. Bovendien moet er een gekalibreerde weegschaal beschikbaar zijn, ook deze in goede staat. Slangen moeten voorzien zijn van lekvrije koppelingen en in goede staat verkeren. Controleer voordat u het verwijderingsapparaat gebruikt of het in goede staat verkeert, of de onderhoudsintervallen in acht zijn genomen en of de bijbehorende elektrische apparaten zijn afgedicht om ontsteking bij lekkage van koelmiddel te voorkomen. In geval van twijfel moet de fabrikant worden geraadpleegd.

Het teruggewonnen koelmiddel moet in een geschikte recyclingfles naar de leverancier worden teruggestuurd. Koelmiddelen mogen in koelmiddelflessen niet worden gemengd.

Als compressoren of compressorolie moeten worden afgevoerd, zorg er dan voor dat deze tot een voldoende onderdruk gasledig zijn gemaakt om ervoor te zorgen dat er geen brandbaar koelmiddel in de olie aanwezig is. Voordat de compressor wordt geretourneerd aan de fabrikant, moet deze gasledig worden gemaakt. Dit proces mag alleen worden versneld door elektrische verwarming van het compressorhuis. Als er olie uit een installatie wordt afgelaten, moet dit met de nodige voorzichtigheid gebeuren.

Vervoer van apparatuur die brandbare koelmiddelen bevat

Wordt bepaald door lokale voorschriften.

Verwijdering van apparatuur die brandbare koelmiddelen bevat

Zie de nationale voorschriften.

Opslag van verpakte (onverkochte) apparaten

De beschermende verpakking voor opslag moet zodanig zijn ontworpen dat mechanische schade aan het verpakte apparaat niet leidt tot lekkage van het koelmiddelcircuit.

Het maximumaantal apparaten of componenten van de installatie dat samen mag worden opgeslagen, wordt bepaald door de lokale regelgeving.

Problemen oplossen

Als er iets niet meer functioneert...



GEVAAR! Levensgevaar! Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen ertoe leiden dat het product niet meer veilig functioneert. Dit is gevaarlijk voor u en het milieu.

Functioniestoringen worden vaak door kleine fouten veroorzaakt. Veel van deze kunt u makkelijk zelf verhelpen. Neem onderstaande tabel in acht, voordat u contact opneemt met OBI. Dit bespaart u onnodige ergernis en mogelijk ook kosten.

Fout/functioniestoring	Oorzaak	Oplossing
De irco werkt niet.	Er is geen stroom.	Schakel het apparaat in nadat u het op een stopcontact hebt aangesloten.
	De overlooppindicator geeft [FL] aan.	Voer het water binnenin af.
	De omgevingstemperatuur is te laag of te hoog.	Wij adviseren om het apparaat te gebruiken bij een temperatuur van 7-35 °C.

Fout/functiestoring	Oorzaak	Oplossing
	In koelmodus is de kamertemperatuur lager dan de ingestelde temperatuur, in verwarmingsmodus is de kamertemperatuur hoger dan de ingestelde temperatuur.	Wijzig de ingestelde temperatuur.
	In de ontvochtigingsmodus is de omgevingstemperatuur laag.	De machine wordt opgesteld in een ruimte met een omgevingstemperatuur van meer dan 17 °C.
De koeling werkt niet goed.	Er is direct zonlicht.	Trek het gordijn dicht.
	Deuren of ramen staan open, er zijn veel mensen aanwezig, of in de koelmodus zijn er andere warmtebronnen.	Sluit deuren en ramen en installeer een nieuwe airconditionner.
	Het filtergaas is vuil.	Reinig of vervang het filtergaas.
	De luchtinlaat of -uitlaat is geblokkeerd.	Verhelp de verstopping.
Sterk geluid	De airconditioner is niet op een vlakke ondergrond geplaatst.	Plaats de airconditioner op een vlakke en harde ondergrond (om het geluid te verminderen).
De compressor werkt niet.	De oververhittingsbeveiliging wordt geactiveerd.	Wacht 3 minuten totdat de temperatuur is gedaald en start het apparaat vervolgens opnieuw.
De afstandsbediening werkt niet.	De afstand tussen het apparaat en de afstandsbediening is te groot.	Breng de afstandsbediening dichterbij in de buurt van de airconditioner en zorg ervoor dat de afstandsbediening rechtstreeks in de richting van de ontvanger van de afstandsbediening wijst.
	De afstandsbediening is niet juist gericht op de ontvanger van de afstandsbediening.	
	De batterijen zijn leeg.	Vervang de batterijen.
Weergave [E1].	De kamertemperatuursensor is abnormaal.	Controleer de kamertemperatuursensor en het bijbehorende circuit.
Weergave [E2].	De temperatuursensor van de buis is abnormaal.	Controleer de temperatuursensor van de buis en het bijbehorende circuit.

Als u de fout niet zelf kunt opheffen, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde OBI-filiaal. Houd er rekening mee dat door ondeskundig uitgevoerde reparaties de garantie komt te vervallen en er bovendien extra kosten kunnen ontstaan.

Afvalverwijdering

Afvalverwijdering van het apparaat

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak betekent: batterijen en accu's, elektrische en elektronische apparatuur mogen niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Ze kunnen stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid.

Consumenten zijn verplicht om oude elektrische apparaten, afgedankte batterijen en accu's gescheiden van huishoudelijk afval op een officieel inzamelpunt af te geven om een goede verdere verwerking te waarborgen. Overeenkomstig de wettelijke voorschriften kan de inlevering gratis gebeuren, bijv. via een gemeentelijk afvalverwerkingsbedrijf of via een handelaar.

Batterijen, oplaadbare batterijen en lampen die niet vast in afgedankte elektrische apparatuur zijn ingebouwd en die kunnen worden



verwijderd zonder beschadigingen, moeten vóór afvalverwijdering worden verwijderd en afzonderlijk worden afgevoerd. Lithiumbatterijen en accupacks van alle systemen mogen uitsluitend in ontladen toestand aan de inzamelpunten worden overgedragen. De batterijen moeten altijd worden beveiligd tegen kortsluiting door de polen af te plakken.

Elke eindgebruiker is verantwoordelijk voor het verwijderen van persoonlijke gegevens op de af te voeren afgedankte apparatuur.

Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dienen overeenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.

– Bied deze materialen ter recycling aan.



Technische gegevens

Materiaalnummer	370411
Nominale spanning	230 V~, 50 Hz
Nominaal vermogen	785 W
Beschermingsklasse	I
Beschermingsklasse	IPX0
Toegestane omgevingtemperatuur	+17...+35 °C
Afmetingen van de verpakking	374 × 340 × 860 mm
Productafmetingen	329 × 316 × 678 mm
Netto gewicht	19 kg
Brutogewicht	22 kg
Koelmiddel	R290, 140 g
Afstandsbediening	
Batterij	AAA × 2, 3V

Informatievereisten

Benaming	Symbol	Waarde	Eenheid
Nominaal vermogen in koelmodus	Prated in koelmodus	(2,06)	kW
Nominaal vermogen in verwarmingsmodus	Prated in verwarmingsmodus	(—)	kW
Nominale vermogensopname in koelmodus	PEER	(0,785)	kW
Nominale vermogensopname in verwarmingsmodus	PCOP	(—)	kW
Nominale prestatiecoëfficiënt in koelmodus	EERd	(2,6)	—
Nominale prestatiecoëfficiënt in verwarmingsmodus	COPd	(—)	—
Opgenomen vermogen in de bedrijfstoestand "Temperatuurregelaar uit"	PTO	(—)	
Opgenomen vermogen in de stand-by toestand	PSB	(2,0)	
Stroomverbruik van ½-kanaals kamerairco's (geschieden afgifte voor koelmodus en verwarmingsmodus)	2-kanaals: QDD 1-kanaals: QSD	2-kanaals: (—) 1-kanaals: (0,8)	2-kanaals: kWh/a 1-kanaals: kWh/h
Geluidsniveau	LWA	(65)	dB(A)
Aardopwarmingspotentieel	GWP	(3)	kg CO2 eq
Contactadres voor nadere informatie	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7-9 42929 Wermelskirchen GERMANY		



Aanwijzing: Het uittreden van koelmiddelen draagt bij aan de klimaatsverandering. Koelmiddelen met lager aardopwarmingspotentieel dragen in het geval van uitstoot minder bij aan de opwarming van de aarde dan die met een hoger aardopwarmingspotentieel. Dit apparaat bevat koelmiddelen met een aardopwarmingspotentieel van 3. Zodoende heeft een uitstoot van 1 kg van dit koelmiddel 3 keer meer effect op de opwarming van de aarde dan 1 kg CO₂, gerelateerd aan honderd jaar. Geen werkzaamheden aan het koelcircuit uitvoeren of het apparaat uit elkaar halen – altijd de hulp van vakpersoneel inroepen.

Innehållsförteckning

Innan du börjar...	124
För din egen säkerhet	124
Leveransomfattning	126
Produkten i översikt	126
Montering	126
Drift	126
Skötsel och underhåll	128
Information om servicearbete	128
Problemlösning	131
Bortskaffande	131
Tekniska data	132
Produktsvar	143

Innan du börjar...

Ändamålsenlig användning

Das Gerät ist ausschließlich für den nicht gewerblichen Betrieb als tragbares Klimagerät vorgesehen. Produkten får användas endast i torra utrymmen inomhus inom ett angivet temperaturområde (► *Driftsvillkor* – sid. 125).

Produkten får inte avsedd för professionellt bruk. Allmänna föreskrifter om olycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

Genomför endast de arbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen. Produkten får inte användas för några andra ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

Symbols innebörd

Säkerhetsanvisningar och andra anvisningar är tydligt märkta i bruksanvisningen. Följande symboler används:



FARA! Omedelbar livsfara och skaderisk! En omedelbart farlig situation som leder till dödsfall eller svåra personskador.



WARNING! Sannolik livsfara och skaderisk! En allmänt farlig situation som kan leda till dödsfall eller svåra personskador.



SE UPP! Eventuell skaderisk! En farlig situation som kan leda till personskador.



OBS! Risk för apparatskador! En situation som kan leda till materiella skador.



Märk! Information som ska ge en bättre förståelse av olika processer.

För din egen säkerhet

Allmänna säkerhetsanvisningar

- För att kunna använda produkten på ett säkert sätt är det viktigt att du läser igenom och förstår den här bruksanvisningen före den första användningen.

- Beakta alla säkerhetsanvisningar! Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas utsätter du dig själv och andra personer för fara.
- Spara alla bruks- och säkerhetsanvisningar för framtida bruk.
- Om du säljer eller ger bort produkten ska du alltid även vidarebefordra den här bruksanvisningen.
- Produkten får endast användas om den fungerar som den ska. Om produkten eller någon del av den är defekt måste enheten tas ur drift och bortskaffas korrekt.
- Produkten får inte användas i explosiva miljöer eller i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser!
- När enheten är frånslagen ska den alltid säkras så att den inte kan slås på av misstag.
- Använd inte enheten om strömbrytaren inte fungerar korrekt.
- Produkten ska förvaras åtkomligt för barn! Förvara produkten utom räckhåll för barn eller obehöriga personer.
- Överbelasta inte produkten. Använd produkten endast för de ändamål som den är avsedd för.
- Arbeta försiktigt och endast om du befinner dig i god fysisk kondition: trötthet, sjukdom, alkoholkonsumtion eller påverkan av läkemedel och droger gör att du inte kan använda produkten på ett säkert sätt.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (i synnerhet barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som saknar kunskap om produkten, såvida de inte hålls under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet och ger instruktioner om hur produkten ska användas.
- Se till att barn inte leker med produkten.
- Beakta alltid gällande nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsföreskrifter.

Elsäkerhet

- Enheten får endast anslutas till ett uttag med korrekt installerad skyddskontakt.
- Enheten ska säkras med en jordfelsbrytare (FI-brytare) med en läckström på högst 30 mA.
- Kontrollera att nätanslutningen motsvarar enhetens anslutningsspecifikationer innan du ansluter den.
- Enheten får endast användas inom de angivna gränserna för spänning och effekt (se typskylt).
- Ta inte på nätkontakten med fuktiga händer! Dra inte ut nätkontakten från kabeln, utan bara från själva kontakten.
- Nätkabeln får inte krökas, klämmas, slitas sönder eller köras över; skydda den mot vassa kanter, olja och värme.
- Lyft inte enheten från kabeln och använd inte kabeln för andra ändamål.
- Kontrollera kabeln och stickkontakten före varje användning.
- Om nätkabeln är skadad ska du omedelbart dra ut nätkontakten. Använd aldrig enheten om nätkontakten är skadad.
- När enheten inte används ska nätkontakten dras ut.

- Kontrollera att enheten är fränslagen innan du kopplar in nätkontakten.
- Slå alltid från enheten innan du drar ut nätkontakten.
- Koppla enheten från strömmen under transport.

Hantering av batteridrivna enheter

- Använd endast batterier som godkänts av tillverkaren.
- Brandfara! Ladda aldrig batterierna.
- När batterierna inte används ska de hållas på avstånd från metallföremål som kan orsaka kortslutning. Det finns risk för personskador och brandfara.
- Vid felaktig användning kan det läcka vätska ur batteriet. Batterivätska kan orsaka hudirritation och brännskador. Undvik kontakt med vätskan! Spola med vatten vid kontakt. Om bränsle hamnar i ögonen ska du omedelbart uppsöka läkare.

Apparatspecifika säkerhetsanvisningar

- Ställ inte upp eller förvara produkten på platser där den kan ramlas omkull eller i vatten.
- Transportera alltid produkten upprättstående och ställ den på ett stabilt, vågrätt underlag när den skall användas.
- Stäng av produkten när den inte används.
- Klimatanläggningen måste installeras, användas och förvaras i ett rum med en golvyta på mer än 7 m².
- Runt produkten skall det finnas ett minimiavstånd på 30 cm med fri luftcirkulation från väggar, möbler och gardiner.
- Om klimatenheten tippas under drift måste den omedelbart stängas av och lossas från elnätet.
- Använd alltid omkopplaren på manöverfältet.
- Använd inte klimatenheten i rum med hög luftfuktighet såsom badrum eller tvättstugor.
- Vidrör inte produkten med våta eller fuktiga händer eller barfota.
- Vidrör knapparna på manöverfältet endast med fingrarna.
- Avlägsna inga fasta kåpor.
- Använd aldrig produkten om den inte fungerar felfritt eller om den har fallit omkull eller skadats.
- Koppla aldrig in och ifrån produkten med nätkontakten.
- Täck inte över insugs- och utblåsgallret; spärra det inte på något annat sätt.
- Använd inga farliga kemikalier för rengöring av produkten och låt dem inte komma i kontakt med den.
- Förvara eller använd inte bensin eller andra antändliga ångor eller vätskor i närheten av denna eller andra maskiner.
- Undvik fara från bränder eller elstötar. Använd inte förlängningskablar eller adapterkontakter. Avlägsna inga poler från nätkabeln.
- Kontrollera att strömförsörjningen passar för den valda modellen. Informationen återfinns på produktens typskylt på sidan bakom gallret.

- Se till att produkten är korrekt jordad. En korrekt jordning är mycket viktig för minimering av risken för elstötar och brand. Nätkabeln är utrustad med en trefas skyddskontakt som skydd mot elektriska stötar.
- Produkten måste anslutas till ett korrekt jordat uttag. Om det uttag som har valts inte är korrekt jordat eller säkrat med en trög säkring eller jordfelsbrytare måste behörig elektriker installera ett lämpligt uttag.
- Nätuttaget måste vara tillgängligt även efter uppställningen av produkten.
- Tänk på att roterande delar även kan finnas bakom luftnings- och ventilationsöppningar.
- Om produktens nätanslutningsledning skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundtjänst eller av motsvarande kvalificerad person, detta för att undvika faror.
- Symboler som befinner sig på produkten får inte avlägsnas eller täckas över. Oläslig information på produkten skall omgående bytas ut.
- Använd inte produkten om det finns antändliga ämnen eller ångor som alkohol, insektsmedel eller petroleum i närheten.



Läs och beakta bruksanvisningen innan produkten tas i drift.



Obs! Lättantändlig och farlig

Numera används det mer miljövänliga köldmediet R290 som köldmedium för klimatanläggningar. Det är en lättantändlig och luktfri gas. Den kan även brinna och explodera under vissa förhållanden.



Märk: Denna produkt får användas av barn från åtta (8) års ålder och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller bristande kunskap, om de står under uppsikt eller har fått instruktioner om hur apparaten skall användas på ett säkert sätt och förstår de härmed förknippade farorna. Låt inte barnen leka med produkten. Rengöring och underhåll genom användaren får inte utföras av barn utan uppsikt.

Energibesparing

- Använd produkten i rum med rekommenderad storlek.
- Ställ produkten så att luftflödet inte hindras av möbler.
- Håll jalousier/gardiner fördragna vid kraftig solstrålning.
- Håll filtren rena.
- Håll dörrar och fönster stängda för att hålla den svala luften inomhus och den varma luften utomhus (vid kyl drift), resp. för att hålla den varma luften inomhus och den svala luften utomhus (vid värm drift):

Driftsvillkor

Klimatenheten får användas endast inom det temperaturområde som anges nedan:

Driftssätt	DB/WB(°C)
Maximal kylning	35/24

Driftssätt

Minimal kylning

DB/WB(°C)

18/12

Leveransomfattning

Märk: Det faktiska utseendet hos produkten kan avvika från illustrationerna.

► **Leveransomfattning – sid. 3**

Märk: Samtliga illustrationer i denna manual är endast förklaringar. Utseendet på din klimatenhet kan variera något. Den faktiska formen är avgörande.

Produkten i översikt► **Översikt – sid. 4**

1. Övre skydd
2. Handtag
3. Höljets baksida
4. Styrhjul
5. Manöverpanel
6. Luftutsläpp/lucka
7. Främre hölje
8. EVA-filter
9. Genomgående utloppshål
10. Avluftningsöppning
11. Utloppshål

Montering► **Montering – sid. 5**► **Sid. 5, fig. 1**

- hela rörsatssystemet enligt nedan

Uppställning

- För minimering av buller och vibrationer skall klimatenheten placeras på ett fast underlag. För en säker uppställning skall produkten placeras på en slät, jämn och tillräckligt bärande, stabilt underlag.
 - Produkten är utrustad med hjul men får rullas endast på släta, plana underlag. Var försiktig vid förflyttning på heltäckningsmattor. Försök inte rulla produkten över föremål.
 - Enheten måste placeras inom räckvidd för ett korrekt jordat uttag med lämplig nätspänning.
 - Placera aldrig hinder vid intags- eller utblåsöppningarna.
- **Sid. 6, fig. 2**
- För en effektiv klimativering skall produkten placeras på ett minimiavstånd på 50 cm från väggen.

Provisorisk installation

- Skruva in frånluftsslansens ändar i den kvadratiske och den platta klämsäkringen.
- Sätt i den kvadratiske klämsäkringen i öppningarna på baksidan av klimatenheten.
- Lägg den andra änden av frånluftsslansen på fönsterbänken.

Drift► **Användning – sid. 7**

OBS! Risk för produktskador! Låt den mobila klimatanläggningen stå upprätt i minst två timmar före användning.



OBS! Risk för produktskador! Placera inga tunga föremål eller annat på ventilationsöppningen; produkten kan skadas.

Före idrifttagning skall man bekanta sig ordentligt med manöverfältet och fjärrkontrollen samt resp. funktioner, och sedan rätta sig efter symbolerna för de önskade funktionerna. Produkten kan användas enbart med manöverfältet på produkten, eller med fjärrkontrollen.

Klimatenhetens manöverfält► **Sid. 7, fig. 1**

12. Startknapp
13. Knapp för lägesval
14. Knapp för viloläge
15. Nedåt-knapp
16. Uppåt-knapp
17. Knapp för val av fläkthastighet
18. Timerknapp
19. Displayfönster

Knappbeläggning

Märk: När apparaten slås på för första gången hörs en signalton och apparaten går in i standby-läge.

12. Startknapp: Tryck på knappen för att sätta på eller stänga av apparaten. När apparaten är påslagen trycker du på knappen för att stänga av den. När apparaten är avstängd trycker du på knappen för att slå på den.
13. Knapp för lägesval: Tryck på knappen när apparaten är påslagen för att växla mellan kylnings- → fläkt- → avfuktningläge.
14. Viloläge: I kylningsläge trycker du på uppåt- och fläktknappen för att aktivera viloläget. Apparaten går då i energisparande och tystgående läge.
15. Uppåt- och nedåtknapp: Tryck på de två knapparna för att ändra inställd temperatur eller tid. Gör på följande sätt: Under temperaturinställningen trycker du på uppåt- eller nedåt-knappen, för att välja önskad temperatur (ej möjligt i fläkt- eller avfuktningläge). Under tidsinställningen trycker du på uppåt- eller nedåt-knappen för att välja önskad tid.
17. Knapp för val av lufthastighet:
 - I kylnings- och fläktläge trycker du på knappen för att välja drift med hög eller låg lufthastighet. På grund av kylbeständigheten kan det hända att apparaten under vissa förhållanden inte går enligt den inställda lufthastigheten.
 - I avfuktningläget har knapptryckningen ingen effekt, och i fläkten väljs automatiskt en drift med lägre lufthastighet.
18. Tidsknapp:
 - När apparaten är påslagen trycker du på knappen för att stänga tidsinställningen. När apparaten är avstängd trycker du på knappen för att öppna tidsinställningen.

- Tryck på knappen. När symbolen för tidsinställning blinkar, tryck på uppåt- och nedåt-knappen för att välja önskat tidsvärde.
- Tidsvärdena kan ställas in på mellan 1 och 24 timmar, och tidsvärdet anpassas en timme uppåt eller nedåt.

WiFi-funktion

Anvisningar för anslutning till WiFi

- Håll Speed-knappen intryckt i ca 3 sekunder i avstängningsläget. När ett "pip" hörs och strömkontrolllampan blinkar snabbt (kontrolllampan blinkar två gånger per sekund) befinner sig användaren i ett område med nätverksåtkomst. Användaren följer sedan anvisningarna nedan.

Information om appen "Smart Life – Smart Living"

- Appen Smart Life – Smart Living finns tillgänglig för Android och iOS. Skanna motsvarande QR-kod för att komma direkt till nedladdningen.



Märk: Beroende på leverantör kan kostnader tillkomma vid nedladdning av appen.



Google Play



App Store

Information för användning av appen

- Med appen kan du styra klimatanläggningen via ditt hemnätverk.
- Förutsättning är en permanent Wi-Fi-anslutning till din router och den kostnadsfria appen "Smart Life – Smart Living".
- Du får bekvämt åtkomst till alla apparatens funktioner via appen. Eftersom appen ständigt förbättras kan vi inte ge någon mer detaljerad beskrivning här.
- Vi rekommenderar att du kopplar från apparaten från elnätet när du är bortrest för att förhindra att den slås på oavsiktligt medan du är borta!
- Systemkrav för att använda appen
- iOS 8.0 eller högre
- Android 4.4 eller högre

Start via appen

- Installera appen "Smart Life – Smart Living". Skapa ett användarkonto.
- Aktivera WiFi-funktionen i inställningarna i din apparat.
- Placera klimatanläggningen inom en radie på ca 5 meter från din router.
- Enheten kan läggas till när klimatanläggningen är i standby-läge. WiFi/Power-indikatorn på kontrollpanelen blinkar då snabbt. Tryck på Speed/WiFi-knappen och håll den intryckt i ca 5 sekunder. Om displayen blinkar långsamt, upprepa processen.
- Välj menyn "Klimatanläggning" och följ anvisningarna på displayen.

- Korrekt anslutning av klimatanläggningen till appen visas genom att strömindikatorn lyser konstant. Du kan nu styra klimatanläggningen via appen.



Märk: Apparaten kan endast användas med 2,4 GHz-routrar. 5-GHz-routrar stöds inte. Apparaten är endast utrustad med en nätverksanslutning. Den kan inte stängas av.

Anvisningar för fjärrkontrollen

Nedan följer anvisningar för hur du använder knapparna på fjärrkontrollen:

► Sid. 7, fig. 2

20. På/av: Tryck på knappen [ON] för slå på eller stänga av apparaten.
21. Timer: Tryck på knappen [⌚] för att ställa in tiden.
22. Nedåt: Tryck på knappen [▼] för att minska temperaturen och tidsbörvärdet.
23. Läge: Tryck på knappen [🔄] för att växla mellan kyl-, fläkt- och avfuktningssläge.
24. Uppåt: Tryck på knappen [▲] för att öka temperaturen och tidsbörvärdet.
25. Fläkt: Tryck på knappen [🌀] för att välja hög och låg luftfästighet.
26. Viloläge: Tryck på knappen [🌙] för att slå på viloläget.

Skyddsfunktion

Frostskyddsfunktion:

Om temperaturen i frånluftsroret är för låg i kyl-, avfuktning- eller energisparläge växlar apparaten automatiskt till skyddsläge. När temperaturen i frånluftsroret stiger till en viss temperatur återgår den automatiskt till normal drift.

Funktion för överflödesskydd:

Om vattnet i vattenbehållaren överskrider varningsvärdet avger apparaten automatiskt ett larm och kontrolllampan "FULL" blinkar. Då måste du dra det utloppsror som förbinder apparaten eller vattenutloppet till avloppet eller annat utloppsområde för att tömma ut vattnet (se tömningsanvisningarna i slutet av detta kapitel för mer information). Efter att vattnet har tömts ut återgår apparaten automatiskt till sitt ursprungliga läge.

Automatisk avfrostning (kylmodeller har denna funktion): Apparaten har en automatisk avfrostningsfunktion. Apparaten kan frostas av genom att vända fyrvägsventilen.

Kompressorns skyddsfunktion

För att förlänga kompressorns livslängd har den en 3-minuters startskyddsfunktion med en fördröjning efter att kompressorn har stängts av.

Isättning/byte av batterier

- För att sätta i batterierna: skjut tillbaka batterifackets lock och sätt i batterierna. Se till batterierna hamnar rätt (+/-).
- För att byta ut gamla batterier, gör som beskrivs ovan.
- Vid byte av batterier får inte gamla eller olika batterier användas. Det kan leda till fel i fjärrkontrollen.
- Om du inte skall använda fjärrkontrollen på ett antal veckor, måste du ta ur batterierna. Läckande batterier kan orsaka skador i fjärrkontrollen.

- Vid normal användning är den genomsnittliga batterilivslängden ca 6 månader.
- Byt batterier när inomhusdelen inte reagerar med en pipsignal, eller när överföringskontrollampen inte tänds.

Skötsel och underhåll



FARA! Livsfara! Produkten måste ovillkorligen lossas från elnätet innan rengörings- eller underhållsarbete utförs.



FARA! Livsfara! Tvätta aldrig av produkten direkt under en vattenkran eller med en slang. Risk för elektriska stötar.



OBS! Risk för produktskador! Använd inte bensen, thinner eller andra kemikalier till rengöringen.

► *Underhåll – sid. 8*

Anvisningar för tömning

Denna maskin har två tömningsmetoder: manuell tömning och kontinuerlig tömning.

Manuell tömning:

- Om apparaten stannar efter att vattnet är fullt, stäng av den och dra ut nätkontakten.



Märk: Flytta apparaten försiktigt så att vattnet i vattenröret i botten av höljet inte rinner ut.

- Ställ vattenbehållaren under vattenutloppet på sidan bakom höljet.

► *Sid. 8, fig. 1*

- Skruva loss tömningslocket och ta bort vattenpluggen. Vattnet rinner automatiskt ner i vattenbehållaren.



Märk: Förvara tömningslocket och vattenpluggen på en säker plats.

- Höljet kan lutas lätt bakåt under tömningen.
- Om vattenbehållaren inte kan rymma allt vatten ska vattenutloppet förslutas med vattenpluggen så snabbt som möjligt innan vattenbehållaren är full för att förhindra att vatten rinner ut på golvet eller mattan.
- När vattnet har tömts ut ska du sätta i vattenpluggen och dra åt tömningslocket.

Rengöring

Stäng av apparaten och dra ur kontakten före rengöring och underhåll.

Rengöring av ytan

Rengör apparatens yta med en fuktig, mjuk trasa. Använd inte kemikalier som bensen, alkohol, bensen osv. De kan skada klimatanläggningens yta eller till och med hela anläggningen.

Rengöra filtersilen

► *Sid. 8, fig. 2*

Om filtersilen är igensatt av damm och klimatanläggningens effektivitet minskar, rengör filtersilen varannan vecka.

- Skruva loss tömningslocket, ta bort vattenpluggen och töm ut vattnet i vattenröret i en annan vattenbehållare eller luta höljet för att tömma ut vattnet direkt i den andra behållaren.
- Slå på apparaten, ställ in den på fläktläge med svag luft och behåll detta läge tills avloppsroret är torrt, så att insidan av höljet håller sig torrt och mögeltillväxt förhindras.
- Stäng av apparaten, dra ur nätkontakten och linda nätkabeln runt pinnen; sätt i vattenpluggen och tömningslocket.
- Ta bort frånluftsroret och förvara det på säkert sätt.
- Täck över klimatanläggningen med en plastpåse. Placera klimatanläggningen på en torr plats, håll den utom räckhåll för barn och vidta åtgärder för att kontrollera damm.
- Ta ut batterierna ur fjärrkontrollen och förvara dem på ett säkert sätt.



Märk: Se till att höljet står på en torr plats och förvara klimatanläggningens alla komponenter på ett säkert sätt.

Information om servicearbete

Kontrollera arbetsmiljön

Innan arbete påbörjas på apparater med brandfarliga köldmedier krävs säkerhetskontroller för att minimera risken för antändning. Innan du går in i köldmediekretsen bör du vidta följande försiktighetsåtgärder.

Arbetsprocedur

Arbetet ska utföras enligt ett definierat förfarande för att minimera risken för att en brännbar atmosfär bildas under arbetet.

Allmän arbetsmiljö

All underhållspersonal och andra som arbetar i omedelbar närhet måste informeras om vilken typ av arbete som ska utföras. Tillräcklig ventilation måste säkerställas. Den närmaste omgivningen ska spärras. Det måste säkerställas att det ej finns några brännbara material i närmaste omgivningen.

Kontrollera att det finns köldmedium

Miljön bör kontrolleras med en lämplig köldmediedetektor före och under arbetet för att säkerställa att teknikern upptäcker potentiellt brandfarliga atmosfärer i god tid. Det måste säkerställas att den köldmediedetektor som används är lämplig för arbete med brandfarliga köldmedier, dvs. att detektorn ej genererar gnistor, är tillräckligt tätad och är explosionssäker.

Brandsläckare

Om lödning eller svetsning ska utföras måste en lämplig brandsläckare finnas inom nära räckhåll. En koldioxidsläckare eller pulversläckare måste också finnas tillgänglig när kylmedium fylls på.

Antändningskällor

Ingen som arbetar på en köldmediekrets som innehåller eller har innehållit brandfarliga köldmedier bör använda antändningskällor på ett sätt som kan antända köldmedier. Alla möjliga antändningskällor, inklusive cigaretter, måste tas bort från miljön för alla installations-, reparations-, demonterings- eller bortskaffningsåtgärder där köldmedium kan läcka. Innan

du börjar arbeta, kontrollera området runt apparaten beträffande möjliga antändningskällor. Skyltar om rökförbud måste finnas.

Ventilation av arbetsområdet

Det måste säkerställas att reparationer utförs utomhus eller att arbetsområdet är tillräckligt ventilerat innan någon åtgärd i köldmediekretsen eller svetsning eller lödning utförs. Ventilationen måste bibehållas under hela arbetet. Ventilationssystemet bör späda ut allt köldmedium som kommer ut och leda det till utsidan om möjligt.

Kontrollera kylsystemet

Om elektriska komponenter byts ut måste de vara lämpliga för tillämpningen och uppfylla tillverkarens specifikationer. Följ alltid tillverkarens instruktioner. Kontakta tillverkarens kundtjänst om du är osäker.

Följande kontroller ska utföras på anordningar med brandfarliga köldmedier:

- Mängden köldmedium som fylls på är ej större än vad som är tillåtet för installationsrummet.
- Ventilationssystemet fungerar och ventilationsöppningarna är ej blockerade eller spärrade.

Test av elektriska komponenter

Underhålls- och reparationsarbeten på elektriska komponenter måste innefatta en säkerhetsinspektion. Om det finns ett fel som påverkar säkerheten får systemet ej anslutas förrän felet har åtgärdats. Om det ej går att åtgärda felet omedelbart, men systemet måste användas, måste en lämplig tillfällig lösning hittas. Operatören måste informeras om detta.

Säkerhetskontrollen måste innehålla:

- Urladdning av kondensatorer: Se till att inga gnistor genereras vid urladdningen.
- Vid påfyllning eller uppsugning av köldmedium eller spolning av köldmediekretsen får inga strömförande elektriska komponenter eller ledningar placeras i apparatens omedelbara närhet.
- Jordanslutningen kontrolleras.

Reparation av tätade höljen

Vid arbete med tätade komponenter måste apparaten vara helt strömlös innan några tätade lock tas bort.

Om en strömförsörjning är absolut nödvändig måste en permanent köldmediedetektor installeras vid den mest kritiska punkten för att varna om en potentiellt farlig situation.

Särskild uppmärksamhet bör ägnas åt att se till att höljena ej ändras på ett sätt som påverkar skyddet vid arbete på elektriska komponenter. Detta inkluderar skador på ledningar, för många anslutningar på en terminal, anslutningar som ej överensstämmer med tillverkarens specifikationer, skador på tätningar och felaktig montering av kabelgenomföringar.

Kontrollera att apparaten är korrekt installerad.

Det måste säkerställas att tätningarna ej har satt sig och ej längre kan förhindra inträngande av brännbar atmosfär. Reservdelar måste uppfylla tillverkarens specifikationer.

OBSERVERA att användning av silikon som tätningsmedel kan påverka funktionen hos läckagedetektorsanordningar. Komponenter som kan användas i en brännbar atmosfär behöver ej avmagnetiseras innan arbeten utförs på dem.

Reparation av komponenter som är lämpliga för brännbar atmosfär

Inga permanenta kapacitiva eller induktiva laster får anslutas till enheten om det ej har säkerställts att de tillåtna spänningarna och strömmarna ej överskrids.

Komponenter som är lämpliga för brännbara atmosfärer är de enda som kan strömsättas när de är omgivna av brännbara atmosfärer.

Endast komponenter som godkänts av tillverkaren får användas. Andra komponenter kan orsaka att köldmedium antänds vid läckage.

Kablage

Kontrollera att kablaget ej utsätts för slitage, korrosion, spänning, vibrationer, vassa kanter eller annan skadlig miljöpåverkan. Vid provningen ska även hänsyn tas till åldrandets eller den konstanta vibrationens effekter på kompressorer och fläktar.

Köldmediedetektorer

Antändningskällor får under inga omständigheter användas för detektering av köldmedium och läckage. Flamläckagedetektorer (eller andra detektorer som använder öppen låga) får ej användas.

Läckagedetekteringsprocedur

Följande läckagedetekteringsprocedurer är lämpliga för utrustning med brännbart köldmedium.

Elektroniska läckagedetektorer måste användas för att upptäcka brandfarliga köldmedier. Dessa kanske ej har den känslighet som krävs eller kan behöva kalibreras till lämpligt område (köldmediedetektorer bör kalibreras i en köldmediefri miljö). Det måste säkerställas att köldmediedetektorn ej är en potentiell antändningskälla utan är lämplig för att köldmediet ska detekteras. Läcksökare måste ställas in på en procentandel och kalibreras till det köldmedium som används.

Läckagedetekteringssvåtskor är lämpliga för användning med de flesta köldmedier, men användning av klorhaltiga läckagedetekteringssvåtskor bör undvikas, eftersom klor kan reagera med köldmediet och orsaka korrosion.

Om en läcka misstänks ska alla öppna lågor i omgivningen släckas.

Om en läcka upptäcks som kräver lödning måste hela köldmediet extraheras från kretsen eller inneslutas i en tillräckligt avlägsen del av köldmediekretsen (med avstängningsventiler). Det område som ska lödas måste rensas med syrefritt kväve före och under lödningsprocessen.

Utsug och evakuering av köldmedium

Om arbete utförs på köldmediekretsen för reparation eller av andra skäl, följ standardprocedurerna. I allmänhet måste särskild försiktighet iaktas när det gäller köldmediets brännbarhet. Följande procedur ska alltid följas:

- Sug upp köldmedium.
- Rensa köldmediekretsen med inert gas.
- Evakuera.
- Rensa igen med inert gas.
- Öppna köldmediekretsen genom att skära eller löda upp den.

Köldmediet påfyllningen måste sugas upp till en lämplig återvinningsflaska. Köldmediekretsen måste rensas med kvävgas för att säkerheten ska garanteras.

Denna behandling ska vid behov upprepas flera gånger per år. Tryckluft eller syre får under inga omständigheter användas för detta ändamål.

Spolningen ska utföras genom att vakuumet bryts med syrefritt kväve och trycket ökas till drifttrycket. Övertrycket släpps sedan upp och evakueras. Upprepa denna procedur tills det ej finns något köldmedium kvar i kretsen. Efter den senaste reningsprocessen måste trycket i systemet släppas ut till atmosfärstrycket. Detta är särskilt viktigt om lödning ska utföras på köldmediekretsen.

Se till att vakuumpumpens utlopp leds till ett välventilerat utrymme och att det ej finns någon antändningskälla i närheten.

Påfyllning av köldmedium

Utöver det vanliga påfyllningsförfarandet måste följande krav uppfyllas:

- Det måste säkerställas att påfyllningsnipplarna ej används för olika köldmedier. Slangarna ska vara så korta som möjligt för att minimera mängden köldmedium.
- Köldmedieflaskorna måste vara i vertikalt läge.
- Kontrollera att köldmediekretsen är jordad innan du fyller på.
- Apparaten måste vara märkt (om den ännu ej har märkts) när påfyllningsprocessen är klar.
- Särskild försiktighet måste iaktas för att apparaten ej ska överfyllas.

Innan apparaten fylls måste ett tryckprov med kväve utföras. Läckagetestet kan utföras på den fyllda apparaten, men måste utföras före idrifttagning. En slutlig läckagekontroll måste utföras innan systemet lämnas.

Avveckling

Vid avveckling är det särskilt viktigt att teknikern känner till alla detaljer i återvinningsanordningarna. Vi rekommenderar att alla köldmedier återvinns. Innan du kasserar måste du ta prover på olja och köldmedium om köldmediet ska bearbetas. Det är viktigt att det finns el där arbetet ska utföras.

- A. Bekanta dig med apparaterna och hur de fungerar.
- B. Koppla bort apparaten som ska kasseras från strömförsörjningen.
- C. Innan du påbörjar bortskaffningsförfarandet ska du se till att
 - mekaniska hjälpmedel finns tillgängliga för transport av köldmedieflaskor, om det behövs;
 - personlig skyddsutrustning finns tillgänglig och används på rätt sätt;
 - utsugsprocessen övervakas ständigt av en kompetent person;
 - avfallsstation och köldmedieflaskor uppfyller gällande riktlinjer.
- D. Utför om möjligt en nedpumpningscykel.
- E. Om ett vakuum ej kan uppnås, ska utsugningen göras via en samlingsledning så att köldmediet kan tas bort från alla delar av systemet.
- F. Se till att köldmedieflaskan står på vågen innan du börjar utsugningen.
- G. Slå på bortskaffningsanordningen och fortsätt enligt tillverkarens specifikationer.
- H. Se till att återvunna flaskor ej är överfyllda (aldrig mer än 80 % av påfyllningsmängden för vätskor).

- I. Överskrid aldrig återvinningsflaskans tillåtna arbetstryck, ens under en kort tid.
- J. När återvinningsflaskorna är korrekt fyllda och processen är klar, se till att flaskorna och apparaten omedelbart tas bort från systemet och att alla avstängningsventiler är stängda.
- K. Återvunnet köldmedium får ej tillsättas i andra system innan det har rengjorts och inspekterats.

Inskriptioner

Utrustningen måste vara märkt för att indikera att den har tagits ur drift och att köldmediet har tagits bort. Etiketten ska vara daterad och signerad. Det måste säkerställas att det finns en indikation på brandfarliga köldmedier på apparaterna.

Återvinning

Om köldmedium extraheras för reparation eller avveckling, se till att det görs säkert.

Om köldmedium fylls i flaskor, se till att endast lämpliga köldmedieflaskor används. Det måste säkerställas att det finns tillräckligt med köldmedieflaskor för att fylla på systemet. Alla köldmedieflaskor som används måste vara avsedda för uppsugning av köldmedium och märkas i enlighet med detta (dvs. särskilda återvinningsflaskor för återvinning av köldmedium). Köldmedieflaskorna måste ha en säkerhetsventil och fasta avstängningsventiler och vara i gott skick. Tomma återvinningsflaskor har evakuerats och bör kylas innan uppsugningsprocessen om möjligt.

Återvinningsanordningarna måste vara i gott skick och lämpliga för återvinning av brandfarliga köldmedier. Instruktioner om de enskilda stegen i återvinningsprocessen måste bifogas med apparaten. Dessutom måste en kalibrerad skala finnas tillgänglig, även den i gott skick. Slangarna måste vara utrustade med läckagefria kopplingar och vara i gott skick. Innan du använder återvinningsanordningen, kontrollera att den är i gott skick, att underhållsintervallen har iakttagits och att tillhörande elektriska anordningar är tätade för att förhindra antändning vid köldmediumläckage. Vid tveksamheter bör tillverkaren konsulteras.

Det återvunna köldmediet måste returneras till leverantören i en lämplig återvinningsflaska. Köldmedier får ej blandas i köldmedieflaskor.

Om kompressorer eller kompressorolja ska bortskaffas, se till att de har evakuerats till ett tillräckligt vakuum för att säkerställa att det ej finns något mer brandfarligt köldmedium i oljan. Innan kompressorn returneras till tillverkaren måste den evakueras. Denna process får endast påskyndas genom elektrisk uppvärmning av kompressorhuset. Om olja tapas ur från ett system måste detta göras med lämplig försiktighet.

Transport av utrustning som innehåller brandfarliga köldmedier

Bestäms av lokala bestämmelser.

Kassering av utrustning som innehåller brandfarliga köldmedier

Se nationella bestämmelser.

Förvaring av förpackade (osålda) enheter

Skyddsförpackningen för förvaring ska vara utformad så att mekaniska skador på den förpackade anordningen ej leder till läckage i köldmediekretsen.

Det maximala antalet apparater eller utrustningsdelar som kan lagras tillsammans bestäms av lokala föreskrifter.

Problemlösning

Om något inte fungerar...



FARA! Livsfara! Felaktiga reparationer kan leda till att produkten inte längre arbetar säkert. Detta är farligt både för dig och din miljö.

Ofta är det små fel som leder till en störning. Ofta kan man åtgärda dessa på egen hand. Se först efter i tabellen nedan innan du kontaktar OBI. Då sparar man jobb och ev. kostnader.

Fel/felfunktion	Orsak	Åtgärd
Klimatanläggningen fungerar inte.	Det finns ingen ström.	Koppla in den när den har anslutits till ett strömuttag.
	Överflödesindikeringen visar [FL] .	Töm vattnet invändigt.
	Omgivningstemperaturen är för låg eller för hög.	Vi rekommenderar att du använder klimatanläggningen vid en temperatur på mellan 7 och 35 °C.
	I kyläge är rumstemperaturen lägre än den inställda temperaturen; i värmeläge är rumstemperaturen högre än den inställda temperaturen.	Ändra den inställda temperaturen.
Kyl-effekten fungerar inte tillfredsställande.	I avfuktningläge är omgivningstemperaturen låg.	Klimatanläggningen är placerad i ett rum med en omgivningstemperatur på över 17 °C.
	Direkt solljus kommer in.	Dra för gardinerna.
	Dörrar eller fönster är öppna, många människor vistas i utrymmet eller andra värmekällor finns i kyläget.	Stäng dörrar och fönster och installera en ny klimatanläggning.
	Filtersilen är smutsig.	Rengör eller byt ut filtersilen.
Stark lukt	Luftintag eller -utlopp är blockerade.	Åtgärda tilltäppningen.
	Klimatanläggningen är inte placerad på ett jämnt underlag.	Placera klimatanläggningen på en plan och hård yta (för att minska ljudnivån).
Kompressorn fungerar inte.	Överhettningsskyddet är aktiverat.	Vänta i 3 minuter tills temperaturen har sjunkit och starta sedan om klimatanläggningen igen.
Fjärrkontrollen fungerar inte.	Avståndet mellan klimatanläggningen och fjärrkontrollen är för stort.	Placera fjärrkontrollen i närheten av klimatanläggningen och se till att fjärrkontrollen pekar direkt i mottagarens riktning.
	Fjärrkontrollen är inte riktad mot mottagaren.	
	Batterierna är slut.	Byt batterier.
Indikator [E1] .	Sensorn för rumstemperatur fungerar inte.	Kontrollera sensorn för rumstemperatur och tillhörande brytare.
Indikator [E2] .	Sensorn för rörtemperatur fungerar inte.	Kontrollera sensorn för rörtemperatur och tillhörande brytare.

Om du själv inte kan åtgärda felet, kontakta närmaste OBI-butik. Observera att garantianspråket upphör att gälla vid felaktiga reparationer och att extrakostnader kan uppstå för din del.

Bortskaffande

Bortskaffa produkten

Symbolen med en överstruken soptunna betyder: Batterier och ackumulatorer, el- och elektronikapparater får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla miljö- och hälsofarliga ämnen.



Konsumenterna är skyldiga att bortskaffa uttjänta elapparater, uttjänta batterier och ackumulatorer till återvinningscentral för säkerställande av korrekt hantering. Återlämningen kan enligt lagstadgad reglering ske gratis t.ex. via en kommunal avfallsanläggning eller via en återförsäljare.

Batterier, ackumulatorer och lampor som inte är fast monterade i uttjänta elprodukter och som kan tas ur icke-förstörande måste tas ur och bortskaffas separat före bortskaffning. Litiumbatterier och batteripaket för alla system



ska lämnas in till återvinning endast i urladdat skick. Batterier skall alltid skyddas mot kortslutning genom att man tejpar över polerna.

Alla slutanvändare är skyldiga att själva se till att radera personuppgifter från uttjänta, skrotmässiga apparater.

Bortskaffa förpackningen

Förpackningen består av kartongpapper och plastdetaljer med motsvarande märkning, vilka alla kan återvinnas.

- Lämna de olika materialen på respektive plats i återvinningsstationen.



Tekniska data

Materialnummer	370411
Märkspänning	230 V~, 50 Hz
Märkeffekt	785 W
Skyddsklass	I
Skyddstyp	IPX0
Tillåten omgivningstemperatur	+17...+35 °C
Förpackningens mått	374 × 340 × 860 mm
Produktstorlek	329 × 316 × 678 mm
Nettovikt	19 kg
Bruttovikt	22 kg
Kylmedel	R290, 140 g
Fjärrkontroll	
Batteri	AAA × 2, 3V

Informationskrav

Beteckning	Symbol	Värde	Enhet
Märkeffekt i kyl drift	Prated i kyl drift	(2,06)	kW
Märkeffekt i värmedrift	Prated i värmedrift	(—)	kW
Nominell effektförbrukning i kyl drift	PEER	(0,785)	kW
Nominell effektförbrukning i värmedrift	PCOP	(—)	kW
Nominellt effekttal i kyl drift	EERd	(2,6)	—
Nominellt effekttal i värmedrift	COPd	(—)	—
Effektförbrukning i driftsläge "Temperaturregulator från"	PTO	(—)	
Effektförbrukning i beredskapsläge	PSB	(2,0)	
Strömförbrukning för enkanals-/tvåkanals rumsklimatenheter (separat uppgift för kyl- och värmedrift)	Tvåkanals: QDD Enkanals: QSD	Tvåkanals: (—) Enkanals: (0,8)	Tvåkanals: kWh/a Enkanals: kWh/a
Ljudeffektnivå	LWA	(65)	dB(A)
Växthuseffekt	GWP	(3)	kg CO ₂ ekv.
Kontaktadress för ytterligare information	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7–9 42929 Wermelskirchen GERMANY		



Märk: Utsläpp av kylmedel bidrar till klimatförändringarna. Kylmedel med lägre växthusinverkan bidrar mindre till jordklotets uppvärmning vid utsläpp, än sådana med högre inverkan. Denna produkt innehåller kylmedel med en växthuspotential på 3. Ett utsläpp på 1 kg av detta kylmedel skulle då ha 3 gånger större inverkan på jordens uppvärmning än 1 kg CO₂, sett över 100 år. Utför inga arbeten i kylkretsloppet, och demontera inte produkten – anlita alltid sakkunnig personal.

Sisällys

Ennen aloittamista.....	133
Turvallisuuttasi varten	133
Toimituksen sisältö	134
Laitteen yleiskuvaus	135
Kokoaminen	135
Käyttö	135
Hoito ja huolto	136
Huoltotöitä koskevia tietoja	137
Ongelmien ratkaisu	140
Hävittäminen	140
Tekniset tiedot	141
Tuotevastuu	143

Ennen aloittamista...

Määräystenmukainen käyttö

Laitte on suunniteltu vain ei-ammattimaiseen käyttöön siirrettävänä ilmastointilaitteena.

Laitetta saa käyttää vain kuivissa sisätiloissa ilmoitettulla lämpötila-alueella (► *Käyttöolosuhteet* – siv. 134).

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Yleiset hyväksytyt tapaturmanestämääräykset ja oikeiset turvallisuusohjeet on huomioitava.

Suorita ainoastaan töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Kaikki muu käyttö on kiellettyä väärinkäyttöä. Valmistaja ei vastaa väärinkäytöstä aiheutuvista vaurioista.

Mitä tarkoittavat käytetyt merkit?

Vaarat ja yleiset huomautukset on merkitty näkyvästi käyttöohjeeseen. Käytössä ovat seuraavat tunnusmerkit:



VAARA! Välikönnön hengen- tai loukkaantumisvaara! Välikönnön vaaratilanne, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VAROITUS! Todennäköinen hengen- tai loukkaantumisvaara! Yleinen vaaratilanne, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VARO! Mahdollinen loukkaantumisvaara! Vaaratilanne, joka voi johtaa loukkaantumiseen.



HUOMAUTUS! Laitteenvaurioiden vaara! Tilanne, joka voi johtaa esinevahinkoihin.



Vihje: Tiedot, jotka annetaan toimenpiteiden parempaa ymmärtämistä varten.

Turvallisuuttasi varten

Yleiset turvallisuusohjeet

- Turvallista käyttöä varten tämän laitteen käyttäjän täytyy lukea ja ymmärtää tämän käyttöohjeen sisältämät ohjeet.

- Noudata kaikkia turvallisuusohjeita! Turvallisuusohjeiden noudattamattomuudella vaarannat itseäsi ja muita.
- Pidä käyttöohje tallessa myöhempää tarvetta varten.
- Mikäli myyt tai luovutat laitteet jollekin toiselle henkilölle, on käyttöohje luovutettava laitteen mukana.
- Laitetta saa käyttää vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa. Jos jokin laitteen osista viallinen, täytyy laite poistaa käytöstä ja hävittää asiaankuuluvasti.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa tai syttyvien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä!
- Varmista poiskytketty laite aina tahattomalta päällekytkemiseltä.
- Älä käytä laitteita, joiden virtakytkin ei ole kunnossa.
- Pidä laite pois lasten ulottuvilta! Säilytä laitetta aina turvassa lapsilta ja asiattomilta henkilöiltä.
- Älä ylikuormita laitetta. Käytä laitetta vain sille määrättyyn tarkoitukseen.
- Työskentele laitteella aina varoen ja hyvässä kunnossa ollessa: Väsymys, sairaus, alikoholinäyttö, lääkkeiden ja huumeiden vaikutus on vastuutonta, koska et voi hallita laitetta turvallisesti.
- Tätä laitetta ei tarkoitettu henkilöille (lapsen mukaan luettuina), joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajoitettuja tai joiden kokemukset ja/tai tiedot laitteen käytöstä puuttuvat, paitsi jos he ovat laitteen turvallisuudesta vastuullisen henkilön alaisina tai ovat saaneet opastusta laitteen käytöstä.
- Varmista, että lapset eivät pysty leikkimään laitteella.
- Kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työturvallisuussäädöksiä on aina noudatettava.

Sähköturvallisuus

- Laitteen saa liittää vain maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytössä täytyy olla vikavirta-suojakosketin (FI-kosketin), jossa vikavirta ei saa ylittää 30 mA.
- Ennen laitteen kytkemistä täytyy varmistaa, että verkkoliitännä vastaa laitteen arvoja.
- Laitetta saa käyttää vain ilmoitettulla jännitteellä ja teholla (katso tyyppikilpi).
- Älä koske virtapistokkeeseen märin käsin! Irrota pistoke irti pistorasista aina pistokkeesta kiinni pitämällä, älä vetämällä kaapelista.
- Älä taita, väänä, purista tai revi tai yliaja kaapelia, suojaa teräviltä reunoilta, öljyltä ja kuumudelta.
- Älä kanna laitetta kaapelista tai käytä kaapelia muuhun tarpeeseen.
- Tarkista kaapeli ja pistoke aina ennen käyttöä.
- Jos huomaat kaapelissa vian, irrota pistoke heti pistorasista. Älä koskaan käytä laitetta viallisella kaapelilla.
- Kun laitetta ei käytetä, täytyy kaapeli irrottaa pistorasista.
- Varmista ennen pistorasiaan liittämistä, että laite on kytketty pois päältä.

- Kytke laite pois päältä aina ennen pistorasiasta irrottamista.
- Kytke laite pois päältä sitä kuljetettaessa.

Paristokäyttöisten laitteiden käsitteleminen

- Käytä ainoastaan valmistajan hyväksymiä paristoja.
- Tulipalovaara! Älä koskaan lataa paristoja uudestaan.
- Jos paristoja ei käytetä, pidä ne kaukana metalliesineistä, jotka voisivat aiheuttaa oikosulun. Tästä aiheutuu loukkaantumis- ja tulipalovaara.
- Väärinkäytössä paristosta voi vuotaa nestettä. Paristojen neste voi johtaa ihon ärtymiseen ja palovammoihin. Kontaktia on ehdottomasti vältettävä! Sattumanvaraisessa kontaktissa huuhtelee huolellisesti vedellä. Silmäkontaktissa käänny lisäksi välittömästi lääkärin puoleen.

Laitekohtaiset turvallisuusohjeet

- Laitetta ei saa sijoittaa tai varastoida paikkoihin, joista se voi pudota alas tai upota veteen.
- Kuljeta laite aina pystyasennossa ja aseta se käyttöönsä varten tukevalle ja vaakasuoralle alustalle.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.
- Laitteen asennus-, käyttö- ja varastointitilan on oltava pinta-alaltaan yli 7 m².
- Laitteen ja seinien, huonekalujen ja verhojen välissä täytyy olla vähintään 30 cm ilmankierto-tila.
- Jos ilmastointilaitte kaatuu käytön aikana, se pitää välittömästi kytkeä pois päältä ja erottaa sähköverkosta.
- Käytä aina ohjaustaulussa oleva katkaisija.
- Älä käytä ilmastointilaitetta tiloissa, joissa on korkea ilmankosteus kuten kylpyhuoneet ja pesutilat.
- Älä koske laitteeseen märillä tai kosteilla käsillä tai paljain jaloin.
- Käytä ohjaustaulun painikkeita vain sormilla.
- Älä poista kiinteitä suojuksia.
- Älä käytä laitetta, jos se ei toimi kunnolla tai se on pudonnut tai vahingoittunut.
- Älä käynnistä ja sammuta laitetta virtapistokkeella.
- Älä peitä ilmanvaihtoritilää tai tuki sitä muulla tavoin.
- Älä käytä laitetta puhdistuessaasi vaarallisia kemikaaleja tai päästä laitetta kosketuksiin niiden kanssa.
- Älä varastoi tai käytä bensiiniä tai muita syttyviä höyryjä tai nesteitä tämän tai jonkin muun laitteen lähellä.
- Vältä tulipalon ja sähköiskun vaaraa. Älä käytä jatkojohtoja tai adapteripistokkeita. Älä poista virtajohdon liittimiä.
- Tarkista, sopiiko sähköverkon virta valittuun malliin. Vastaavat tiedot löytyvät laitteen tyyppikilvestä, joka on sivulla ritilän takana.
- Varmista, että laite on asianmukaisesti maadoitettu. Asianmukainen maadoitus on erityisen tärkeää sähköiskujen ja tulipalovaaran välttämiseksi. Verkon liitäntäjohto on varustettu kolminapaisella suojakosketinpistokkeella, joka suojaa sähköiskuilta.

- Laite on yhdistettävä asianmukaisesti maadoitettuun pistorasiaan. Jos käyttöön valittua pistorasiaa ei ole asianmukaisesti maadoitettu tai se on suojattu hitaalla sulakkeella tai suojakytkimellä, koulutetun sähköasentajan on asennettava oikeanlainen pistorasia.
- Pistorasiaan on päästävä käsiksi myös laitteen sijaintipaikan valinnan jälkeen.
- Ota huomioon, että ilman tulo- ja poistauukkojen takana voi olla myös liikkuvia osia.
- Jos laitteen verkkoliitäntä vaurioituu, valmistajan tai sen huoltopalvelun tai muutoin vastaavasti koulutetun henkilön on vaihdettava se vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Laitteeseen kiinnitettyjä merkkejä ei saa poistaa eikä peittää. Laitteessa olevat lukukieltoomiksi muuttuneet ohjeet pitää vaihtaa välittömästi.
- Älä käytä laitetta, jos lähellä on syttyviä aineita tai höyryjä, kuten alkoholia, hyönteismyrkkyjä tai paloilijää.



Lue laitteen käyttöohje ennen käyttöönottoa ja noudata sen ohjeita.



Varoitus: Herkästi syttyvää ja vaarallista. Nykyisin ilmastointilaitteiden kylmäaineena käytetään ympäristöystävällisempää R290-kylmäainetta. Se on herkästi syttyvä ja hajuton kaasu. Se voi myös tietyissä olosuhteissa palaa ja räjähtää.



Vihje: Tätä laitetta saavat käyttää kahdeksan (8) vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joilla on fyysisiä, psyykkisiä tai aistirajoitteita tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tietoa, jos heitä valvotaan laitteen käytössä tai heille on opastettu sen turvallisen käyttöä ja he ovat ymmärtäneet sen aiheuttamat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa eivätkä huoltaa laitetta ilman valvontaa.

Energian säästäminen

- Käytä laitetta suosituksen mukaisissa tiloissa.
- Sijoita laite siten, että huonekalut eivät estä ilmavirtausta.
- Pidä sälekaihtimet/verhot suljettuina auringonpaisteella.
- Pidä suodatin puhtaana.
- Pidä ikkunat ja ovet kiinni jäähdytetyn ilman pitämiseksi sisätiloissa ja lämpimän ilman pitämiseksi ulkopuolella (jäähdytyskäytössä) ja lämpimän ilman pitämiseksi sisätiloissa ja kylmän ilman pitämiseksi ulkopuolella (lämmityskäytössä).

Käyttöolosuhteet

Ilmasointilaitetta saa käyttää vain alla ilmoitetulla lämpötila-alueella:

Käyttötila	DB/WB (°C)
Enimmäisjäähdytys	35/24
Vähimmäisjäähdytys	18/12

Toimituksen sisältö



Vihje: Sinun laitteesi ulkonäkö voi poiketa kuvista.

► Toimituksen sisältö – siv. 3



Vihje: Kaikilla tässä oppaassa esitetyillä kuvilla on havainnollistamistarkoitus. Ilmastointilaitteesi voi poiketa ulkonäöltään näistä kuvista. Todellinen muoto on määräävä.

Laitteen yleiskuvaus

► Yleiskatsaus – siv. 4

1. Ylälevy
2. Kahva
3. Kotelon takaosa
4. Ohjausrulla
5. Käyttöpaneeli
6. Ilmanpoisto/luukku
7. Kotelon etuosa
8. EVA-suodatin
9. Läpimenevä poistoaukko
10. Ilmausaukko
11. Poistoaukko

Kokoaminen

► Asennus – siv. 5

► Siv. 5, kuva 1

– koko putkisarjan asennus alla kuvatulla tavalla

Asennus

- Ilmastointilaitte pitää sijoittaa kiinteälle alustalle melun ja värinän välttämiseksi. Sijoita laite turvallisesti sileälle, tasaiselle ja laitteen painon kestäväälle, riittävän vakaalle alustalle.
- Sijoittamisen helpottamiseksi laite on varustettu pyörillä, sitä pitää kuitenkin siirtää vain tasaisilla ja vaakasuoilla alustoilla. Siirrä varovaisesti kokolattiamattojen päällä. Älä yritä siirtää laitetta esi-neiden yliitse.
- Laite pitää sijoittaa riittävän lähelle maadoitettua pistorasiaa, jonka verkkojännite on sopiva.
- Älä koskaan sijoita mitään esteitä ilmanotto- tai poistoaukkojen eteen.

► Siv. 6, kuva 2

- Tehokkaan ilmanvaihdon varmistamiseksi sijoita laite vähintään 50 cm etäisyydelle seinästä.

Väliaikainen asennus

- Kierrä poistoilmaletkun päät neliönmuotoiseen ja liitteään kiinnitysvarmistimeen.
- Aseta neliönmuotoinen kiinnitysvarmistin ilmastointilaitteen takapuolella oleviin aukkoihin.
- Aseta poistoilmaletkun toinen pää ikkunalaudalle.

Käyttö

► Käyttö – siv. 7



HUOMAUTUS! Laitteen vahingoittumisvaara! Anna siirrettävän ilmastointilaitteen olla pystyasennossa vähintään kaksi tuntia ennen sen käyttöä.



HUOMAUTUS! Laitteen vahingoittumisvaara! Älä sijoita mitään raskaita esineitä tai muita kuormia ilmanvaihtoaukon päälle, se voi vahingoittaa laitetta.

Tutustu ennen käyttöönottoa huolellisesti ohjaustauluun ja kaukosäätimeen sekä niiden toimintoihin ja säädä laite sen jälkeen symbolien mukaisesti halutuille toimintoille. Laitetta voi käyttää ainoastaan ohjaustaulusta tai kauko-ohjaimella.

Ilmastointilaitteen ohjaustaulu

► Siv. 7, kuva 1

12. Käynnistyspainike
13. Tilan valintapainike
14. Lepotilapainike
15. Alaspäinpainike
16. Ylöspäinpainike
17. Tuulettimen nopeuden valintapainike
18. Ajastinpainike
19. Näyttöikkuna

Painikevaraukset



Vihje: Kun laite kytketään toimintaan ensimmäisen kerran, se antaa merkkiään ja siirtyy valmiustilaan.

12. Käynnistyspainike: Paina painiketta laitteen käynnistämiseksi ja sammuttamiseksi. Sammuta toiminnassa oleva laite painamalla painiketta. Käynnistä sammunut laite painamalla painiketta.
13. Tilan valintapainike: Vaihda jäähdytys-, tuuletus- ja kosteudenpoistotilojen välillä painamalla painiketta laitteen ollessa toiminnassa.
14. Valmiustila: Kytke valmiustila painamalla ylöspäin- ja tuuletinpainiketta jäähdytystilassa. Tämän jälkeen laite toimii energiaa säästävässä ja hiljaisessa tilassa.
15. Ylöspäin- ja alaspäinpainike: Muuta asetettua lämpötilaa tai aikaa painamalla kumppaakin painiketta. Toimi seuraavasti: Painamalla lämpötila-asetuksen aikana ylöspäin- tai alaspäinpainiketta voit valita haluamasi lämpötilan (ei käytettävissä tuuletus- tai kosteudenpoistotilassa). Painamalla aika-asetuksen aikana ylöspäin- tai alaspäinpainiketta voit valita haluamasi ajan.
17. Puhallusnopeuden valintapainike:
 - Valitse käyttö suuremmalla tai pienemmällä puhallusnopeudella painamalla painiketta jäähdytys- ja tuulettutilassa. Kylmänkestävyyden takia laite ei välttämättä toimi asetetun puhallusnopeuden mukaisesti tietyissä olosuhteissa.
 - Kun painiketta painetaan kosteudenpoistotilassa, sillä ei ole toimintoa, ja tuuletin valitsee pakotetusti käytön alhaisella puhallusnopeudella.
18. Aikapainike:
 - Sulje ajan asetus painamalla painiketta laitteen ollessa toiminnassa. Avaa ajan asetus painamalla painiketta laitteen ollessa sammutettuna.
 - Paina painiketta. Kun ajanasetussymboli vilkkuu, valitse haluamasi aika-arvo painamalla ylöspäin- ja alaspäinpainiketta.
 - Voit asettaa aika-arvot väliltä 1–24 tuntia ja muuttaa aika-arvoa tunneittain taakse- tai eteenpäin.

WLAN-toiminto

WLAN-yhteyden muodostus painikkeilla

- Kun laite on sammuneena, paina nopeuspainiketta noin 3 sekunnin ajan. Kun kuulet piippauksen ja virran merkivalo vilkkuu tiheästi (kaksi kertaa sekunnissa), pääset verkkoyhteyden muodostustilaan. Noudata tämän jälkeen seuraavia ohjeita.

Ohjeet "Smart Life – Smart Living"-sovellukselle

- "Smart Life – Smart Living"-sovellus on saatavilla Android- ja iOS-laitteille. Pääse lataamaan sen suoraan, kun luet vastaavan QR-koodin.



Vihje: Sovelluksen latauksesta voi aiheutua kuluja palveluntarjoajasi mukaan.



Google Play



App Store

Sovelluksen käyttöohjeet

- Tämän laitteen avulla voit käyttää laitetta oman kotiverkkosi kautta.
- Tämä edellyttää jatkuvaa WLAN-yhteyttä reitittimeen ja maksutonta "Smart Life – Smart Living"-sovellusta.
- Sovelluksella pääset käyttämään laitteen toimintoja kätevästi. Sovellusta kehitetään jatkuvasti, joten siitä ei voi antaa tässä yksityiskohtaista kuvausta.
- Suosittelemme, että erotat laitteen sähköverkosta poissaolosi ajaksi, jotta se ei kytkeydy toimintaan tahattomasti sillä aikaa!
- Sovelluksen käytön järjestelmävaatimukset
- iOS 8.0 tai uudempi
- Android 4.4 tai uudempi

Käyttöönotto sovelluksella

- Asenna sovellus "Smart Life – Smart Living". Luo käyttäjätili.
- Ota WLAN-toiminto käyttöön laitteen asetuksissa.
- Aseta ilmastointilaitte noin 5 metrin päähän reitittimestä.
- Laite voidaan lisätä, kun ilmastointilaitte on valmiustilassa. Tällöin käyttökentän WLAN/virta-merkkivalo vilkkuu nopeasti. Paina nopeus/WLAN-painiketta noin 5 sekuntia. Jos merkkivalo vilkkuu hitaasti, toista toimenpide.
- Valitse Ilmastointilaitte-valikko ja noudata näytössä olevia ohjeita.
- Kun ilmastointilaitte on yhdistetty onnistuneesti sovelluksen kanssa, virran merkkivalo palaa jatkuvasti. Nyt voit käyttää laitetta sovelluksella.



Vihje: Laitetta voidaan käyttää vain 2,4 GHz:n reitittimien kanssa. 5 GHz:n reitittimiä ei tueta. Laitteessa on vain yksi verkkoyhteys. Yhteyttä ei voi poistaa toiminnasta.

Kaukosäätimen käyttöohjeet

Laadukkaan kaukosäätimen painikeohjeet:

► Siv. 7, kuva 2

20. ON/OFF: Käynnistä tai sammuta laite painikkeella [ON/OFF].
21. Ajastin: Aseta aika painikkeella [TIME].
22. Alaspäin: Laske lämpötilaa ja ajan ohjearvoa painikkeella [DOWN].
23. Tila: Vaihda jäähdytys-, tuuletus- ja kosteudenpoistotilojen välillä painikkeella [MODE].
24. Ylöspäin: Nosta lämpötilaa ja ajan ohjearvoa painikkeella [UP].
25. Tuuletin: Valitse suuri tai pieni puhallusnopeus painikkeella [FAN].
26. Valmiustila: Kytke valmiustila painikkeella [SLEEP].

Suojatoiminto

Jäätymissuojatoiminto:

Jos poistoilmaputken lämpötila on liian alhainen jäähdytys-, kosteudenpoisto- tai energiansäästötilassa, laite siirtyy automaattisesti suojatilaan. Kun poistoilmaputken lämpötila nousee tiettyyn lämpötilaan, laite voi siirtyä automaattisesti normaalikäyttötilaan.

Ylijuuksusuojatoiminto:

Kun vesiasiassa oleva vesi ylittää varoitusrajan, laite antaa automaattisen hälytyksen ja TÄYNNÄ-merkkivalo vilkkuu. Tässä vaiheessa sinun on purettava poistoputki, joka yhdistää laitteen tai vedenpoiston viemäriin tai johonkin toiseen poistopaikkaan, ja poista vesi (ohjeet tähän ovat tämän luvun lopussa). Kun vesi on poistettu, laite palaa automaattisesti alkuperäiseen tilaansa.

Automaattinen sulatus (tämä toiminto on jäähdytysmalleissa): Laitteessa on automaattinen sulatustoiminto. Sulatus voidaan saada aikaan kääntämällä nelitieventiili päinvastaiseen asentoon.

Kompressorin suojatoiminto

Jotta kompressorin kestäisi käytössä pidempään, se on suojattu 3 minuuttia kestävällä käynnistymisviiveellä kompressorin sammutuksen jälkeen.

Paristojen sijoittaminen/vaihtaminen

- Voit sijoittaa paristot paikalleen työntämällä paristokotelon kanta. Varmista, että sijoitat paristot oikein (+/-).
- Kun vaihdat vanhat paristot uusiin, toimi yllä kuvatulla tavalla.
- Kun vaihdat paristoja, älä käytä vanhoja tai erityyppisiä paristoja. Se voi aiheuttaa häiriöitä kaukosäätimen toiminnassa.
- Jos et käytä kaukosäädintä useiden viikkojen aikana, ota siitä paristot ulos. Vuotavat paristot voivat vahingoittaa kaukosäädintä.
- Normaalilla käytöllä paristojen keskimääräinen käyttöikä on 6 kuukautta.
- Vaihda paristot, jos sisätalalaitte ei vastaa piipäänä tai siirron merkkivalo ei enää syty.

Hoito ja huolto



VAARA! Hengenvaara! Irrota laite ehdottomasti verkkovirrasta ennen puhdistus- ja huoltotoimia.



VAARA! Hengenvaara! Älä koskaan pese laitetta suoraan vesihanana alla tai letkulla. Se voi aiheuttaa sähköiskuja.



HUOMAUTUS! Laitteen vahingoittumisvaara! Älä käytä bensiiniä, liuottimia tai muita kemikaaleja laitteen puhdistuksessa.

► *Huolto – siv. 8*

Tyhjennysohjeet

Laitte mahdollistaa kaksi tyhjennystapaa: manuaalisen ja jatkuvan tyhjennyksen.

Manuaalinen tyhjennys:

- Kun laite pysähtyy vesiasian täyttyttyä, sammuta laite ja irrota verkkopistoke.



Vihje: Liikuta laitetta varovasti, jotta vesiasiatissa oleva vesi ei läiky kotelon pohjalle.

- Aseta säiliö veden keräämiseen kotelon takaosan sivulla olevan vedenpoistoaukon alle.

► *Siv. 8, kuva 1*

- Avaa tyhjennysaukon suojus ja vedä vesitulppa irti. Vesi virtaa itsestään vesisäiliöön.



Vihje: Pidä tyhjennysaukon suojus ja vesitulppa tallessa.

- Koteloa voi kallistaa hieman taaksepäin tyhjen-nyksen aikana.
- Jos kaikki vesi ei mahdu vesisäiliöön, aseta vesitulppa mahdollisimman nopeasti takaisin tyhjennysaukkoon ennen vesisäiliön täyttymistä, jotta vettä ei pääse lattialle tai matolle.
- Kun vesi on poistettu, aseta vesitulppa paikalleen ja kiristä tyhjennysuojus kiinni.

Puhdistus

Sammuta laite ennen puhdistusta ja huoltoa ja irrota sen pistoke.

Pintojen puhdistus

Puhdista laitteen pinnat kostealla ja pehmeällä liinalla. Älä käytä mitään kemikaaleja, kuten bentseeniä, alkoholia, bensiiniä tai vastaavia. Ne vaurioittavat ilmastointilaitteen pintoja ja voivat vahingoittaa koko laitetta.

Suodattimen sihdin puhdistus

► *Siv. 8, kuva 2*

Kun suodattimen sihti on tukkeutunut ja ilmastointilaitteen toiminta on heikentynyt, puhdista suodattimen sihti joka toinen viikko.

- Avaa tyhjennysaukon suojus, vedä vesitulppa irti ja valuta vesiasiatissa oleva vesi toiseen vesisäiliöön tai kallista koteloa niin, että vesi virtaa toiseen säiliöön.
- Kytke laitteen virta ja ota käyttöön pienen puhallusnopeuden tuuletustila. Pidä tila toiminnassa niin kauan, että poistoputki on kuivunut, jotta kotelon sisäosat pysyisivät kuivina eikä niihin muodostuisi hometta.
- Katkaise laitteen virta, irrota verkkopistoke ja kierrä virtajohto johtopidikkeen ympärille. Kiinnitä vesitulppa ja tyhjennysaukon suojus paikalleen.

- Irrota poistoputki ja pidä se asianmukaisesti tallessa.
- Peitä ilmastointilaitte muovipussilla. Säilytä ilmastointilaitetta kuivassa paikassa poissa lasten ulottuvilta ja pölyltä suojattuna.
- Poista kaukosäätimen paristot ja säilytä säädin asianmukaisesti.



Vihje: Varmista, että kotelo on kuivassa paikassa, ja säilytä laitteen osat asianmukaisesti.

Huoltotöitä koskevia tietoja

Työympäristön tarkistus

Syttymisriskin minimoimiseksi on tehtävä turvatar- kastukset aina ennen töiden aloittamista laitteilla, jotka sisältävät tulenarkoja kylmäaineita. Ennen kylmäainepiiriin liittyviä toimenpiteitä tulee huolehtia seuraavista varotoimista.

Työmenettely

Työt on suoritettava määritettyä menettelyä noudattaen. Näin pyritään välttämään riski siitä, että syttyviä kaasuja pääsee töiden aikana ilmaan.

Yleinen työympäristö

Koko huoltohenkilöstölle ja kaikille lähiympäristössä työskenteleville on ilmoitettava, millaisia töitä ollaan suorittamassa. Riittävästä ilmanvaihdesta on huolehdittava. Pääsy välittömään ympäristöön on estettävä. Varmista, ettei välittömässä ympäristössä ole syttyviä materiaaleja.

Alueen tarkistus kylmäaineen varalta

Ympäristö on tarkistettava kylmäaineilmaisella ennen töiden aloittamista ja niiden aikana. Näin varmistetaan, että teknikat tunnistavat mahdollisen syttymisvaaran ajoissa. Käytettävän kylmäaineilmaisimen pitää soveltua tulenarkojen kylmäaineiden kanssa työskentelyyn eli se ei saa tuottaa kipinöitä ja sen on oltava riittävän hyvin tiivistetty tai räjähdysturvallinen.

Palosammutin

Mikäli on tarpeen tehdä juotos- tai hitsaustöitä, sopiva palosammutin on oltava käden ulottuvilla. CO₂- tai jauhesammutin on oltava käytettävissä paikassa, jossa kylmäainetta käytetään.

Syttymislähteet

Tulenarkaa kylmäainetta sisältävän kylmäainepiirin parissa työskentelevät henkilöt eivät saa käyttää syttymislähteitä sellaisella tavalla, että kylmäaine voisi käytön seurauksena syttyä palamaan. Asennus-, korjaus-, purku- tai hävittämistöiden suorituspaikkojen läheltä on poistettava kaikki syttymislähteet, mukaan lukien savukkeet, sillä näiden töiden aikana kylmäainetta voi päästä vuotamaan. Ennen töiden aloittamista on tarkistettava, onko laiteen alueella mahdollisia syttymislähteitä. Tupakointikieltomerkit on kiinnitettävä.

Työpuiteen ilmanvaihto

Ennen kylmäainepiirille tehtäviä toimenpiteitä tai mahdollisia hitsaus- tai juotostöitä on varmistettava, että korjaukset tehdään aina ulkoilmassa tai että työpuiteen ilmanvaihto on riittävä. Ilmanvaihdesta tulee huolehtia töiden koko keston ajan. Ilmanvaihdon tehtävä on ohentaa kylmäainetta ja ohjata se mahdollisesti ulos.

Jäähdytyslaitteiston tarkistus

Jos sähkökomponentteja on vaihdettava, uusien osien on sovittava käyttötarkoitukseensa ja vastattava valmistajan ilmoittamia teknisiä tietoja. Valmistajan antamia ohjeita on aina noudatettava. Epäselvissä tilanteissa tulee ottaa yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.

Tulenarkoja kylmäaineita sisältäville laitteille on tehtävä seuraavat tarkastukset:

- Kylmäaineen täyttömäärä ei ole suurempi kuin asennustilassa on sallittu.
- Ilmanvaihtolaitteisto toimii ja ilmanvaihtoeukot eivät ole tukossa tai kiinni.

Sähköosien tarkistukset

Sähköosien huolto- ja korjaustöiden yhteydessä on tehtävä turvallisuustarkastus. Jos laitteistossa on turvallisuuteen vaikuttava vika, sitä ei saa kytkää ennen kuin vika on korjattu. Jos vikaa ei voi korjata heti, mutta laitteiston käyttöä on välttämätöntä jatkaa, on etsittävä soveltuva tilapäisratkaisu. Tästä on ilmoitettava laitteen käyttäjälle.

Turvallisuustarkastukseen pitää sisältyä seuraavat:

- Kondensaattorin purku. Toimenpiteen aikana ei saa syntyä kipinöitä.
- Kylmäainetta täytettäessä tai poistettaessa sekä kylmäainepiirin huuhtelun aikana laitteen välittömässä läheisyydessä ei saa olla jännitteisiä sähköisiä tai johtoja.
- Maadoituksen tarkistus.

Suljettujen koteloiden korjaukset

Suljettuja komponentteja käsiteltäessä laite on kytkettävä täysin jännitteettömäksi ennen kuin mitään tiivistä kansista irrotetaan.

Jos jännitteensyöttö on ehdottoman tarpeellinen, kriittisimpään kohtaan on kiinnitettävä jatkuvasti toimiva kylmäaineilmaisin, joka varoittaa mahdollisista vaaratilanteista.

Erityishuomiota tulee kiinnittää siihen, että sähköisiä käsiteltäessä ei muuteta koteloa siten, että muutokset vaikuttavat suojauskykyyn. Näitä ovat juotojen vauriot, liian suuri liitäntöjen lukumäärä, valmistajan ohjeiden vastaiset liitännät, tiivisteiden vauriot sekä kaapeliläpivientien virheellinen asennus.

Laitteen oikeanlainen asennus pitää varmistaa.

Tiivisteiden kunto on tarkistettava ja varmistettava, että ne edelleen estävät helposti syttyvän ilman sisäänpääsyn. Varaosien on vastattava valmistajan ilmoittamia tietoja.

HUOMAUTUS Silikonin käyttö tiivisteinä saattaa vaikuttaa vuodonilmaisinten toimintaan. Osia, joiden käyttö tulenarossa ympäristöissä on sallittua, ei pidä kytkeä jännitteettömäksi ennen niille tehtäviä töitä.

Tulenarkoihin ympäristöihin soveltuviin osien korjaus

Laitteeseen ei saa kohdistaa jatkuvasti kapasitiivisia tai induktiivisia kuormituksia, ellei voida varmistaa, että sallitut jännitteet ja virrat ylity.

Tulenarkoihin ympäristöihin soveltuvat osat ovat ainoita, joissa saa olla jännite silloin, kun ne ovat tulenarossa ympäristössä.

Ainoastaan valmistajan hyväksymien osien käyttö on sallittua. Muunlaisten osien käyttö saattaa aiheuttaa kylmäaineen syttymisen vuodon yhteydessä.

Johdot

Johdoista on tarkistettava, ettei niissä ole kulumia tai korroosiota ja etteivät ne altistu venymiselle, tärinälle, teräville reunoille tai muille epäsuotuisille ympäristövaikutuksille. Tarkistuksessa on otettava huomioon myös vanhenemisen tai jatkuvan tärinän vaikutukset kompressorihin ja tuulettimiin.

Kylmäaineilmaisimet

Kylmäaineen tunnistukseen ja vuotojen etsimiseen ei missään tapauksessa saa käyttää mahdollisia syttymislähteitä. Avoliekillä toimivia vuodon tunnistuslaitteita tai muita ilmaisimia ei saa käyttää.

Vuotojen etsiminen

Seuraavat vuotojen etsimismenetelmät soveltuvat laitteistoille, joissa on tulenarkaa kylmäainetta.

Tulenarkojen kylmäaineiden tunnistukseen on käytettävä elektronisia vuodonilmaisimia. Toisinaan ne eivät ole riittävän herkkiä tai ne on kalibroitava käyttöpaikan mukaan (kylmäaineilmaisimet kalibroidaan ympäristössä, jossa ei ole kylmäaineita). On tärkeää varmistaa, ettei kylmäaineilmaisimien ole mahdollinen syttymislähde ja että se soveltuu käytetyn kylmäaineen tunnistamiseen. Vuodonilmaisimet tulee säätää alemman räjähdysrajan prosenttiukumaan ja kalibroitava käytetyn kylmäaineen mukaan.

Vuotojen havaitsemisnesteitä voi käyttää useimpien kylmäaineiden kanssa, mutta klooria sisältävien nesteiden käyttöä tulee välttää, sillä kloori saattaa reagoida kylmäaineen kanssa ja aiheuttaa korroosiota.

Jos vuotoa epäillään, kaikki liekit on sammutettava ympäristöstä.

Mikäli on löytynyt juottamista vaativa vuoto, kaikki kylmäaine on irrotettava pois piiristä tai se on rajattava (sulkuventtiilien avulla) riittävän etäällä olevaan kylmäainepiiriin osaan. Juotettava kohta on huuhdeltava hapettomalla tyypellä ennen juotosprosessia ja sen aikana.

Kylmäaineen poisto ja tyhjennys

Vakiomenettelyä on noudatettava aina, kun kylmäainepiiriä on korjattava tai jos sen parissa on työskenneltävä muista syistä. Kylmäaineen syttymisherkkyysn vuoksi on tärkeää toimia erityisen varovasti. Seuraavaa menettelyä on noudatettava:

- Poista kylmäaine.
- Huuhte kylmäainepiiri passiivisella kaasulla.
- Tyhjennä.
- Huuhte uudelleen passiivisella kaasulla.
- Avaa kylmäainepiiri leikkaamalla tai juottamalla.

Kylmäaine poistetaan tarkoitukseen sopivaan kierrätyspulloon. Turvallisuuden takaamiseksi kylmäainepiiri on huuhdeltava tyypellä. Tämä menettely toistetaan tarvittaessa useaan kertaan. Paineilmaa tai hapetta ei saa missään tapauksessa käyttää tähän tarkoitukseen.

Huuhtelu suoritetaan siten, että tyhjiä katkaistaan hapettomalla tyypellä ja paine nostetaan käyttöpaikkeen tasolle. Tämän jälkeen ylipaine päästetään ulos ja tyhjennetään. Menettelyä on toistettava, kunnes kiertojärjestelmässä ei ole yhtään kylmäainetta. Viimeisen huuhdelukerran jälkeen järjestelmän paine lasketaan ympäristön paineen tasolle. Tämä on erityisen tärkeää, jos kylmäainepiiri vaatii juotostöitä.

Muista aina varmistaa, että tyhjiöpumpun poistoputki kulkee hyvin ilmastoidulle alueelle ja ettei lähellä ole syttymislähteitä.

Kylmäaineen lisääminen

Tavanomaisen täyttömenettelyn lisäksi on täytettävä seuraavat vaatimukset:

- Täyttöventtiilejä ei saa käyttää erilaisten kylmäaineiden täyttämiseen. Letkujen tulee olla mahdollisimman lyhyitä, jotta kylmäainetta on laitteessa mahdollisimman vähän.
- Kylmäainepullojen on oltava pystyasennossa.
- Ennen kylmäaineen täyttöä on varmistettava, että kylmäainepiiri on maadoitettu.
- Laitteeseen on lisättävä merkintä (jos sellaista ei vielä ole), kun täyttövaihe on valmis.
- Laitetta ei saa koskaan täyttää liian täyteen.

Ennen laitteen täyttöä on tehtävä painetesti käyttämällä tyypeä. Täytetylle laitteelle voidaan tehdä vuototesti, mutta se on tehtävä ennen käyttöönottoa. Vuototesti on tehtävä vielä lopuksi ennen käyttöpaikalta poistumista.

Käytöstä poistaminen

Ennen käytöstä poistamista on erittäin tärkeää, että tekniikko on tutustunut laitteiden yksityiskohtiin ja tuntee ne hyvin. Kylmäaine suositellaan keräämään kokonaan talteen. Öljystä ja kylmäaineesta on otettava näytteet ennen hävittämistä, mikäli kylmäaine on tarkoitettu valmistella uudelleenkäytettäväksi. On tärkeää, että työn suorituspaikalla on sähköt ennen töiden aloittamista.

- Tutustu laitteisiin ja niiden toimintaan hyvin.
- Kytke hävitettävä laite jännitteettömäksi.
- Ennen hävittämistoimia on varmistettava, että
 - kylmäainepullojen mahdolliseen kuljettamiseen on saatavana mekaanisia apuvälineitä
 - henkilökohtaisia suojavarusteita on saatavana ja niitä käytetään asianmukaisesti
 - pätevä henkilö on kaiken aikaa valvomassa tyhjennysprosessia
 - hävityslaitteisto ja kylmäainepullot ovat asianmukaisten määräysten mukaiset.
- Pumppaa kylmäainejärjestelmä tyhjäksi, jos mahdollista.
- Jos tyhjiöinti ei ole mahdollista, käytä poistoon kokoomaletkua, jonka avulla kylmäaine saadaan pois järjestelmän kaikista osista.
- Varmista, että kylmäainepullo on vaa'alla ennen tyhjennyksen aloittamista.
- Käynnistä tyhjennyslaite ja käytä sitä valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Kierrätyspulloja ei saa täyttää liian täyteen (nesteen täyttömäärä enintään 80%).
- Kierrätyspullon sallittua työpainetta ei koskaan saa ylittää edes hetkellisesti.
- Kun kierrätyspullot on täytetty asianmukaisesti ja prosessi on saatu valmiiksi, varmista, että pullot ja laitteet viedään välittömästi pois käyttöpaikalta ja että kaikki sulkuventtiilit on suljettu.
- Talteen kerättyä kylmäainetta ei saa täyttää muihin järjestelmiin ennen kuin se on puhdistettu ja tutkittu.

Merkinnät

Laitteeseen on merkittävä, että se on poistettu käytöstä ja että siitä on tyhjennetty kylmäaine. Merkintöihin on lisättävä päivämäärä ja allekirjoitus. Laitteissa on oltava tulenaroista kylmäaineista varoittava merkintä.

Talteenotto

Turvallisuudesta on huolehdittava, jos kylmäaine pitää tyhjentää korjaustöiden tai käytöstä poistamisen vuoksi.

Täytettäessä kylmäainetta pulloihin on varmistettava, että käytettävät kylmäainepullot ovat käyttötarkoitukseen sopivia. Kylmäainepulloja on oltava riittävästi, jotta koko laitteiston täyttömäärä varmasti mahtuu niihin. Kaikkien käytettävien kylmäainepullojen pitää olla suunniteltu poistettavaa kylmäainetta varten (kylmäaineen talteenottoon tarkoitetut kierrätyspullot) ja ne pitää merkitä asianmukaisesti. Kylmäainepulloissa on oltava varoventtiili ja kiinteästi asennetut sulkuventtiilit, jotka ovat kaikki hyvässä toimintakunnossa. Tyhjiistä kierrätyspulloista on poistettu ilma ja ne on mahdollisesti myös jäädytetty ennen tyhjennysprosessia.

Tyhjennyslaitteiden on oltava hyvässä kunnossa ja tulenarkojen kylmäaineiden talteenottoon soveltuvia. Laitteen luona on oltava käytettävissä ohje, jossa talteenotto prosessi on selostettu vaiheittain. Lisäksi käytettävissä pitää olla kalibroitu ja hyväkuntoinen vaaka. Letkuissa on oltava vuotamattomat liittimet ja niiden on oltava hyvässä kunnossa. Ennen tyhjennyslaitteen käyttöä on tarkistettava, että se on hyvässä käyttökunnossa, että huoltovälejä on noudatettu ja että liittyvät sähkölaitteet on tiivistetty niin, ettei mahdollisesti vuotanut kylmäaine voi sytyä palamaan. Epäselvissä tilanteissa on kysyttävä neuvoa valmistajalta.

Talteen otettu kylmäaine on palautettava toimittajalle asianmukaisessa kierrätyspullossa. Kylmäaineita ei saa sekoittaa pulloihin.

Kompressorien tai kompressoriohjien hävittämisen yhteydessä on varmistettava, että alipaine on riittävä. Näin huolehditaan siitä, ettei öljyn jää yhtään tulenarkaa kylmäainetta. Kompressori on tyhjennettävä ennen kuin se palautetaan valmistajalle. Prosessia saa vauhdittaa ainoastaan sähköisellä kompressorikotelon lämmityksellä. Öljyn tyhjentämisessä on noudatettava turvaohjeita.

Tulenarkaa kylmäainetta sisältävien varusteiden kuljettaminen

Paikallisia määräyksiä on noudatettava.

Tulenarkaa kylmäainetta sisältävien laitteiden hävittäminen

Katso oman maasi määräykset.

Pakattujen (myymättä jääneiden) laitteiden säilytys

Varastoinnissa käytetty suoja pakkaus on suunniteltu sellaiseksi, ettei pakattuun laitteeseen pääse syntyämiin mekaanisia vaurioita, joiden seurauksena kylmäainetta pääsee vuotamaan.

Yhdessä säilytettävien laitteiden tai laitteiston osien sallittu enimmäislukumäärä käy ilmi paikallisista määräyksistä.

Ongelmien ratkaisu

Jos jokin ei toimi enää...



VAARA! Hengenvaara! Epäasiallisesti suoritettut korjaukset voivat aiheuttaa sen, että tuote ei toimi enää turvallisesti. Se on vaarallista sinulle ja ympäristölle.

Häiriöt aiheutuvat usein pienistä virheistä. Monet niistä voit korjata itse. Ota huomioon seuraava taukukko ennen kuin otat yhteyttä OBLiin. Siten voit säästää tarpeettomalta vaivalta ja mahdollisesti myös kuluilta.

Vika/virheellinen toiminto	Syy	Korjaus
Ilmastointilaite ei toimi.	Laite ei saa virtaa.	Käynnistä laite, kun olet liittänyt sen pistorasiaan.
	Ylivuotonäytössä näkyy [FL] .	Poista vesiastiassa oleva vesi.
	Ympäristön lämpötila on liian alhainen tai liian korkea.	On suositeltavaa käyttää laitetta lämpötilassa 7–35 °C.
	Jäähdytystilassa huonelämpötila on alhaisempi kuin asetettu lämpötila, lämmitystilassa huonelämpötila on korkeampi kuin asetettu lämpötila.	Muuta asetettua lämpötilaa.
	Kosteudenpoistotilassa on lämpötila alhainen.	Laite on sijoitettu tilaan, jossa ympäristön lämpötila on yli 17 °C.
Jäähdytys ei toimi hyvin.	On suoraa auringonvaloa.	Sulje verhot.
	Ovet ja ikkunat ovat auki, tilassa on paljon ihmisiä tai jäähdytystilan aikana on muita lämmönlähteitä.	Sulje ovet ja ikkunat ja lisää uusi ilmastointilaite.
	Suodattimen sihti on likaantunut.	Puhdista tai vaihda suodattimen sihti.
	Ilmantulo- tai ilmanpoistoaukko on tukossa.	Poista tukos.
Kovaa melua	Ilmastointilaitetta ei ole sijoitettu tasaiselle alustalle.	Sijoita ilmastointilaite tasaiselle ja kovalle alustalle (melun vähentämiseksi).
Kompressor ei toimi.	Ylikuumenemissuojia otetaan käyttöön.	Odota 3 minuuttia, kunnes lämpötila on laskenut, ja käynnistä laite sen jälkeen uudelleen.
Kaukosäädin ei toimi.	Laitteen ja kaukosäätimen välinen etäisyys on liian suuri.	Siirrä kaukosäädin ilmastointilaitteen läheisyyteen ja varmista, että kaukosäädin osoittaa suoraan kaukosäätimen vastaanottimen suuntaan.
	Kaukosäädintä ei ole kohdistettu kaukosäätimen vastaanottimen suuntaan.	
	Paristot ovat tyhjiä.	Vaihda paristot.
Näytössä on [E1] .	Huonelämpötila-anturissa on häiriö.	Tarkasta huonelämpötila-anturi ja sen kytkentä.
Näytössä on [E2] .	Putkilämpötila-anturissa on häiriö.	Tarkasta putkilämpötila-anturi ja sen kytkentä.

Jos et pysty korjaamaan häiriöitä itse. Ota yhteyttä lähimpään OBI-myymälään. Ota huomioon, että epäasiallisesti suoritettut korjaukset mitätöivät takuun ja voivat vielä aiheuttaa lisäkustannuksia.

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen

Yliiviivatun roskasäiliön symboli tarkoittaa: Paristoja, akkuja, sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa laittaa kotitalousjätteen joukkoon. Ne voivat sisältää ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita.



Kuluttajat ovat velvollisia toimittamaan käytetyt sähkölaitteet, laitteiden paristot ja akut sekä jätteestä erillään viralliseen keräyspaikkaan, jotta niiden asianmukainen käsittely on varmistettu. Palautus voi tapahtua lakimääräysten mukaan maksutta esim. jonkin kunnallisen jätehuoltoyrityksen tai jälleenmyyjän kautta.

Paristot, akut ja lamput, joita ei ole asennettu sähkölaitteisiin kiinteästi ja jotka on mahdollista irrottaa laitetta rikkomatta, on poistettava laitteesta ennen hävittämistä ja toimitettava erilliseen keräyspisteeseen. Kaikkien laitteistojen litiumakut ja akut saa toimittaa keräyspisteeseen vain varaamattomassa tilassa. Paristojen navat ovat peitettävä teipillä, jotta ei pääse syntymään oikosulkuja.



Jokainen loppukäyttäjä vastaa itse hävitettävässä laitteessa olevien henkilökohtaisten tietojen poistamisesta.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus koostuu pahvilaatikosta ja vastavasti merkityistä muoviosista, mitkä voidaan antaa kierrätettäväksi.

– Vie nämä materiaalit kierrätettäväksi.



Tekniset tiedot

Materiaalinumero	370411
Nimellisjännite	230 V~, 50 Hz
Nimellisteho	785 W
Suojaluokka	I
Koteloiluokka	IPX0
Sallittu ympäristön lämpötila	+17...+35 °C
Pakkauksen mitat	374 × 340 × 860 mm
Tuotteen koko	329 × 316 × 678 mm
Nettopaino	19 kg
Bruttopaino	22 kg
Kylmäaine	R290, 140 g
Kauko-ohjain	
Paristot	AAA × 2, 3V

Tietopyynnöt

Nimitys	Symboli	Arvo	Yksikkö
Nimellisteho jäähdytyskäytössä	Prated jäähdytys- käytössä	(2,06)	kW
Nimellisteho lämmityskäytössä	Prated lämmitys- käytössä	(—)	kW
Nimellinen virrankulutus jäähdytyskäytössä	PEER	(0,785)	kW
Nimellinen virrankulutus lämmityskäytössä	PCOP	(—)	kW
Nimellinen virrankulutus jäähdytyskäytössä	EERd	(2,6)	—
Nimellinen virrankulutus lämmityskäytössä	COPd	(—)	—
Virrankulutus käyttötilassa "Lämpötilansäädin pois päältä kytkettynä"	PTO	(—)	
Virrankulutus valmiustilassa	PSB	(2,0)	
Yksikanavaisten/kaksikanavaisten huoneilmastointi- laitteiden virrankulutus (erilliset tiedot jäähdytyskäytöl- le ja lämmityskäytölle)	Kaksikanavai- nen: QDD Yksikanavainen: QSD	Kaksikanavai- nen: (—) Yksika- navainen: (0,8)	Kaksikanavai- nen: kWh/a Yksikanavainen: kWh/h
Äänitehotaso	LWA	(65)	dB(A)
Kasvihuonepotentiaali	GWP	(3)	kg CO2 Ekv.
Yhteystiedot lisätietoja varten	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7–9 42929 Wermelskirchen GERMANY		



Vihje: Kylmäainevuodot vaikuttavat ilmastomuutokseen. Kylmäaineet, joilla on pienempi kasvihuonepotentiaali vaikuttavat vuodon sattuessa vähemmän maapallon lämpenemiseen kuin kylmäaineet, joilla on korkea kasvihuonepotentiaali. Tämä laite sisältää kylmäainetta, jonka kasvihuonepotentiaali on 3. Siten tämän kylmäaineen 1 kg vuodolla olisi kolme kertaa suurempi vaikutus maapallon lämpenemiseen kuin 1 kg:lla CO₂:ta suhteutettuna sataan vuoteen. Kylmäainepiirille ei saa tehdä mitään töitä tai purkaa laitetta – aina käytettävä alan ammattihenkilöstöä.

SI Garancijski list

Firma dajalca garancije:

Sedež dajalca garancije:

Firma prodajalca:

Sedež prodajalca:

Podatki o blagu/prodaktu:

.....
.....
.....

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku:

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklonpe aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγορασστεί από τό κατάσταση που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάπτετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

Διανομή:

DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

CZ Reklama

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamční lhůta od datumu koupě.

SK Reklamácie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamčné nároky od dátumu zakúpenia.

PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárból készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odnesete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

LV Reklamācija

Cienītā kliente, godātais klient, mūsu produkcija tiek izgatavota modernās ražotnēs un ir pakļauta starptautiski atzītam kvalitātes kontroles procesam.

Ja Jums tomēr ir iemesls celt iebildumus, lūdzu, nogādājat šo preci kopā ar pirkumu apliecināšu dokumentu savam tirgotājam.

Ar likumu noteiktās reklamācijas attiecībā uz mūsu produkciju ir piemērojamas sākot ar tās iegādes datumu.

EE Garantiinõuded

Lugupeetud klient, meie tooted on valmistatud moodulates tootmistehhides ja on allutatud rahvusvaheliselt tunnustatud kvaliteedi tagamise protsessile.

Kui teil on sellest hoolimata põhjust reklamatsiooniks, viige see toode palun koos ostutšekiga turustajale, kellelt selle saite.

Meie toodetele kehtivad alates ostukuupäevast seadusega ettenähtud õigused reklamatsioonide esitamiseks.

SE Produktansvar

Bästa kund! Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetsprocess.

Skulle det ändå finnas skäl till reklamation, ber vi dig lämna in denna artikel tillsammans med köpkvittot till återförsäljaren.

För våra produkter gäller lagstadgat produktansvar fr.o.m. köpdatumet.

FI Tuotevastuu

Hyvä asiakas, tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa ja ne tarkastetaan kansainvälisesti tunnustetun laatuprosessin mukaisesti.

Jos sinulla on kuitenkin aihetta valittaa tuotteesta, tuo tämä laite ostokuitin kanssa myyjällesi.

Tuotteille ovat voimassa ostopäivästä alkaen lakisääteiset takuuehdot.

LT Pretenzijos dėl defektų

Gerb. kliente, mūsų produktai gaminami moderniose įmonėse ir jų kokybė tikrinama pagal tarptautiniu mastu pripažintus standartus.

Jei vis dėlto turite priežastį pretendzijai teikti, pristatykite šį gaminį kartu su pirkimo čekiu savo pardavėjui.

Nuo pirkimo datos mūsų produktams įsigalioja įstatymų nuostatos dėl pretenzijų reiškimo.

OBI Group Sourcing GmbH
Albert-Einstein-Str. 7–9
42929 Wermelskirchen
GERMANY
info@obisourcing.de
www.obisourcing.de

Art.-Nr. 370411

S-81424 V-121124